



universität
wien

MASTERARBEIT

Titel der Masterarbeit

„Midon yaha. Tòò, kì gai dà gidaa. Fanjáda.
Gemeinsamkeiten im Tempus-Aspekt-Modus-System des
Fulfulde, Hausa und Kanuri in Relation zu arealen Faktoren.“

verfasst von

Johanna Hahn, BA

angestrebter akademischer Grad

Master of Arts (MA)

Wien, 2015

Studienkennzahl lt. Studienblatt:

A 066 897

Studienrichtung lt. Studienblatt:

Masterstudium Afrikawissenschaften

Betreut von:

Mag. Dr. Georg Ziegelmeier

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung.....	1
2. Verbreitungsgebiet, genealogische Klassifikation und typologischer Überblick.....	6
2.1. Fulfulde.....	6
2.2. Hausa.....	13
2.3. Kanuri.....	16
3. Dichotomie in der Standard-Negation.....	22
3.1. Fulfulde.....	23
3.1.1. Affirmative abgeschlossene Aspekte.....	23
3.1.2. Negation der abgeschlossenen Aspekte.....	25
3.1.3. Affirmative nicht-abgeschlossene Aspekte.....	28
3.1.4. Negation der nicht-abgeschlossenen Aspekte.....	30
3.1.5. Zusammenfassung.....	32
3.2. Hausa.....	33
3.2.1. Affirmative abgeschlossene Aspekte.....	33
3.2.2. Negation der abgeschlossenen Aspekte.....	35
3.2.3. Affirmative nicht-abgeschlossene Aspekte.....	40
3.2.4. Negation der nicht-abgeschlossenen Aspekte.....	44
3.2.5. Zusammenfassung.....	48
3.3. Kanuri.....	49
3.3.1. Affirmative abgeschlossene Aspekte.....	49
3.3.2. Negation der abgeschlossenen Aspekte.....	52
3.3.3. Affirmative nicht-abgeschlossene Aspekte.....	54
3.3.4. Negation der nicht-abgeschlossenen Aspekte.....	56
3.3.5. Zusammenfassung.....	58
3.4. Zusammenfassender Vergleich.....	59
4. Extra Negation für nicht-indikative Modi.....	62
4.1. Fulfulde.....	63
4.1.1. ‚Subjunctive‘.....	63
4.1.2. ‚Ordinary Imperative‘ und ‚Continuative Imperative‘.....	66
4.1.3. ‚Exhortative‘.....	73
4.1.4. Zusammenfassung.....	73
4.2. Hausa.....	75
4.2.1. ‚Subjunctive‘.....	75
4.2.2. ‚Imperative‘.....	82
4.2.3. Zusammenfassung.....	83
4.3. Kanuri.....	84
4.3.1. ‚Subjunctive‘.....	84
4.3.2. ‚Imperative‘.....	86
4.3.3. Zusammenfassung.....	89
4.4. Zusammenfassender Vergleich.....	90

4.5. Gegenüberstellung von Dichotomie in der Standard-Negation und Extra Negation für nicht-indikative Modi.....	92
5. Informationsstruktur.....	95
5.1. Definitionen.....	95
5.1.1. Fokus-Typen.....	96
5.1.2. Topik-Typen.....	96
5.1.3. Strategien zur Realisierung von Fokus und Topik.....	97
5.2. Fulfulde.....	101
5.2.1. Fokus.....	101
5.2.2. Topik.....	109
5.2.3. Topik und Fokus.....	113
5.2.4. Zusammenfassung.....	113
5.3. Hausa.....	116
5.3.1. Fokus.....	116
5.3.2. Topik.....	124
5.3.3. Topik und Fokus.....	125
5.3.4. Zusammenfassung.....	126
5.4. Kanuri.....	127
5.4.1. Fokus.....	127
5.4.2. Topik.....	131
5.4.3. Zusammenfassung.....	132
5.5. Zusammenfassender Vergleich.....	133
6. Existenz des ‚Vague-‘/,Potential Future‘.....	138
6.1. Fulfulde.....	138
6.1.1. ‚General Future‘.....	138
6.1.2. ‚Vague Future‘.....	139
6.1.3. Zusammenfassung.....	140
6.2. Hausa.....	141
6.2.1. ‚Future‘.....	141
6.2.2. ‚Allative‘.....	143
6.2.3. ‚Potential‘.....	144
6.2.4. Zusammenfassung.....	146
6.3. Kanuri.....	146
6.3.1. ‚Potential‘.....	146
6.3.2. ‚Dependent Future‘.....	149
6.3.3. Zusammenfassung.....	150
6.4. Zusammenfassender Vergleich.....	150
7. Sprachkontakt.....	153
7.1. Entlehnungshierarchien.....	155
7.1.1. Das Stufenmodell nach Thomason und Kaufmann.....	155
7.1.2. ‚Structural factors facilitating borrowing‘ nach Moravcsik, Field und Matras.....	158
7.1.3. ‚Metatypy‘ nach Ross.....	159

7.2. Zur Bedeutung historischer Faktoren in der weiteren Tschadseeregion.....	160
7.3. Die Einschätzung der Kontaktsituation der Fulbe, Hausa und Kanuri.....	162
7.4. Conclusio.....	168
8. Schluss und Ausblick.....	170
9. Quellenverzeichnis.....	175
9.1. Bibliografie.....	175
9.2. Bildmaterial.....	178

Bildmaterial

Karte 1:	Das Verbreitungsgebiet des Fulfulde, Hausa und Kanuri.....	6
Karte 2:	Das Verbreitungsgebiet des Fulfulde.....	8
Karte 3:	Das Verbreitungsgebiet des Hausa.....	14
Karte 4:	Das Verbreitungsgebiet des Kanuri.....	17
Karte 5:	Das Kalifat von Sokoto im 19. Jahrhundert.....	161
Abbildung 1:	Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Fulfulde nach McIntosh (1984: 161).....	12
Abbildung 2:	Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Fulfulde nach Arnott (1970: 411).....	12
Abbildung 3:	Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Hausa nach Newman (2000: 568).....	16
Abbildung 4:	Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Hausa nach Jaggar (2001: 153).....	16
Abbildung 5:	Die zwei Verbklassen des Kanuri (Cyffer 1998: 33).....	19
Abbildung 6:	Die Struktur der Verben des Kanuri (Hutchison 1981: 97).....	20
Abbildung 7:	Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Kanuri nach Cyffer (1998: 38).....	21
Abbildung 8:	Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Kanuri nach Hutchison (1981: 114).....	21

Tabellen

Tabelle 1:	Suffixe des ‚General Completive‘ (McIntosh 1984: 161).....	23
Tabelle 2:	Suffixe des ‚Relative Completive‘ (McIntosh 1984: 161).....	24
Tabelle 3:	Suffixe des ‚Stative‘ (McIntosh 1984: 161).....	24
Tabelle 4:	Negationssuffixe des ‚Negative Completive‘ (McIntosh 1984: 161).....	26
Tabelle 5:	Negationssuffixe des ‚Negative of Quality‘ (Arnott 1970: 296).....	27
Tabelle 6:	Suffixe des ‚General Future‘ (McIntosh 1984: 155).....	29
Tabelle 7:	Suffixe des ‚Vague Future‘ (McIntosh 1984: 161).....	29
Tabelle 8:	Suffixe des ‚Progressive‘ (McIntosh 1984: 161).....	29
Tabelle 9:	Suffixe des ‚Relative Incompletive‘ (McIntosh 1984: 161).....	30
Tabelle 10:	Negationssuffixe des ‚Negative Incompletive‘ (McIntosh 1984: 161)...	31
Tabelle 11:	Überblick der Negationssuffixe.....	33
Tabelle 12:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Completive‘ (Newman 2000: 569).....	34
Tabelle 13:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Completive‘ (Newman 2000: 571).....	34
Tabelle 14:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative Completive‘ (Newman 2000: 574).....	35
Tabelle 15:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Future‘ (Newman 2000: 584).....	40
Tabelle 16:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Allative‘ (Newman 2000: 585).....	40
Tabelle 17:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Potential‘ (Newman 2000: 587).....	41
Tabelle 18:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Habitual‘ (Newman 2000: 590).....	41
Tabelle 19:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Incompletive‘ (Newman 2000: 575)...	42
Tabelle 20:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Incompletive 1‘ (Newman 2000: 578).....	43
Tabelle 21:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Incompletive 2‘ (Newman 2000: 579).....	44
Tabelle 22:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative Incompletive‘ (Newman 2000: 581).....	46
Tabelle 23:	Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative-Have‘ (Newman 2000: 583).....	47
Tabelle 24:	Überblick der Negationsbildungen.....	48
Tabelle 25:	Suffix des ‚Perfect‘ (Cyffer 1991: 56).....	49
Tabelle 26:	Affixe des ‚Past‘ (Cyffer 1991: 87).....	50
Tabelle 27:	Suffix des ‚Dependent Past‘ (Cyffer 1991: 158).....	51
Tabelle 28:	Suffix des ‚Verb Emphasis Past‘ (Cyffer 1991: 138).....	52
Tabelle 29:	Suffix des ‚Noun Emphasis Past‘ (Cyffer 1991: 77).....	52
Tabelle 30:	Suffix des ‚Negative Completive‘ (Cyffer 1991: 106).....	53
Tabelle 31:	Suffix des ‚Potential‘ (Cyffer 1991: 148).....	55
Tabelle 32:	Suffix des ‚Dependent-Future‘ (Cyffer 1991: 139).....	55
Tabelle 33:	Suffix des ‚Imperfect‘ (Cyffer 1991: 54).....	56
Tabelle 34:	Suffixe des ‚Negative Potential‘ (Cyffer 1991: 150).....	57
Tabelle 35:	Suffix des ‚Negative Imperfect‘ (Cyffer 1991: 99).....	57
Tabelle 36:	Überblick der Negationssuffixe.....	59
Tabelle 37:	Suffixe des ‚Subjunctive‘ (McIntosh 1984: 155).....	64
Tabelle 38:	Bildung des negierten ‚Subjunctive‘ (McIntosh 1984: 100).....	65
Tabelle 39:	Suffixe des ‚Ordinary Imperative‘ und des ‚Continuative Imperative‘ (McIntosh 1984: 155).....	66
Tabelle 40:	Bildung des negierten ‚Imperative‘ (McIntosh 1984: 100).....	70
Tabelle 41:	Bildung des negierten ‚Ordinary Imperative‘ (McIntosh 1984: 100).....	71
Tabelle 42:	Bildung des negierten ‚Continuative Imperative‘	

	(McIntosh 1984: 100).....	72
Tabelle 43:	Suffixe des ‚Exhortative‘ (McIntosh 1984: 155).....	73
Tabelle 44:	Bildung der negierten nicht-indikativen Modi.....	75
Tabelle 45:	Personen-Aspekt-Komplexe des ‚Subjunctive‘ (Newman 2000: 591)...	76
Tabelle 46:	Bildung der negierten ‚Subjunctive‘ (Newman 2000: 364).....	78
Tabelle 47:	Bildung der negierten ‚Imperative‘ (Newman 2000: 263).....	83
Tabelle 48:	Bildung der negierten nicht-indikativen Modi.....	83
Tabelle 49:	Suffixe des ‚Subjunctive‘ (Cyffer 1991: 121).....	84
Tabelle 50:	Bildung des negierten ‚Subjunctive‘ (Cyffer 1991: 122f).....	85
Tabelle 51:	Suffixe des ‚Imperative‘ (Cyffer 1991: 120).....	86
Tabelle 52:	Bildung des negierten ‚Imperative‘ (Cyffer 1991: 122f).....	88
Tabelle 53:	Bildung der negierten nicht-indikativen Modi.....	89
Tabelle 54:	Fokus-Typen (Lambrecht 1994: 236).....	96
Tabelle 55:	Suffixe des ‚Emphatic Completive‘ (McIntosh 1984: 155).....	107
Tabelle 56:	Anwendungsbereiche der Fokus-Konjugationen (Ziegelmeyer 2009b: 290).....	134
Tabelle 57:	Fokus-Typ in Relation zur Fokus-Strategie.....	135
Tabelle 58:	Abgeschlossene und nicht-abgeschlossene Fokus-Konjugationen.....	136

Abkürzungen

1	erste Person (oder auch gehörig zu ‚Relative Incompletive 1‘)
2	zweite Person (oder auch gehörig zu ‚Relative Incompletive 2‘)
3	dritte Person
4	unbestimmte Person
bzw.	beziehungsweise
ADV	Adverb
ALLAT	‚Allative‘
AUX	Auxiliar
C	‚Consonant‘
COM	‚Complementizer‘
COMP	‚Completive‘
CONT	‚Continuative‘ (ausschließlich als gehörig zum ‚Continuative Imperative‘ des Fulfulde verwendet)
DEM	Demonstrativ
DEP	‚Dependent‘
EMPH	Emphase(-partikel)
EXH	‚Exhortative‘
F	feminin
FUT	‚Future‘
GEN	‚General‘
GM	Genitivmarker
HAB	Habitual
IDEO	Ideophon
i.e.	das heißt
IMP	‚Imperative‘
IMPF	‚Imperfect‘
INCOMP	‚Incompletive‘
INDIR	indirekt/indirektes Objekt/indirekte Postposition
INSIS	‚Insistence‘
INTJ	Interjektion
INT	Interrogativpartikel
KONJ	Konjunktion
LOC	Lokativ/lokale Postposition
M	maskulin
mc	‚meaning-carrying morpheme‘
NEG	Negation/‚Negative‘ (etwa gehörig zu ‚Negative Completive‘ und ‚Negative Incompletive‘, ‚Negative Potential‘, ‚Negative of Quality‘ und ‚Negative-Have‘)
NEP	‚Noun Emphasis Past‘
NP	Nominalphrase

ORD	‚Ordinary‘ (ausschließlich als gehörig zum ‚Ordinary Imperative‘ des Fulfulde verwendet)
PA	‚Past‘
PAC/PAK	‚person-aspect-complex‘/Personen-Aspekt-Komplex
PART	Partikel
PF	‚Perfect‘
PL	Plural
POSS	possessiv
POT	‚Potential‘
PRÄP	Präposition
PRED	‚Predicator‘
PRM	‚Previous Reference Marker‘
PROG	‚Progressive‘
PROH	Prohibitiv
PRON	(Personal-)pronomen
REL	‚Relative‘
S	Subjekt
SEQ	‚Sequential‘
SUB	‚Subjunctive‘
STAT	‚Stative‘
SG	Singular
TAM	Tempus-Aspekt-Modus
V	‚Vowel‘
VAG	‚Vague‘
VEP	‚Verb Emphasis Past‘
vgl.	vergleiche
VN	Verbalnomen

Vorwort und Danksagung

Eine Sprache zu erlernen war schon immer wie eine Reise für mich. Mit dem Erwerb meiner Erstsprache begann für mich die Reise namens Leben. In der Volksschule sollte mir eine neue Sprache beigebracht werden, nämlich Englisch. Hier begann eine Reise, die in allen Kontinenten nahezu sämtliche Türen öffnen sollte. Wenige Jahre später fing der Latein-Unterricht an – eine ‚tote‘ und zugleich doch noch so lebendige Sprache. Hinzu kamen Spanisch, Italienisch und Französisch. Erfreulicherweise hatte ich auch immer die Möglichkeit in die Länder zu reisen, in denen diese Sprachen gesprochen werden. So wurde aus einer Art Phantasie stets eine reale Reise, die sich durch ein Kennenlernen von Kulturen auszeichnet.

Nach der Matura war mir klar: ich möchte jetzt einmal eine nicht-europäische Sprache, eine nicht-europäische Kultur kennenlernen. Auf der Berufs- und Studienmesse holte ich mir Informationen zu Angeboten von sprachwissenschaftlichen Studienrichtungen ein und sofort wusste ich: ich will, nein, ich muss mich für Afrikawissenschaften inskribieren. Gedacht, getan. Am Institut entschloss ich mich als Erstes den Bambara-Sprachkurs zu belegen. Diese Sprache faszinierte mich auf Anhieb, nicht zuletzt auf Grund des wertvollen Unterrichts von Mag. Dr. Gabriele Slezak, Dr. Erwin Ebermann und Fatoumata Stahl-Diakite.

Der Geduld, der Zuversicht und der Fairness von Mag. Dr. Gabriele Slezak waren keine Grenzen gesetzt, und neben ihren charakterlichen Vorzügen war auch die Aufbereitung ihrer Einheiten inhaltlich sehr, sehr gut gestaltet – sowohl in der geplanten Strukturierung, als auch in der Umsetzung dieser. Ihre Kenntnisse gehen aber weit über das Bambara hinaus – ich durfte sie auch in ihrer Lehrtätigkeit als begeisterte und zugleich begeisternde Linguistin (vor allem Mehrsprachigkeitsforscherin) erleben. Und außerdem legte sie nicht nur in ihrem Unterricht auf Gerechtigkeit wert – so ist Mag. Dr. Gabriele Slezak auch eine Pionierin bei der Sprachmittlung bei Gericht und Behörden. Sie ist für mich ein Vorbild, das mir zeigt, dass ich auch als Linguistin sowohl im Antidiskriminierungsbereich tätig sein als auch Sensibilisierungsarbeit leisten kann.

Dr. Erwin Ebermann ist der Bambara-Experte schlechthin. Zudem ist er angenehmerweise so aufgeschlossen, humorvoll und zuvorkommend wie kein anderer. Seinen Bambara-Sprachkurs gestaltete er mit enormer Hingabe – ob mit persönlichen Erzählungen von seinen Aufenthalten in Mali, mit Bambara-Sprichwörtern oder nicht zuletzt mit linguistischen Leckerbissen wie die Tongesetze im Bambara. Zudem ist auch seine Transparenz hinsichtlich der Prüfungsmodalitäten zu schätzen. Dass er auf die Einhaltung der ‚Gütekriterien‘ wert legt, lässt sich eventuell auf sein psychologisches Fachverständnis zurückführen. Seine Hilfestellungen gehen aber weit über den Unterricht hinaus, hinein in die Bahnebnung einer wissenschaftlichen Karriere. So ermöglichte er mir eine fachbezogene Projektstelle an der Schallforschung, der Österreichischen Akademie der Wissenschaften. Das werde ich Dr. Erwin Ebermann nie, niemals vergessen. Meine dortige Tätigkeit war meine bisher mit Abstand beste berufliche Erfahrung, da ich die Chance bekam mein theoretisches Wissen in praktische Wirklichkeit zu verwandeln. Das bewusst zu erleben ist unbeschreiblich. Vielen, vielen Dank dafür an Dr. Erwin Ebermann. (Auch vielen Dank für das Angebot der Nutzung der noch nicht veröffentlichten Sprachaufnahmen sowie die Literaturempfehlungen für meine

Masterarbeit – sogar lange nach dem Abschluss des Bambara-Sprachkurses ... er ist eben die Zuvorkommenheit und Aufmerksamkeit in Person!)

Fatoumata Stahl-Diakite ist eine unbeschreiblich herzliche Person. Durch ihre Bambara-Kenntnisse als Bambara-Erstsprachensprecherin konnte sie uns nicht nur die Sprache, sondern ebenso die Kultur auf eine lebendigere Art und Weise näherbringen wie sonst niemand. Bei ihr war der Besuch der Konversationseinheiten sowie der Bambara-Texteinheiten immer eine wahre Freude.

Ein Jahr später entschloss ich mich, Hausa zu lernen. Auch hier hatte ich das Glück von hervorragenden Lehrkräften unterrichtet zu werden: Dr. Franz Ahamer, Mag. Dr. Georg Ziegelmeyer und Mag. Bashir Alhaji-Shehu.

Dr. Franz Ahamer ist ein wahres Unikat, ein kreatives Genie. Als Freigeist schafft er es sogar die schwierigsten Strukturen spielerisch leicht zu erklären. Von ihm habe ich auch einmal erfahren, dass das Institut für Afrikawissenschaften (zumindest flächenmäßig) das Größte Europas sei – jedenfalls hat das der damalige Biliothekar in einem Gespräch mit Dr. Franz Ahamer behauptet. Ob nun Fakt oder Bonmot: selbst wenn Dr. Franz Ahamer in einem Mini-Zimmer unterrichten hätte müssen, hätte das nichts an den Dimensionen geändert, die er mir im Hausa-Unterricht eröffnete. Kritisch zu sein, zu hinterfragen und zu reflektieren wird einem seitens des Bildungsbereichs immer ans Herz gelegt, aber Dr. Franz Ahamer stellte das System auch ganz gerne ein wenig auf den Kopf: ob durch Fragestellungen („...wieso nicht?“ anstelle von „Wieso?“) oder durch Aussagen wie „Viel Spaß im Ernst!“ hatten seine Lehrveranstaltungen neben dem informativen Gehalt begleitenderweise eine Art therapeutische Wirkung.

Zu den Vorzügen bzw. meiner Wertschätzung gegenüber Mag. Dr. Georg Ziegelmeyer gelange ich später.

Mag. Bashir Alhaji-Shehu brachte mir das Hausa auf eine wirklich freundschaftliche Art und Weise näher – dieses kollegiale Verhältnis führte etwa dazu, dass die Dialoge nicht ‚gespielt‘ waren, sondern eine wirkliche Konversationsbasis mit dem Hausa-Erstsprachensprecher vorhanden war. Bei ihm möchte ich mich vor allem für sein liebes Loben und sein konstantes Mitfreuen bei neu erworbenem Wissen bedanken.

Nicht zuletzt auf Grund der stets herausfordernden Lehrveranstaltungen von Mag. Dr. Georg Ziegelmeyer entschloss ich mich dazu, auch seinen (leider nur ein-semesterigen) Kanuri-Kurs zu besuchen.

Nach dem Erhalt des Bachelor begrenzte sich die Auswahlmöglichkeit auf das Fulfulde. Allerdings hätte ich diese Sprache auch dann gewählt, wären mehrere zur Auswahl gestanden. Sie ist nicht nur separat, als Sprache selbst äußerst interessant (etwa wegen des vielschichtigen Nominalklassen-Systems), sondern auch in Zusammenhang zum Hausa und zum Kanuri, da bei diesen Sprachen ein Kontakt der SprecherInnengruppen festgestellt werden kann. Mein Dank gilt an dieser Stelle Mag. Dr. Martina Gajdos, meiner großen Schwester in den Sternen. Was genau damit gemeint ist, wissen nur sie und ich. Jedenfalls gleicht sie für mich in ihrem Wesen einer griechischen Göttin – nicht zuletzt auf Grund ihrer Fähigkeiten in Bezug auf Grammatik, Rhetorik und Logik. (Außerdem beherrscht sie als eine der doch schon recht wenigen Menschen das Altgriechische.) Sie äußerte einmal das aus der Luft gegriffene Bedenken, chaotisch zu wirken. Da kann ich sie aber nur beruhigen: Chaos ist bekanntlich der Ursprung aller Götterwesen – insofern wäre es nur allzu gerechtfertigt, wenn hier und da Verwirrung im Unterricht auftritt. In Wahrheit ist sie unglaublich professionell.

Auch ihre perfektionistische Ader lässt sich nicht leugnen, die sich etwa in ihren Fachwerken wie dem Wörterbuch Deutsch-Fulfulde/Fulfulde-Deutsch oder ihren Lehrwerken widerspiegelt. Durch ihre mehrmaligen und langandauernden Aufenthalte in Mali ist sie nicht nur eine universitäre A-Fachkraft, sondern auch eine meiner liebsten Schriftstellerinnen geworden. Ihr Reiseroman „Bunte Schatten“ gefällt mir sehr!

Aber nicht nur die einzelnen Sprachkurse, sondern auch die sprachwissenschaftlichen Vorlesungen, insbesondere die von Mag. Dr. Georg Ziegelmeyer, boten mir ein Fachwissen, das ich nicht missen möchte.

Ansonsten möchte ich mich herzlich bei meiner Studienkollegin Daniela Niedermeyer und meiner Familie bedanken, die mir in jeglicher Hinsicht zur Seite standen und mich sogar von dezent depressionsbedingten Müßiggängen zurückholen konnten, damit ich diese Arbeit tatsächlich verfasse.

Bezüglich des Korrekturlesens gilt mein Dank in erster Linie meiner Schwester Marie und meiner Mutter. Es waren auch die beiden, die mich bisher bei jedem einzelnen Spracherwerb konstant unterstützen. So war es auch meine ältere Schwester, die mir einen Besuch der Berufs- und Studienmesse nahegelegt hat und meine Mutter, die mich dorthin begleitete.

Auch bei meinem großen Bruder möchte ich mich im Speziellen bedanken: er hat für mich die grafische Optimierung der Karten übernommen, auf denen die Verbreitungsgebiete des Fulfulde, Hausa und Kanuri dargestellt sind. Obwohl er mir von klein auf unter die Arme greift, ist er immer so stolz auf mich, als ob ich alles ohne ihn genauso schaffen würde und alles immer alleine mein Verdienst wäre.

Nun möchte ich aber schlussendlich zu Mag. Dr. Georg Ziegelmeyer gelangen. Ich durfte ihn bereits an meinem allerersten Tag am Institut der Afrikawissenschaften im Rahmen des Propädeutikums kennenlernen – ich weiß noch, es war Montag, der 05.10.2009, gleich nach der netten Kaffee-/Teepause. Ich war sofort von seiner intelligenten Ausstrahlung fasziniert und freute mich von diesem Tag an, Lehrveranstaltungen bei ihm besuchen zu dürfen. Ich habe in meiner Studienzeit jede von ihm angebotene Lehrveranstaltung besucht und war nie auch nur annähernd gelangweilt – sogar ganz im Gegenteil: mein erster Eindruck konnte nur bestätigt und noch mehr verstärkt werden. Er nahm Fragen immer gerne entgegen und bereite sie zur Basis einer Diskussionsrunde auf. Bei ihm war Wissen nichts Vorgegebenes, sondern vielmehr ein Prozess, dem man auch Zeit geben darf. Um voll und ganz den Inhalten folgen und sich an den Diskussionsrunden beteiligen zu können bzw. sich nicht darauf konzentrieren zu müssen, jedes Wort mitzuschreiben, stellte er immer sofort jede seiner Power-Point-Präsentationen per e-Mail umgehend zur Verfügung – ein echt toller Service! Was mir jedoch an ihm am meisten bedeutet, ist, dass er sich eben nicht ‚nur‘ für sein Fach, sondern für seine Studierenden mindestens genauso interessiert. Wann immer er ahnte, dass jemand von einem Gebiet mehr angesprochen ist, gab er etwa gleich den Tipp, sich das zu notieren, um, sobald die Zeit gekommen ist, die Idee in Form einer Arbeit oder eines Projekt umzusetzen. Wie wichtig es ist, Gedanken nicht nur zu denken, sondern diese auch auf das Papier zu bringen – um etwa nicht in Vergessenheit zu geraten – war eines der bedeutenden Dinge, die ich von ihm lernen durfte. Auch in Bezug auf Prüfungssituationen kam er Studierenden entgegen, nämlich mit Übungs-Fragekatalogen, die den Studierenden eine ungefähre Vorstellung der realen Prüfung geben. Dadurch ermöglichte er ein gezieltes Vorbereiten. Nach einer absolvierten Prüfung erschien nicht nur eine kommentarlose Note im Unis, sondern auch eine e-Mail mit einem persönlichen Feedback – ein weiterer Service, der alles andere als

selbstverständlich ist. Sinnvollerweise gab er aber nicht (,nur‘) erst im Nachhinein Feedback, sondern auch während des Semester. Besonders produktiv war sein Feedback bei den schriftlichen Arbeiten, weil dieses zu einem tatsächlichen Lerneffekt sowie Verbesserungsoptionen führte. Seine Bemühungen gingen insofern weit über seine Pflichten als Lehrperson hinaus.

In Bezug auf diese Arbeit gilt natürlich ihm, als meinem Betreuer, mein allergrößter Dank. Er war es, der mich nicht nur überhaupt erst auf die Idee brachte, die gemeinsamen (Tempus-Aspekt-Modus-bezogenen) strukturellen Merkmale im Fulfulde, Hausa und Kanuri auszuarbeiten, sondern mich zudem – wie bereits bei meiner Bachelorarbeit – regelmäßig mit lesenswerter Literatur versorgte. Außerdem antwortete er immer sofort auf etwaige Fragen oder Unklarheiten – ob persönlich oder schriftlich – wie es sich auch ergab, Zeit nahm er sich immer und zwar gerne. Bei Problemen hatte er stets mehrere Lösungsvorschläge umgehend zur Verfügung. Abgesehen von seinen Qualitäten als Betreuer halte ich ihn auch für eine fachliche Größe. Er scheint wie kein anderer jederzeit am neuesten Stand zu sein und sich auffallend tief in die Materien einzuarbeiten. Mag. Bashir Alhaji-Shehu bestätigte mir als Hausa- und Kanuri-Erstsprachensprecher (und zwar ohne dass ich ihn je nach seiner Meinung gefragt hätte) den Eindruck, dass Mag. Dr. Georg Ziegelmeyer das Hausa sowie das Kanuri nicht ,nur‘ als eine Art akademische Übung auf theoretischer Ebene kennt, sondern auch in der Konversation einem Erstsprachensprecher keineswegs nachsteht. Ihm gebührt daher und aus diesem und nahezu unaufzählbar weiteren Gründen meine ganze Anerkennung, meine ganze Bewunderung, die sich in Wahrheit nicht ansatzweise mit Worten ausdrücken lässt.

Lieber Georg, vielen Dank für deine Unterstützung, deine traumhafte Betreuung – von der Themenfindung bis zur Fertigstellung der Arbeit – du warst der weltbeste ,Reisebegleiter‘ überhaupt! Einen besseren hätte ich mir nicht wünschen können! Mein unbeschreiblichstes Dankeschön!

Zuletzt möchte ich mich noch bei Mag. Ulrike Auer bedanken.

Durch sie bzw. ihr organisatorisches Talent wurden jederzeit sämtliche bürokratischen Abläufe perfekt und problemlos geregelt. Als gute Seele vom Institut hat sie immer ein offenes Ohr für Wünsche, Beschwerden und Anliegen – sie ist aber nicht nur eine aufmerksame ZuhörerIn, sondern auch eine AkteurIn, die Probleme voller Power blitzartig regelt. Außerdem belegte ich bei ihr in meinem ersten Semester den Kurs ,Einführung in das Wissenschaftliche Arbeiten‘, ohne den ich diese Arbeit aus formalen Gründen gar nicht erst verfassen hätte können.

Mit der Fertigstellung der Masterarbeit geht auch die Beendigung des Masterstudiums einher. Ich möchte mich hiermit auch bei all jenen Personen bedanken, die ich zwar nicht namentlich genannt habe, aber mich auf meinem Weg begleitet haben:

Mein herzliches Dankeschön gilt neben meinen exzellenten, freundlichen Lehrpersonen meiner lieben, offenen Familie, meinen lieben, motivierenden Freundinnen und Freunden, wobei meine Mutter, meine Schwester wie auch meine Cousine engste Familienangehörige und beste Freundinnen zugleich sind, meinen aufmerksamen, unterstützenden Nachbarn und all meinen entgegenkommenden Bekannten. Danke!

Ich möchte aber nicht nur die Menschen, die mir die Sprachen näher brachten oder mich beim Erwerb dieser unterstützten, wertschätzen, sondern auch die Sprachen selbst: Jede Sprache ist anders, aber ‚anders‘ bedeutet keineswegs ‚besser‘ oder ‚schlechter‘, sondern schlicht und ergreifend ‚anders‘. Es ist mir ein großes Anliegen wertfrei zu arbeiten. In dieser Arbeit beschäftige ich mich zwar mit den Gemeinsamkeiten des Fulfulde, Hausa und Kanuri – und nicht mit den ‚Andersartigkeiten‘ – jedoch sollte daraus wiederum keineswegs geschlussfolgert werden, dass ‚alle afrikanischen Sprachen‘ ohnehin gleich wären. Ich hoffe daher sehr mit meinen Worten keine teils vorhandenen Vorurteile zu festigen, sondern, wenn, dann der Aufrechterhaltung dieser entgegen wirken zu können.

1. Einleitung

Es sind die Verben, die eine Sprache lebendig machen: Während durch Verben Aktionen ausgedrückt werden, führen Substantive zu Beschreibungen. Der Ausdruck ‚Verb‘ sollte jedoch prinzipiell für indogermanische Sprachen herangezogen werden. In Bezug auf das Fulfulde, Hausa und Kanuri¹ ist es auf Grund linguistischer Gegebenheiten sinnvoller, Tempus-Aspekt-Modus-Komplexe anstelle von ‚Verben‘ wahrzunehmen. Auf genau diesen komplexen Verbalsystemen liegt der Schwerpunkt dieser Arbeit – konkret werden folgende Phänomene im Fulfulde, Hausa und Kanuri ausgearbeitet:

- Dichotomie in der Standard-Negation
- Extra Negation für nicht-indikative Modi
- Informationsstruktur
- Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘

Da das Fulfulde, Hausa und Kanuri der Einteilung von Greenberg (1963) zufolge als nicht-verwandte Sprachen angenommen werden können, sind Ursachen für linguistische Gemeinsamkeiten in anderen Bereichen zu suchen. Laut Cyffer (2009a: 1) kann davon ausgegangen werden: „[...] *that areal factors are often more prominent than genetic ones*“. An dieser Stelle kann bereits verraten werden: Die SprecherInnengemeinschaften des Fulfulde, Hausa und Kanuri stehen einander räumlich sehr nahe. Dies bewirkt automatisch einen Austausch, der natürlich in Gemeinsamkeiten resultiert. Abgesehen von Verwandtschaft können gemeinsame sprachliche Konzepte aus Sprachkontaktsituationen resultieren – oder aber auf parallele Entwicklungen, universale Prinzipien oder Zufall rückgeführt werden.

Existiert die Hypothese, dass ein Phänomen etwa im Fulfulde, Hausa und Kanuri aus Sprachkontakt resultiert, lässt sich dies beispielsweise durch eine Art Ausschlussverfahren (nämlich das Ausbleiben des Merkmals in eng verwandten Sprachen) als Methode festigen: Tritt beispielsweise ein strukturelles Element im Hausa und Kanuri auf, in anderen mit den Kanuri eng verwandten Sprachen jedoch nicht, könnte dies durchaus als Beweis gelten.

Um zu sicheren Aussagen und Einschätzungen zu gelangen, reicht es aber eher nicht, bloß die linguistischen Phänomene zu untersuchen: Auch die geschichtlichen Gegebenheiten und etwaige Kontaktsituationen der SprecherInnengemeinschaften sind zu berücksichtigen und somit tatsächlich das Leben der SprecherInnengemeinschaften – und nicht nur deren Sprachen – wahrzunehmen:

„Wechselnde politische, soziale, ökonomische und ökologische Bedingungen haben immer auf die sprachlichen Strukturen eingewirkt und diese an die jeweils neue Situation angepasst.“ (Cyffer 2003: 95)

Deshalb werden in dieser Arbeit die zwei wahrscheinlich lebendigsten Komponenten einer Sprache zum Vorschein gebracht: Einerseits die verbalen Komplexe als Ausdruck von

¹ Es wird auf das Fulfulde, Hausa und Kanuri in geografischer Reihenfolge (i.e. von West nach Ost) eingegangen. Dies gilt sowohl für die deskriptiven als auch für die praktischen Teile der Arbeit.

Handlungen und Geschehnissen einer Sprache und andererseits das Leben der SpracherInnengemeinschaften selbst.

Der Haupttitel dieser Arbeit spiegelt diese beiden Denkansätze wider: „Midfon yaha. Tòò, ki gai dà gidaa. Fanjáda.“ Bei der ersten Aussage liegt eine Fulfulde-sprachige Äußerung vor. Diese bedeutet so viel wie „Ich gehe jetzt.“ bzw. „Ich bin dann einmal weg“. Daraufhin folgt die Hausa-Aufforderung: „Passt, lass sie (zu Hause) lieb grüßen.“ Und zuletzt die Rückmeldung auf Kanuri: „Ich werde die Grüße bestellen.“ bzw. „Sie werden es/sie (die Grüße) vernehmen.“ Die erste Aussage beinhaltet einen ‚Stative‘, um genau zu sein in der Funktion des ‚Occasionally Continuous‘ (Arnott 1970: 282). Auf den ‚Stative‘ wird im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ Bezug genommen. In der Äußerung im Hausa liegt ein ‚Subjunctive‘ vor. Im Hausa wird hinsichtlich der zweiten Person Singular zwischen feminin und maskulin differenziert. Die Autorin entschloss sich hier aus individuellen Gründen dazu die weibliche Form zu nehmen. Auf den ‚Subjunctive‘ wird im Kapitel 4 ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘ genauer eingegangen. In der dritten Aussage wird der ‚Potential‘ im Kanuri angewandt. Dieser ist Gegenstand von Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘. Somit wird mit dem Titel einerseits auf die bevorstehende Ausarbeitung der komplexen Tempus-Aspekt-Modus-Systeme angespielt, andererseits soll eine Sprachkontakt-Situation simuliert dargestellt sein, in der eine Fulfulde-sprechende Person, eine Hausa-sprechende Person und eine Kanuri-sprechende Person aufeinandertreffen und miteinander kommunizieren. Auf semantischer Ebene nimmt die Autorin auf die Beendigung des Masterstudiums Bezug, mit der schließlich auch eine Art Abschied einhergeht. Außerdem stellen Abschiedsformen einen standardisierten Teil einer jeden Sprache dar, insofern ist jede dieser Aussagen eine, die auch im ‚real life‘ auftreten und keine theoretischen Konstrukte der Autorin sind.

Da es sich hierbei um eine linguistische und keine historische Arbeit handelt, wird der ersten Komponente – nämlich der Ausarbeitung der Tempus-Aspekt-Modus-Systeme – selbstverständlich der Großteil der Beachtung geschenkt. Die geschichtliche Aufarbeitungsarbeit wurde dahingehend schon so weit geleistet, dass gewiss ist:

„Die Region des weiteren Tschadseegebiets ist in der Vergangenheit von gesellschaftlichen Umbrüchen stark geprägt worden. So sind im Umkreis von 300 km um den Tschadsee drei der vier großen Sprachstämme vertreten: Afroasiatisch, Niger-Kongo und Nilosaharanisch. Das hat mit dazu beigetragen, dass die in dieser Region lebenden durchziehenden Gesellschaften großen Einfluss untereinander ausgeübt haben müssen. Dass dies sich auch in der Sprache widerspiegelt, ist zu erwarten. Daher wird es [...] in manchen Fällen wichtiger sein, nach den Merkmalen dieser Kontakte als immer wieder nach neuen linguistischen Genealogien zu suchen.“
(Cyffer 2000: 177)

Allein auf Grund der Tatsache, dass Fulfulde, Hausa und Kanuri genealogisch unterschiedlich, einander räumlich aber sehr nahe sind und daher in Kontakt standen und stehen, kann aber nicht jede Gemeinsamkeit sofort Sprachsituationen zuzuordnen sein:

„The hardest tasks in finding areal features are to distinguish between similarities due to language contact and those due to genetic inheritance, parallel development, universal tendencies or chance.“ (Ziegelmeier 2009b: 280)

Ziegelmeier (2009b: 281) bezeichnet daher die Phänomene ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘, ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘, ‚Informationsstruktur‘ und ‚Existenz des ‚Vague-/Potential Future‘‘ als ‚tentative areal features in languages in northern Nigeria‘.² Die Hypothese dieser Arbeit ist, dass es sich bei den gemeinsamen strukturellen Merkmalen im Fulfulde, Hausa und Kanuri tatsächlich um ‚Gemeinsamkeiten‘ handelt. ‚Gemeinsamkeiten‘ impliziert nämlich, dass diese Sprachen in Verbindung zueinander standen bzw. stehen. Würden diese Phänomene unter der Benennung ‚Ähnlichkeiten‘ geführt werden, würde eher von Ursachen wie Zufall, universalen Prinzipien oder parallelen Entwicklungen ausgegangen werden können. Diese Hypothese gilt es jedoch mit einer Forschungsfrage zu belegen: Ist es begründet von ‚Gemeinsamkeiten‘ im Fulfulde, Hausa und Kanuri zu sprechen? Wenn ja, kann vielleicht bereits die Dichotomie in der Standard-Negation‘, die Extra Negation für nicht-indikative Modi‘, die Umsetzung der Informationsstruktur oder die ‚Existenz des ‚Vague-/Potential Future‘‘ möglicherweise als ‚sicheres‘ und nicht länger als nur ‚tentatives‘ areales Merkmal wahrgenommen werden?

Am Beginn dieser Arbeit stehen das Verbreitungsgebiet, die genealogische Klassifikation sowie der typologische Überblick des Fulfulde, Hausa und Kanuri. Es folgen die Ausarbeitungen der gemeinsamen strukturellen Merkmale anhand zahlreicher Beispiele, durch die der theoretische Sachverhalt ebenso praktisch dargestellt wird. In den nächsten beiden Kapiteln wird auf die Negation eingegangen: zuerst auf die Dichotomie in der Standard-Negation und danach auf die Negation der nicht-indikativen Modi. Im Kapitel ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ werden mit ‚Standard‘ die Tempus-Aspekt-Modus-Systeme gemeint, die indikativ sind.³ Wie im Kapitel 2 ‚Verbreitungsgebiet, genealogische Klassifikation und typologischer Überblick‘ verdeutlicht wird, liegen im Fulfulde, Hausa und Kanuri eher Aspekte anstelle von Tempora vor. Die Aspekte werden in abgeschlossene und nicht-abgeschlossene Aspekte eingeteilt. Neben der Vorstellung eines jeden abgeschlossenen Aspekts bzw. nicht-abgeschlossenen Aspekts wird das negative Pendant angeführt. Es wird gezeigt, dass dieses zweigleisige System eine zweigleisige Negation mit sich bringt: generell werden sämtliche affirmative abgeschlossene Aspekte durch einen negativen abgeschlossenen Aspekt negiert, sämtliche affirmative nicht-abgeschlossene Aspekte durch einen nicht-abgeschlossenen negativen Aspekt. Im anderen Kapitel, in dem Negation thematisiert wird, wird die Negation von nicht-indikativen Modi wie dem ‚Subjunctive‘ und dem ‚Imperative‘ dargestellt. Es wird dabei zugleich gezeigt, wie breit vor allem die Anwendungsbereiche des ‚Subjunctive‘ in den Sprachen sind. Außerdem stellt sich heraus, dass die Negation nicht-

² Er nennt auch ein fünftes tentatives areales Merkmal, nämlich das Phänomen der Komparativ-Konstruktionen mit dem semantischen Gehalt von ‚übertreffen‘. Da dieses nicht in unmittelbarem Zusammenhang mit der Komplexität der Tempus-Aspekt-Modus-Systeme steht, wird dieses Merkmal im Rahmen dieser Arbeit nicht erörtert.

³ Es wird eigentlich grob zwischen ‚Aspekten‘ und ‚nicht-indikativen Modi‘ differenziert. Dementsprechend wird im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ auf Aspekte eingegangen, im Kapitel 4 ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘ auf nicht-indikative Modi. Im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ wird wiederum auf die Aspekte eingegangen. Nur in Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-/Potential Future‘‘ könnte noch am ehesten von Tempora die Rede sein.

indikativer Modi morphosyntaktisch komplett funktioniert anders als die Negation indikativer Modi. Nach den beiden Kapiteln folgt daher eine zusammenfassende Gegenüberstellung der beiden Negationen. Cyffer (2009b: 71) legt das Interessante am Gegenstand der ‚negation patterns‘ folgendermaßen dar:

„Negation structures uncover other patterns of language structure, especially with regard to the evolution of grammar categories. Genetic, universal and areal impacts may come in to explain negation in the present language.“

Daraufhin folgt das Kapitel ‚Informationsstruktur‘. Hier wird zuerst eine prägnante Einführung in die Gegenstände ‚Fokus‘ und ‚Topik‘ (inklusive Definitionen, Typen und Strategien) gegeben. Im Weiteren wird auf die Realisierung von Informationsstruktur durch ‚relativ‘⁴ oder ‚spezielle‘ verbale Paradigmen im Fulfulde, Hausa und Kanuri eingegangen. Die ‚relativen‘ verbalen Paradigmen sind im Fulfulde der ‚Relative Completive‘ und der ‚Relative Incompletive‘ sowie im Hausa der ‚Relative Completive‘, der ‚Relative Incompletive 1‘ und der ‚Relative Incompletive 2‘. Die ‚speziellen‘ verbalen Paradigmen sind im Fulfulde der ‚Emphatic Completive‘ im Kanuri das ‚Noun Emphasis Past‘ und das ‚Verb Emphasis Past‘. Der Großteil der Beispielsätze ist affirmativ, da die Negation der verbalen Paradigmen ohnehin bereits im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ erarbeitet wird. Der Vollständigkeit halber wird aber auch im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ die Negation im Speziellen (zu Fokus sowie zu Topik) jeweils am Ende konzise angeführt. Zuletzt findet eine Darstellung der Existenz des ‚Vague-/Potential Future‘ in den Sprachen statt. Hier liegt die Konzentration auf den affirmativen Futur-Arten, da die Semantik nur auf affirmativer deutlich erkennbar ist. Mit einer Negation geht schließlich eine Neutralisierung einher. Zudem werden die negierten Futur-Arten ohnehin im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ dargestellt. Sämtliche wiedergegebene Beispielsätze werden von Johanna Hahn aus dem Fulfulde, Hausa, Kanuri oder Englischen ins Deutsche übersetzt.⁵

In den einleitenden Beschreibungen der jeweiligen Kapitel zu den gemeinsamen strukturellen Merkmalen werden (mit Ausnahme von Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘) für die verbalen Paradigmen der Ordnung bzw. der Klarheit halber die diversen Bezeichnungen der Standard-Werke⁶ angeführt, obwohl es sich meistens ohnehin um Synonyme wie etwa ‚Perfect(ive)‘ und ‚Completive‘ oder ‚Imperfect(ive)‘, ‚Incompletive‘, ‚Continuous-/Continuative‘ und ‚Progressive‘ handelt. Dennoch wird darum gebeten, weniger die Benennungen der verbalen

⁴ Die Bezeichnung ‚relativ‘ ist in Wahrheit suboptimal, da sie impliziert, dass diese Konjugationen primär in Relativsätzen auftreten. Dem ist jedoch nicht so. Sie dienen etwa der Realisierung von Fokus im gleichen Maße.

⁵ An dieser Stelle ist anzuführen, dass es sich bei einer jeden Übersetzung eher um eine Art Interpretation handelt, etwa in Bezug auf Tempus oder Genus. Um den semantischen Gehalt erfassen zu können, würde auch ein gegebener Kontext relevant sein. In dieser Arbeit ist der Anspruch der einwandfreien Darstellung der Semantik allerdings zugunsten der Konzentration auf die Morphosyntax ohnehin zweitrangig.

⁶ Unter ‚Standard-Werke‘ werden hier gewählte Grammatiken oder auch Lehrbücher der letzten Jahrzehnte verstanden, die reich an für den Tempus-Aspekt-Modus-System-Schwerpunkt relevanten Informationen sind.

Paradigmen⁷, sondern die Existenz der jeweiligen verbalen Paradigmen bzw. die Funktionen dieser wahrzunehmen. Im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ – anders als beim Kapitel ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘ – werden die optionalen Bezeichnungen nicht nochmals extra angeführt, da diese einerseits im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ nachzulesen sind und andererseits wird bei der ‚Informationsstruktur‘ weniger auf die Vorstellung oder die Existenz der verbalen Paradigmen als auf den gezielten Einsatz dieser eingegangen. Im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘, im Kapitel 4 ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘ und insbesondere im Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘ hingegen geht es doch mehr um die Deskription der Konjugationen – in Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ und in Kapitel 4 ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘ ganz besonders um die Negation dieser.

Im Anschluss an die Ausarbeitung der gemeinsamen strukturellen Merkmale im Fulfulde, Hausa und Kanuri folgt eine allgemeine Einführung in den Gegenstand des Sprachwandels. Als Nächstes erfolgt eine Einschätzung der erörterten Phänomene als etwaiges Resultat von Sprachkontakt. Jedes Phänomen wird dabei separat untersucht und zwar auch unter der Berücksichtigung von der nach wie vor bestehenden Möglichkeit des Zufalls, der universellen Prinzipien und der parallelen Entwicklungen. Zudem werden Vermutungen angestellt, ob ein Phänomen den Status ‚tentativ‘ zugunsten ‚höchstwahrscheinlich‘ ablegen kann. Nach der Beurteilung werden im Schluss die Herausforderungen und Schwierigkeiten (wie hinsichtlich des Dokumentationsstands der Sprachen) sowie die vorläufigen Ergebnisse zusammenfassend angeführt.

Um beide Geschlechter gleichzustellen wird in dieser Arbeit im Fließtext durch das Binnen-I gendergerecht formuliert, selbst wenn dies Erschwerung der Lesbarkeit bedeutet.

Es wird auch eine gendergerechte Übersetzung der Beispielsätze ins Deutsche zu geben versucht. Im Fulfulde und im Kanuri – anders als im Hausa – wird nämlich nicht in der dritten Person Singular zwischen maskulin und feminin unterschieden, im Deutschen werden aber beide Geschlechter interpretiert.

Falls eventuell einmal nur die männliche, nicht aber die weibliche Form angeführt werden sollte, wird um Entschuldigung gebeten – es würde jedoch keine beabsichtigte Diskriminierung vorliegen.

Eine Ausnahme stellt der Haupttitel der Arbeit dar: in der Hausa-Aussage wird auf eine zweite Person Singular feminin Bezug genommen. Dies liegt in der Natur der Sache, dass die Autorin selbst feminin ist.

⁷ Auch der Begriff ‚verbale Paradigmen‘ ist nur suboptimal. Substitutionell wird beispielsweise der Ausdruck ‚Konjugation‘ angewandt.

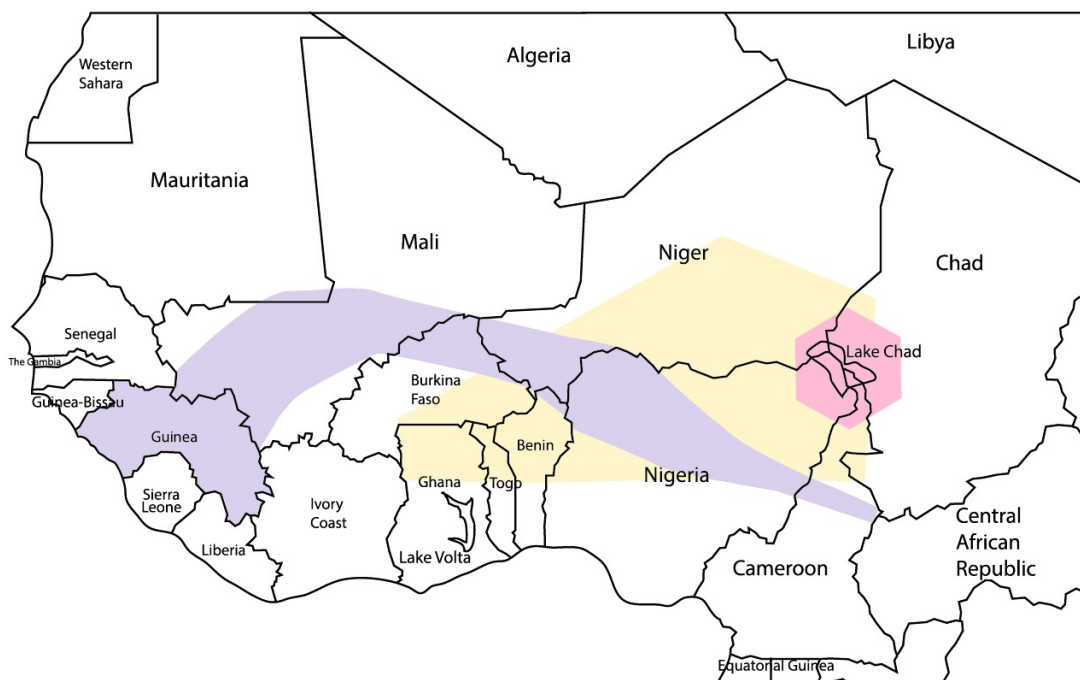
2. Verbreitungsgebiet, genealogische Klassifikation und typologischer Überblick

Im folgenden Abschnitt soll ein geografischer Überblick gegeben werden. Neben dem Verbreitungsgebiet der jeweiligen Sprachen finden genealogische Klassifikationen sowie eine Zusammenschau typologischer Merkmale statt. Die Beschaffenheit der jeweiligen Sprache wird sehr komprimiert vorgestellt.

Die Angaben zu der jeweiligen SprecherInnenanzahl sind trotz verlässlicher Quellen nicht als absolute Zahlen zu sehen, da diese generell äußerst problematisch zu erfassen und einem ständigen Wandel unterlegen sind. Um wie viele L1 oder L2 SprecherInnen es sich handelt, wird ebenso geschätzt, jedoch ist diese Auseinandersetzung damit ohne allzu große Relevanz für diese Arbeit. Die Sprachen werden in geografischer Reihenfolge (von Westen nach Osten) vorgestellt. Diese Anordnung wird in der gesamten Arbeit beibehalten.

Es folgt eine Karte, die die jeweiligen Verbreitungsgebiete der Untersuchungssprachen darstellt. Fulfulde ist lavendel, Hausa sandfarben, und Kanuri altrosa unterlegt. Bezüglich des Tschadsees ist festzuhalten, dass sich seine Uferlinien jährlich verändern und die Einzeichnung dieser nur als eine Art Anhaltspunkt wahrzunehmen ist.

Karte 1: Das Verbreitungsgebiet des Fulfulde, Hausa und Kanuri



2.1. Fulfulde

Fulfulde ist mit circa 25 Millionen SprecherInnen eine der weitverbreitetsten Sprachen Westafrikas (Gajdos <http://homepage.univie.ac.at/martina.gajdos/fulfulde.html>): Sie wird über die gesamte Savannenzone West- und Zentralafrikas gesprochen. Grund dafür dürfte die Tätigkeit als ursprünglich nomadisierende Viehzüchter der Fulbe sein (McIntosh 1984: 1).

In folgenden Ländern sind Fulbe heutzutage beheimatet: In Mauretanien, im Senegal, in Gambia, in Sierra-Leone, in Guinea-Bissau, in Guinea, in Mali, in Burkina Faso, im Norden Benins, in Niger, in Nigeria und im Kamerun. Auch im Tschad, in der Zentralafrikanischen Republik und im Sudan sind Fulbe ansässig, allerdings nur in geringerer Zahl. Mit rund zehn Millionen Fulfulde-SprecherInnen stellt Nigeria das Land mit den meisten Fulfulde-sprechenden Menschen dar (Ziegelmeier 2008: 14). Im Senegal, in Mali, in Burkina Faso, in Guinea und in Niger hat das Fulfulde den Status einer Nationalsprache (Gajdos <http://homepage.univie.ac.at/martina.gajdos/fulfulde.html>). Dabei stellt Guinea mit rund vierzig Prozent Fulbe der Gesamtbevölkerung den größten Anteil an Fulfulde-SprecherInnen in einem Land dar (Ziegelmeier 2008: 14). Auf Grund der weiten Verbreitung des Fulfulde ist zwischen Varietäten mittels regionaler Kriterien zu differenzieren. Erwähnenswert sind die Gebiete Fuuta Tooro im Senegal, Fuuta Jaloo in Guinea, Maasina in Mali, Sokoto und der Westen Nigers, Nord- und Zentralnigeria, der Osten Nigers sowie Adamawa (Arnott 1970: 3; Ziegelmeier 2008: 15).

Genealogisch betrachtet gehört Fulfulde Greenberg zufolge (1963) zum atlantischen Zweig der Niger-Kongo-Sprachen. Das Wolof und das Serer sind Sprachen, die mit dem Fulfulde eng verwandt sind und mit ihm zusammen den nördlichen Zweig der atlantischen Sprachen bilden. (Gajdos 2004: 9).

In dieser Arbeit werden insbesondere das Fulfulde der Kaccere'en (McIntosh 1984) und der Fulfulde-Varietät, die in Gombe gesprochen wird, (Arnott 1970) analysiert. Die Kaccere'en leben in der südlichen Region Zarias (in Nordnigeria). Gombe befindet sich ebenso in Nordnigeria. Das Fulfulde von Gombe ähnelt laut Arnott (1970: 4) dem von Adamawa. Es gilt aber: „*These differences are chiefly phonetic and lexical, and are only marginally relevant here*“ (Arnott 1970: 4).

Speziell auf die Variante von Adamawa nimmt insbesondere Stennes (1967) Bezug. Klingenheben (1963) liefert Beschreibungen zum Fulfulde von Yola. Dennoch wird auf die Beispiele und Erörterungen von Stennes (1967) und Klingenheben (1963) nicht im gleichen Ausmaß wie auf die von McIntosh (1984) und Arnott (1970) eingegangen. Ein Grund für die Marginalisierung der Werke von Stennes (1967) und Klingenheben (1963) ist vor allem der, dass in dieser Arbeit in erster Linie der Ist-Stand erörtert wird und somit gegenwärtige Werke bevorzugt werden. Außerdem konzentriert sich Klingenheben (1963) insbesondere auf die Lautlehre und die Nominalklassen-Systeme, die jedoch für gemeinsame Tempus-Aspekt-Modus-bezogene Merkmale von geringer bzw. keinerlei Bedeutung sind.

Bezüglich der Terminologie werden die Bezeichnungen von McIntosh (1984) übernommen.⁸ Etwaige weitere Benennungen von Arnott (1970) (oder teilweise auch von Stennes (1967)) werden gegebenenfalls in den einleitenden Passagen angeführt. Auch bezüglich der Darstellung der Tempus-Aspekt-Modus-Marker in den Tabellen stellt McIntosh (1984) die Hauptquelle dar.

⁸ Eine Ausnahme stellen ihre Begrifflichkeiten ‚Incompletive‘ und ‚Vague Incompletive‘ dar (1984: 161). Anstelle werden von Arnott (1970: 411) die Benennungen ‚General Future‘ und ‚Vague Future‘ angewandt. Die Erklärung dafür wird in Fußnote 25 angeführt.

Karte 2: Das Verbreitungsgebiet des Fulfulde



Typologisch ist die grundlegende Konstituentenanordnung des Fulfulde als **S**(ubjekt) **V**(erb) **O**(bjekt)-Wortstellung zu klassifizieren (McIntosh 1984: 3).

Die Vokale ‚a‘, ‚e‘, ‚i‘, ‚o‘ und ‚u‘ können je nach Umgebung kurz oder lang artikuliert werden (McIntosh 1984: 10). Diphthonge können in diesen Kombinationen vorkommen: ‚ay‘, ‚ey‘, ‚oy‘, ‚uy‘, ‚aw‘, ‚ew‘, ‚iw‘ und ‚ow‘. Zudem treten sowohl pulmonal-egressive Laute (wie Plosive oder Affrikaten) als auch nichtpulmonische Laute (wie Implosive) auf. Des Weiteren sind Nasalverbindungen wie ‚nd‘, ‚ng‘⁹, ‚mb‘, ‚nj‘ charakteristisch für das Fulfulde (McIntosh 1984: 12).

Grammatikalisch betrachtet sind das komplexe Konkordanzsystem im Nominalsystem sowie der Konsonantenwechsel im Anlaut bei Verben (die sogenannte ‚Anlautpermutation‘) hervorzuheben (Gajdos 2004: 24, 34ff): Anders als das Hausa und Kanuri ist das Fulfulde eine Klassensprache. Das heißt, dass Nomen Klassen zugeteilt werden und sich folglich morphologisch (in Bezug auf die Konkordanzzeichen, i.e. Anlautform sowie auf die jeweiligen Klassensuffixe) voneinander unterscheiden. Klingenheben (1963: 29) beschreibt Nominalklassen folgendermaßen:

„Unter Klassen versteht man die größere oder kleinere Zahl morphologisch und grammatisch verschiedener Kategorien, auf die sich die Nomina dieses Sprachtyps verteilen, und die sich mit den zwei oder drei Genera unsrer Sprachen vergleichen lassen.“

In Summe gibt es 28 Klassen, wobei die exakte Anzahl an Klassen regional variiert. Laut Klingenheben (1963: 29) besitzt das Fulfulde von Adamawa 24. Anlautformen werden in drei Konsonanten-Kategorien eingeteilt. Liquida und Frikative werden der ‚Schwachstufe‘ (1.

⁹ Sofern in einer Quelle der stimmhafte velare Nasal (i.e. ‚ng‘) als ‚ŋ‘ transkribiert wird, so wird die phonetische Schreibweise für diese Arbeit übernommen.

Stufe‘) zugeteilt, stimmhafte sowie stimmlose Plosive der ‚Starkstufe‘ (‚2. Stufe‘) und Pränasalierungen sowie stimmlose Plosive der ‚Nasalstufe‘ (‚3. Stufe‘) (Gajdos 2004: 34). Bei McIntosh (1984: 30) liegen für die Stufen die Benennungen ‚continuant series‘, ‚plosive series‘ und ‚prenasalised series‘ vor. Hinsichtlich der Klassensuffixe kann in vier Stufen eingeteilt werden: die ‚Schwundstufe‘, die ‚Schwachstufe‘, die ‚Starkstufe‘ und die ‚Pronominalstufe‘ (Gajdos 2004: 36). Ein Wechsel einer Klassenzugehörigkeit bedingt eine Veränderung der Wortbedeutung. Dies wird nun am Beispiel „Mann“ dargestellt:

(4a) **Gorko**
Mann (Gajdos 2004: 45)

Ist der „Mann“ im Singular, so wird er in die ‚o-Klasse‘ eingeteilt. Für diese Klasse ist die 2. Anlautstufe charakteristisch. Sie hat die vier Suffixstufen, nämlich ‚-o‘/‚-jo‘/‚-dō‘ und ‚-dō‘. Diese ‚o-Klasse‘ wird auch als ‚Personenklasse‘ bezeichnet, da sie in erster Linie Personen enthält. Ansonsten gehören auch Fremdwörter in diese Klasse (Gajdos 2004: 45).

Soll der „Mann“ nun in den Plural gesetzt werden, führt dies zu einem Klassenwechsel, nämlich in die ‚be-Klasse‘:

(4b) **Worbe**
Männer (Gajdos 2004: 45)

Die ‚be-Klasse‘ stellt die Pluralklasse für die ‚o-Klasse‘ dar. Sie ist durch die 1. Anlautstufe mit den vier Suffixstufen ‚-be‘/‚-be‘/‚-be‘ und ‚-be‘ gekennzeichnet.

Dementsprechend wird eine Fulfulde-sprechende Person „Pullo“ (i.e. Personenklasse im Singular mit der 2. Anlautstufe und der 1. Suffixstufe) genannt. Mehrere Fulfulde-sprechende Personen sind „Fulbe“ (i.e. Personenklasse im Plural mit der 1. Anlautstufe und der 1. Suffixstufe) (Klingenheben 1963: 47).

Um auf das Beispiel „Mann“ zurückzukommen: Wird der „Mann“ in die ‚ngel-Klasse‘ geführt, ergibt sich Folgendes:

(4c) **Gorel**
Kleiner Mann (Gajdos 2004: 37)

Die ‚ngel-Klasse‘ ist eine Diminutivklasse. Nomina, die dieser Klasse zugeteilt werden, erhalten die 2. Anlautstufe. Es gibt die vier Suffixstufen ‚-el‘/‚-wel‘/‚-gel‘ und ‚-ngel‘. Die ‚koy-Klasse‘ ist die zugehörige Pluralklasse:

(4d) **Ngoroy**
Kleine Männer (Gajdos 2004: 37)

Kennzeichnend für diese Klasse ist die 3. Anlautstufe. Sie hat die vier Suffixstufen ‚-oy‘/‚-woy‘/‚-koy‘ und ‚-koy‘. Somit kann ein Nomen je nach Verwendung einer Klasse diverse Bedeutungen annehmen.

Die Anlautpermutation beim Verb tritt ein, wenn das Subjekt des Satzes im Plural steht. Stimmhafte Anlaut (Liquida und stimmhafte Plosive) werden als Resultat pränasaliert, Frikative mutieren zu stimmlosen Plosiven (Gajdos 2004: 24):

- | | | |
|---|--|---------------------------------|
| a. Liquida | → | Pränasalierung |
| ,w-‘, ,r-‘, ,y-‘ | → | ,mb-‘/,ng-‘, ,nd-‘, ,nj-‘/,ng-‘ |
| (1a) Mi wallii. | (1b) Min mballii. | |
| 1SG helfen.GEN.COMP | 1PL helfen.GEN.COMP | |
| <i>Ich habe geholfen.</i> (Gajdos 2004: 24) | <i>Wir haben geholfen.</i> (Gajdos 2004: 24) | |
| b. Stimmhafte Plosive | → | Pränasalierung |
| ,b-‘, ,d-‘, ,j-‘, ,g-‘ | → | ,mb-‘, ,nd-‘, ,nj-‘, ,ng-‘ |
| (2a) Mi bilii. | (2b) Min mbilii. | |
| 1SG bauen.GEN.COMP | 1PL bauen.GEN.COMP | |
| <i>Ich habe gebaut.</i> (Gajdos 2004: 24) | <i>Wir haben gebaut.</i> (Gajdos 2004: 24) | |
| c. Frikative | → | Stimmlose Plosive |
| ,f-‘, ,s-‘, ,h-‘ | → | ,p-‘, ,c-‘, ,k-‘ |
| (3a) Mi faamii. | (3b) Min pammi. | |
| 1SG verstehen.GEN.COMP | 1PL verstehen.GEN.COMP | |
| <i>Ich habe verstanden.</i> (Gajdos 2004: 24) | <i>Wir haben verstanden.</i> (Gajdos 2004: 24) | |

Bezüglich der Verben ist jedoch nicht nur die Anlautpermutation als ‚Besonderheit‘ wahrzunehmen: es wird im Fulfulde – anders als im Hausa und Kanuri – zwischen drei Genera Verbi (i.e. Aktiv, Passiv und Medium) differenziert, die durch unterschiedliche Suffixe am Verbstamm gekennzeichnet werden (Ziegelmeyer 2008: 16). Außerdem sind verbale Extensionen charakteristisch für das Fulfulde (Ziegelmeyer 2008: 17). Durch Suffigieren von derivativen Morphemen können weitere Bedeutungen kreiert werden. Es gibt zahlreiche Ableitungen, die in folgende Stämme eingeteilt werden: Kausativstamm, Modalstamm, Applikativstamm, Intensivstamm, Altrilocalstamm, Sozialstamm, Finalstamm, Simulativstamm, Akzelerativstamm, Reziprokstamm, Stamm des Plötzlichen Eintretens, Inchoativstamm sowie Reduplikationsstämme (Klingenheben 1963: 187ff). Wird beispielsweise dem Verbstamm ,sood-‘ das Morphem ,-an-‘ hinzugefügt (i.e. ,soodan-‘), verwandelt sich die Bedeutung von ‚kaufen‘ zu ‚für jemanden kaufen‘. Das Morphem ,-an-‘ ist kennzeichnend für den Applikativstamm (Gajdos 2004: 88).

Hinsichtlich Numerus wird im Fulfulde bezüglich der ersten Person Plural zwischen einem inklusiven (die angesprochene Person/die angesprochenen Personen ist/sind im ‚wir‘ inkludiert) und einem exklusiven wir (die angesprochene Person/die angesprochenen Personen ist/sind nicht inkludiert) unterschieden.

Ein finiter Verbalkomplex besteht im Fulfulde aus einem Personalpronomen und einem Verbstamm mit suffigiertem Tempus-Aspekt-Modus-Marker. Das Suffix beinhaltet zugleich das Genus Verbi sowie die Polarität.

- (5) 'A famtii.
2SG verstehen.GEN.COMP
Du hast verstanden. (McIntosh 1984: 22)¹⁰

Das Personalpronomen gibt die Person und Numerus an (hier: zweite Person Singular). Der Verbkomplex beinhaltet den Verbstamm ‚famt-‘ mit der Endung ‚-ii‘. Dieses Suffix beinhaltet Tempus (Abgeschlossen)/Aspekt (Perfektiv), Modus (Indikativ), Genus Verbi (Aktiv) sowie die Polarität (Affirmativ).

Abgeschlossene Aspekte können im Deutschen im Präteritum, im Perfekt oder im Plusquamperfekt übersetzt werden. Nicht-abgeschlossene Aspekte können entweder im Präsens oder im Futur übersetzt werden. Dass Übersetzungen – insbesondere bezüglich Tempus – nicht eins zu eins umgesetzt werden können, erklärt Gajdos (2004: 19) folgendermaßen:

„Während Zeiten (eine exakte Einordnung eines Geschehens auf einer Zeitachse) einen untergeordneten Stellenwert haben, ist die grammatische Kategorie ‚Aspekt‘ von Bedeutung. Im Ful ist bei den Verben grammatikalisiert, ob eine Sache/eine Handlung abgeschlossen ist oder nicht, ob sie einen kontinuierlichen Verlauf hat, ob sie einmal oder immer wieder auftritt, etc. Tempus hingegen gleitet in eine Nebenrolle ab, die ‚Zeit‘ wird lediglich indirekt, über einen sekundären Weg ausgedrückt, ist oft nur aus dem Kontext oder durch Adverbien herauszulesen.“

Gajdos (2004: 21) beschreibt die allgemeinen Funktionen der Aspekte wie folgt:

„Das Imperfektiv beschreibt einen zeitlich nicht weiter strukturierten, kontinuierlichen Verlauf, stellt also eine Beschreibung eines fortlaufenden, sich im Prozess befindenden Geschehens dar. Das Perfektiv beschreibt Abgeschlossenens, Feststehendes, eine auf einen Endpunkt zielende Entwicklung. Die Aussage wird in einem bestimmten Bezug zum Geschehn oder zu einem Ergebnis gestellt; die Übersetzung [...] erfordert vielfach ein Umdenken.“

Folgende Abbildungen¹¹ zeigen die Aufreihung der Tempus-Aspekt-Modus-Paradigmen im Fulfulde. Zudem werden die jeweiligen Suffixe angeführt.

¹⁰ McIntosh (1984) nutzt für ihre Fulfulde-Beispiele Bindestriche, um zugleich eine morphologische Analyse durchzuführen. Tatsächlich liegt bei ihr bezüglich Beispiel (5) folgende Transkription vor: „'A-famt-ii.“ (McIntosh 1984: 22). Die Bindestrichsetzung wird zwar auch von Arnott (1970) und Stennes (1967) genützt, von Klingenheben (1963) und Taylor (1953) allerdings nicht. Damit die Beispiele formal einheitlich sind wird zugunsten der letzteren Quellen die Bindestrichsetzung zur Markierung von Morphemgrenzen nicht übernommen. Dies bedeutet jedoch nicht, dass alles zusammengeschrieben wird: Beispielsweise werden Subjektspronomen nur dann mit dem Verb zusammengefügt, wenn eine Inversion zu realisieren ist.

¹¹ Da McIntosh (1984) und Arnott (1970) die Hauptquellen für die Fulfulde-Beispiele dieser Arbeit sind, werden hier die Darstellungen von beiden Fulfulde-Experten wiedergegeben.

Abbildung 1: Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Fulfulde nach McIntosh (1984: 161)

	Active		Middle		Passive	
	Basic	Modi- fied	Basic	Modi- fied	Basic	Modi- fied
<i>Completive Aspect</i>						
Emphatic	(u)		i	ø	a	-
Stative	i	(u)	ii	i	aa	a
Relative	i	(u)	ii	i	aa	a
Negative	aayi	aa	aaki	-	aaka	-
General	ii	-	ake	-	aama	-
'Ordinary Imperative' }						
Singular	(u)	-	a	ø	-	-
Plural	ee	-	ee	-	-	-
<i>Incompletive Aspect</i>						
Exhortative	(u)		oo	o	-	-
Subjunctive	a	(u)	oo	o	ee	e
Progressive	a	(u)	oo	o	ee	e
Relative	(a)ta	(a)t (e)t (o)t ay	(o)too	(o)to (o)to	(e)tee	(e)te (e)te
Negative	(a)taa	-	(a)taako	-	(a)taake	-
General	ay	(a)t (e)t	(o)to	-	(e)te	-
Vague	(u)ma	-	ooma	-	eema	-
Continuative }						
Imperative						
Singular	(a)tay	(a)t	(a)tay	(a)t	-	-
Plural	(e)tee	-	(e)tee	-	-	-

Abbildung 2: Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Fulfulde nach Arnott (1970: 411)

	Active	Middle	Passive
TENSE SUFFIXES			
GROUP A (i)			
General Past	-ii	-ake	-aama/-a . . . ma
Emphatic Past	-U/zero	-i/zero	-a
General Future	-ay/-[e]t	-[o]to/-[e]t	-[e]te
Vague Future	-Uma	-ooma	-eema
Desiderative	-U/zero	-o/zero	—
Negative Past	-aayi	-aaki	-aaka
Negative Future	-[a]taa	-[a]taako	-[a]taake
Negative of Quality	-aa	—	—
GROUP A (ii)			
Stative (i) and (ii)	-i/-U	-ii/-i	-aa/-a
Continuous (i) and (ii)	-a/-U	-oo/-o	-ee/-e
GROUP B			
Relative Past			
(s.b. complexes)	-i/-U }	-ii/-i	-aa/-a
(b.s. complexes)	-U }		
Relative Future			
(s.b. complexes)	-[a]ta/-ay }	-[o]too/-[o]to	-[e]tee/-[e]te
(b.s. complexes)	-ay/-[V]t }		
Subjunctive			
(s.b. complexes)	-a/-U }	-oo/-o	-ee/-e
(b.s. complexes)	zero }		
IMPERATIVE SUFFIXES			
General Imperative			
Singular	-U/zero	-a/zero	—
Plural	-ee	-ee	—
Habitual Imperative			
Singular	-atay	-atay	—
Plural	-etee	-etee	—
VERBAL SUFFIXES IN VERBO-NOMINALS			
Infinitive	-U	-aa	-ee
Past participle	-U	-ii/-i	-aa/-a
Future participle	-oo/-ay	-[o]too/-[o]to	-[e]tee/-[e]te
(-U = -u/zero/-(u). For -Vt, see § 9.16.)			

Es handelt sich beim Fulfulde – anders als beim Hausa und Kanuri – nicht um eine Tonsprache (McIntosh 1984: 18).

2.2. Hausa

Hausa wird von zwanzig bis vierzig Millionen Menschen als Erst- oder Zweitsprache gesprochen (Stoiber & Schamberger 1995: 1). Mittlerweile kann sogar eine Zahl von fünfzig bis sechzig Millionen SprecherInnen angenommen werden (Ahamer 2002). Hausa ist eine äußerst wichtige Verkehrssprache in Westafrika.

Das Hausa erlangte als Sprache vor allem durch Händler und Reisende zunehmend an Bedeutung (Stoiber & Schamberger 1995: 1). Auch die christliche und islamische Missionierung trugen einen wesentlichen Teil zur Verbreitung des Hausa bei. Der britische Kolonialismus in Nigeria spielte ebenso eine Rolle: Durch die sogenannte ‚indirect rule‘ der Engländer wurde Hausa sprachpolitisch stets gefördert.

Konkret wird Hausa heutzutage vor allem in Nigeria, Niger, Burkina Faso, Togo, Benin, Ghana und Kamerun gesprochen. Nigeria stellt dabei das Land mit den meisten SprecherInnen dar, wo es auch – sowie in Niger – als Nationalsprache angewandt wird. In Benin, Burkina Faso und Ghana findet Hausa vor allem als Lingua franca Verwendung.

Als Kuriosum ist die Existenz von Hausa-SprecherInnen außerhalb der genannten Länder oder gar außerhalb Afrikas zu erwähnen. Es handelt sich um Gemeinschaften, die etwa auf der Pilgerstrecke nach Mekka unterwegs waren, sich jedoch im Rahmen dessen anderorts vor Erreichung des endgültigen Ziels angesiedelt haben (Ahamer 2002).

Beim Hausa handelt es sich nach der Klassifikation von Greenberg (1963) um eine Afro-Asiatische Sprache. Um genau zu sein, gehört das Hausa zur Untergruppe der tschadischen Sprachen und stellt zugleich die weitverbreitetste westtschadische Sprache dar. Das Gwandara, das zusammen mit dem Hausa den A-Zweig der westtschadischen Sprachen bildet, ist mit dem Hausa besonders eng verwandt. Ansonsten ist das Hausa vor allem mit anderen tschadischen Sprachen verwandt, die der Bole-, Angas- und Rongruppe zugeteilt werden können (Ziegelmeier 2008: 12).

In dieser Arbeit werden Beispiele des Hausa von Kano (in Nordnigeria) herangezogen. Es werden vor allem die Werke von Newman (2000) und Jaggar (2001) rezipiert. Für die Terminologie, wie auch für die Darstellung der Tempus-Aspekt-Modus-Marker wird Newman (2000) als Quelle herangezogen.¹² Etwaige weitere Benennungen von Jaggar (2001) werden gegebenenfalls in den einleitenden Passagen angeführt.

¹² Nur hinsichtlich seiner nicht-abgeschlossenen Aspekte ‚Continuous‘, ‚Relative Continuous 1‘, ‚Relative Continuous 2‘ und ‚Negative Continuous‘ werden für diese Arbeit die Benennungen ‚Incompletive‘, ‚Relative Incompletive 1‘, ‚Relative Incompletive 2‘ und ‚Negative Incompletive‘ bevorzugterweise angewandt. Dies hat folgende Gründe: Erstens, auf abgeschlossener Ebene nutzt er (2000) den Begriff ‚Completive‘. Für die Autorin dieser Arbeit ist es nur logisch, das nicht-abgeschlossene Pendant folglich ‚Incompletive‘ zu bezeichnen. Ein weiterer Grund für den Gebrauch des Terminus ‚Incompletive‘ ist der, dass Newman (2000: 575) selbst vorschlägt, diesen anstelle von ‚Continuous‘ zu nutzen. Die Relativ-Formen sowie die negative Form (sowie als treffendes Pendant zum ‚Negative Completive‘) sind natürlich stets entsprechend der affirmativen Form zu benennen. Ein dritter und zugleich letzter Grund für die Nutzung des Begriffs ‚Incompletive‘ ist der, dass etwa auch für das Fulfulde für die Negation der nicht-abgeschlossenen Aspekte die Bezeichnung ‚Negative Incompletive‘ herangezogen wird.

Karte 3: Das Verbreitungsgebiet des Hausa



Die Wortstellungstypologie ist für das Hausa mit **S**(ubjekt) **V**(erb) **O**(bjekt) als grundlegende Konstituentenanordnung anzugeben.

Die Vokale ,a‘, ,e‘, ,i‘, ,o‘ und ,u‘ können im Hausa kurz oder lang gesprochen werden. Die lang ausgesprochenen Vokale werden als ,aa‘, ,ee‘, ,ii‘, ,oo‘ und ,uu‘ in den angeführten Beispielsätzen transkribiert.¹³ ,Ai‘ und ,au‘ werden als Diphthonge verwendet. Charakteristisch für die Artikulation des Hausa ist der Glottisverschluss. Dieser tritt vor vokalisch anlautenden Worten oder auch wortintern zwischen Vokalen (vgl. ,saa’ää‘ ,Stunde‘) auf. Es existieren zudem labialisierte (wie zum Beispiel ,kw‘, ,gw‘) und palatalisierte (wie zum Beispiel ,ky‘, ,gy‘) Laute. Implosive und ejektive Laute sind ebenso typisch für das Hausa.

Hausa ist eine Tonsprache mit dreierlei Arten tonaler Erscheinung: Es können Hoch- (in der Praxis nicht markiert), Tief- (‘) und fallende Töne (^) auftreten, wobei es sich linguistisch gesehen bei Letzerem um eine bloße Zusammenziehung von Hoch- und Tieftone handelt. Der Ton wird lexikalisch oder grammatikalisch als distinktives Merkmal eingesetzt (Ahamer 2002). Dies stellt ein Beispiel für den Ton als lexikalische Differenzierung dar:

(6a) Yààyàà
Wie

(6b) Yààyaa
Älterer Bruder

Es folgt ein Beispiel zur Verwendung von Ton als grammatikalische Distinktion:

(7a) Ciki
Innen/drinnen

(7b) Cikìì
Inneres/Magen/Bauch

¹³ Newman (2000) und Jaggar (2001) kennzeichnen die Länge von Vokalen durch ein Makron.

Verben werden – je nach Endung und Tonmuster – nach dem Parsons’schen ‚Grade System‘ in sieben Klassen unterteilt (Ziegelmeyer 2008: 13). So befinden sich in der ersten Klasse Verben, die auf ‚-àà‘ enden, wie beispielsweise ‚amsàà‘ (‚antworten‘). Verben der zweiten Klasse weisen das Suffix ‚-aa‘ auf (vgl. ‚bùgaa‘ mit der Bedeutung ‚schlagen‘). Für die dritte Klasse gibt es zwei charakteristische Verbindungen, nämlich ‚-a‘ und ‚-i‘, zum Beispiel ‚fita‘ (‚hinausgehen‘) oder ‚tàfi‘ (‚reisen‘/‚gehen‘) (Stoiber & Schamberger 1995: 119ff). Bei den übrigen vier Klassen handelt es sich laut Stoiber & Schamberger (1995: 121) um „[...] *echte Ableitungen, die durch Ersetzen des Auslautvokals bei Verben der ersten drei Klassen entstehen und deren Bedeutung modifizieren*“. Dies wird nun an einem Beispiel der vierten Klasse veranschaulicht: Erhält ‚cii‘ (‚essen‘) das Suffix der vierten Klasse (i.e. ‚-ee‘) wird das Verb zu ‚cînyee‘ erweitert und bedeutet ‚aufessen‘ (Stoiber & Schamberger 1995: 121f). Während die vierte Klasse einem Verb den Ausdruck von Intensität verleiht, erhalten Verben der fünften Klasse eine kausative Bedeutung (Stoiber & Schamberger 1995: 122). Durch die sechste Klasse wird gezeigt, dass die Handlung des Verbs in der Umgebung der Sprecherin/des Sprechers stattfindet. Zudem gilt die Handlung als bereits relativ beendet (Stoiber & Schamberger 1995: 123). Die siebte Klasse ermöglicht eine intransitive oder passivische Bedeutung (Stoiber & Schamberger 1995: 123).

Im Hausa besteht ein Verbalkomplex (mit Ausnahme des ‚Imperative‘) aus einem ‚Pronomen‘ und einem Verb. Das ‚Pronomen‘ ist in Wahrheit ein Personen-Aspekt-Komplex, der Person, Genus (i.e. Hausa ist – anders als das Fulfulde und das Kanuri – eine Genusprache), Numerus, Aspekt/Tempus und Modus beinhaltet. Hinsichtlich Genus wird in der zweiten Person Singular und der dritten Person Singular zwischen feminin und maskulin differenziert. Bezüglich Numerus gibt es im Singular drei und im Plural vier Personen. Die ‚vierte‘ Person Plural ist eine unbestimmte Form, die im Deutschen mit ‚man‘ übersetzt wird.

- (8) **Naa** **yi.**
 1SG.COMP machen
 Ich habe gemacht. (Stoiber & Schamberger 1995: 43)

Dem Personen-Aspekt-Komplex sind nahezu sämtliche grammatikalische Informationen zu entnehmen, während das Verb dem semantischen Gehalt dient. In diesem Beispiel enthält der Personen-Aspekt-Komplex die Informationen für eine erste Person im Singular. Des Weiteren teilt der Personen-Aspekt-Komplex mit, dass hier eine abgeschlossene, indikative Äußerung vorliegt.

Stoiber und Schamberger (1995: 41) erklären, dass der Personen-Aspekt-Komplex verrät, „[...] *ob die Handlung bereits vollendet ist oder nicht, ob sie gewohnheitsmäßig durchgeführt wird oder nicht oder ob sie durchgeführt werden sollte*“. Daraus folgt, dass auch im Hausa der Aspekt eine entscheidendere Rolle als Tempus hat. Es gilt – wie beim Fulfulde – dass für die deutschen Übersetzungen meist nicht nur ein Tempus ‚richtig‘ ist, sondern mehrere zur Auswahl stehen (wie etwa Präteritum, Perfekt oder gar Plusquamperfekt). Die einzigen verbalen Paradigmen, die im Hausa noch am ehesten als ‚Tempus‘ interpretiert werden könnten, sind die beiden Formen für die Zukunft. Aber: „*Die übrigen Formen sind zeitlich nicht einzuordnen, da sie Aspekte einer Handlung anzeigen*“ (Stoiber & Schamberger 1995: 41).

Folgende Abbildungen¹⁴ dienen der Veranschaulichung des Tempus-Aspekt-Modus-Systems im Hausa. Die Paradigmen werden namentlich aufgelistet und zugleich durch den Personen-Aspekt-Komplex der dritten Person Plural konkret realisiert.

Abbildung 3: Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Hausa nach Newman (2000: 568)

	<i>General</i>	<i>Relative</i>	<i>Negative</i>
<i>Completive</i>	Completive sun		Neg-completive bà sù... ba
<i>Preterite</i>	Preterite sukà	Preterite sukà	Neg-completive bà sù... ba
<i>Continuous (verbal)</i>	Continuous sunà	Rel-continuous1 sukè	Neg-continuous bā sà
<i>Continuous (nonverbal)</i>	Continuous sunà	Rel-continuous2 sukè	Neg-continuous bā sà or Neg-HAVE bá su
<i>Subjunctive</i>	Subjunctive sù		Subjunctive kadà sù
<i>Habitual</i>	Habitual sukàn	Habitual sukàn	Habitual bà sukàn... ba or Neg-continuous bā sà
<i>Future</i>	Future zā sù	Future zā sù	Future bà zā sù... ba
<i>Potential</i>	Potential s(w)á		Potential bà s(w)á... ba
<i>Rhetorical</i>		Rhetorical sukà	
<i>Allative</i>	Allative zā su	Allative zā su	Allative bà zā su... ba

Abbildung 4: Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Hausa nach Jaggar (2001: 153)

	General	Focus	Negative
Perfective	sun	sukà	bà sù...ba
Imperfective (+ verbal pred.)	sunà	sukè (FOC-IMPF-1)	bā sà
Imperfective (+ non-verbal pred.)	sunà	sukè (FOC-IMPF-2)	bā sà Neg-HAVE bá su
Subjunctive	sù		kadà sù
Habitual	sukàn	sukàn	bà(a) sukàn...ba
Potential	sá		bà(a) sá...ba
Rhetorical		sukà	
Future	zā sù	zā sù	bà(a) zā sù...ba
Allative	zā su	zā su	bà(a) zā su...ba

2.3. Kanuri

Kanuri weist eine Anzahl von etwa vier Millionen SprecherInnen auf. Gesprochen wird Kanuri rund um den Tschadsee: in Nigeria, in Niger, im Kamerun und im Tschad.

¹⁴ Da Newman (2000) und Jaggar (2001) die Hauptquellen für die Hausa-Beispiele dieser Arbeit sind, werden hier die Darstellungen von beiden Autoren wiedergegeben.

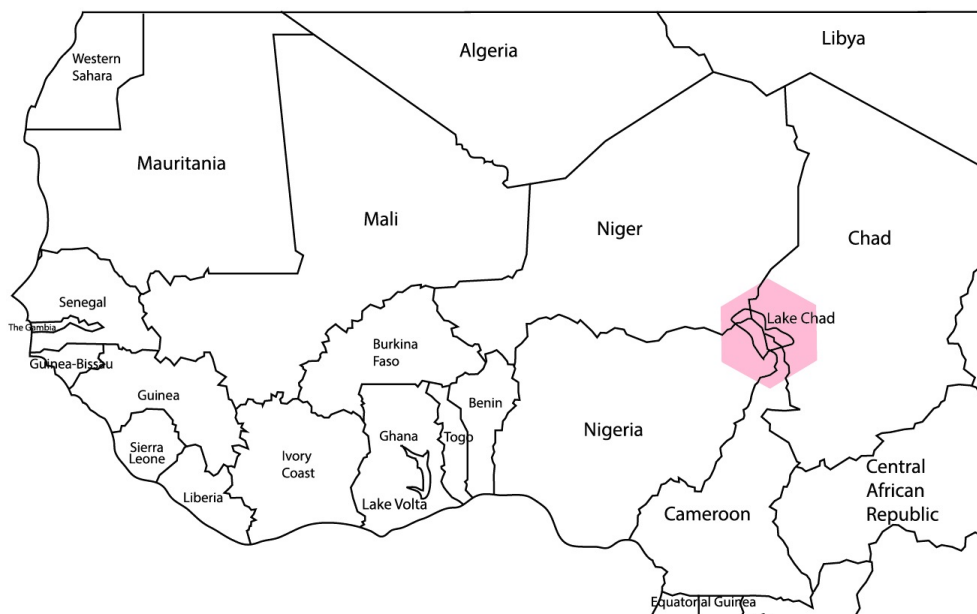
Die Kanuri übten in Borno eine gewisse politische Vormachtstellung aus (Cyffer 1991: 15). Vor circa fünfzig bis sechzig Jahren fand allerdings ein Statuswechsel statt: Im Zuge von Islamisierungsbewegungen gewann Hausa zunehmend an Bedeutung und auch in seiner Funktion als Verkehrs- und Handelssprache ist Hausa dabei, Kanuri immer mehr zu verdrängen. Angaben des Ethnologue zufolge findet Kanuri in Nigeria dennoch als Amtssprache Verwendung (SIKWA).

An Wert als (Untersuchungs-)sprache hat Kanuri jedoch keineswegs verloren: Als SprecherInnen tschadischer Sprachen ihre linguistische Identität zugunsten des Kanuri aufgaben, fanden gewisse ‚Kanurierungsprozesse‘ statt, deren Auswirkungen bis in die Gegenwart sichtbar sind (SIKWA).

Genealogisch ist das Kanuri laut Greenberg (1963) den Nilo-Saharanischen Sprachen zuzuordnen. Kanuri ist die am meisten verbreitete saharanische Sprache. Das Teda-Daza (‚Tubu‘), das Beria (‚Zaghawa‘) und das Berti gehören ebenso zu den saharanischen Sprachen (Cyffer 1991: 15).

In dieser Arbeit wird auf das Kanuri von Maiduguri, der Hauptstadt vom Bundesstaat Borno (in Nordostnigeria) referiert. Bezüglich der Terminologie werden die Begrifflichkeiten von Cyffer (1998) übernommen.¹⁵ Etwaige weitere Benennungen von Hutchison (1981) sowie Lukas (1937) werden gegebenenfalls in den einleitenden Passagen angeführt. Für die Tempus-Aspekt-Modus-Marker wird ausschließlich Cyffer (1991) herangezogen.

Karte 4: Verbreitungsgebiet des Kanuri



Wortstellungstypologisch liegt beim Kanuri eine **S(ubjekt) O(bjekt) V(erb)** Konstituentenanordnung vor (Cyffer 1991: 27).

¹⁵ Eine Ausnahme stellt die Übernahme des Begriffs ‚Future‘ sowie des dazugehörigen ‚Negative Future‘ dar. Hier wird anstelle von Cyffer (1998: 38) auf Cyffer (2009b: 73) referiert: Es werden folglich die Bezeichnungen ‚Potential‘ und Negative Potential‘ genutzt, nämlich zugunsten der besseren Rezipierbarkeit hinsichtlich des Kapitels 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘.

Im Kanuri werden die Vokale ,a‘, ,e‘, ,ə‘, ,i‘, ,o‘ und ,u‘ verwendet (Hutchison 1981: 22). Bezüglich der Konsonanten sind das pränasalierte ,mb‘, ,nd‘ und ,ng‘ zu nennen (Hutchison 1981: 17). Anders als im Hausa und im Fulfulde gibt es im Kanuri keine implosiven Laute (Ziegelmeier 2008: 18). Lautveränderungen wie Assimilationen oder Konsonantenschwächungen sind äußerst charakteristisch für das Kanuri. So wird beispielsweise bei ,kasúku‘ das ,k‘ zum Semivokal ,w‘ geschwächt auf Grund der direkten Umgebung zweier Konsonanten. Daraus ergibt sich ,kasúwu‘ (,Markt‘) (Hutchison 1981: 17). Kanuri ist eine Tonsprache mit Hoch- (´), Tief- (˘), steigenden (ˆ) und fallenden (ˋ) Tönen.¹⁶ Während sich der steigende Ton aus einem Tief- und einem Hochtönen zusammensetzt, ergibt sich der fallende Ton aus der Verbindung von Hoch- und Tieftönen. Im Kanuri wird der Ton zur Unterscheidung sowohl grammatikalischer als auch lexikalischer Elemente gezielt angewandt (Cyffer 1991: 20). Es folgt ein Beispiel für den Ton als lexikalische Differenzierung:

(9a) Dáwú
Genick/Nacken

(9b) Dáwu
Zentrum

Es folgen Beispiele zur Verwendung von Ton als grammatikalische Distinktion:

(10a) Lezá.
Sie gingen.

(10b) Lezá.
Sie sollen gehen.

(11a) Kanúrí
Kanuri (ein Kanuri-Mensch)

(11b) Kanurí
Kanuri (die Kanuri-Sprache)

Durch die Verwendung von Affixen kann im Kanuri neben der Wortbildung auch die Zuweisung semantischer Rollen. Die Partikeln ,ro‘ (kann „[...] marker of indirect object, direction¹⁷, benefactive, indirectness [...]“ sein (Cyffer & Hutchison 1990: 149)), ,ga‘ (kann direkte Objekte kennzeichnen, als Topikmarker auftreten sowie ,wenn‘/,falls‘ bedeuten (Cyffer & Hutchison 1990: 54)) und ,má‘ (kann „[...] marker of agent, trade, profession, origin [...]“ sein sowie als Emphase-Marker fungieren (Cyffer & Hutchison 1990: 116)), die als Suffixe auftreten, fallen dabei als äußerst polyfunktional auf. Bezüglich der Wortbildung gilt der Gebrauch von Affixen sowohl für die Möglichkeit der Bildung lexikalischer als auch grammatikalischer Derivation (Ziegelmeier 2008: 18). Es folgen Beispiele zur Bildung von Derivationen:

(12a) Kóló
Trommel

(12b) Kólóma
Trommler

¹⁶ Welche Töne markiert werden und welche nicht, wird von den AutorInnen unterschiedlich gehandhabt. Beispielsweise Cyffer (1991: 20) markiert nur Hochtöne und fallende Töne, Tieftöne jedoch nicht. Die Tonmarkierung wird von den diversen Quellen für die Beispiele dieser Arbeit eins zu eins übernommen.

¹⁷ Bezüglich ihrer Funktion als ,marker of direction‘ wird die Partikel ,ro‘ (wie der Lokativmarker ,lan‘) als ,LOC‘ (für Lokativ) glossiert. In ihren übrigen Funktionen wird sie stets als ,INDIR‘ glossiert.

(13a) Mâi
König

(13b) Kərmâi
Königtum

Person, Numerus, Aspekt/Tempus und Modus werden ebenfalls durch Affixe realisiert (Cyffer 1991: 44). Die Subjektmorpheme der ersten und zweiten Person (Singular sowie Plural) werden an den Verbstamm (gegebenenfalls mit dazugehörigen Vokal und/oder Ton) suffigiert. Die Subjektmorpheme der dritten Person (Singular sowie Plural) werden präfigiert (i.e. sie gehen dem Verbstamm voraus). Das Tonverhalten der präfigierten Subjektmorpheme hängt von dem tonalen Verlauf des Verbstamms ab (Cyffer 1991: 45).

Es gibt im Kanuri – anders als im Fulfulde und im Hausa – Verbklassen. In Summe sind es zwei Klassen:

„Class 1 is the older one, and the number of verbs in this class is limited. Class 2 is derived from class 1 and includes more than 95% of all Kanuri verbs.“ (Cyffer 1991: 44)

Hutchison (1981: 95) bezeichnet Verben der Klasse 1 als ‚irregular‘ und Verben der Klasse 2 als ‚regular‘. Grammatikalisch äußern sich die Unterschiede der beiden Klassen laut Cyffer (1998: 33) folgendermaßen:

„Class 1 is composed of a verbal root, here called verb base (vb), and suffixed subject morphemes (sj) in the 1st and 2nd person and prefixed ones in the 3rd person. Class 2 is derived from class 1 through using an (irregular) auxiliary verb n say, think as the true verbal root of that class.“

Folgende Abbildung dient der Veranschaulichung des grundlegenden Musters der beiden Klassen:

Abbildung 5: Die zwei Verbklassen des Kanuri (Cyffer 1998: 33)

	class 1			class 2			
	sj3	vb	sj1,2	mc	sj3	aux	sj1,2
1.ps.		×	×	×		×	×
2.ps.		×	×	×		×	×
3.ps.	×	×		×	×	Ø	

 In verb class 2 the auxiliary verb n is also deleted in the 1. and 2. person, when a) a TAM requires an additional prefix, b) a verbal extension is prefixed and c) when object morphemes are applied in the verbal complex (see below and Appendix).

Wesentliches Merkmal der Klasse 2 ist folglich das ‚meaning-carrying morpheme‘ (kurz: ‚mc‘). Cyffer (1998: 33) erklärt:

„[...] the verb base of class 1 incorporates both meaning and grammatical function, while in class 2 meaning and function are represented by two different morphemes, i.e. the meaning carrier and the auxiliary verb.“

Des Weiteren ergänzt Cyffer (1998: 33): „While the 3rd person subject marker is prefixed in class 1, it occurs in class 2 as a prefix to the auxiliary verb.“

In folgender Abbildung wird die explizite Struktur von den Verben im Kanuri für Verben der Klasse 1 sowie der Klasse 2 dargelegt.

Abbildung 6: Die Struktur der Verben des Kanuri (Hutchison 1981: 97)

	The Verb					97
	class 2 root	3S/P subject morpheme	class 1 root	1S/P & 2S/P subject morpheme	imperfect aspect morpheme	finite verb form
<i>cl 1: eat</i>						
1S	-	-	bù+	+k+	+ìn	búkìn
2S	-	-	bù+	+m+	+ìn	búmìn
3S	-	s+	bù+	-	+ìn	zəwìn
1P	-	-	bù+	+y+	+ìn	búiyèn
2P	-	-	bù+	+w+	+ì	búwì
3P	-	s+a+	bù+	-	+ìn	zəwìn
<i>cl 1: say, think</i>						
1S	-	-	n+	+k+	+ìn	ngìn
2S	-	-	n+	+m+	+ìn	nəmìn
3S	-	s+	+n+>∅	-	+ìn	shìn
1P	-	-	n+	+y+	+ìn	nyèn
2P	-	-	n+	+w+	+ì	nùwì
3P	-	s+a+	+n+>∅	-	+ì	sàì
<i>cl 2: show, point out</i>						
1S	fəlɛ+	-	+n+	+k+	+ìn	fəlɛngìn
2S	fəlɛ+	-	+n+	+m+	+ìn	fəlɛnəmìn
3S	fəlɛ+	+s+	+n+>∅	-	+ìn	fəlɛjìn
1P	fəlɛ+	-	+n+	+y+	+ìn	fəlɛnyèn
2P	fəlɛ+	-	+n+	+w+	+ì	fəlɛnùwì
3P	fəlɛ+	+s+a+	+n+>∅	-	+ì	fəlɛzàì

Ein Verbalkomplex beinhaltet im Kanuri neben der Semantik des Verbstamms folgende Informationen: Person, Numerus, Tempus/Aspekt, Modus sowie die Polarität.

(14) **Səladín.**

verkaufen.3SG.IMPF

Er/sie verkauft. (Cyffer 1991: 26)

Das Morphem ‚s‘ stellt die Information für die dritte Person Singular bereit, bei ‚lad‘ handelt es sich um den Verbstamm (‚verkaufen‘) und das Suffix ‚in‘ bedeutet ‚Imperfect‘. Der Modus ist indikativ und es handelt sich hierbei um eine affirmative Äußerung. Wie bereits für das Fulfulde und Hausa gilt Folgendes: Mit welchem Tempus ein Kanuri-Aspekt im Deutschen übersetzt werden kann, hat situationsbezogen zu erfolgen.

Folgende Abbildungen¹⁸ bieten neben einer Auflistung der einzelnen Tempus-Aspekt-Modus-Paradigmen auch einen Überblick zu den jeweiligen Prä- und Suffixen. Die Paradigmen werden dabei den Merkmalen der Nichtabgeschlossenheit, der

¹⁸ Da Cyffer (1998, 1991) und Hutchison (1981) die Hauptquellen für die Kanuri-Beispiele dieser Arbeit sind, werden hier die Darstellungen von beiden Autoren wiedergegeben.

Abgeschlossenheit, des nicht-indikativen Modus sowie (bei Cyffer) der Abhängigkeit zugeteilt.

Abbildung 7: Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Kanuri nach Cyffer (1998: 38)

<i>formative: ⇔</i>	<i>prefix</i>	<i>suffix</i>
incomplete imperfect negative imperfect future negative future	ci- (< ti), ca- (< tia) ci-, ca-	-in -in+bâ -o -o+(n)nyí
complete past perfect noun emphasis past verb emphasis past negative complete	ci- (< ki), ka-	-o -na -o -í -o+nyí, -o+ndé (1.pl.)
non-aspectual sequential imperative subjunctive negative command	wandé (2. sg.), wandówó (2. pl.) + verb in negative completive	-v* -é (2.sg.), -yówó (1.pl.), -ówó (2.pl.) -v
dependent TAM dependent future dependent past	ci- (< ki)	-íya -o+(n)nyâ

* The sign v denotes varying vowels and tone.

Abbildung 8: Das Tempus-Aspekt-Modus-System des Kanuri nach Hutchison (1981: 114)

<i>aspect</i>	2 (<i>prefix</i>)	3-4-5-6	7 (<i>suffix</i>)
<u><i>incompletive aspects</i></u>			
(negative) imperfect (continuous)	-	x	+in(bâ)
future	ti+/ta+	x	+ð
negative future	ti+/ta+	x	+nyí
<u><i>completive aspects</i></u>			
past	ki+/ka+	x	+ð
perfect	-	x	(+v)+nâ
noun emphasis (relative past)	-	x	+ð
verb emphasis (predicative)	-	x	+í
negative completive (negative past)	-	x	+nyí
<u><i>non-aspects</i></u>			
conjunctive	-	x	+ð
imperative	-	x	+ð
subjunctive (optative)	-	x	+ð
negative imperative/subjunctive = negative completive			

3. Dichotomie in der Standard-Negation

Für das Fulfulde, Hausa und Kanuri ist bezüglich Verbformen der Aspekt¹⁹ von wesentlicher Bedeutung. Prinzipiell werden die Aspekte nach dem Kriterium der Abgeschlossenheit bzw. Nichtabgeschlossenheit unterteilt. Die abgeschlossenen Aspekte werden jedoch anders negiert als die nicht-abgeschlossenen Aspekte. Dieses Phänomen lässt sich im Fulfulde, Hausa und Kanuri beobachten und mit ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ benennen.

Besonders bemerkenswert ist, dass in den drei Untersuchungssprachen bloß ein einzelner negativer abgeschlossener Aspekt das Pendant zu den diversen affirmativen abgeschlossenen Aspekten darstellt.²⁰ Analoges gilt für die nicht-abgeschlossenen Aspekte: hier kommt ein einziger negativer nicht-abgeschlossener Aspekt auf sämtliche nicht-abgeschlossenen Aspekte.²¹

Die Unterschiede der beiden Negationen finden in den Untersuchungssprachen auf morphologischer, syntaktischer oder morphosyntaktischer Ebene statt.

Im Anschluss erfolgen sprachintern Gegenüberstellungen: zuerst werden die affirmativen abgeschlossenen Aspekten mit deren Negation vorgestellt, danach wird ein Überblick zu den affirmativen nicht-abgeschlossenen Aspekten mit deren Negation gegeben. In der jeweiligen Zusammenfassung werden die Negationsarten miteinander verglichen. Das Kapitel endet mit einem zusammenfassenden Vergleich, in dem auf die Dichotomie in der Tempus-Aspekt-Modus-Negation im Fulfulde, Hausa und Kanuri Bezug genommen wird.

Durch Fettdruck werden in den Beispielsätzen des Fulfulde, Hausa und Kanuri stets genau die Morpheme hervorgehoben, die die relevanten Informationen wie Tempus-Aspekt-Modus-Markierung sowie Polarität beinhalten (i.e. im Fulfulde die Suffixe der Verbstämme, im Hausa die Personen-Aspekt-Komplexe sowie die Negationspartikeln, und im Kanuri die Prä- sowie Suffixe der Verbstämme).

¹⁹ Bezüglich der Terminologie der Aspekte erfolgt zugunsten der RezipientInnenfreundlichkeit – und nicht aus Ignoranz gegenüber der Quellen – eine bestimmte Vereinheitlichung. In den jeweils einleitenden Passagen werden jedoch die gebräuchlichen Bezeichnungen der für diese Arbeit rezipierten AutorInnen angeführt. Konkret wird in dieser Arbeit der Terminus mit dem semantischen Inhalt ‚abgeschlossen‘ (,completive‘) bevorzugt genutzt. Die Präferenz vom Terminus mit dem semantischen Inhalt ‚abgeschlossen‘ gilt des Weiteren in Zusammensetzung mit negativen (i.e. ,incompletive‘) sowie relativen (i.e. ,relative (in-)completive‘) Form-Bezeichnungen. Die einheitlichen Bezeichnungen lassen jedoch nicht den Schluss zu, dass die jeweiligen Funktionen auf Grund der Benennung ebenso einander gleichen. Das Fulfulde, Hausa und Kanuri teilen somit größtenteils (zumindest versuchsweise) die Terminologie, aber dennoch keineswegs das eigentliche Wesen ihrer Aspekte.

²⁰ Eine Ausnahme ist der aktive ‚Stative‘ im Fulfulde. Dieser wird durch den ‚Negative of Quality‘ negiert.

²¹ Im Hausa wird jedoch für das ‚Future‘, den ‚Allative‘, den ‚Potential‘ und den ‚Habitual‘ jedoch wie für die Negation der abgeschlossenen Aspekte auch der nachgestellte Negationsmarker verwendet. Dennoch werden die PAK der jeweiligen nicht-abgeschlossenen in der Negation beibehalten. Eine Ausnahme stellt der ‚Potential‘ im Kanuri dar. Dieser wird durch den ‚Negative Potential‘ und nicht durch den ‚Negative Imperfect‘ negiert.

3.1. Fulfulde

3.1.1. Affirmative abgeschlossene Aspekte

Im Fulfulde gibt es drei²² affirmative abgeschlossene Aspekte: ‚General Completive‘, ‚Relative Completive‘ und ‚Stative‘ (McIntosh 1984: 161). Bei Arnott (1970: 411) sind anstelle von ‚General Completive‘ und ‚Relative Completive‘ die Begrifflichkeiten ‚General Past‘ und ‚Relative Past‘ vorzufinden.

Mit dem ‚General Completive‘ lassen sich allgemeine abgeschlossene Handlungen (15), (16) oder Resultate von psychischen (17) und physischen (18) Prozessen sowie Gefühle (19) und Sinneswahrnehmungen wie auch Vergleichbarkeiten ausdrücken (Arnott 1970: 262ff). Eine Art Ausnahme stellen allerdings Verben wie ‚wissen‘/‚kennen‘, ‚können‘, ‚wollen‘/‚mögen‘/‚lieben‘ oder ‚haben‘ dar. Obwohl bei diesen ebenso ein mentaler Prozess involviert ist, erhalten sie auf Grund ihrer Semantik, nämlich des langandauernden Zustands, im Affirmativ das (aktive) ‚Stative‘-Suffix bzw. in der Negation das ‚Negative of Quality‘-Suffix (Arnott 1970: 241; McIntosh 1984: 126).

Tabelle 1: Suffixe des ‚General Completive‘ (McIntosh 1984: 161)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚General Completive‘	-ii	-ake	-aama

- (15) Be soorii tew nguu.
3PL verkaufen.GEN.COMP Fleisch DEM
Sie haben dieses Fleisch verkauft. (McIntosh 1984: 99)

- (16) 'O yottake.
3SG ankommen.GEN.COMP
Er/sie ist angekommen. (Klingenheben 1963: 178)

Dass psychische und physische Prozesse, Gefühle, Sinneswahrnehmungen sowie Vergleichbarkeiten im Fulfulde mit dem ‚General Completive‘ realisiert, beispielsweise im Deutschen aber mit dem Präsens übersetzt werden können, erklärt Arnott (1970: 262f) folgendermaßen:

„Certain radicals are used regularly in a past tense in Fula where their counterparts in some other languages (such as English) are normally used in a present or some other tense, e.g. mi-faamii = ‘I understand’ (as well as ‘I understood’), mi-nanii = ‘I hear’ (as well as ‘I heard’). Such radicals may perhaps be said to denote a process or development, e.g. faam- = ‘come to understand, acquire an understanding’, so that mi-faamii = ‘I have acquired an understanding’ = ‘I understand’.“

²² Zum ‚Emphatic Completive‘ wird im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ (5.2.1.) Stellung genommen.

- (17) Mi faamii.
1SG verstehen.GEN.COMP
Ich verstehe. (Arnott 1970: 263)
- (18) Mi somii.
1SG ermüden.GEN.COMP
Ich bin müde. (Arnott 1970: 263)
- (19) Mi seyake.
1SG erfreuen.GEN.COMP
Ich bin glücklich. (Arnott 1970: 263)

Der ‚Relative Completive‘ tritt in Relativsätzen und in Wortfragen auf. Hervorhebenswert ist seine Funktion als Fokus-Strategie von Nominal- und Adverbialphrasen. Daher wird im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ (5.2.1.) auf den ‚Relative Completive‘ genauer eingegangen. Ansonsten kann der ‚Relative Completive‘ zum Ausdruck von Erzählsequenzen eingesetzt werden (Arnott 1970: 316ff).

Tabelle 2: Suffixe des ‚Relative Completive‘ (McIntosh 1984: 161)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Relative Completive‘	-i	-ii	-aa

- (20) Raa to min njoodii.
schauen.IMP wo 1PL setzen.REL.COMP
Da ist es, wo wir uns niedergelassen haben. (McIntosh 1984: 132)

Mit dem ‚Stative‘ werden länger andauernde Prozesse oder konstante Zustände (wie beispielsweise durch die Verben ‚haben‘, ‚wissen‘ (21a)/‚kennen‘ (21b), ‚können‘ (22), ‚wollen‘/‚mögen‘/‚lieben‘ (23a), (23b)) zum Ausdruck gebracht. Dementsprechend werden im Fulfulde ebenso Eigenschaften (24) mit dem ‚Stative‘ gebildet (Gajdos 2004: 58). Dabei lassen sich die Zustandsverben und Eigenschaften insbesondere durch aktive Verben ausdrücken (Arnott 1970: 280). Verben des Genus Medium involvieren körperliche Betätigung wie etwa ‚liegen‘, ‚sitzen‘, ‚stehen‘ oder auch ‚ankleiden‘ und ‚waschen‘ (25) (Arnott 1970: 280). Passive Verben werden am seltensten im ‚Stative‘ angewandt (Arnott 1970: 281).

Tabelle 3: Suffixe des ‚Stative‘ (McIntosh 1984: 161)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Stative‘	-i	-ii	-aa

- (21a) Mi 'anndi.
1SG wissen.STAT
Ich weiß. (Arnott 1970: 241; Taylor 1953: 78)
- (21b) Mi 'anndimo.
1SG wissen.STAT.PRON
Ich kenne ihn/sie. (Arnott 1970: 241)
- (22) Mi waawi.
1SG können.STAT
Ich kann. (Arnott 1970: 241)
- (23a) Mi yidi.
1SG wollen.STAT
Ich will/ich liebe/ich mag. (Taylor 1953: 78)
- (23b) Mi yidimo.
1SG lieben.STAT.PRON
Ich liebe ihn/sie. (Arnott 1970: 241)
- (24) Dumdon tunwi.
PRON verschmutzen.STAT
Es ist in schmutzigem Zustand. (Arnott 1970: 280)
- (25) 'Odon lootii.
3SG waschen.STAT
Er/sie ist gewaschen. (Arnott 1970: 281)

3.1.2. Negation der abgeschlossenen Aspekte

Die Negation vom ‚General Completive‘ (26) - (28), vom ‚Relative Completive‘ (30), (31) und vom ‚Stative‘ (Medium und Passiv) (32a), (32b), (33a), (33b) funktioniert durch den ‚Negative Completive‘ (McIntosh 1984: 125). Bei Arnott (1970: 290) liegt hierfür der Begriff ‚Negative Past‘ vor. Der ‚Negative Completive‘ wird durch das Suffigieren von ‚-aayi‘ für Aktiv, ‚-aaki‘ für Medium und ‚-aaka‘ für Passiv an den Verbstamm gebildet (McIntosh 1984: 161).

‚General Completive‘ ‚Relative Completive‘ ‚Stative‘ (Medium und Passiv)	}	Suffixe des ‚Negative Completive‘
--	---	-----------------------------------

Tabelle 4: Negationssuffixe des ‚Negative Completive‘ (McIntosh 1984: 161)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚General Completive‘ ‚Relative Completive‘	-aayi	-aaki	-aaka
‚Stative‘ (Medium und Passiv)	–	-aaki	-aaka

- (26) Mi faamaayi.
1SG verstehen.NEG.COMP
Ich verstehe nicht. (Arnott 1970: 291)

- (27) Mi somaayi.
1SG ermüden.NEG.COMP
Ich bin nicht müde. (Arnott 1970: 291)

- (28) Mi seyaaki.
1SG erfreuen.NEG.COMP
Ich bin nicht glücklich. (Arnott 1970: 291)

- (29) Mi yahaayi.
1SG gehen.NEG.COMP
Ich bin nicht gegangen. (Stennes 1967: 147)²³

Anhand der ‚Negative Completive‘-Suffixe lässt sich nicht mehr erkennen, ob der ‚General Completive‘, der ‚Relative Completive‘ oder der ‚Stative‘ negiert wurde. Generell ist dies im Zuge der Negation ohnehin nicht (mehr) relevant, ob eine Handlung bzw. ein Zustand ursprünglich abgeschlossen oder von Dauer ist. Trotzdem lässt sich in manchen Fällen sehr wohl feststellen, welcher Aspekt negiert wurde – so tritt etwa der ‚Relative Completive‘ schließlich typischerweise nach Relativ- oder Interrogativpronomen auf.

- (30) Ndaa wɔŋŋe ŋge mi soodaayi.
hier anderes PRON 1SG kaufen.NEG.COMP
Hier ist ein anderes, das ich nicht gekauft habe. (Arnott 1970: 292)

- (31) Kowadi ’a soodaayinge?
wieso 2SG kaufen.NEG.COMP.PRON
Wieso hast du es nicht gekauft? (Arnott 1970: 292)

²³ Bei Stennes liegt tatsächlich folgende Transkription vor: „Mi-yáhàayi.“ Die Akzentsetzung in den Beispielsätze von Stennes (1967) wird für diese Arbeit nicht übernommen, da in den anderen Quellen (mit Ausnahme von Arnott (1970) und Klingenheben (1963)), die für die Fulfulde-sprachigen Beispiele herangezogen werden, die Akzentsetzung nicht durchgeführt wird. Auch die Bindestrichsetzung zur Markierung von Morphemgrenzen wird für diese Arbeit nicht übernommen. Aus Gründen der Vereinheitlichung wird somit sowohl auf die Akzent- als auch auf die Bindestrichsetzung in den Fulfulde-Beispielen verzichtet.

Dass bei den folgenden zwei Beispielen (32a), (32b) und (33a), (33b) eine ‚Stative‘-Negation vorliegt, ist eindeutig, da der ‚General Completive‘ mit dem ‚Stative‘ in Kontrast angewandt wird (Arnott 1970: 293).

- (32a) 'Odon jogii sawru na?
 3SG halten.STAT Stecken INT
Hält er/sie einen Stecken? (Arnott 1970: 293)

- (32b) 'Aa'aa, 'o jogaaki.
 nein 3SG halten.NEG.COMP
Nein, er/sie hält keinen. (Arnott 1970: 293)

- (33a) Mi tammii 'odon ha66aa.
 1SG denken.GEN.COMP 3SG anbinden.STAT
Ich denke, er/sie ist angebunden. (Arnott 1970: 293)

- (33b) 'Aa'aa, 'o ha66aaka.
 nein 3SG anbinden.NEG.COMP
Nein, er/sie ist nicht angebunden. (Arnott 1970: 293)

Der aktive ‚Stative‘, der insbesondere dem Ausdruck von Eigenschaften dient (24), wird nicht durch das Suffix ‚-aayi‘ des ‚Negativ Completive‘ negiert, sondern durch den ‚Negative of Quality‘, welcher durch das Suffix ‚-aa‘ realisiert wird (Arnott 1970: 296).

Tabelle 5: Negationssuffixe des ‚Negative of Quality‘ (Arnott 1970: 296)

	Aktiv	Medial	Passiv
‚Stative‘	-aa	–	–

- (34) Ngel tunwaa.
 PRON verschmutzen.NEG.QUAL
Es (beispielsweise das Kind) ist nicht schmutzig. (Arnott 1970: 297)

- (35) O sewaa.
 3SG dünn.sein.NEG.QUAL
Er/sie ist nicht dünn. (Arnott 1970: 297)

- (36) Nde woodnde na (koo) nde woodaa?
 PRON Gutes INT oder PRON gut.sein.NEG.QUAL
Ist es gut, oder ist es nicht gut? (Arnott 1970: 297)

Auch die Zustandsverben, die im affirmativen ‚Stative‘ auftreten (nämlich ‚wissen‘/‚kennen‘; ‚können‘; ‚wollen‘/‚mögen‘/‚lieben‘; ‚haben‘), werden durch den ‚Negative of Quality‘ negiert (Arnott 1970: 297).

- (37a) Mi anndaa.
 1SG kennen.NEG.QUAL
Ich weiß (es) nicht. (Taylor 1953: 78)
- (37b) Mi 'anndaa(mo).
 1SG kennen.NEG.QUAL.PRON
Ich kenne (ihn/sie) nicht. (Arnott 1970: 241)
- (38) Mi waawaa janɲguki.
 1SG können.NEG.QUAL lesen
Ich kann nicht lesen. (Arnott 1970: 241)
- (39a) Mi yidaa.
 1SG wollen.NEG.QUAL
Ich will nicht/ich liebe nicht/ich mag nicht. (Taylor 1953: 78)
- (39b) Mi yidaadum.
 1SG wollen.NEG.QUAL.PRON
Ich will es nicht. (Arnott 1970: 241)

3.1.3. Affirmative nicht-abgeschlossene Aspekte

Im Fulfulde gibt es vier nicht-abgeschlossene Aspekte: ‚General Future/Habitual‘ (kurz: ‚General Future‘), ‚Vague Future‘, ‚Progressive‘ und ‚Relative Incompletive‘ (Arnott 1970: 411; McIntosh 1984: 161)²⁴. McIntosh (1984: 161) benennt das ‚General Future‘, ‚General Incompletive‘ und das ‚Vague Future‘, ‚Vague Incompletive‘.²⁵ Bei Arnott (1970: 411) sind anstelle vom ‚Progressive‘ und vom ‚Relative Incompletive‘ die Begriffe ‚Continuous‘ und ‚Relative Future‘ zu finden.

Mit dem ‚General Future‘ werden einerseits zukünftige, andererseits gewohnheitsmäßige Handlungen ausgedrückt. Was die beiden Handlungsarten gemein haben ist die Nichtabgeschlossenheit (Arnott 1970: 270ff).

²⁴ Diese Paraphrase ist nur zufälligerweise alphabetisch und chronologisch: Werden die Aussagen zweier oder mehrerer AutorInnen zugleich paraphrasiert, werden sie der Relevanz hinsichtlich der Aussage nach angeführt. Somit ergibt sich bei den Paraphrasen-Angaben keine alphabetische oder chronologische Anordnung in dieser Arbeit.

²⁵ Für den Gebrauch der Bezeichnungen des ‚General Future‘ und des ‚Vague Future‘ des Fulfulde gilt die Präferenz vom Terminus mit dem semantischen Inhalt ‚(nicht-)abgeschlossen‘ für diese Arbeit ausnahmsweise nicht. Dies liegt daran, dass im Hausa und im Kanuri bezüglich zukünftiger Formen nicht auf ‚Incompletive‘, sondern ‚Future‘ referiert wird und der Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘ ein eigenes Kapitel gewidmet ist. Insofern gilt es hier hinsichtlich dieser Tatsache eine Kapitel-spezifische Vereinheitlichung aufrechtzuerhalten.

Tabelle 6: Suffixe des ‚General Future‘ (McIntosh 1984: 155)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚General Future‘	-ay	-(o)to	-(e)te

- (40) Faatu natta**y** suudu mum.
 Fatu eintreten.GEN.FUT Hütte POSS
Fatu betritt ihre Hütte./Fatu wird ihre Hütte betreten. (McIntosh 1984: 103)

- (41) Yimbe du**ð**be mo**ð**to**to**.
 Leute viele versammeln.GEN.FUT
Viele Leute versammeln sich/werden sich versammeln. (McIntosh 1984: 127)

Auf das affirmative ‚General Future‘ wird im Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘ (6.1.1.) genauer Bezug genommen.

Mit dem ‚Vague Future‘ werden künftige, vage Ereignisse sowie Folgen von Bedingungen formuliert (Arnott 1970: 275).

Tabelle 7: Suffixe des ‚Vague Future‘ (McIntosh 1984: 161)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Vague Future‘	-(u)ma	-ooma	-eema

- (42) Yahu ’a yi’**uma**!
 gehen.IMP 2SG sehen.VAG.FUT
Geh und du wirst (schon) sehen! (Arnott 1970: 275)

Das affirmative ‚Vague Future‘ wird konkret im Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘ (6.1.2.) erörtert.

Der ‚Progressive‘ wird für Handlungen und Prozesse verwendet, die am Passieren sind. Arnott (1970: 282) schreibt zur Verwendung des ‚Progressive‘ Folgendes: „[...] [*It is J.H.*] *used to indicate an action or process taking place at the time of the utterance, or at some other time specifically mentioned or implied from the context [...]*“. Mit dem Aspekt können aber – wie auch mit dem ‚General Future‘ – gewohnheitsmäßige Handlungen ausgedrückt werden (McIntosh 1984: 126f). Welche der beiden Funktionen zutreffend ist, lässt sich vor allem durch den Kontext erschließen. Es werden – anders als beim ‚General Future‘ – die langen Subjektspronomen genutzt.

Tabelle 8: Suffixe des ‚Progressive‘ (McIntosh 1984: 161)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Progressive‘	-a	-oo	-ee

- (43) Mindon mbinda.
 1PL schreiben.PROG
Wir sind dabei zu schreiben. (Taylor 1953: 75)
- (44) Na'i 'edon'eera to maayo.
 Kühe wandern.PROG in Fluss
Die Kühe wandern gerade durch den Fluss. (McIntosh 1984: 136)
- (45) Yimbe dudbe 'emo**otoo**.
 Leute viele versammeln.PROG
Viele Leute sind dabei sich zu versammeln. (McIntosh 1984: 127)
- (46) 'Edi njara ndiyam to mbeela ton.
 PRON trinken.PROG Wasser an See dort
Sie (etwa die Kühe) trinken Wasser am See dort. (McIntosh 1984: 127)

Der ‚Relative Incompletive‘ funktioniert quasi analog zum ‚Relative Completive‘. Der ‚Relative Incompletive‘ wird dementsprechend vor allem in Relativsätzen, Wortfragen und in fokussierten Nominal- und Adverbialphrasen – jedoch für nicht-abgeschlossene Aktionen – angewandt (Arnott 1970: 322ff). Mit dem ‚Relative Incompletive‘ lassen sich aber – anders als mit dem ‚Relative Completive‘ – Erzählsequenzen nicht ausdrücken. Diese können auf unabgeschlossener Ebene durch den ‚Subjunctive‘ geäußert werden (McIntosh 1984: 137).

Tabelle 9: Suffixe des ‚Relative Incompletive‘ (McIntosh 1984: 161)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Relative Incompletive‘	-(a)ta	-(o)too	-(e)tee

- (47) Biraadam min sippata 'eweli masin.
 frische.Milch 1PL melken.REL.INCOMP süß sehr
Die frische Milch, die wir gemolken haben/gerade melken, schmeckt sehr gut.
 (McIntosh 1984: 135)

Auf den affirmativen ‚Relative Incompletive‘ wird im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ (5.2.1) genauer Bezug genommen.

3.1.4. Negation der nicht-abgeschlossenen Aspekte

Die Negation von ‚General Future‘ (48), (49), (50), (51), ‚Progressive‘ (52), (53a), (53b) und ‚Relative Incompletive‘ (54) wird durch den ‚Negative Incompletive‘ realisiert (McIntosh 1984: 129). Bei Arnott (1970: 290) liegt für den ‚Negative Incompletive‘ die Bezeichnung ‚Negative Future‘ vor. Der ‚Negative Incompletive‘ wird durch das Suffigieren von ‚-(a)taa‘ für Aktiv, ‚-(a)taako‘ für Medium und ‚-(a)taake‘ für Passiv an den Verbstamm gebildet. Laut Arnott (1970: 290) gibt es für das ‚Vague Future‘ kein negatives Pendant:

„The Vague Future is here treated as having no negative counterpart, though it would be more accurate to say simply that the distinction between an expectation or intention on the one hand and a likelihood on the other hand (indicated in the positive system by the General Future and Vague Future respectively) does not exist in the negative system.“

‚General Future‘
 ‚Progressive‘
 ‚Relative Completive‘

}

Suffixe des ‚Negative Incompletive‘

Tabelle 10: Negationssuffixe des ‚Negative Incompletive‘ (McIntosh 1984: 161)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚General Future‘ ‚Progressive‘ ‚Relative Incompletive‘	-(a)taa	-(a)taako	-(a)taake

(48) Mi yahataa luumo jaŋŋgo.
 1SG gehen.NEG.INCOMP Markt morgen
Ich werde morgen nicht am Markt gehen. (Arnott 1970: 294)

(49) Mi soorantaama.
 1SG verkaufen.NEG.INCOMP.PRON
Ich werde es dir nicht verkaufen. (Arnott 1970: 294)

(50) ’O huuwataa.
 3SG arbeiten.NEG.INCOMP
Er/sie wird nicht arbeiten. (Stennes 1967: 147)

Mit dem ‚General Future‘ lassen sich auch gewohnheitsmäßige Handlungen ausdrücken. Dies wird bereits auf affirmativer Ebene bei Beispiel (39) gezeigt. Folgendes Beispiel bedeutet, dass er/sie kein „Bauer“/keine „Bäuerin“ ist.

(51) ’O remataa.
 3SG pflügen.NEG.INCOMP
Er/sie pflügt nicht. (Arnott 1970: 294)

(52) ’Odon huwa na (koo) ’o huwataa?
 3SG arbeiten.PROG INT oder 3SG arbeiten.NEG.INCOMP
Ist er/sie dabei zu arbeiten oder nicht? (Arnott 1970: 296)

(53a) 'Adon siidoo na?
 2SG scherzen.PROG INT
Bist du am Scherzen? (Arnott 1970: 296)

(53b) 'Aa'aa, mi siidataako.
 nein 1SG scherzen.NEG.INCOMP
Nein, ich scherze nicht. (Arnott 1970: 296)

(54) Walaa puccu ngu mi ma'y'yataako.
 existieren.NEG.QUAL Pferd PRON 1SG reiten.NEG.INCOMP
Es gibt kein Pferd, das ich nicht reiten kann/können werde. (Arnott 1970: 295)

In Wahrheit werden die Differenzen der einzelnen nicht-abgeschlossenen Aspekte im Zuge der Negation aber – sofern sie nicht in Kontrast zu anderen Aspekten gesetzt werden wie bei (52), (53a), (53b) oder etwa in Relativsätzen (54) – neutralisiert (Arnott 1970: 296; McIntosh 1984: 129). Ob bei folgenden zwei Beispielen (55), (56) das ‚General Future‘ (sei es in seiner zukünftigen oder seiner gewohnheitsmäßigen Funktion) oder der ‚Progressive‘ negiert wurde, lässt sich wegen der Negation kaum bis nicht mehr feststellen. Eine spezifische Bedeutung müsste durch einen Kontext erschlossen werden. Gleiches gilt für die Beispiele (48), (49), (50) und (51) wobei bei (48) durch das Adverb ‚morgen‘ das ‚General Future‘ als der zugrunde liegende Aspekt angenommen werden kann.

(55) Yimbe dudbe mobtataako.
 Leute viele versammeln. NEG.INCOMP
Viele Leute versammeln sich nicht/werden sich nicht versammeln.
Viele Leute sind nicht dabei sich zu versammeln. (McIntosh 1984: 130)

(56) Di njarataa ndiyam to mbeela ton.
 PRON trinken.NEG.INCOMP Wasser an See dort
Sie (etwa die Kühe) trinken kein Wasser am See/werden kein Wasser am See trinken.
Sie (etwa die Kühe) sind nicht dabei Wasser am See zu trinken. (McIntosh 1984: 129)

3.1.5. Zusammenfassung

Im Fulfulde gibt es drei affirmative abgeschlossene Aspekte (‚General Completive‘, ‚Relative Completive‘ und ‚Stative‘) und vier affirmative nicht-abgeschlossene Aspekte (‚General Future‘, ‚Vague Future‘, ‚Progressive‘ und ‚Relative Incompletive‘).

Die abgeschlossenen Aspekte werden an sich durch den ‚Negative Completive‘ negiert. Bloß die Negation vom ‚Stative‘ ist geringfügig abweichend: Nur Medium und Passiv werden durch den ‚Negative Completive‘ negiert. Der aktive ‚Stative‘ wird durch den ‚Negative of Quality‘ negiert.

Die nicht-abgeschlossenen Aspekte werden durch den ‚Negative Incompletive‘ negiert. Das ‚Vague Future‘ wird nicht negiert bzw. würden durch die Negation die Bedeutungsunterschiede zwischen dem ‚General Future‘ und dem ‚Vague Future‘ ohnehin neutralisiert werden.

Die Aspekt-Negation erfolgt auf morphologischer Ebene, nämlich mit den Suffixen ‚-aayi‘ für Aktiv, ‚-aaki‘ für Medium und ‚-aaka‘ für Passiv (für die abgeschlossenen Aspekte) und ‚-(a)taa‘ für Aktiv, ‚-(a)taako‘ für Medium und ‚-(a)taake‘ für Passiv (für die nicht-abgeschlossenen Aspekte). Der ‚Negative of Quality‘ hat das Suffix ‚-aa‘.

Auffälligerweise beinhalten sowohl die Endungen des ‚Negative Completive‘ als auch des ‚Negative Incompletive‘ sowie des ‚Negative of Quality‘ das Element ‚aa‘. Es scheint daher für die Negation typisch zu sein. Die konkrete Positionierung des Morphems hängt davon ab, ob ein abgeschlossener oder ein nicht-abgeschlossener Aspekt negiert wird. Beim Negationsmorphem für die negierten abgeschlossenen Aspekte folgt das Affix direkt dem Verbstamm, bei den negierten nicht-abgeschlossenen Aspekten folgt das Affix dem für die nicht-abgeschlossenen Aspekte charakteristischem Infix ‚-at-‘ (Ziegelmeyer 2009b: 283).

‚General Completive‘ ‚Relative Completive‘ ‚Stative‘ (Medium und Passiv)	}	Negationssuffixe des ‚Negative Completive‘
‚Stative‘ (Aktiv)	→	Negationssuffix des ‚Negative of Quality‘
‚General Future‘ ‚Progressive‘ ‚Relative Incompletive‘	}	Negationssuffixe des ‚Negative Incompletive‘

Für das ‚Vague Future‘ gibt es kein negatives Gegenstück.

Tabelle 11: Überblick der Negationssuffixe

		Aktiv	Medium	Passiv
Abgeschlossene Aspekte	‚General Completive‘	-aayi	-aaki	-aaka
	‚Relative Completive‘			
	‚Stative‘			
Nicht-abgeschlossene Aspekte	‚General Future‘	-ataa	-ataako	-ataake
	‚Progressive‘			
	‚Relative Incompletive‘			

3.2. Hausa

3.2.1. Affirmative abgeschlossene Aspekte

Im Hausa gibt es zwei affirmative abgeschlossene Aspekte: den ‚Completive‘ und den ‚Relative Completive‘ (Newman 2000: 568). Bei Jaggar (2001: 156) wird der ‚Completive‘ als ‚Perfective‘ bezeichnet. Der ‚Relative Completive‘ wird bei Newman (2000: 571) auch als ‚Preterite‘ angeführt und bei Jaggar (2001: 161) als ‚Focus Perfective‘ bezeichnet.

Mit dem ‚Completive‘ werden abgeschlossene Handlungen oder Resultate ausgedrückt (Newman 2000: 569).

Tabelle 12: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Completive‘ (Newman 2000: 569)

Singular		Plural	
1	naa	1	mun
2 m	kaa	2	kun
2 f	kin		
3 m	yaa	3	sun
3 f	taa		
		4	an

- (57) **Naa** ci goořò.
 1SG.COMP essen Kolanuss
Ich habe eine Kolanuss gegessen. (Jaggar 2001: 156)

- (58) Muusaa **yaa** koomàà gidaa.
 Musa 3M.COMP zurückkehren Haus
Musa ist nach Hause zurückgekehrt. (Newman 2000: 569)

Der ‚Relative Completive‘ fungiert vor allem als Fokus-Strategie. Er tritt typischerweise in Relativsätzen und in Wortfragen auf (Newman 2000: 571ff).

Tabelle 13: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Completive‘ (Newman 2000: 571)

Singular		Plural	
1	na	1	mukà
2 m	ka	2	kukà
2 f	kikà		
3 m	ya	3	sukà
3 f	ta		
		4	akà

- (59) Shii nè **mukà** ganii.
 3M STAB 1PL.REL.COMP sehen
Er ist es, den wir gesehen haben. (Jaggar 2001: 162)

- (60) Shii nèè bààraawòn dà **mukà** hàngaa.
 3M STAB Dieb.PRM KONJ 1PL.REL.COMP erblicken
Er ist der Dieb, den wir gesehen haben. (Newman 2000: 572)

Auf den affirmativen ‚Relative Completive‘ wird genauer im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ (5.3.1.) eingegangen.

3.2.2. Negation der abgeschlossenen Aspekte

Die Negation des ‚Completive‘ (61) und des ‚Relative Completive‘ (62) funktioniert mithilfe der Negationsmarker ‚bà(a)‘ (tendenziell am Satzanfang) und ‚ba‘ (tendenziell am Satzende) sowie der Verwendung vom Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative Completive‘ (Newman 2000: 568). Der ‚Negative Completive‘ wird von Jaggar (2001: 165) als ‚Negative Perfective‘ bezeichnet. Bezüglich der Vokallänge der vorangestellten Partikel ‚bà(a)‘ stellt Newman (2000: 357) folgende Punkte fest:

- „The neg bà(a) is
 (1) always short in the negative completive [...]
 (2) usually short in the potential and the allative [...]
 (3) normally short but also long in the future [...]
 (4) sometimes short but usually long in the habitual [...]“

‚Completive‘
 ‚Relative Completive‘



Bà(a) ...
 PAK des ‚Negative Completive‘
 ...ba.

Tabelle 14: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative Completive‘ (Newman 2000: 574)

Singular		Plural	
1	bân... ba/(bà nì... ba)	1	bà mù... ba
2 m	bà kà... ba	2	bà kù... ba
2 f	bà kì... ba		
3 m	bài... ba/(bà yà...ba)	3	bà sù ... ba
3 f	bà tà... ba		
		4	bà à... ba

(61) **Bà sù** daawoo **ba.**
 NEG 3PL.NEG.COMP zurückkommen NEG
Sie sind nicht zurückgekommen. (Newman 2000: 357)

(62) **Bàà sù** sanii **ba.**
 NEG 3PL.NEG.COMP wissen NEG
Sie haben (es) nicht gewusst. (Ziegelmeier 2009a: 9)

Der Negationsmarker ‚bà(a)‘ muss aber nicht direkt am Satzanfang positioniert sein und auch der Negationsmarker ‚ba‘ muss nicht zwangsläufig am Satzende stehen (siehe dazu ‚a. Positionierung von ‚bà(a)‘ und ‚b. Positionierung von ‚ba‘‘). Bezüglich der vorangestellten

Negationspartikel ‚bà(a)‘ ist ein morphologischer Prozess festzustellen: „[...] *the first and the third person masculine wsp’s generally drop their final vowels and contract with the initial bà* [...]“ (Newman 2000: 357). Dazu folgende Beispiele:

(63) **Bàn** jee makañantaa jiyà **ba.**
 NEG.COMP.1SG gehen Schule gestern NEG
Ich bin gestern nicht zur Schule gegangen. (Newman 2000: 358)

(64) **Bài** karàntaa **ba.**
 NEG.COMP.3M lesen NEG
Er hat nicht gelesen. (Stoiber & Schamberger 1995: 112)

Die übrigen Personen gehen keine Verbindung mit dem Negationsmarker ein.

(65) **Bà** **kà** yi **ba.**
 NEG 2M.NEG.COMP machen NEG
Du hast (es) nicht gemacht. (Stoiber & Schamberger 1995: 112)

(66) **Bà** **kì** tàfi **ba.**
 NEG 2F.NEG.COMP reisen NEG
Du bist nicht gereist. (Stoiber & Schamberger 1995: 112)

(67) **Bà** **tà** daawoo **ba.**
 NEG 3F.NEG.COMP zurückkommen NEG
Sie ist nicht zurückgekommen. (Stoiber & Schamberger 1995: 112)

(68) **Bà** **mù** shiga **ba.**
 NEG 1PL.NEG.COMP einsteigen NEG
Wir sind nicht eingestiegen. (Stoiber & Schamberger 1995: 112)

(69) **Bà** **kù** dafàà **ba.**
 NEG 2PL.NEG.COMP kochen NEG
Ihr habt nicht gekocht. (Stoiber & Schamberger 1995: 112)

(70) **Bà** **sù** sàyaa **ba.**
 NEG 3PL.NEG.COMP kaufen NEG
Sie haben nicht gekauft. (Stoiber & Schamberger 1995: 112)

(71) **Bà** **à** yi **ba.**
 NEG 3SG.NEG.COMP machen NEG
Man hat nicht gemacht. (Stoiber & Schamberger 1995: 112)

- Die syntaktische Positionierung der Negationsmarker

Wo genau die Negationsmarker auftreten, hängt in erster Linie von den jeweiligen syntaktischen Gegebenheiten ab. Es können zudem regionale Präferenzen eine Rolle spielen. Beispielsweise in nördlichen Hausa-Varietäten kann das (direkte) Objekt dem Negationsmarker ‚ba‘ folgen (Newman 2000: 358).

- (72) **Bà mù** kaamà **ba** bàraawòn.
 NEG 1PL.NEG.COMP fangen NEG Dieb.PRM
Wir haben den Dieb nicht gefangen. (Newman 2000: 358)

Diese Arbeit befasst sich aber hauptsächlich mit dem Standard-Hausa von Kano.

a. Positionierung von ‚bà(a)‘

Das einleitende ‚bà(a)‘ steht direkt vor dem Personen-Aspekt-Komplex. Wenn es aber ein eigenständiges Subjekt gibt, wird dieses dem Negationsmarker vorangestellt, dem wiederum der Personen-Aspekt-Komplex folgt (Newman 2000: 357).

- (73) Yaarinyàà **bà** **tà** daawoo **ba.**
 Mädchen NEG 3F.NEG.COMP zurückkommen NEG
Das Mädchen ist nicht zurückgekommen. (Newman 2000: 357)

- (74) Mààlàmai **bà** **sù** ji koomee **ba.**
 Lehrer NEG 3PL.NEG.COMP hören PRON NEG
Die Lehrer haben nichts gehört. (Newman 2000: 357)

Wird ein Attributsatz negiert, so folgt da ‚bà‘ dem Relativsatzmarker. Als Beispiel folgt ein Relativsatz.

- (75) Inàà neeman yaaròn
 1SG.INCOMP suchen.VN Bub.PRM
dà **bàì** cikà fòm **ba.**
 KONJ NEG.COMP.3M ausfüllen Formular NEG
Ich suche nach einem Buben, der das Formular nicht ausgefüllt hat.
 (Newman 2000: 359)

b. Positionierung von ‚ba‘

Einfache Adverbien (insbesondere zeitliche) können vor oder nach dem ‚ba‘ positioniert werden (Newman 2000: 358).

- (76a) **Bàn** jee makañantaa jiyà **ba.**
 NEG.COMP.1SG gehen Schule gestern NEG
Ich bin gestern nicht zur Schule gegangen. (Newman 2000: 358)

- (76b) **Bàn** jee makañantaa **ba** jiyà.
 NEG.COMP.1SG gehen Schule NEG gestern
Ich bin gestern nicht zur Schule gegangen. (Newman 2000: 358)

Das Adverb ‚tùkùna‘ (‚noch nicht‘) beinhaltet bereits eine verneinende Bedeutung und wird dem Negationsmarker ‚ba‘ eher nachgestellt.

- (77) **Bààkin** **bà** **sù** daawoo **ba** tùkùna.
 Gäste.PRM NEG 3PL.NEG.COMP zurückkommen NEG noch.nicht
Die Gäste sind noch nicht zurückgekommen. (Newman 2000: 358)

Des Weiteren gilt für die Positionierung der Partikel ‚ba‘ Folgendes: „*The second ba typically occurs at the end of the basic VP, i.e. after such core arguments as locative goals and direct and indirect objects, but before adverbial clauses [...]*“ (Newman 2000: 358) bzw. „*Subordinate adverbial clauses outside the scope of the negation occur of the right of the second ba*“ (Jaggar 2001: 453):

- (78) **Bà** **mù** kaawoo masà àbinci **ba**
 NEG 1PL.NEG.COMP bringen PRON Essen NEG
 sabòòdà shii malààcii nèè.
 KONJ 3M Faulenzer AUX
Wir haben ihm kein Essen gebracht, weil er ein Faulenzer ist. (Newman 2000: 358)²⁶

Hinsichtlich Äußerungen, die einen Komplementierer beinhalten, ist Newman (2000: 359) zufolge Anschließendes zu beachten: „*A complement clause typically occurs after the ba, although sentences with the ba at the very end are possible, depending, inter alia, on the length of the complement [...]*“.

- (79) **Bàì** yi kiràà gà mutàànee **ba**
 NEG.COMP.3M machen Ruf PRÄP Menschen NEG
 dà sù zoo dandàlii.
 KONJ 3PL.SUB kommen Hauptplatz
Er hat die Leute nicht angerufen, dass sie zum Hauptplatz kommen sollen.
 (Newman 2000: 359)

Ob im Beispiel (79) die Partikel ‚ba‘ tatsächlich auch am Satzende stehen könnte, wäre für Newman (2000: 359) fragwürdig.

Auch bei Subjekt- und Objektsätzen muss der Negationsmarker ‚ba‘ nicht erst am Satzende auftreten. Ob der Negationsmarker dem Nebensatz voran- oder nachgestellt wird, hängt aber bis zu einem gewissen Grad auch von dessen Kürze bzw. Länge ab. Laut Newman (2000:

²⁶ Die Autorin dieser Arbeit hat den Hausa-Beispielsatz nicht eins zu eins übernommen, da sie den Personen-Aspekt-Komplex adaptierte.

359) wird der Negationsmarker ‚ba‘ eher dem Nebensatz vorangestellt. Es folgt ein Beispiel für einen Objektsatz:

- (80a) **Bàì** gayàà mini
 NEG.COMP.3M sagen PRON
 koo nawà zân biyaa **ba.**
 KONJ wie.viel 1SG.FUT zahlen NEG
Er hat mir nicht gesagt wie viel ich zahlen sollte. (Newman 2000: 359)

- (80b) **Bàì** gayàà mini **ba**
 NEG.COMP.3M sagen PRON NEG
 koo nawà zân biyaa.
 KONJ wie.viel 1SG.FUT zahlen
Er hat mir nicht gesagt wie viel ich zahlen sollte. (Newman 2000: 359)

Bei diesem indirekten Fragesatz (80) sind beide Positionierungsarten durchaus gebräuchlich. Insbesondere in westlichen Varianten wird das ‚ba‘ jedoch vorzugsweise dem indirekten Fragesatz vorangestellt, nämlich unabhängig von der Kürze bzw. Länge des Fragesatzes.

Wenn sowohl Haupt- als auch Nebensatz negiert werden, tritt der nachgestellte Negationsmarker ‚ba‘ bloß einmal auf.

- (81) **Bà** **sù** biyaa yaaròn
 NEG 3PL.NEG.COMP zahlen Bub.PRM
 dà **bàì** gamà aikìn **ba.**
 KONJ NEG.COMP.3M beenden Arbeit.PRM NEG
Sie haben den Buben, der die Arbeit nicht beendet hat, nicht bezahlt.
 (Newman 2000: 359)

Auch wenn zwei oder mehrere Verbalphrasen negiert werden, wird der Negationsmarker ‚ba‘ nur einmal gebraucht.

- (82) **Bàì** kàrbàa yaa kañàntaa **ba.**
 NEG.COMP.3M akzeptieren 3M.NEG.COMP lesen NEG
Er hat es nicht akzeptiert und gelesen. (Newman 2000: 360)

- (83) **Bà** **tà** shaarè ðaakii
 NEG 3F.NEG.COMP kehren Zimmer
 taa yi wankaa taa tàfi makañantaa **ba.**
 3F.COMP machen Waschen 3F.COMP gehen Schule NEG
Sie hat das Zimmer nicht gekehrt, sich nicht geduscht und ist nicht zur Schule gegangen. (Newman 2000: 360)

3.2.3. Affirmative nicht-abgeschlossene Aspekte

Im Hausa gibt es sieben nicht-abgeschlossene Aspekte: ‚Future‘, ‚Allative‘, ‚Potential Future‘ (kurz: ‚Potential‘), ‚Habitual‘, ‚Incompletive‘, ‚Relative Incompletive 1‘ und ‚Relative Incompletive 2‘ (Newman 2000: 568).²⁷ Jaggar (2001: 167) benutzt anstelle von ‚Incompletive‘ den Begriff ‚Imperfective‘. Außerdem bezeichnet er (2001: 173, 175) den ‚Relative Incompletive 1‘ als ‚Focus Imperfective 1‘ und den ‚Relative Incompletive 2‘ als ‚Focus Imperfective 2‘.

Das ‚Future‘ wird verwendet um zukünftige Handlungen zu äußern (Newman 2000: 584f).

Tabelle 15: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Future‘ (Newman 2000: 584)

Singular		Plural	
1	zân/zaa nì	1	zaa mù
2 m	zaa kà	2	zaa kù
2 f	zaa kì		
3 m	zâi/zaa yà	3	zaa sù
3 f	zaa tà		
		4	zaa à

(84) **Zaa tà** daawoo nân dà rabin awaa.
 FUT 3F zurückkommen jetzt mit Hälfte.GM Stunde
Sie wird in einer halben Stunde zurückkommen. (Jaggar 2001: 194)

Auf das affirmative ‚Future‘ wird im Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/, ‚Potential Future‘‘ (6.2.1.) genauer Bezug genommen.

Der ‚Allative‘ wird benutzt um körperliche Bewegungen, die in der Zukunft getätigt werden, auszudrücken (Newman 2000: 585f).

Tabelle 16: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Allative‘ (Newman 2000: 585)

Singular		Plural	
1	zâ nì/zân	1	zâ mu
2 m	zâ ka	2	zâ ku
2 f	zâ ki		
3 m	zâ shì <zâ ya>/<zâi>	3	zâ su
3 f	zâ ta		
		4	zâ a

²⁷ In Wahrheit verwendet Newman (2000) für den ‚Incompletive‘, ‚Relative Incompletive 1‘ und ‚Relative Incompletive 2‘ andere Begrifflichkeiten (siehe Fußnote 12).

- (85) **Zâ mu** masallaacii ran Jumm'âà.
 ALLAT 1PL Moschee Tag.GM Freitag
Wir werden am Freitag in die Moschee gehen. (Jaggar 2001: 199)

Auf den affirmativen ‚Allative‘ wird im Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘ (6.1.2.) eingegangen.

Der ‚Potential‘ dient dem Ausdruck von künftigen Ereignissen, die zweifelhaft oder (noch) sehr unsicher sind (Newman 2000: 586ff).

Tabelle 17: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Potential‘ (Newman 2000: 587)

Singular		Plural	
1	nâ	1	mâ <mwâ>
2 m	kâ	2	kwâ
2 f	kyâ		
3 m	yâ	3	sâ <swâ>
3 f	tâ		
		4	â

- (86) Wata raanaa **nâ** kooyàà miki.
 anderer Tag 1SG.POT lehren PRON
Eines Tage könnte ich dich (eventuell) unterrichten. (Jaggar 2001: 201)

Auf den affirmativen ‚Potential‘ wird im Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘ (6.1.3.) eingegangen.

Der Aspekt ‚Habitual‘ wird für den Ausdruck gewohnheitsmäßiger Handlungen gebraucht (Newman 2000: 590).

Tabelle 18: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Habitual‘ (Newman 2000: 590)

Singular		Plural	
1	nakàn/nikàn	1	mukàn
2 m	kakàn	2	kukàn
2 f	kikàn		
3 m	yakàn	3	sukàn
3 f	takàn		
		4	akàn

- (87) **Sukàn** taashi dà karfèè bakwài.
 3PL.HAB aufstehen mit Stunde sieben
Sie stehen (für gewöhnlich) um sieben Uhr auf. (Jaggar 2001: 182)

- (88) À kasaĩ Jàpân **akàn** ci dányen kiifii.
 in Land.GM Japan 4PL.HAB essen roh Fisch
In Japan isst man rohen Fisch. (Newman 2000: 590)

Der ‚Incompletive‘ wird für Handlungen verwendet, die soeben im Geschehen (89), (90), (91) oder von Dauer (89), (90), (91), (92), (93) sind. Sie können auch gewohnheitsmäßig (89), (90), (91) ausgeführt werden (Jaggar 2001: 168). Ansonsten lässt sich durch die Benutzung vom ‚Incompletive‘ mit ‚dà‘ (‚mit‘) ‚haben‘ ausdrücken (92), (93) (Newman 2000: 577). Der ‚Incompletive‘ führt zur Nutzung von Verbalnomen. Stoiber und Schamberger (1995: 75) erklären: „*Verbalnomen sind Verben, die durch morphologische Veränderungen in die Klasse der Nomina transferiert wurden.*“ Dem Verbalnomen folgt meist ein Objekt. Verbalnomen können auch nach einem ‚Negative Incompletive‘- oder ‚Relative Incompletive 1‘-Personen-Aspekt-Komplex auftreten.

Tabelle 19: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Incompletive‘ (Newman 2000: 575)

Singular		Plural	
1	inàà	1	munàà
2 m	kanàà	2	kunàà
2 f	kinàà		
3 m	yanàà <shinàà>	3	sunàà
3 f	tanàà		
		4	anàà

- (89) **Inàà** kallon wààsan kwallòo.
 1SG.INCOMP schauen.VN Spiel.GM Fußball
Ich bin dabei das Fußballspiel anzuschauen. (Jaggar 2001: 169)
- (90) **Tanàà** dafà àbincin raana.
 3F.INCOMP kochen.VN Essen.GM Mittag
Sie kocht (gerade/gewohnheitsmäßig) Mittagessen. (Jaggar 2001: 169)
- (91) **Sunàà** gyaarà mootààtaa.
 3PL.INCOMP reparieren.VN Auto
Sie reparieren (gerade) mein Auto. (Newman 2000: 576)
- (92) Tàlaatù **(ta)nàà** dà zoobèè.
 Talatu 3F.INCOMP mit Ring
Talatu hat einen Ring. (Newman 2000: 577)
- (93) **Munàà** dà ruwaa.
 1PL.INCOMP mit Wasser
Wir haben Wasser. (Newman 2000: 583)

Der ‚Relative Incompletive 1‘ und der ‚Relative Incompletive 2‘ stellen zusammen quasi das unabgeschlossene Pendant zum abgeschlossenen Aspekt ‚Relative Completive‘ dar (Newman 2000: 578).²⁸

Mit dem ‚Relative Incompletive 1‘ werden vor allem unabgeschlossene Handlungen in Relativsätzen ausgedrückt (Newman 2000: 578). Des Weiteren lassen sich mit ihm Fokus (94) und Wortfragen (95) realisieren (Jaggar 2001: 173).

Tabelle 20: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Incompletive 1‘ (Newman 2000: 578)

Singular		Plural	
1	nakèè	1	mukèè
2 m	kakèè	2	kukèè
2 f	kikèè		
3 m	yakèè <shikèè>	3	sukèè
3 f	takèè		
		4	akèè

- (94) Aikii **nakèè** neemaa.
 Arbeit 1SG.REL.INCOMP1 suchen.VN
Es ist Arbeit, auf deren Suche ich bin. (Jaggar 2001: 173)

- (95) Wàà **(ya)kèè** kooyañ dà Hausa bana?
 wer 3M.REL. INCOMP1 unterrichten.VN PART Hausa heuer
Wer unterrichtet dieses Jahr Hausa? (Jaggar 2001: 174)

Der affirmative ‚Relative Incompletive 1‘ wird im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ (5.3.1.) genauer ausgeführt.

Der ‚Relative Incompletive 2‘ fungiert ebenso als Fokus-Strategie (i.e. die Realisierung von Fokus (96), Wortfragen (97) und Relativsätzen), jedoch insbesondere in non-verbalen Phrasen (Jaggar 2001: 176). Außerdem geht der ‚Relative Incompletive 2‘ dem ‚Stative‘ sowie dem ‚Locative‘ voran. Ansonsten ist er fixer Bestandteil in den beiden Phrasen ‚(tun) dà yakè‘ (‚seit‘) und ‚koo dà yakè‘ (‚obwohl‘) (98) (Newman 2000: 579f).

²⁸ In Wahrheit bevorzugt Newman (2000: 578f) die Bezeichnungen ‚Relative Continuous 1‘ und ‚Relative Continuous 2‘, da er (2000: 575) jedoch auch für den ‚Continuous‘ die Möglichkeit des Gebrauchs der Benennung ‚Incompletive‘ anführt, die auch für diese Arbeit angenommen wird, werden analog dazu für die Relativen-Formen ebenso die Ausdrücke mit der Bedeutung ‚nicht-abgeschlossen‘ angewandt, nämlich zusätzlich in Hinsicht auf eine einheitliche Terminologie mit dem Fulfulde und dem Kanuri.

Tabelle 21: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Incompletive 2‘ (Newman 2000: 579)

Singular		Plural	
1	nakè <nikè>	1	mukè
2 m	kakè	2	kukè
2 f	kikè		
3 m	yakè <shikè>	3	sukè
3 f	takè		
		4	akè

- (96) Àku nèè **yakè** dà wààyoo.
 Papagei STAB 3M.REL.INCOMP2 mit Schlauheit
Es ist der Papagei, der schlau ist. (Newman 2000: 580)

- (97) Ìnaa yârân **sukè** yànzú?
 wo Kinder.PRM 3PL.REL.INCOMP2 jetzt
Wo sind die Kinder jetzt? (Jaggar 2001: 176)

- (98) Koo dà **yakè** inàà rashìn laafiyàà,
 sogar KONJ 3M.REL.INCOMP2 1SG.INCOMP mangeln.VN Gesundheit
 àmmaa naa jee tààrôn.
 aber 1SG.COMP gehen Treffen.PRM
Obwohl ich krank war, bin ich dennoch zum Treffen gegangen. (Newman 2000: 580)

Auf den affirmativen ‚Relative Incompletive 2‘ wird Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ (5.3.1.) eingegangen.

3.2.4. Negation der nicht-abgeschlossenen Aspekte

Die Negation von ‚Future‘ (99) - (102), ‚Allative‘ (103), ‚Potential‘ (104) - (106) und ‚Habitual‘ (107) - (109) wird analog zum ‚Completive‘ und zum ‚Relative Completive‘, nämlich aus ‚bà(a)‘ in Kombination mit ‚ba‘, gebildet, jedoch behalten sie drei Aspekte ihre jeweiligen Personen-Aspekt-Komplexe und nehmen nicht die des ‚Negative Completive‘ an (Newman 2000: 568).

‚Future‘
 ‚Allative‘
 ‚Potential‘
 ‚Habitual‘



Bà(a)...
 jeweilige PAK
 ...ba.

- (99) **Bà(a) zân** yi wannàn aikii **ba.**
 NEG FUT.1SG machen DEM Arbeit NEG
Ich werde diese Arbeit nicht machen. (Jaggar 2001: 195)
- (100) **Bà(a) zâi** gaanèè **ba.**
 NEG FUT.3M sehen NEG
Er wird nicht verstehen. (Jaggar 2001: 195)
- (101) **Bà zaa mù** biyaa suu **ba.**
 NEG FUT 1PL bezahlen PRON NEG
Wir werden sie nicht bezahlen. (Newman 2000: 357)
- (102) **Bà zaa mù** yãrda **ba** koo kàdàn.
 NEG FUT 1PL zustimmen NEG EMPH überhaupt nicht
Wir werden überhaupt nicht zustimmen. (Newman 2000: 584)
- (103) **Bàà maa zâ ni ba** kawàì...
 NEG zu ALLAT 1PL NEG lediglich
Und ich werde nicht einfach nach... gehen. (Jaggar 2001: 199)
- (104) **Bà nâ** tàfì **ba.**
 NEG 1SG.POT gehen NEG
Ich werde wahrscheinlich nicht gehen. (Jaggar 2001: 202)

Wie auch beim abgeschlossenen Aspekt gilt es eigenständige Subjekte dem Negationsmarker voranzustellen. Dazu folgendes Beispiel:

- (105) **Kòògîn bà yâ** kèètàru **ba.**
 Fluss.PRM NEG 3M.POT überquerbar NEG
Der Fluss wird wahrscheinlich nicht überquerbar sein. (Newman 2000: 587)
- (106) **Bà mâ** kaamà òàraawòn **ba.**
 NEG 1PL.POT fangen Dieb.PRM NEG
Wir werden den Dieb vielleicht nicht fangen. (Newman 2000: 587)
- (107) **Bàà sukàn** shaa giyàà **ba.**
 NEG 3PL.HAB trinken Bier NEG
Sie trinken (generell) kein Bier. (Newman 2000: 591)
- (108) **Bàà mukàn** fìta dà tsakaĩ raana **ba.**
 NEG 1PL.HAB hinausgehen KONJ Mitte.GM Tag NEG
Mittags pflegen wir nicht hinaus zu gehen./Mittags gehen wir für gewöhnlich nicht hinaus. (Newman 2000: 358)

- (109) **Bàà yakàn** ci irìn wannàn àbinci kullum **ba.**
 NEG 3M.HAB essen Art.PRM DEM Essen immer NEG
Er isst diese Art von Essen nicht immer. (Jaggar 2001: 182)

‚Incompletive‘ (110) - (115), ‚Relative Incompletive 1‘ (116) und ‚Relative Incompletive 2‘ werden mit dem Marker ‚baa‘ negiert, der generell am Satzanfang steht. Die drei Aspekte teilen sich in der Negation einen Personen-Aspekt-Komplex, nämlich den des ‚Negative Incompletive‘.²⁹ Bei Jaggar (2001: 178) wird der ‚Negative Incompletive‘ als ‚Negative Imperfective‘ bezeichnet.

‚Incompletive‘
 ‚Relative Incompletive 1‘
 ‚Relative Incompletive 2‘

}

Baa...
 PAK des ‚Negative Incompletive‘

Tabelle 22: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative Incompletive‘ (Newman 2000: 581)

Singular		Plural	
1	baa nàà <bân>	1	baa màà <baa mwàà>
2 m	baa kàà	2	baa kwàà
2 f	baa kyàà		
3 m	baa yàà <bâi>	3	baa sàà >baa swàà>
3 f	baa tàà		
		4	baa àà

- (110) **Baa nàà** jîn yunwà.
 NEG 1SG.NEG.INCOMP fühlen.VN Hunger
Ich bin nicht hungrig. (Jaggar 2001: 179)

- (111) **Baa tàà** sooyà kààzaa.
 NEG 3F.NEG.INCOMP frittieren.VN Hühner
Sie frittiert (gerade) kein Huhn. (Newman 2000: 360)

- (112) Soojoojii **baa sàà** rìke dà bindigooginsù.
 Soldaten NEG 3PL.NEG.INCOMP halten.VN PRÄP Waffen
Die Soldaten halten ihre Waffen (gerade) nicht. (Newman 2000: 360)

²⁹ Bei Newman (2000: 581) liegt anstelle von ‚Negative Incompletive‘ die Bezeichnung ‚Negative Continuous‘ vor (die Erklärung dazu liegt in Fußnote 12 vor).

- (113) **Baa sàà** gyaaàran mootàà.
 NEG 3PL.NEG.INCOMP reparieren.VN Auto
Sie reparieren (gerade) nicht das Auto./Sie reparieren (generell) keine Autos.
 (Newman 2000: 583)

- (114) Raanaa **baa tàà** fitôwaa dàgà yâmma.
 Sonne NEG 3F.NEG.INCOMP aufgehen.VN von Westen
Die Sonne geht nicht im Westen auf. (Newman 2000: 582)

- (115) **Baa nàà** shân taabàà.
 NEG 1SG.NEG.INCOMP inhalieren.VN Tabak
Ich rauche nicht (Tabak). (Jaggar 2001: 180)

- (116) Àlmaajĩfin dà **baa yàà** kããàtuu.
 Schüler.PRM KONJ NEG 3M.NEG.INCOMP lesen.VN
Der Schüler, der nicht liest (Newman 2000: 582)

Für die Negation von der ‚haben‘-Konstruktion gibt es eigene Personen-Aspekt-Komplexe.

Tabelle 23: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative-Have‘ (Newman 2000: 583)

Singular		Plural	
1	bâ ni/bân	1	bâ mu
2 m	bâ ka	2	bâ ku
2 f	bâ ki		
3 m	bâ shi/bâ ya/bâi	3	bâ su
3 f	bâ ta		
		4	bâ a

- (117) **Bâ mu** dà ruwaa.
 NEG 1PL.NEG.HAVE mit Wasser
Wir haben kein Wasser. (Newman 2000: 583)

- (118) **Bâ ka** dà biizàà?
 NEG 2M.NEG.HAVE mit Visum
Hast du kein Visum? (Jaggar 2001: 180)

Die ‚haben‘-Konstruktion mit ‚dà‘ (‚mit‘) kann aber auch mit dem regulären Negationsmarker ‚baa‘ des ‚Incompletive‘ erfolgen. Diese Variante scheint zumindest außerhalb Kanos weit verbreitet zu sein (Newman 2000: 583).

- (119) **Baa yàà** dà fensi.
 NEG 3M.NEG.INCOMP mit Stift
Er hat keinen Stift. (Newman 2000: 583)

3.2.5. Zusammenfassung

Im Hausa gibt es zwei affirmative abgeschlossene Aspekte (‚Completive‘ und ‚Relative Completive‘) und sechs affirmative nicht-abgeschlossene Aspekte (‚Future‘, ‚Allative‘, ‚Potential‘, ‚Habitual‘, ‚Incompletive‘, ‚Relative Incompletive 1‘ und ‚Relative Incompletive 2‘).

Die beiden abgeschlossenen Aspekte (i.e. ‚Completive‘ und ‚Relative Completive‘) sowie vier der nicht-abgeschlossenen Aspekte (‚Future‘, ‚Allative‘, ‚Potential‘ und ‚Habitual‘) werden durch ‚bà(a)‘ in Kombination mit ‚ba‘ negiert, wobei die beiden Negationsmarker eine Art ‚Klammer‘ darstellen. Bà(a)‘ wird nämlich tendenziell an den Satzanfang positioniert, während ‚ba‘ am Satzende auftritt. Es handelt sich bei den Negationsmarkern um selbständige Morpheme. Der vorangestellte Negationsmarker geht aber in der ersten Person Singular und der dritten Person Singular maskulin eine Verbindung mit dem Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative Completive‘ ein (siehe Tabelle 14: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative Completive‘ (Newman 2000: 574)). Dies gilt nicht für das ‚Future‘, den ‚Allative‘, den ‚Potential‘ und den ‚Habitual‘. Diese nutzen zwar für die Negation die beiden Negationsmarker, die auch bei der Negation des ‚Completive‘ und des ‚Relative Completive‘ herangezogen werden, allerdings verwenden sie nicht die Personen-Aspekt-Komplexe vom ‚Negative Completive‘, sondern behalten ihre jeweiligen Personen-Aspekt-Komplexe und gehen keine Verbindung mit dem vorangestellten Negationsmarker ein. ‚Future‘, ‚Allative‘, ‚Potential‘ und ‚Habitual‘ bleiben somit trotz Negation auf grammatikalischer Ebene eindeutig erkennbar.

Die übrigen nicht-abgeschlossenen Aspekte (i.e. der ‚Incompletive‘ und ‚Relative Incompletive 1‘ und ‚Relative Incompletive 2‘) werden durch den Negationsmarker ‚baa‘ negiert und teilen sich die Personen-Aspekt-Komplexe des ‚Negative Incompletive‘. Der Negationsmarker wird generell am Satzanfang bzw. vor den Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative Incompletive‘ positioniert. Dieser Negationsmarker kann mit den Personen-Aspekt-Komplexen des ‚Negative Incompletive‘ der ersten Person Singular und Plural, der dritten Person maskulin sowie der dritten Person Plural eine Verbindung eingehen (siehe Tabelle 22: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative Incompletive‘ (Newman 2000: 581)).

Tabelle 24: Überblick der Negationsbildungen

Abgeschlossene Aspekte	‚Completive‘ ‚Relative Completive‘	Bà(a)... + ‚Negative Completive‘-PAK ...ba.
Nicht-abgeschlossene Aspekte	‚Future‘ ‚Allative‘ ‚Potential‘ ‚Habitual‘	Bà(à)... + jeweilige PAK ...ba.
	‚Incompletive‘ ‚Relative Incompletive 1‘ ‚Relative Incompletive 2‘	Baa... + ‚Negative Incompletive‘-PAK

3.3. Kanuri

3.3.1. Affirmative abgeschlossene Aspekte

Im Kanuri gibt es fünf affirmative abgeschlossene Aspekte: ‚Perfect‘, ‚Past‘, ‚Dependent Past‘, ‚Verb Emphasis Past‘ und ‚Noun Emphasis Past‘ (Cyffer 1998: 38).

Bei Hutchison (1981: 114) liegen die Begrifflichkeiten ‚Verb Emphasis Completive‘ anstelle von ‚Verb Emphasis Past‘ und ‚Noun Emphasis Completive‘ anstelle von ‚Noun Emphasis Past‘ vor. Bei Lukas (1937: 35) sind die Benennungen ‚Predicative‘ (für das ‚Verb Emphasis Past‘) und ‚Relative Past‘ (für das ‚Noun Emphasis Past‘) vorzufinden.

Mit dem ‚Perfect‘ können im Allgemeinen sämtliche abgeschlossene Handlungen (120), (126) ausgedrückt werden – ob für statische (121) oder prozedurale (122) Beschreibungen, für Relativsätze (123), für fokussierte Konstruktionen mit der Emphasepartikel ‚wò‘ (124), oder Konditionalsätze (125) – das Anwendungsspektrum vom ‚Perfect‘ ist äußerst breit. Er ist der am wenigsten eingeschränkte unter den abgeschlossenen Aspekten (Hutchison 1981: 120). Der Aspekt wird Hutchison (1981: 120) zufolge durch Suffigieren von ‚-nà‘ an den Verbstamm gebildet. Gemäß Cyffer (1991: 56) folgt dem Verbstamm ein Hochtון, dem die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt.³⁰

Tabelle 25: Suffix des ‚Perfect‘ (Cyffer 1991: 56)

	Suffix
‚Perfect‘	-na

(120) Módu ísónà.
Modu ankommen.3SG.PF
Modu ist angekommen. (Hutchison 1981: 121)

(121) Nòngónà.
wissen.1SG.PF
Ich weiß. (Hutchison 1981: 122)

(122) Gàlìwùzóna.
reich.3SG.PF
Er/sie wurde reich. (Hutchison 1981: 122)

³⁰ Wie bereits in der Einleitung zum Kanuri (Kapitel 2 ‚Verbreitungsgebiet, genealogische Klassifikation und typologischer Überblick‘) bezüglich der Tonmarkierungen bekanntgegeben wird, erfolgen die Tonmarkierungen insofern nicht einheitlich, als dass beispielsweise Cyffer keine Tieftöne markiert. Es wird an dieser Stelle nochmals betont, dass die Tonmarkierungen in den Beispielen für diese Arbeit von den jeweiligen Quellen eins zu eins übernommen werden.

- (123) Kâm rúmmàdó sáwàndé.
Mensch sehen.2SG.PF.PRON FreundIn.POSS
Die Person, die du gesehen hast, ist unser Freund/unsere Freundin.
(Hutchison 1981: 122)
- (124) Shímá kâm rúkónà(dó) wò.
PRON.EMPH Mensch sehen.1SG.PF.PRON EMPH
Es ist er/sie, der Mensch, den ich gesehen habe. (Hutchison 1981: 122)
- (125) Caa ísónàà kúngónàdó shírò yíkónà.
zuvor kommen.3SG.PF Geld.PRON PRON.INDIR geben.1SG.PF
Wäre er/sie zuvor gekommen, hätte ich ihm/ihr das Geld gegeben.
(Hutchison 1981: 122)
- (126) Músa rúkóna.
Musa sehen.1SG.PF
Ich habe Musa gesehen. (Cyffer 2009b: 74)

Auch mit dem ‚Past‘ werden abgeschlossene Handlungen ausgedrückt. Das ‚Past‘ unterscheidet sich vom ‚Perfect‘ nach Cyffer (1991: 87) wie folgt: „*While the perfect emphasizes completion [...], the past simply states past action within the aspect system [...]*“. Das ‚Past‘ kann auch in Konditionalsätzen auftreten (129). Des Weiteren kann der Aspekt als ‚Narrative‘ fungieren (130) (Hutchison 1981: 124). Laut Cyffer (1991: 87) handelt es sich beim ‚Past‘ um den am meisten angewandten affirmativen abgeschlossenen Aspekt. Das ‚Past‘ wird durch das Präfix ‚ci-‘ (vor allem für Verben der Klasse 1)/‚ka-‘ (vor allem für Verben der Klasse 2) und das Suffix ‚-o‘ gebildet (Cyffer 1991: 87). Das Präfix ‚ci-‘ kann zu ‚ji-‘ assimiliert werden (Cyffer 1991: 88). Dem Verbstamm mit CVV(C)-Struktur folgt ein polarer Ton, dem wiederum die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt (Cyffer 1991: 54). Die dritten Personen werden beim ‚Past‘ nicht präfigiert markiert. Die dritte Person Plural wird allerdings markiert, nämlich durch ein ‚-a-‘ zwischen dem ‚Past‘-Präfix und dem Verbstamm.

Tabelle 26: Affixe des ‚Past‘ (Cyffer 1991: 87)

	Präfix	Suffix
‚Past‘	ci-/ka-	-o

- (127) Kàsúwùlàn shià cùrúkò.
Markt.LOC PRON sehen.1SG.PA
Ich habe ihn/sie am Markt gesehen. (Hutchison 1981: 124)
- (128) Shíga Áliye cíwóro.
PRON.DIR Ali fragen.3SG.PA
Ali hat ihn/sie gefragt. (Cyffer 1991: 98)

- (129) **Kádioà,** **lúwúkónà** **gùllé.**
 folgen.3SG.PA ausgehen.1SG.PF sagen.2.SG.IMP
Sollte er/sie kommen, sag ihm/ihr, dass ich ausgegangen bin. (Huchtsion 1981: 124)

- (130) **Tádà** **kùwûibè** **cìzê**
 Kind Huhn.GM aufstehen.3SG.PA
fátò **ngàmfatúbèrò** **lèwónò.**
 Haus Babykatze.POSS.LOC gehen.3SG.PA
Das Kind vom Huhn ist aufgestanden und zum Haus der Katze gegangen.
 (Hutchison 1981: 124)

- (131) **Músa** **cúrúko.**
 Musa sehen.1SG.PA
Ich habe Musa gesehen. (Cyffer 2009b: 74)

Das ‚Dependent Past‘ dient der Subordination temporaler Phrasen:

„The dependent past functions as a subordinator for temporal clauses, where the action is always completed as well as the action of the main clause; i.e. both clauses – main and major – use a verb in an aspect of completion.“ (Cyffer 1991: 159)

Für die Bildung des ‚Dependent Past‘ wird der Tempus-Aspekt-Modus-Komplex des ‚Past‘ herangezogen, dem ‚-nyâ‘ suffigiert wird (Cyffer 1991: 159).

Tabelle 27: Suffix des ‚Dependent Past‘ (Cyffer 1991: 158)

	Suffix
‚Dependent Past‘	-nyâ

- (132) **Cínótəkənyâ.**
 schicken.1SG.DEP.PA
Als ich geschickt habe. (Cyffer 1991: 158)

- (133) **Bérinyí** **jíwuənyâ** **nâ** **sáwanyíbero** **lewóko.**
 Essen.POSS essen.1SG.DEP.PA Platz FreundIn.POSS.LOC gehen.1SG.PA
Als ich mein Essen gegessen hatte, bin ich zu meinem Freund/meiner Freundin gegangen. (Cyffer 1991: 159)

Das ‚Verb Emphasis Past‘ dient – wie aus der Benennung selbst schon hervorgeht – der Emphase von Verben (Hutchison 1981: 125). Die Bildung erfolgt durch das Suffix ‚-í‘. Dem Verbstamm folgt ein Hochton, dem wiederum die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt (Cyffer 1991: 138).

Tabelle 28: Suffix des ‚Verb Emphasis Past‘ (Cyffer 1991: 138)

	Suffix
‚Verb Emphasis Past‘	-í

- (134) Háwàr mâibè fàngí.
 Neuigkeiten König.GM hören.1SG.VEP
Ich habe gerade Neuigkeiten über den König gehört. (Hutchison 1981: 125)

- (135) Músa rúkí.
 Musa sehen.1SG.VEP
Ich habe (gerade) Musa gesehen. (Cyffer 2009b: 74)

Das affirmative ‚Verb Emphasis Past‘ wird im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ (5.4.1.) erörtert.

Mit dem ‚Noun Emphasis Past‘ können Subjekte oder direkte Objekte hervorgehoben werden (Cyffer 1991: 77). Das ‚Noun Emphasis Past‘ wird durch das Suffix ‚-o‘ realisiert (Cyffer 1991: 77). Dem Verbstamm mit CVV(C)-Struktur folgt ein polarer Ton, dem wiederum die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt (Cyffer 1991: 54).

Tabelle 29: Suffix des ‚Noun Emphasis Past‘ (Cyffer 1991: 77)

	Suffix
‚Noun Emphasis Past‘	-o

- (136) Háwàr mâibè(má) fàngô.
 Neuigkeiten König.GM.EMPH hören.1SG.NEP
Neuigkeiten vom König habe ich gehört. (Hutchison 1981: 125)

- (137) Músamá rúko.
 Musa.EMPH sehen.1SG.NEP
[Es war] Musa [, den] ich gesehen habe. (Cyffer 2009b: 74)

Auf das affirmative ‚Noun Emphasis Past‘ wird im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ (5.4.1.) im Speziellen eingegangen.

3.3.2. Negation der abgeschlossenen Aspekte

Die abgeschlossenen Aspekte (‚Perfect‘, ‚Past‘, ‚Verb Emphasis Past‘, ‚Noun Emphasis Past‘) werden im Kanuri durch den ‚Negative Compleitive‘ negiert (Cyffer 1998: 38). Das ‚Dependent Past‘ kann nicht negiert werden (Cyffer 2009b: 73). Der ‚Negative Compleitive‘ wird durch das Suffix ‚-nyí‘ gebildet (Cyffer 1991: 106). Eine Ausnahme stellt die erste Person Plural dar. Diese erhält das Suffix ‚-ndé‘ (146), (147). Der Ton, der dem Verbstamm

mit CVV(C)-Struktur folgt, ist polar. Dem Polarton folgt die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) sowie das Element ‚-o-‘, dem das Suffix des ‚Negative Completive‘ hinzugefügt wird (Cyffer 1991: 106).

‚Perfect‘ ‚Past‘ ‚Verb Emphasis Past‘ ‚Noun Emphasis Past‘		‚Negative Completive‘
---	---	-----------------------

Tabelle 30: Suffix des ‚Negative Completive‘ (Cyffer 1991: 106)

	Suffix
‚Perfect‘ ‚Past‘ ‚Verb Emphasis Past‘ ‚Noun Emphasis Past‘	-nyí 1.Person Plural: -ndé

Die Bedeutungsunterschiede der vier affirmativen Aspekte kommen in der Negation durch den ‚Negative Completive‘ durch den Tempus-Aspekt-Modus nicht mehr zur Geltung. Laut Cyffer (2009b: 74) handelt es sich beim ‚Negative Completive‘ um einen Aspekt, der das Pendant zu allen abgeschlossenen Aspekten gleichermaßen darstellt:

„From the fact that the affirmative TAMs of the Perfective cannot be individually negated, we conclude that the Negative Perfective is an independent TAM category and not a negative equivalent of a specific affirmative TAM.“

So stellt (138) das Gegenstück zu (126) in der selben Weise wie zu (131), (135) und (137) dar.

- (138) Músa rúkənyí.
 Musa sehen.1SG.NEG.COMP
Ich habe Musa nicht gesehen. (Cyffer 2009b: 74)

In der Praxis ist ein Aspekt aber nicht die einzige Möglichkeit die differenzierten Funktionen von Aspekten – wie beispielsweise das Fokussieren einer Nominalphrase – zu realisieren. So kann etwa eine Phrase schließlich auch in Form von Indefinitpronomen (140), (141) oder Adverbien hervorgehoben werden und so trotz Negation als Emphase erkennbar bleiben (Hutchison 1981: 128).

- (139) Sáwanyí ísənyí.
 FreundIn.POSS kommen.3SG.NEG.COMP
Mein Freund/meine Freundin ist nicht gekommen. (Cyffer 1991: 107)

- (140) Àbíamá búkènyí.
 nichts.EMPH essen.1SG.NEG.COMP
Ich habe nichts gegessen. (Hutchison 1981: 128)

- (141) Ndúamá lèzènyí.
 niemand.EMPH gehen.3SG.NEG.COMP
Niemand ist gegangen. (Hutchison 1981: 128)

Auf Grund von phonologischen Prozessen mutiert das Suffix ‚-nyí‘ in der zweiten Person Singular zu ‚-mí‘ und in der zweiten Person Plural zu ‚-wí‘. Es handelt sich dabei lediglich um Assimilierungen.

- (142) Mánêní.
 wollen.2SG.NEG.COMP
Du hast nicht gewollt. (Cyffer 1991: 107)

- (143) Lenêní.
 gehen.2SG.NEG.COMP
Du bist nicht gegangen. (Cyffer 1991: 107)

- (144) Mánuwí.
 wollen.2PL.NEG.COMP
Ihr wollt nicht. (Cyffer 1991: 107)

- (145) Lenûwí.
 gehen.2PL.NEG.COMP
Ihr seid nicht gegangen. (Cyffer 1991: 107)

- (146) Súnó ányi kasúwulan fandíyendé.
 Schuhe DEM Markt.LOC finden.1PL.NEG.COMP
Wir haben diese Schuhe nicht am Markt gefunden. (Cyffer 1991: 107)

- (147) Mákkàrò lènyêndé.
 Mekka.LOC gehen.1PL.NEG.COMP
Wir sind nicht nach Mekka gegangen. (Hutchison 1981: 128)

3.3.3. Affirmative nicht-abgeschlossene Aspekte

Im Kanuri gibt es drei nicht-abgeschlossene Aspekte: ‚Potential‘, ‚Dependent Future‘ und ‚Imperfect‘ (Cyffer 2009b: 73; Cyffer 1998: 38). Hutchison (1981: 114) nutzt die Benennung des ‚Future‘ (anstelle des ‚Potential‘) – wie bereits Lukas (1937: 35), wobei auch Cyffer (2009b: 76) für den ‚Potential‘ die optionalen Bezeichnungen ‚Future‘ sowie ‚Vague Future‘ anführt. Neben der Bezeichnung ‚Future‘ ist bei Lukas (1937: 35) des Weiteren der Begriff ‚Continuous‘ (statt ‚Imperfect‘) vorzufinden.

Mit dem ‚Potential‘ werden eventuelle künftige, nicht-abgeschlossene Handlungen ausgedrückt. Dieser Aspekt wird in der Praxis nicht häufig genutzt (Cyffer 1991: 149). Die Bildung des ‚Potential‘ erfolgt einerseits durch das Präfix ‚ci-‘ (vor allem für Verben der Klasse 1)/‚ca‘ (vor allem für Verben der Klasse 2) und andererseits durch das Suffix ‚-o‘. Das Suffix ‚ci-‘ kann dabei zu ‚ji‘ und ‚ca‘ zu ‚ja‘ assimiliert werden (Cyffer 1991: 148). Dem Verbstamm mit CVV(C)-Struktur folgt ein polarer Ton, dem wiederum die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt (Cyffer 1991: 54).

Tabelle 31: Suffix des ‚Potential‘ (Cyffer 1991: 148)

	Präfix	Suffix
‚Potential‘	ci-/ca-	-o

- (148) Lejóko.
 gehen.1SG.POT
Ich werde gehen. (Cyffer 1991: 149)

Auf den affirmativen ‚Potential‘ wird im Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘ (6.3.1.) genauer Bezug genommen.

Das ‚Dependent Future‘ tritt in Nebensätzen auf und drückt Folgen von Bedingungen aus. Zudem folgt es den Temporalpartikeln ‚sai‘ (‚bis‘) bzw. ‚hár‘ (‚bis‘). Das ‚Dependent Future‘ wird häufig in Verbindung mit dem Verb ‚ràákin‘³¹ (‚mögen‘) angewandt (Cyffer 1991: 140f). Es wird durch das Suffix ‚-íya‘ gebildet. Dem Verbstamm folgt ein Hochton, dem wiederum die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt (Cyffer 1991: 139).

Tabelle 32: Suffix des ‚Dependent-Future‘ (Cyffer 1991: 139)

	Suffix
‚Dependent-Future‘	-íya

- (149) Cídanyí dajíya b́́la ádə kolngîn.
 Arbeit.POSS beenden.3SG.DEP.FUT Stadt DEM verlassen.1SG.IMPF
Wenn meine Arbeit fertig sein wird, werde ich diese Stadt verlassen. (Cyffer 1998: 62)

Auf das affirmative ‚Dependent Future wird im Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘ (6.3.2.) im Speziellen eingegangen.

Mit dem ‚Imperfect‘ werden sämtliche nicht-abgeschlossene Handlungen ausgedrückt. Die Geschehnisse können von progressivem (150), habituellem (151) oder auch zukünftigen (152) Charakter sein. Des Weiteren kann der Aspekt etwa in Relativsätzen (153) auftreten (Hutchison 1981: 117). Der ‚Imperfect‘ wird durch das Suffix ‚-in‘ realisiert. Dem

³¹ Es handelt sich bei diesem Lexem um die erste Person Singular ‚Imperfect‘.

Verbstamm mit CVV(C)-Struktur folgt ein polarer Ton, dem wiederum die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt (Cyffer 1991: 54). Dies gilt nicht für Verben, die eine CV-Struktur haben:

„Verbs with the verb base structure CV distinguish two tonal categories, one group with a low tone prefix, and another group with a high tone prefix. Those verbs with the low tone prefix are followed by a high tone. Verbs with a high tone prefix are followed by a low tone.“ (Cyffer 1991: 55)

Tabelle 33: Suffix des ‚Imperfect‘ (Cyffer 1991: 54)

	Suffix
‚Imperfect‘	-in

- (150) Kármámá íshì**n**.
jetzt.EMPH kommen.3SG.IMPF
Er/sie kommt gerade eben. (Hutchison 1981: 117)

- (151) Sàbísó nâ ádèn bóri búiyèn.
immer Platz DEM Essen essen.1PL.IMPF
Wir essen immer hier. (Hutchison 1981: 117)

- (152) Báli túrúiyèn.
morgen einander.sehen.1PL.IMPF
Wir werden uns morgen sehen. (Hutchison 1981: 117)

- (153) Bískà sâ íshìnlàd**ô**n shià cùrúkò.
gestern Zeitpunkt ankommen.3SG.IMPF PRON sehen.1SG.PA
Ich habe ihn/sie gestern gesehen, als er/sie ankam. (Hutchison 1981: 117)

3.3.4. Negation der nicht-abgeschlossenen Aspekte

Für die Negation nicht-abgeschlossener Handlungen gibt es einerseits den ‚Negative Potential‘ (für die Negation des ‚Potential‘) (154) (Cyffer 2009b: 73) und andererseits den ‚Negative Imperfect‘ (für die Negation des ‚Imperfect‘) (Cyffer 1998: 38). Das ‚Dependent Future‘ kann nicht negiert werden (Cyffer 2009b: 73).

Der ‚Negative Potential‘ scheint auf den ersten Blick mit dem ‚Negative Completive‘ (durch das Suffix ‚-nyí‘) ident zu sein. Dem ist jedoch nicht so. Die Ausprägungen des ‚Negative Potential‘ sind sehr komplex: Während beim ‚Negative Completive‘ bloß hinsichtlich der ersten Person Plural eine Ausnahme (i.e. Suffix ‚-ndé‘) besteht, ist die exakte Ausformung vom ‚Negative Potential‘-Suffix nicht ‚nur‘ personenbezogen, sondern auch klassenabhängig. Für den ‚Negative Potential‘ werden die Suffixe ‚-nyí‘, ‚-nnyí‘ bzw. ‚-ndé‘ herangezogen. Das Suffix ‚-nyí‘ wird einerseits für die erste Person Singular, die zweite Person Singular sowie für die zweite Person Plural von den Verben der Klasse 1 genutzt und andererseits für

die erste Person Singular, die zweite Person Singular, die zweite Person Plural sowie für die dritte Person Plural von den Verben der Klasse 2. Das Suffix ‚-nnyí‘ wird einerseits für die dritte Person Singular sowie Plural von den Verben der Klasse 1 genutzt und andererseits für die dritte Person Plural von den Verben der Klasse 2. Das Suffix ‚-ndé‘ wird für die erste Person Plural sowohl von den Verben der Klasse 1 als auch der Klasse 2 genutzt (Cyffer 1991: 150).

Tabelle 34: Suffixe des ‚Negative Potential‘ (Cyffer 1991: 150)

	Klasse 1	Klasse 2	Suffix
‚Potential‘	1 sg, 2 sg, 2 pl	1 sg, 2 sg, 2 pl, 3 pl	-nyí
	3 sg, 3 pl	3 sg	-nnyí
	1 pl	1 pl	-ndé

(154) Cìládákè**nyí**.

verkaufen.1SG.NEG.COMP

Ich sollte es nicht verkaufen. (Hutchison 1981: 120)

Hutchison (1981: 118ff) legt für den ‚Potential‘ eine konjunktivische Übersetzung nahe, da der ‚Potential‘ vor allem in einem höflichen Kontext genutzt wird – im Gegensatz zu allgemeinen künftigen Handlungen, welche durch den ‚Imperfect‘ ausgedrückt werden.

Der ‚Imperfect‘ (155) - (157) wird durch das Suffigieren von ‚-bâ‘³² negiert. Bei den Verben der Klasse 1 mit CVC-Struktur folgt dem Verbstamm ein Polarton, dem wiederum die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt. Verben der Klasse 2 bestehen aus dem ‚meaning carrier‘, gegebenenfalls der Markierung für die dritte Person (Singular sowie Plural), einem Polarton, gegebenenfalls der Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural), dem Element ‚-in‘ und dem Suffix des ‚Negative Imperfect‘ (Cyffer 1991: 99).

Tabelle 35: Suffix des ‚Negative Imperfect‘ (Cyffer 1991: 99)

	Suffix
‚Imperfect‘	-bâ

(155) Cìdàjîn**bâ**.

arbeiten.3.SG.NEG.COMP

Er/sie arbeitet (gerade) nicht. (Hutchison 1981: 117)

³² Tritt ‚bâ‘ separat von einem Tempus-Aspekt-Modus auf, so bedeutet es ‚ist/sind nicht‘ (Hutchison 1981: 115).

- (156) Təmətər ányì yiwuiyen**bâ**.
 Tomaten DEM kaufen.1PL.NEG.COMP
Wir kaufen diese Tomaten nicht. (Cyffer 1991: 314)
- (157) Báli lènyên**bâ**.
 morgen gehen.1PL.NEG.IMPF
Wir werden morgen nicht gehen. (Hutchison 1981: 117)

Vorsicht gilt nur für die zweite Person Plural, da es hier zu einer Assimilation gelangt.

- (158) Fandû**wâ**.
 finden.2PL.NEG.IMPF
Ihr habt nicht gefunden. (Cyffer 1991: 99)
- (159) Mánu**wâ**.
 wollen.2PL.NEG.IMPF
Ihr wollt nicht. (Cyffer 1991: 100)

3.3.5. Zusammenfassung

Im Kanuri gibt es fünf affirmative abgeschlossene Aspekte (,Perfect‘, ,Past‘, ,Dependent Past‘, ,Verb Emphasis Past‘ und ,Noun Emphasis Past‘) und drei affirmative nicht-abgeschlossene Aspekte (,Potential‘, ,Dependent Future‘ und ,Imperfect‘).

Die abgeschlossenen Aspekte werden durch den ,Negative Compleitive‘ negiert. Von den nicht-abgeschlossenen Aspekten wird der ,Imperfect‘ durch den ,Negative Imperfect‘ negiert und der ,Potential‘ durch den ,Negative Potential‘. Das ,Dependent Past‘ und das ,Dependent Future‘ können nicht negiert werden.

Die Aspekt-Negation erfolgt im Kanuri auf morphologischer Ebene, nämlich mit den Suffixen ,-nyí‘ (für die abgeschlossenen Aspekte), ,-o + (n)nyí‘ (für den ,Potential‘) und ,-bâ‘ (für den ,Imperfect‘). ,Bâ‘ kann jedoch nicht nur als Suffix, sondern auch als eigenständige Negationspartikel mit der Bedeutung ,ist/sind nicht‘ auftreten. Cyffer (2009a: 1) beurteilt die Negation des ,Imperfect‘ folgendermaßen:

„[...] no straight negation was originally possible. Instead, a negative predicator and an embedded affirmative clause were applied (e.g., the English sentence ‘I will not go to Kano’ was constructed as ‘there is not [that] I will go to Kano’). However, in the modern-day language this underlying construction has been grammaticalized into a ‘Negative Imperfect’.“

,Perfect‘ ,Past‘ ,Verb Emphasis Past‘ ,Noun Emphasis Past‘	}	Negationssuffixe des ,Negative Compleitive‘
---	---	---

‚Potential‘	→	Negationssuffix des ‚Negative Potential‘
‚Imperfect‘	→	Negationssuffixe des ‚Negative Imperfect‘

Tabelle 36: Überblick der Negationssuffixe

		Suffix
Abgeschlossene Aspekte	‚Perfect‘ ‚Past‘ ‚Verb Emphasis Past‘ ‚Noun Emphasis Past‘	-nyí -ndé
Nicht-abgeschlossene Aspekte	‚Potential‘	-nyí/-nnyí/-ndé
	‚Imperfect‘	-bâ

3.4. Zusammenfassender Vergleich

Im Fulfulde, Hausa und Kanuri gibt es abgeschlossene und nicht-abgeschlossene Aspekte. Abgeschlossene Aspekte werden anders negiert als nicht-abgeschlossene. Diese Art ‚Zweigleisigkeit‘ in der Negation liegt im Fulfulde, Hausa und Kanuri vor. Dabei ist das Tempus-Aspekt-Modus-System in den Untersuchungssprachen auf affirmativer Ebene um einiges komplexer, als auf negativer Ebene. So kommt in den Sprachen meist nur ein negativer Aspekt auf die durchschnittlich drei affirmativen abgeschlossenen³³ und meist nur ein negativer Aspekt auf die etwa fünf affirmativen nicht-abgeschlossenen Aspekte³⁴. Die semantischen Unterschiede der einzelnen affirmativen Aspekte werden durch die Negation aber ohnehin tendenziell neutralisiert bzw. sogar gänzlich aufgehoben. Denn ob etwa eine Handlung ursprünglich von Dauer war oder nicht spielt durch die Negation keine Rolle mehr – fest steht, sie wird nicht weiter ausgeführt. Oder wenn einer Handlung nicht nachgegangen wird, ist es quasi gleichgültig, ob sie nur momentan bzw. ausnahmsweise oder auf eine gewohnheitsmäßige Art und Weise nicht (also generell nie) erfolgt.

Sind semantische Feinheiten jedoch auch in der Negation klarzustellen – wie beispielsweise eine zu fokussierende Nominalphrase, was im Affirmativ beispielsweise im Kanuri durch das

³³ Eine Ausnahme stellt der aktive ‚Stative‘ im Fulfulde dar: Dieser wird nicht durch den ‚Negative Completive‘, sondern durch das Negationssuffix des ‚Negative of Quality‘ negiert.

³⁴ Im Hausa werden für die Negation der nicht-abgeschlossenen Aspekte zwei unterschiedliche Strategien herangezogen: ‚Future‘, ‚Allative‘, ‚Potential‘ und ‚Habitual‘ werden durch den vor- sowie durch den nachgestellten Negationsmarker negiert, bei Beibehaltung der jeweiligen PAK. ‚Incomplete‘, ‚Relative Incomplete 1‘ und ‚Relative Incomplete 2‘ hingegen werden durch die Nutzung des vorangestellten Negationsmarkers und des ‚Negative Incomplete‘-PAK negiert. Auch im Kanuri gibt es nicht nur ‚einen‘ negativen Aspekt für die nicht-abgeschlossenen Aspekte: Der ‚Potential‘ wird durch den ‚Negative Potential‘ negiert, der ‚Incomplete‘ durch den ‚Negative Incomplete‘.

‚Noun Emphasis Past‘ realisiert werden würde – so kann dies auf negativer Ebene beispielsweise mit Adverbien (47) oder Indefinitpronomen (140), (141) erfolgen. Oder wenn in einem negierten Satz Relativ- (29) oder Interrogativpronomen (30) auftreten, kann ein bestimmter affirmativer Aspekt gemutmaßt werden.

Bzw. wenn Aspekte kontrastiv (31a), (31b), (32a), (32b), (51), (52a), (52b) angewandt werden, ließe sich ein konkreter affirmativer Aspekt anstelle des negierten Aspekts annehmen.

Hinsichtlich der Negation der nicht-abgeschlossenen Aspekte kann für das Hausa Folgendes festgestellt werden: Im Hausa lassen sich das ‚Future‘, der ‚Allative‘, der ‚Potential‘ und der ‚Habitual‘ trotz gemeinsamer Negationsstrategie eindeutig feststellen, da sie im Hausa ihre affirmativen Personen-Aspekt-Komplexe behalten und allein durch die Negationsmarker des ‚Negative Completive‘ negiert werden. Dass für die Negation dieser bestimmten nicht-abgeschlossenen Aspekte die Negationsmarker des ‚Negative Completive‘ herangezogen werden, wirkt semantisch widersprüchlich. Allerdings lässt sich in Wahrheit die Einteilung in die Kriterien der Abgeschlossenheit bzw. in ein Tempus-Aspekt-Modus-System per se hinterfragen (siehe dazu Kapitel 1 ‚Einleitung‘, Kapitel 2 ‚Verbreitungsgebiet, genealogische Klassifikation und typologischer Überblick‘ und Kapitel 8 ‚Schluss‘).

Es lässt sich nun zusammenfassend feststellen, dass im Fulfulde die Negation durch Tempus-Aspekt-Modus-Suffixe stattfindet, dass das Hausa ein bis zwei Negationsmarker mit (teilweise negativen) Personen-Aspekt-Komplexen, die sich fallweise mit den Negationsmarkern verbinden, benutzt, und dass im Kanuri für die Negation abgeschlossener Aspekte Suffixe herangezogen werden, wobei das ‚Negative Imperfect‘-Suffix ‚-bâ‘, „[...] *is derived from a negative predicator* [...]“ (Cyffer 2009b: 73). Cyffer (2009b: 71) begründet dies folgendermaßen: „[...] *the locative concept of the Imperfective explains that this TAM applies a different negation strategy* [...]“.

Dieser Partikel scheint nicht nur auf grammatikalischer Ebene, sondern auch auf lexikalischer Ebene Aufmerksamkeit geschenkt werden zu dürfen. Die Negationspartikel tritt sowohl im Hausa als auch im Kanuri auf. Darauf wird noch im Kapitel 9 ‚Die Einschätzung der Kontaktsituation der Fulbe, Hausa und Kanuri‘ Bezug genommen.

Fest steht, dass die Negationspartikel bezüglich der Negation indikativer Modi im Kanuri an den Verbstamm suffigiert wird und im Hausa eher eigenständig fungiert.

Der vorangestellte Negationsmarker ‚bà(a)‘ des ‚Negative Completive‘ kann dabei mit der ersten und dritten Person maskulin eine Verbindung mit dem Personen-Aspekt-Komplex des ‚Negative Completive‘ (jedoch nur hinsichtlich der abgeschlossenen Aspekte und nicht mit dem ‚Future‘, ‚Allative‘, ‚Potential‘ oder ‚Habitual‘) eingehen. Auch der Negationsmarker ‚baa‘ des ‚Negative Incompletive‘ kann mit den Personen-Aspekt-Komplexen, nämlich der ersten Person Singular und Plural, der dritten Person maskulin sowie der dritten Person Plural, verschmelzen.

Im Übrigen kann in beiden Sprachen die Partikel eigenständig auftreten, nämlich als Negationspartikel von Existenzsätzen.

Ergebnis ist somit, dass es in den Untersuchungssprachen eine Dichotomie in der Tempus-Aspekt-Modus-Negation gibt und sich diese im Fulfulde und im Hausa insbesondere durch die Positionierung, im Kanuri hingegen vor allem durch die Form der Negationsmarker äußert.

Im Fulfulde enthält nämlich sowohl der ‚Negative Completive‘ als auch der ‚Negative Incompletive‘ das Morphem ‚aa‘, jedoch folgt es bei der Negation abgeschlossener Aspekte direkt dem Verbstamm und bei der Negation nicht-abgeschlossener Aspekte geht dem Morphem ‚aa‘ das Infix ‚-at-‘ voran. Im Hausa werden sowohl abgeschlossene als auch nicht-abgeschlossene Aspekte durch ‚ba(a)‘ negiert, wobei bei den abgeschlossenen Aspekten ein zweites ‚ba‘, das tendenziell am Satzende steht, hinzuzufügen ist. Im Kanuri hingegen funktioniert die Negation von Aspekten durch Suffixe, für den ‚Negative Completive‘, nämlich ‚-nyí‘, wird dabei ein anderes herangezogen als für den ‚Negative Imperfect‘, nämlich das ‚-bâ‘.

4. Extra Negation für nicht-indikative Modi

Im Fulfulde, Hausa und Kanuri gibt es nicht-indikative Modi wie den ‚Subjunctive‘ oder den ‚Imperative‘. Mit ihnen können Befehle, Aufforderungen oder etwa Wünsche getätigt werden. Demgemäß beinhalten Negationen solcher Modi Verbote. Im Fulfulde, Hausa und Kanuri werden für die Negation der nicht-indikativen Modi eigens Marker, sogenannte ‚Prohibitivmarker‘, herangezogen.

Dass es sich bei der Negation für nicht-indikative Modi um eine ‚extra‘ Negation handelt, begründet Cyffer (2009a: 1) mit folgender Erörterung:

„[...] in command forms we often do not find a direct negation equivalent of the affirmative form. Instead, a more complex structure must be applied, which often even avoids the use of a straight negative morpheme. Therefore, we prefer to use the term ‘Prohibitive’ instead of ‘Negative Imperative’, etc.“

Zieglmeyer (2009b: 284) beurteilt das Phänomen der ‚extra‘ Negation anhand konkreter Kriterien:

„Negation markers of non-indicative mood are morphologically different from those engaged in indicative mood and/or, negation markers used in non-indicative mood occupy different positions in the sentence compared to those used in the indicative mood.“

In jeder der drei Sprachen werden überblicksmäßig die nicht-indikativen Modi im Affirmativ mit der Negation einander gegenüber gestellt. An dieser Stelle ist vorwegzunehmen, wie breit die Anwendungsbereiche des ‚Subjunctive‘ sind – insbesondere im Fulfulde. Der ‚Subjunctive‘ kann durch spezielle Partikeln, Konjunktionen aber auch Verben gebraucht werden. Um die strukturellen Gemeinsamkeiten jedoch konzise ausarbeiten zu können – und dabei dient dieses Kapitel allein der Darlegung für die Tatsache der Durchführung einer Extra-Negation für nicht-indikative Modi – ist es im Rahmen dieser Arbeit nicht möglich zu jedem einzelnen Anwendungsbereich des ‚Subjunctive‘ Beispiele anzuführen. Die Funktionen des ‚Subjunctive‘ werden daher jeweils zu Beginn einleitend vorgestellt. Der Schwerpunkt der gegebenen Beispiele liegt inhaltlich auf Befehlen, Aufforderungen und Wünschen – einerseits, da das Fulfulde, Hausa und Kanuri diesen Bereich gemein haben und andererseits, da auf diese Art und Weise ein Vergleich mit dem anderen nicht-indikativen Modus (i.e. dem ‚Imperative‘) erörtert werden kann.

Durch Fettdruck werden in den Beispielsätzen des Fulfulde, Hausa und Kanuri die Morpheme hervorgehoben, die über Tempus-Aspekt-Modus informieren (i.e. im Fulfulde die Suffixe der Verbstämme, im Hausa die Personen-Aspekt-Komplexe, und im Kanuri die Suffixe der Verbstämme). In den negierten Aussagen werden zudem die Prohibitivmarker durch Fettdruck hervorgehoben.

4.1. Fulfulde

Zu den nicht-indikativen Modi zählen im Fulfulde der ‚Subjunctive‘, der ‚Ordinary Imperative‘, der ‚Continuative Imperative‘ und der ‚Exhortative‘ (McIntosh 1984: 161). Arnott (1970: 411) bevorzugt für den ‚Ordinary Imperative‘ die Bezeichnung ‚General Imperative‘ und für den ‚Continuative Imperative‘ die Bezeichnung ‚Habitual Imperative‘. Anstelle des ‚Exhortative‘ liegt bei ihm (1970: 411) die Bezeichnung ‚Desiderative‘ vor.

4.1.1. ‚Subjunctive‘

Die Anwendungsbereiche des ‚Subjunctive‘ sind äußerst komplex: Er tritt laut Arnott (1970: 299ff) in „[...] *one-part simple sentences [...], simple sentences containing a subordinate clause functioning as Subject, Object, Adjunct, or Complement [...], the first clause of serial sentences, [as well as J.H.] compound sentences*“ auf. Bezüglich der spezifischen Funktionen des ‚Subjunctive‘ hält Arnott (1970: 300) Folgendes fest: „*When the Subjunctive occurs without an associated particle (other than to³⁵), it can indicate either (i) an injunction, or (ii) a wish or prayer [...]*“. Er (1970: 301) ergänzt: „*Habitual action [...] applies [...] where the sentence itself occurs in sequence with at least one other sentence in which a verbal form [...] has a habitual meaning [...]*“. Des Weiteren führt Arnott (1970: 301f) diesen Bereich an: „*In [...] circumstances [with the interrogative particle na, or with interrogative intonation J.H.] the Subjunctive indicates (i) a request for instruction or permission [...] (ii) an expostulation or rhetorical question, expressing surprise or incredulity [...]*“. Außerdem tritt der ‚Subjunctive‘ mit der Partikel ‚haa‘ auf: „[...] *Subjunctive in these circumstances indicates an offer or a request for permission [...] or an invitation similar to the Desiderative [...]*“, so Arnott (1970: 302). Tritt der ‚Subjunctive‘ mit der Partikel ‚sey‘ auf, „[*it J.H.] indicates obligation – what ought or should be done [...]*“ (Arnott 1970: 302). Die Partikel ‚sey‘ kann jedoch in Gebrauch mit dem ‚Subjunctive‘ neben ihrer Bedeutung von ‚sollen‘/‚müssen‘ ebenso eine gewohnheitsmäßige Bedeutung äußern oder als ‚future reference‘ fungieren (Arnott 1970: 303f), nämlich bezüglich subordinierter Phrasen. Für diese schlägt Arnott (1970: 304ff) diese generelle Differenzierung vor:

- *object clause (other than relative clause)*
- *relative clause, functioning as object*
- *adjunct clause*
- *subject clause*
- *complement clause*

Zur ‚object clause‘ erörtert Arnott (1970: 304f) Folgendes: „*In most cases the Subjunctive is the only tense which could be used in such a clause, no matter what tense is used in the main clause [...]*“. Dazu werden ‚verbs of enjoining‘, ‚verbs of wishing‘, ‚verbs of fearing, taking care‘, ‚verbs of requesting‘ sowie ‚verbs of permitting, agreeing‘ von Arnott (1970: 305f) als typisch angeführt. Die Benutzung des ‚Subjunctive‘ in relativen Phrasen ist rar und wird hier

³⁵ In wörtlichen Zitaten für den Fließtext, in denen etwa Fulfulde-sprachige Elemente erwähnt werden, wird die Akzentsetzung – anders als bei der Übernahme der Beispielsätze – beibehalten.

daher nicht weiters ausgeführt (Arnott 1970: 307). In ‚adjunct clauses‘ ohne ‚introductory particle‘ können mit dem ‚Subjunctive‘ etwa Absichten ausgedrückt werden (Arnott 1970: 308). Tritt eine ‚introductory particle‘ auf, sind die Konnotation von den jeweiligen Partikeln abhängig. Typische Partikeln sind ‚ngam‘ (‚damit‘), ‚sakko‘/‚haccu‘ (‚bleibenlassen‘/‚zumal‘/‚weniger‘), ‚bako‘/‚dookko‘ (‚zuvor‘) und ‚haa‘ (‚bis‘) (Arnott 1970: 310f). In ‚subject clauses‘ tritt der ‚Subjunctive‘ sehr häufig auf. Dabei geht ihm meist das Verb ‚haanii‘ (‚bestimmen‘)³⁶ voran (Arnott 1970: 311). In ‚complement clauses‘ wird der ‚Subjunctive‘ angewandt um Notwendigkeiten und Verpflichtungen auszudrücken. Die Nutzung von ‚doole‘ (‚müssen‘) ist für die Realisierung dieses Gebrauchs besonders charakteristisch (Arnott 1970: 312).

Nach der Tabelle, die die ‚Subjunctive‘-Suffixe des Fulfulde zeigt, werden vereinzelte Beispiele des ‚Subjunctive‘ gegeben, die insbesondere seine Funktion als Äußerung von Befehlen, Wünschen und Aufforderungen darstellen. Es wird zudem ein Beispiel zum Anwendungsgebiet des ‚Narrative‘ (167) gegeben.

Tabelle 37: Suffixe des ‚Subjunctive‘ (McIntosh 1984: 155)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Subjunctive‘	-a	-oo	-ee

- (160) Faatu natta suudu mum.
 Fatu eintreten.SUB Hütte POSS
Fatu soll in ihre Hütte eintreten. (McIntosh 1984: 99)

- (161) De kebbinee.
 PRON füllen.SUB
Sie (beispielsweise die Kalebassen) sollen gefüllt werden. (McIntosh 1984: 58)

- (162) Be nasta, be njoodoo.
 3PL hereinkommen.SUB 3PL setzen.SUB
Sie sollen hereinkommen und sich setzen. (Arnott 1970: 300)

- (163) Na’i maada majja!
 Kühe POSS verirren.SUB
Mögen sich deine Kühe verirren! (McIntosh 1984: 99)

- (164) Mbaalen jam.
 nächtigen.SUB.1PL Friede
Mögen wir eine gute Nacht haben. (Arnott 1970: 301)

³⁶ Die Beispielsätze, die ‚haanii‘ enthalten werden für gewöhnlich mit ‚should‘/‚ought‘ ins Englische übersetzt (Arnott 1970: 311).

(165) Haa njahen!
 PART gehen.SUB.1PL
Lass uns gehen! (Arnott 1970: 302)

(166) Sey mi hotta wuro jooni.
 PART 1SG heimkehren.SUB Dorf jetzt
Ich sollte jetzt ins Dorf heimkehren. (Arnott 1970: 302)

Es folgt ein Beispiel, in dem der ‚Subjunctive‘ beschreibender ‚Narrative‘ fungiert. Dieses Beispiel dient der Repräsentation für die zahlreichen weiteren Anwendungsbereiche.

(167) Daada maako wadda kuuje.
 Mutter POSS bringen.SUB Sachen
Ihre Mutter würde die Sachen (für gewöhnlich) bringen. (Stennes 1967: 148)

- Negation des ‚Subjunctive‘

Der ‚Subjunctive‘ wird durch Prohibitivmarker, nämlich durch ‚to‘, ‚taa‘, ‚tooto‘ oder ‚taata‘, negiert (Stennes 1967: 147, 167f). Ziegelmeyer (2009a: 15) schätzt die Negation des ‚Subjunctive‘ folgendermaßen ein: „*There is no specific negative subjunctive, but the negative counterpart of the subjunctive is provided by the use of the negative particles to and taa.*“ Obgleich laut McIntosh (1984: 100f) und Arnott (1970: 300f) der ‚Subjunctive‘ bloß durch die Partikel ‚to‘ negiert wird. Ziegelmeyer (2009a: 15) geht jedoch regional in die Tiefe: „*The particle taa is frequently used in Adamawa Fulfulde, whereas to is found in ‘northern central’ dialects.*“

Tabelle 38: Bildung des negierten ‚Subjunctive‘ (McIntosh 1984: 100)

Prohibitivmarker	TAM-Komplex
to/taa/tooto/taata	‚Subjunctive‘

(168) **To** Faatu natta suudu mum!
 PROH Fatu eintreten.SUB Hütte POSS
Fatu soll nicht in ihre Hütte eintreten! (McIntosh 1984: 101)

(169) **To** de kebbinee.
 PROH PRON füllen.SUB
Sie (beispielsweise die Kalebassen) sollen nicht gefüllt werden. (McIntosh 1984: 58)

(170) **To** na'i maada majja!
 PROH Kühe POSS verirren.SUB
Deine Kühe sollen sich nicht verirren! (McIntosh 1984: 101)

- (171) **To** 6e njoodoo.
PROH 3PL setzen.SUB
Sie sollen sich nicht setzen. (Arnott 1970: 300)
- (172) **Taa** 6ingel am defa.
PROH Kind POSS kochen.SUB
Mein Kind darf nicht kochen. (Stennes 1967: 148)
- (173) **Taa** 'a yejjita6e!
PROH 2SG vergessen.SUB.PRON
Vergiss sie nicht! (Stennes 1967: 168)
- (174) **To** 'on kula 6i66e 'Aadama!
PROH 2PL fürchten.SUB Kinder Adam
Fürchtet euch nicht vor Menschen! (wörtlich: Fürchtet euch nicht vor den Kindern Adams!) (Stennes 1967: 168)
- (175) **Tooto** 'on laato yoolo'i6e!
PROH 2PL werden.SUB schlechte.Menschen
Werdet nicht zu schlechten Menschen! (Stennes 1967: 168)

Wird der ‚Subjunctive‘ negiert, muss es sich aber nicht zwangsläufig um einen Prohibitiv handeln. Es kann ebenso ein negierter Finalsatz (i.e. ‚negative purpose‘) vorliegen.

- (176) **Be** ummilawake ngam **to** 6e sakitoo.
3PL aufstehen damit PROH 3PL verspäten.SUB
Sie sind schnell aufgestanden um sich nicht zu verspäten. (Ziegelmeier 2009a: 16)

4.1.2. ‚Ordinary Imperative‘ und ‚Continuative Imperative‘

Mit den beiden ‚Imperative‘-Arten werden Befehle für die zweite Person Singular oder Plural ausgedrückt (McIntosh 1984: 107).

Tabelle 39: Suffixe des ‚Ordinary Imperative‘ und des ‚Continuative Imperative‘ (McIntosh 1984: 155)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Ordinary Imperative‘			
Singular	-u/—	-a	—
Plural	-ee	-ee	—
‚Continuative Imperative‘			
Singular	-(a)tay	-(a)tay	—
Plural	-(e)tee	-(e)tee	—

Mit dem ‚Ordinary Imperative‘ werden Handlungen, die nicht andauernd sind, befohlen.

(177) Yaa**fam**!

verzeihen.ORD.IMP.SG.PRON

Verzeih mir! (McIntosh 1984: 175)

(178) Dak**kita**!

wegziehen.ORD.IMP.SG

Zieh weg! (McIntosh 1984: 119)

(179a) Da**ana**!

schlafen.ORD.IMP.SG

Geh schlafen! (McIntosh 1984: 120)

(179b) Da**anee**!

schlafen.ORD.IMP.PL

Geht schlafen! (McIntosh 1984: 120)

(180a) Wa**r**!

kommen.ORD.IMP.SG

Komm! (McIntosh 1984: 140)

(180b) Ngare**e**!

kommen.ORD.IMP.PL

Kommt! (McIntosh 1984: 146)

(181a) Suud**umo**!

verstecken.ORD.IMP.SG.PRON

Versteck ihn/sie! (McIntosh 1984: 206)

(181b) Suud**eemo**!

verstecken.ORD.IMP.PL.PRON

Versteckt ihn/sie! (McIntosh 1984: 206)

(182) Hu66**u**

hiite!

anzünden.ORD.IMP.SG

Feuer

Zünd das Feuer an! (McIntosh 1984: 58)

(183a) Wall**umo**!

helfen.ORD.IMP.SG.PRON

Hilf ihm/ihr! (Arnott 1970: 250)

(183b) Mballe**eemo**!

helfen.ORD.IMP.PL.PRON

Helft ihm/ihr! (Arnott 1970: 250)

- (184a) 'Anndinmo!
informieren.ORD.IMP.SG.PRON
Informier ihn/sie! (Arnott 1970: 250)
- (184b) 'Anndineemo!
informieren.ORD.IMP.PL.PRON
Informiert ihn/sie! (Arnott 1970: 250)
- (185a) Yo6(u)mo!
bezahlen.ORD.IMP.SG.PRON
Bezahl ihn/sie! (Arnott 1970: 250)
- (185b) Njobeemo!
bezahlen.ORD.IMP.PL.PRON
Beahlt ihn/sie! (Arnott 1970: 250)
- (186) Hoosu hoore!
nehmen.ORD.IMP.SG Kopf
Nimm den Kopf! (Stennes 1967: 149)
- (187) Dillu!
weggehen.ORD.IMP.SG
Geh weg! (Stennes 1967: 149)
- (188) Loru!
zurückgehen.ORD.IMP.SG
Geh zurück! (Stennes 1967: 149)
- (189) Njoodfee!
sitzen.ORD.IMP.PL
Setzt euch! (McIntosh 1984: 140)
- (190) Njehee yeeso!
gehen.ORD.IMP.PL vor
Geht gerade aus! (Stennes 1967: 149)
- (191) Ndoondee kusel mon!
tragen.ORD.IMP.PL Fleisch POSS
Tragt euer Fleisch! (Stennes 1967: 149)

Es lassen sich auch mehrere ‚Ordinary Imperatives‘ aneinander reihen:

- (192) War fistumin!
kommen.ORD.IMP.SG befreien.ORD.IMP.SG.PRON
Komm uns befreien! / Komm und befrei uns! (Stennes 1967: 149)

Mit dem ‚Continuative Imperative‘ wird befohlen, Handlungen oder Zustände weiterhin durchzuführen. Es geht dabei um Handlungen oder Zustände, die bereits im Gange sind und nicht beendet werden sollen.

- (193) Waratay!
kommen.CONT.IMP.SG
Komm weiterhin! (McIntosh 1984: 140)

- (194) Bornatayngel!
anziehen.CONT.IMP.SG.PRON
Zieh es (das Kind) weiter an! (McIntosh 1984: 207)

- (195) Raaratay maaroori!
schauen.CONT.IMP.SG Reis
Schau weiterhin zum Reis! (McIntosh 1984: 208)

- (196) Doggatay!
laufen.CONT.IMP.SG
Lauf weiter! (Arnott 1970: 251)

- (197) Wolwatay!
sprechen.CONT.IMP.SG
Sprich weiter! (Arnott 1970: 251)

- (198) Wurtatay!
herauskommen.CONT.IMP.SG
Komm weiterhin heraus! (Arnott 1970: 251)

- (199) Njoodetee!
sitzen.CONT.IMP.PL
Bleibt sitzen! (McIntosh 1984: 140)

- (200) Borneteekoyŋ!
anziehen.CONT.IMP.PL.PRON
Zieht sie weiter an! (McIntosh 1984: 207)

- (201) Ndoggetee!
laufen.CONT.IMP.PL
Lauft weiter! (Arnott 1970: 251)

(202) Mbolwetee!
 sprechen.CONT.IMP.PL
Sprecht weiter! (Arnott 1970: 251)

(203) Ngurtetee!
 herauskommen.CONT.IMP.PL
Kommt weiterhin heraus! (Arnott 1970: 251)

- Negation des ‚Ordinary Imperative‘ und des ‚Continuative Imperative‘

Im Fulfulde gibt es für die beiden ‚Imperative‘-Arten keine „[...] *distinct negative imperative forms. Prohibitions are expressed by the use of a negative particle in combination with positive imperative forms*“, so Ziegelmeyer (2009a: 15).

Tabelle 40: Bildung des negierten ‚Imperative‘ (McIntosh 1984: 100)

	Prohibitivmarker	TAM-Komplex
Singular	taa	‚Ordinary Imperative‘/, ‚Continuative Imperative‘
Plural	to	‚Ordinary Imperative‘/, ‚Continuative Imperative‘

Zwar wird beim negierten (wie auch beim affirmativen) ‚Imperative‘ (anders als beim ‚Subjunctive‘) das Personalpronomen weggelassen, allerdings geht neben der Anlautpermutation vom finiten Verb und dem Prohibitivmarker hervor, ob die zweite Person Singular oder Plural gemeint ist. Dem Prohibitivmarker ‚taa‘ scheint nämlich eine Verbindung von ‚to‘ und ‚a‘ (Personalpronomen für die zweite Person Singular) zugrunde zu liegen (Arnott 1970: 251). Die beiden ‚Imperative‘-Arten (‚Ordinary Imperative‘ und ‚Continuative Imperative‘) werden mit den beiden selben Markern negiert: im Singular durch ‚taa‘ und im Plural durch ‚to‘.

Die Verwendung des Prohibitivmarkers ‚taa‘ scheint laut Ziegelmeyer (2009a: 15) jedoch in Relation zur Region zu stehen:

„In Adamawa Fulfulde, the particle taa is used to negate both singular and plural imperatives, while ‘central northern’ dialects, e.g. the Gombe dialect, use the particle to with plural imperatives.“

So nutzt auch Stennes (1967: 148, 168) den Prohibitivmarker ‚taa‘ sowohl für den Singular als auch für den Plural (210), (211). Stennes (1967: 147) nutzt aber ebenso die Partikel ‚to‘ für den Singular sowie für den Plural gleichermaßen. Außerdem können laut Stennes (1967: 147) die ‚Imperative‘-Arten genauso durch ‚tooto‘ negiert werden: *„The imperatives and subjunctives can be negated by the use of taa, to, tooto [...]“*. Zudem ergänzt Stennes (1967: 167) des Weiteren die Partikel ‚taata‘ für die Negation von den beiden ‚Imperative‘-Arten, die Stennes (1967: 167) auch bereits für die Negation des ‚Subjunctive‘ anführt.

In der Tabelle 40: Bildung des negierten ‚Imperative‘ (McIntosh 1984: 100), Tabelle 41: Bildung des negierten ‚Ordinary Imperative‘ (McIntosh 1984: 100) und Tabelle 42: Bildung

des negierten ‚Continuative Imperative‘ (McIntosh 1984: 100) werden jedoch ausschließlich die Ergebnisse von McIntosh (1984) und Arnott (1970) dargestellt, da der Großteil der angeführten Beispiele ihren Werken entnommen ist.

Tabelle 41: Bildung des negierten ‚Ordinary Imperative‘ (McIntosh 1984: 100)

	Prohibitivmarker	TAM-Komplex
Singular	taa	„Ordinary Imperative“
Plural	to	„Ordinary Imperative“

- (204) **Taa** sooru tew ngu!
PROH verkaufen.ORD.IMP.SG Fleisch DEM
Verkauf dieses Fleisch nicht! (McIntosh 1984: 101)

- (205) **Taa** hu66u hiite!
PROH anzünden.ORD.IMP.SG Feuer
Zünd das Feuer nicht an! (McIntosh 1984: 58)

- (206a) **Taa** war(u)!
PROH kommen.ORD.IMP.SG
Komm nicht! (Arnott 1970: 251)

- (206b) **To** 'onngaree!
PROH kommen.ORD.IMP.PL
Kommt nicht! (McIntosh 1984: 147)

- (207a) **Taa** wallumo!
PROH helfen.ORD.IMP.SG.PRON
Hilf ihm/ihr nicht! (Arnott 1970: 251)

- (207b) **To** mballeemo!
PROH helfen.ORD.IMP.PL.PRON
Helft ihm/ihr nicht! (Arnott 1970: 251)

- (208a) **Taa** jooda!
PROH setzen.ORD.IMP.SG
Setz dich nicht hin! (Arnott 1970: 251)

- (208b) **To** njoodee!
 PROH setzen.ORD.IMP.PL
Setzt euch nicht! (Arnott 1970: 251)

- (209a) **Taa** yaafamo!
 PROH verzeihen.ORD.IMP.SG.PRON
Verzeih ihm/ihr nicht! (Arnott 1970: 251)

(209b) **To** njaafeemo!
 PROH verzeihen.ORD.IMP.PL.PRON
Verzeiht ihm/ihr nicht! (Arnott 1970: 251)

(210) **Taa** meemee!
 PROH berühren.ORD.IMP.PL
Berührt (es) nicht! (Stennes 1967: 148)

(211) Bikkoy 'am, **taa** kultoree!
 Kinder POSS PROH verzeihen.ORD.IMP.PL
Meine Kinder, fürchtet euch nicht! (Stennes 1967: 168)

(212) **To** 'ondakkitee!
 PROH wegziehen.ORD.IMP.PL
Zieht nicht weg! (McIntosh 1984: 119)

Es folgt ein Beispiel eines negierten ‚Ordinary Imperative‘ in einem Sprichwort:

(213) 'A hefi baatal **taa** yewu.
 2SG haben.STAT Nadel PROH brechen.ORD.IMP.SG
Wenn du eine Nadel bekommst, dann brich sie nicht. (Stennes 1967: 167)

Tabelle 42: Bildung des negierten ‚Continuative Imperative‘ (McIntosh 1984: 100)

	Prohibitivmarker	TAM-Komplex
Singular	taa	‚Continuative Imperative‘
Plural	to	‚Continuative Imperative‘

(214) **Taa** huwatay!
 PROH arbeiten.CONT.IMP.SG
Arbeite nicht weiter! (McIntosh 1984: 101)

(215a) **Taa** wolwatay!
 PROH sprechen.CONT.IMP.SG
Sprich nicht weiter! (Arnott 1970: 251)

(215b) **To** mbolwetee!
 PROH sprechen.CONT.IMP.PL
Sprecht nicht weiter! (Arnott 1970: 251)

4.1.3. ‚Exhortative‘

Mit dem ‚Exhortative‘ werden Aufforderungen für die erste Person Plural inklusive oder Segens- und Glückwünsche in der dritten Person Singular mit dem Subjekt ‚Allah‘ (‚Gott‘) ausgedrückt (McIntosh 1984: 107).

Tabelle 43: Suffixe des ‚Exhortative‘ (McIntosh 1984: 155)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Exhortative‘	-u/–	-oo	–

(216) ’En mbaalu!
1PL niederlegen.EXH
Lasst uns niederlegen! (Stennes 1967: 149)

(217) ’En njoodoo!
1PL setzen.EXH
Lasst uns niedersetzen! (McIntosh 1984: 141)

(218) ’En njahu!
1PL gehen.EXH
Lasst uns gehen! (McIntosh 1984: 141)

(219) Allah reene!
Gott beschützen.EXH.PRON
Gott möge dich beschützen! (McIntosh 1984: 141)

(220) Allah wallu(mo)!
Gott helfen.EXH.PRON
Gott möge (ihm/ihr) helfen! (Arnott 1970: 223)

- Negation des ‚Exhortative‘

Der ‚Exhortative‘ wird laut Arnott (1970: 290) durch den Prohibitivmarker ‚to‘ mit der Benutzung des ‚Exhortative‘ realisiert. Beispiele werden von ihm an dieser Stelle nicht angeführt, jedoch wird in der Praxis aus inhaltlichen Gründen die Negation eines ‚Exhortative‘ rar sein.

4.1.4. Zusammenfassung

Im Fulfulde zählen der ‚Subjunctive‘, der ‚Ordinary Imperative‘, der ‚Continuative Imperative‘ und der ‚Exhortative‘ zu den nicht-indikativen Modi. Die Anwendungsbereiche des ‚Subjunctive‘ stellen sich als besonders komplex heraus. Neben Befehlen, Aufforderungen und Wünschen können mit dem ‚Subjunctive‘ auch der ‚Narrative‘ und der ‚Habitual‘ realisiert werden. Zudem wird der ‚Subjunctive‘ von speziellen Partikeln sowie

speziellen Verben gebraucht. Hervorzuheben ist die Partikel ‚sey‘. Ihre Bedeutungen variieren dabei nach Satz-Art. Tritt die Partikel in ‚one-part simple sentences‘ auf, beinhaltet sie so viel wie ‚sollen‘/‚müssen‘ (Arnott 1970: 302). Die Partikel kann auch in ‚simple sentences containing a subordinate clause functioning as Subject, Object, Adjunct, or Complement‘ vorkommen. In diesen Fällen weist die Partikel ‚habitual meaning‘ oder ‚future reference‘ auf (Arnott 1970: 303). Ziegelmeyer (2009a: 15) beschreibt die Funktionen des ‚Subjunctive‘ zusammenfassend als „[...] *numerous and varied*“.³⁷ Der ‚Subjunctive‘ kann für jede Person – Singular wie auch Plural – verwendet werden.

Mit den beiden ‚Imperative‘-Arten können Befehle geäußert werden. Die beiden ‚Imperative‘-Arten werden für die zweite Person Singular und Plural angewendet. Der Unterschied zwischen der beiden ‚Imperative‘-Arten besteht darin, dass mit dem ‚Continuative Imperative‘ Befehle für Handlungen geäußert werden können, die weiterhin ausgeübt, also nicht unterbrochen, werden sollen. Der ‚Exhortative‘, mit dem Aufforderungen, Verlangen und Segenswünsche ausgedrückt werden, wird in der ersten Person Plural inklusive und in der dritten Person Singular (mit „Gott“ als Subjekt) verwendet. Die Negation der nicht-indikativen Modi funktioniert durch Prohibitivmarker: Der ‚Subjunctive‘ wird sowohl für den Singular als auch für den Plural mit den Partikeln ‚to‘, ‚taa‘, ‚tooto‘ oder ‚taata‘ negiert. Laut Stennes (1967: 147, 167) dienen sie ebenso der Negation der beiden ‚Imperative‘-Arten (i.e. ‚General Imperative‘ und ‚Continuative Imperative‘). Arnott (1970) und McIntosh (1984) zufolge werden die beiden ‚Imperative‘-Arten jedoch mit ‚to‘ negiert – nur der Singular ist laut ihnen mit ‚taa‘ zu negieren. Dabei wird dieses Element von Arnott (1970: 251) als Verbindung von ‚to‘ mit ‚a‘ (i.e. dem Personalpronomen für die zweite Person Singular) interpretiert.³⁸ Auf die Partikeln ‚tooto‘ und ‚taata‘ wird von Arnott (1970) und McIntosh (1984) gar nicht Bezug genommen. Welche Partikeln konkret als Prohibitivmarker eingesetzt werden, ist für den Schwerpunkt dieser in Wahrheit zweitrangig³⁹: Es gilt darzulegen, dass die Negation nicht-indikativer Modi prinzipiell anders funktioniert als die Standard-Negation von Aspekten. Dass für die Negation nicht-indikativer Modi eine extra Negation erfolgt, steht durch dieses Kapitel fest.

Die Negation der ‚Exhortative‘ erfolgt, wie auch der ‚Subjunctive‘, mit dem Prohibitivmarker ‚to‘. Ein Beispiel konnte dazu jedoch nicht gefunden werden. Dies kann eventuell daran liegen, dass etwa ein Segenswunsch in der Praxis tendenziell nicht negiert werden würde. Wie Stennes (1967) den ‚Exhortative‘ negieren würde ging nicht hervor.

In der Tabelle 44: Bildung der negierten nicht-indikativen Modi werden bezüglich des ‚Subjunctive‘ auf die Prohibitivmarker von Arnott (1970), McIntosh (1984) und Stennes (1967) referiert, hinsichtlich der Prohibitivmarker der beiden ‚Imperative‘-Arten werden allerdings nur die von Arnott (1970) und McIntosh (1984) angeführt, da der Großteil der Beispiele zu den ‚Imperative‘-Arten von Arnott (1970) und McIntosh (1984) ist.

³⁷ In Wahrheit handelt es sich beim ‚Subjunctive‘ auf Grund seiner Gebrauchs-Vielschichtigkeit um einen Gegenstand, dem Beachtung in einer eignen Forschung zu geben ist.

³⁸ Es ist jedoch fraglich, weshalb dies nicht ebenso bei der Negation des ‚Subjunctive‘ gegenüber einer zweiten Person Singular der Fall ist. Laut Arnott (1970) wird bezüglich der ‚Subjunctive‘ der Marker ‚to‘ unabhängig des Numerus verwendet. Dies kann in weiterführenden Studien überprüft werden bzw. gegebenenfalls nach Ursachen für diesen Sachverhalt geforscht werden.

³⁹ Die Existenz sowie die Nutzung der diversen Prohibitivmarker sind etwa im Rahmen einer Fulfulde-Varietäten-Studie äußerst erarbeitenswert.

Tabelle 44: Bildung der negierten nicht-indikativen Modi

	Prohibitivmarker	TAM-Komplex
Singular & Plural	to/taa/tooto/taata	„Subjunctive“
Singular	taa	„Ordinary Imperative“/„Continuative Imperative“
Plural	to	„Ordinary Imperative“/„Continuative Imperative“

4.2. Hausa

Zu den nicht-indikativen Modi gehören im Hausa der „Subjunctive“ und der „Imperative“ (Newman 2000: 262, 591).

4.2.1. „Subjunctive“

Mit dem „Subjunctive“ können auf eine höfliche Art Befehle, Anordnungen, Verpflichtungen (226), (Segens-)Wünsche (224), (225), Aufforderungen (221), (222), (223) und Bitten (230) gegenüber jeder Person ausgedrückt werden. Befehle gegenüber der zweiten Person Singular, passieren mit dem „Subjunctive“ auf einer höflicheren Art und Weise als dies mit dem „Imperative“ möglich wäre (229), (230) (Newman 2000: 591). Befehle oder Aufforderungen können aber auch im „Subjunctive“ in ihrer Bedeutung einleitend verstärkt werden, nämlich durch die zusätzliche Nutzung der Partikel ‚sai‘ (‚sollen‘/‚müssen‘) (231), (232), (233) (Jaggar 2001: 186). Die Anwendungsbereiche des „Subjunctive“ gehen aber weit über Anordnungen und Anliegen hinaus. Jaggar (2001: 184) beschreibt den „Subjunctive“ als „[...] category which expresses a wide range of context-sensitive [...] acts“. Er (2001: 184f) ergänzt: „The Subjunctive has both main and subordinate clause usages. [...] In independent clauses the Subjunctive has a mandatory force and is used to express affirmative commands [...]“ Newman (2000: 591) weist zudem darauf hin, dass der „Subjunctive“ auch von speziellen Partikeln gebraucht wird: „The subjunctive is frequently preceded by a modal adverbial indicating necessity, preference, etc., such as sai ‘must’, gaara ‘ought’, doolè ‘perforce’“ (234), (235), (236). Jaggar (2001: 189) nennt folgende weitere modale Subordinatoren: ‚tiilàs‘ (‚nötig‘/‚müssen‘) und ‚bàllée‘/‚bàllàntanaa‘ (‚bleibenlassen‘). Der „Subjunctive“ tritt ebenso nach bestimmten Konjunktionen auf: „Subjunctive sentences commonly occur in purposive ‘in order to’ clauses (often following the conjunction dòòmin/don ‘in order to’) [...]“ (242), (243), so Newman (2000: 592). Bei Jaggar (2001: 190) wird zudem ‚sabòòdà‘ (‚damit‘) angeführt. Newman (2000: 592) fährt folgendermaßen fort: „Sentences introduced by the subordinating conjunction ‘before’ (kààfin = kààmìn [...]) require the subjunctive regardless of the specific temporal interpretation“ (237), (238), (239). Jaggar (2001: 189) nennt noch zwei weitere temporale Subordinatoren: ‚haĩ‘ (‚bis‘) (240) und ‚sauraa‘ (‚zuvor‘) (241). Aber auch durch gewisse Verben kann der „Subjunctive“ gebraucht werden: „[...] following matrix verbs expressing a variety of speech acts, including indirect commands, and permissive, prohibitive, intentional, causative, volitional, etc. acts [...]“, so Jaggar (2001: 187). Im Übrigen wird der „Subjunctive“ bei Abschieds- bzw. Grußformen

angewandt (227), (228). Der ‚Subjunctive‘ wird aus dem ‚Subjunctive‘-Personen-Aspekt-Komplex und einer finiten Verbform gebildet. Er kann in Haupt- und Nebensätzen auftreten.

Tabelle 45: Personen-Aspekt-Komplexe des ‚Subjunctive‘ (Newman 2000: 591)

Singular		Plural	
1	ìn/nà	1	mù
2 m	kà	2	kù
2 f	kì		
3 m	yà <shì>	3	sù
3 f	tà		
		4	à

- (221) **Mù** hadā kân mù!
 1PL.SUB zusammenarbeiten Kopf.POSS
Lasst uns zusammenarbeiten! (Newman 2000: 592)

Aufforderungen – insbesondere gegenüber der ersten oder dritten Person Singular – werden meist durch ‚bari‘ (‚lassen‘/‚erlauben‘) eingeleitet.

- (222) Bāri **nà** gayàà mikì wani àbù!
 lassen 1SG.SUB erzählen PRON DEM Sache
Lass mich dir etwas sagen! (Jaggar 2001: 186)

- (223) Bāri **yà** baa kà bàyaani!
 lassen 3M.SUB geben PRON Erklärung
Lass ihn dir eine Erklärung geben! (Jaggar 2001: 186)

- (224) Allāh **yà** kiyààyeē!
 Gott 3M.SUB (Weg.)beschützen
Eine gute Reise! (Jaggar 2001: 186)

- (225) Allāh **yà** baa mù hàkurii!
 Gott 3M.SUB geben PRON Geduld
Möge Gott uns Geduld geben! (Newman 2000: 592)

- (226) **Ìn** zoo oofishinkà?
 1SG.SUB kommen Büro.POSS
Soll ich in dein Büro kommen? (Jaggar 2001: 185)

- (227) **À** daawoo laafiyàà!
 3SG.SUB heimkehren Gesundheit
Komm gut nach Hause! (Jaggar 2001: 186)

- (228) **À** gai dà gidaa!
 3SG.SUB grüßen mit Haus
Grüß die Familie! (Jaggar 2001: 186)
- (229) **Ki** daawoo dà wuri!
 2F.SUB zurückkommen PRÄP Geschwindigkeit
Komm früh zurück! (Newman 2000: 592)
- (230) **Ki** kaawoo àbinci!
 2F.SUB bringen Essen
Bring das Essen! (Jaggar 2001: 185)
- (231) Sai **ki** shaa wannàn maagàni!
 PART 2F.SUB trinken DEM Medizin
Du solltest diese Medizin trinken! (Jaggar 2001: 186)
- (232) Sai **kà** ragèè mîn kudî!
 PART 2M.SUB nachlassen PRON Geld.PRM
Du müsstest den Preis für mich reduzieren! (Jaggar 2001: 186)
- (233) Sai **mù** tàfî!
 PART 1PL.SUB gehen
Lass uns dann gehen! (Jaggar 2001: 186)
- (234) Doolè ma'aikàtaa sù koomàà aikîn!
 notwendig Arbeiter 3PL.SUB zurückkehren Arbeit.PRM
Die Arbeiter müssen zu der Arbeit zurückkehren! (Newman 2000: 592)
- (235) Doolè **nà** tàfî yànzú!
 notwendig 1SG.SUB gehen jetzt
Ich muss jetzt gehen! (Jaggar 2001: 189)
- (236) (Dà **mù** zaunàà nân) gaara **mù** taashî!
 KONJ 1PL.SUB sitzen hier lieber 1PL.SUB aufstehen
Wir sollten lieber gehen (anstatt hier zu sitzen)! (Jaggar 2001: 189)
- (237) **Kà** taashî kààfîn **nà** daawoo!
 2M.SUB aufstehen bevor 1SG.SUB heimkehren
Geh bevor ich zurückkomme! (Jaggar 2001: 189)
- (238) Yaa zaunàà hakà mintî goomà
 2M.COMP sitzen Weise Minuten zehn
 kààfîn **yà** baa dà amsàà.
 bevor 3M.SUB geben mit Antwort
Er ist auf diese Art zehn Minuten gesessen bevor er antwortete. (Newman 2000: 592)

- (239) Zaa kà shaa wàhalàà
 FUT 2M einnehmen Probleme
 kààfin **kà** kai kàuyèn.
 bevor 2M.SUB erreichen Dorf
Du wirst noch sehr viel mitmachen bevor du das Dorf erreichst. (Newman 2000: 592)

- (240) Zân daakàtaa haĩ **sù** gamàà.
 1SG.FUT warten bis 3PL.SUB beenden
Ich werde warten bis sie fertig sind. (Jaggar 2001: 189)

- (241) Sauraa mintiì goomà **mù** taashi.
 Rest Minuten zehn 1PL.SUB aufstehen
Wir gehen in zehn Minuten. (Jaggar 2001: 189)

- (242) Inàà jiràà nee
 1SG.INCOMP warten.VN STAB
 dòòmin **nà** kàrbì àlbàshiinaa.
 damit 1SG.SUB sammeln Gehalt
Ich warte um meine Gehälter zu sammeln. (Jaggar 2001: 190)

- (243) Naa zoo (don) **in** gayàà miki lààbaaĩi.
 1SG.COMP kommen damit 1SG.SUB erzählen PRON Neuigkeit
Ich bin gekommen um dir die Neuigkeiten zu erzählen. (Jaggar 2001: 190)

- (244) Taa àikee shì kààsuwaa
 3F.COMP schicken PRON Markt
 (don) **yà** sàyi kaayan àbinci.
 damit 3M.SUB kaufen Zutat Essen
Sie hat ihn am Markt geschickt damit er Lebensmittel kauft. (Jaggar 2001: 190)

- Negation des ‚Subjunctive‘

Die Negation des ‚Subjunctive‘ erfolgt durch den Prohibitivmarker ‚kadà‘ (= ‚kâĩ‘) und der Nutzung vom Personen-Aspekt-Komplex im ‚Subjunctive‘. Es folgt eine finite Verbform (Newman 2000: 364f).

Tabelle 46: Bildung der negierten ‚Subjunctive‘ (Newman 2000: 364)

Prohibitivmarker	Personen-Aspekt-Komplex
kadà/kâĩ	‚Subjunctive‘

‚Kâĩ‘ ist die Kurzform von ‚kadà‘. In den anschließenden Beispielsätzen könnte ‚kadà‘ mit ‚kâĩ‘ ausgetauscht werden.

Durch die Negation des ‚Subjunctive‘ mit dem Prohibitivmarker können Aufforderungen, oder Befehle negiert und dementsprechend Verbote geäußert werden. Da die Anwendungsbereiche des ‚Subjunctive‘ auf affirmativer Ebene sehr komplex sind, handelt es sich aber nicht bei jedem negierten ‚Subjunctive‘ automatisch um ein Verbot: Mit dem Prohibitivmarker können ebenso Finalsätze negiert werden (256), (257), (258), (259) (Jaggar 2001: 188, 190).

- (245) **Kadà kà** taashi!
PROH 2M.SUB aufstehen
Steh nicht auf! (Newman 2000: 263)
- (246) **Kadà kì** kaawoo ruwaa!
PROH 2F.SUB herbringen Wasser
Bring kein Wasser her! (Newman 2000: 263)
- (247) **Kadà kì** baa shì koomee!
PROH 2F.SUB geben PRON nichts
Gib ihm nichts! (Newman 2000: 364)
- (248) **Kadà kù** tàmbàye shì!
PROH 2PL.SUB fragen PRON
Fragt nicht ihn! (Newman 2000: 263)
- (249) **Kadà kà** yi masà tsiwàà!
PROH 2M.SUB machen PRON Streitsucht
Belästige ihn nicht! (Newman 2000: 593)
- (250) **Kadà sù** sàkee shì.
PROH 3PL.SUB befreien PRON
Sie sollten ihn nicht befreien. (Newman 2000: 593)
- (251) **Kadà Kànde** **tà** daawoo.
PROH Kànde 3F.SUB zurückkommen
Kànde soll nicht zurückkommen. (Newman 2000: 593)
- (252) **Kadà tà** tsayàà!
PROH 3F.SUB bleiben
Sie soll nicht bleiben! (Newman 2000: 262)

Der Prohibitivmarker entspricht aber nicht eins zu eins dem Negationsmarker ‚bà(à)‘ der Aspekt-Negation – ‚kadà‘ gleicht eher einem negierten Adverb, etwa in Relation zu ‚doolè‘ (‚notwendig‘) oder ‚tiilàs‘ (‚zwangsläufig‘) (Newman 2000: 364, 592). Folgendes Beispiel zeigt, dass ‚kadà‘ parallel zu Adverbien wie ‚doolè‘ funktioniert:

- (253) **Kadà kù** tàfi!
 PROH 2PL.SUB gehen
Ihr sollt nicht gehen! (Newman 2000: 592)

- (254) Doolè **kù** tàfi!
 notwendig 2PL.SUB gehen
Ihr sollt gehen! (Newman 2000: 592)

Der Prohibitivmarker dient nicht immer ausschließlich dem Ausdruck von Verboten. Mit ihm können auch Befürchtungen geäußert werden. Dabei steht er nicht zwangsläufig am Satzanfang, sondern kann auch Nebensätze einleiten.

- (255) Naa ji tsòòroo
 1SG.COMP fühlen Furcht
kadà in faadī (à) jaĩřábâwaa.
 PROH 1SG.SUB schaffen bei Prüfung
Ich hatte Angst, dass ich die Prüfung nicht schaffen würde. (Jaggar 2001: 188)

Mit dem Prohibitivmarker lassen sich auch Finalsätze negieren. Dies kann in Kombination mit einer Konjunktion wie ‚don‘ (‚damit‘) erfolgen. Der Prohibitivmarker wird nach der Konjunktion positioniert (Newman 2000: 364).

- (256) **Kà** tàfi dà laimàà (don) **kadà kà** jikèè.
 2M.SUB gehen mit Schirm KONJ PROH 2M.SUB nass.sein
Nimm einen Schirm, damit du nicht nass wirst. (Jaggar 2001: 191)

- (257) **Mù** ragè sùùřuutùù
 1PL.SUB vermindern Geschwätzigkeit
 (don) **kâĩ mù** taa dà mařwàbtaa.
 KONJ PROH 1PL.SUB wecken mit Nachbarn
Wir sollten den Lärm ausmachen, damit die Nachbarn nicht geweckt werden.
 (Jaggar 2001: 190)

- (258) An ðaurèè shi tam (don) **kadà** **yà** tseerèè.
 3SG.COMP binden PRON fest KONJ PROH 3M.SUB fliehen
Sie haben ihn fest angebunden, damit er nicht fliehen würde. (Newman 2000: 593)

- (259) Yaa gyaarà sàlansàà
 3M.COMP reparieren Abluftschalldämpfer
 don **kâĩ mootaa** **tà** yi kaaraa.
 KONJ PROH Auto 3F.SUB machen Lärm
Er hat den Abluftschalldämpfer repariert, damit das Auto keinen Lärm macht.
 (Cowan & Schuh 1976: 166)

Die Kurzform ‚kâŕ‘, die bereits Resultat von phonologischen Prozessen ist – nämlich der Apokope und des Rhotazismus – kann an Personen-Aspekt-Komplexe assimiliert werden. Dies und weitere phonologische Prozesse bezüglich der Konsonanten in der Endstellung im Hausa erarbeitete Klingenheben (1927/28). Seine Ergebnisse werden als ‚Klingenhebens Gesetz‘ bezeichnet. Konkret bezieht sich diese Benennung Newman (2000: 230) zufolge

„[...] to a set of three historical changes resulting in the weakening of syllable-final (coda) consonants. [...] The changes originally applied to word-internal codas followed by an abutting consonant. Application of the rule in word-final position, which is also evident, probably represents rule extensions at a larger date. Gemimates were not affected, nor normally were ideophones, which by their nature are phonologically aberrant. The first two of these changes are essentially dormant – they do not, for example, apply to recent loanwords – the third is still operative [...]“.

- (260) **Kak-** **kà** daawoo!
PROH 2M.SUB zurückkommen
Komm nicht zurück! (Newman 2000: 365)

- (261) **Kak-** **kà** zoo!
PROH 2M.SUB kommen
Komm nicht! (Newman 2000: 593)

Der Prohibitivmarker – anders als bei der Aspekt-Negation (siehe Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘; 3.2.2./3.2.4.) – muss aber nicht unmittelbar vor dem Tempus-Aspekt-Modus-Marker (wie bereits bei (259) ersichtlich wird) positioniert werden. Wenn es ein eigenständiges Subjekt gibt, wird er tendenziell davor gestellt.

- (262) Binta **bà** zaa tà amsàà **ba.**
Binta NEG FUT 3F antworten NEG
Binta wird nicht antworten. (Newman 2000: 592)

- (263) **Kadà** Binta **tà** amsàà.
PROH Binta 3F.SUB antworten
Binta soll nicht antworten. (Newman 2000: 592)

- (264) **Kadà** yâraa **sù** cikaa sùũřuutùù.
PROH Kinder 3PL.SUB viel schwatzen
Die Kinder sollen nicht so viel schwatzen. (Newman 2000: 365)

Grammatikalisch korrekt wäre auch folgende Version, obgleich es sich hierbei nach Newman (2000: 365) um eine weniger gebräuchliche handeln würde:

- (265) Yâra **kadà** **sù** cikaa sùũřuutùù.
Kinder PROH 3PL.SUB viel schwatzen
Die Kinder sollen nicht so viel schwatzen. (Newman 2000: 365)

4.2.2. ‚Imperative‘

Beim ‚Imperative‘ handelt es sich um ein Verb ohne Personen-Aspekt-Komplex. An der ‚Imperative‘-Form selbst können weder Numerus noch Genus markiert werden. Dennoch geht zumindest Numerus eindeutig hervor: Mit dem ‚Imperative‘ können nämlich nur gegenüber einer zweiten Person Singular Befehle ausgedrückt werden. Für Befehle gegenüber anderen Personen – wie etwa der zweiten Person Plural – wird der ‚Subjunctive‘ gebraucht (Newman 2000: 262ff).

- (266) Tààshi!
IMP
Steh auf! (Newman 2000: 262)

- (267) Kààwoo ruwaa!
IMP Wasser
Bring Wasser! (Newman 2000: 262)

In der Praxis geht Genus meist aus dem Kontext oder etwa durch Possessivpronomen hervor.

- (268) Tàfi àbinkà!
gehen.IMP Sache.POSS
Geh deinen Weg! (Newman 2000: 262)

Wenn Genus aber explizit ausgedrückt werden soll oder der Befehl mehr einer höflichen Aufforderung entsprechen soll, würde der ‚Subjunctive‘ ebenso für die zweite Person Singular angewandt werden (Newman 2000: 262).

Der ‚Imperative‘ kann aber auch gemeinsam mit dem ‚Subjunctive‘ auftreten um eine Art ‚Befehlsreihe‘ auszudrücken, wobei zuerst vom ‚Imperative‘ Gebrauch gemacht werden muss (Jaggar 2001: 186).

- (269) Tààshi **kà** kaawoo mîn àbinci!
aufstehen.IMP 2M.SUB bringen PRON Essen
Steh auf und bring mir Essen! (Jaggar 2001: 186f)

- (270) Kààwoo aikinkì **kì** nuunà mîn!
bringen.IMP Arbeit.POSS 2F.SUB zeigen PRON
Bring deine Arbeit und zeig sie mir! (Jaggar 2001: 187)

- Negation des ‚Imperative‘

Die ‚Imperative‘-Form gibt es nur im Affirmativ. Um den ‚Imperative‘ negieren zu können, bedarf es der Verwendung der Konstruktion von ‚kadà‘ (= ‚kâř‘) mit einem ‚Subjunctive‘-Personen-Aspekt-Komplex. Es folgt eine finite Verbform (Newman 2000: 263).

Tabelle 47: Bildung der negierten ‚Imperative‘ (Newman 2000: 263)

Prohibitivmarker	Personen-Aspekt-Komplex
kadà/kâĩ	‚Subjunctive‘

- (271) **Kadà kà** taashi!
PROH 2M.SUB aufstehen
Steh nicht auf! (Newman 2000: 263)

Folgendes Beispiel ist grammatikalisch hingegen inakzeptabel:

- (272) * **Kadà** tààshi!
PROH aufstehen.IMP

- (273) **Kâĩ kà** yi hakà!
PROH 2M.SUB machen Weise
Führ dich nicht so auf! (Cowan & Schuh 1976: 166)

4.2.3. Zusammenfassung

Im Hausa zählen der ‚Subjunctive‘ und der ‚Imperative‘ zu den nicht-indikativen Modi. Sowohl mit dem ‚Subjunctive‘ als auch mit dem ‚Imperative‘ können Befehle und Anordnungen geäußert werden. Die Anwendungsbereiche des ‚Subjunctive‘ sind aber vielschichtiger als die des ‚Imperative‘: sie gehen nämlich von der Äußerung von Bitten zu Aufforderungen über Absichtserklärungen bis hin zu Abschieds- bzw. Grußformen. Er tritt sowohl in Haupt- als auch Nebensätzen auf. Es gibt spezielle Konjunktionen (wie zum Beispiel ‚dòomin‘/‚don‘ ‚damit‘), modale (wie zum Beispiel ‚sai‘ ‚müssen‘) und temporale (wie zum Beispiel ‚kààfin‘/‚kààmin‘ ‚zuvor‘) Subordinatoren, aber auch Verben, durch die der ‚Subjunctive‘ gebraucht wird. Des Weiteren kann der ‚Subjunctive‘ für jede Person – ob Singular oder Plural – genutzt werden. Der ‚Imperative‘ hingegen kann nur für die zweite Person Singular angewandt werden. Mit ihm können ausschließlich Befehle ausgedrückt werden.

Der ‚Subjunctive‘ wird durch Hinzufügen des eigenständigen Prohibitivmarkers ‚kadà‘ (=‚kâĩ‘) negiert. Den ‚Imperative‘ gibt es nur in affirmativer Form. Wenn der ‚Imperative‘ negiert werden soll, so funktioniert dies nur mit dem Prohibitivmarker ‚kadà‘ (bzw. ‚kâĩ‘) und einem Personen-Aspekt-Komplex im ‚Subjunctive‘. Danach tritt die finite Verbform.

Tabelle 48: Bildung der negierten nicht-indikativen Modi

Prohibitivmarker	Personen-Aspekt-Komplex
kadà/kâĩ	‚Subjunctive‘

4.3. Kanuri

Zu den nicht-indikativen Modi zählen im Kanuri der ‚Subjunctive‘ und der ‚Imperative‘ (Cyffer 1998: 38).

4.3.1. ‚Subjunctive‘

Mit dem ‚Subjunctive‘ können etwa Aufforderungen, Befehle und Wünsche geäußert werden (Hutchison 1981: 130). Er wird in der ersten Person Singular und Plural und dritten Person Singular und Plural gebraucht. In der ersten Person Singular und Plural wird ein ‚-e‘ suffigiert und dem Verbstamm folgt ein polarer Ton, dem wiederum die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt. In der dritten Person Singular und Plural endet der ‚Subjunctive‘ mit einem Hochton, „[...] *which will be placed either on a final vowel or on an epenthetic vowel (ə, u)*“ (Cyffer 1991: 121).

Tabelle 49: Suffixe des ‚Subjunctive‘ (Cyffer 1991: 121)

‚Subjunctive‘	Suffix	
	1 sg, 1pl	-e
	3 sg, 3 pl	Hochton

(274) Kórəke!

fragen.SUBJ.1SG

Lass mich fragen! (Cyffer 1991: 121)

(275) Kóriye!

fragen.SUBJ.1PL

Lass uns fragen! (Cyffer 1991: 121)

(276) Súwóru!

fragen.SUBJ.3SG

Lass ihn/sie fragen! (Cyffer 1991: 121)

(277) Sówóru!

fragen.SUBJ.3PL

Lass sie fragen! (Cyffer 1991: 121)

(278) Lengê!

gehn.SUBJ.1SG

Lass mich gehen! (Cyffer 1991: 122)

(279) Lenyê!

gehen.SUBJ.1PL

Lass uns gehen! (Cyffer 1991: 122)

- (280) Lezá!
gehen.SUBJ.3SG
Lass ihn/sie gehen! (Cyffer 1991: 122)
- (281) Lezá!
gehen.SUBJ.3PL
Lass sie gehen! (Cyffer 1991: 122)
- (282) Gambó bówónge!
Gambo rufen.SUBJ.1SG
Ich sollte Gambo rufen! (Cyffer 1991: 123)
- (283) Bári ádə búiyé!
Mahlzeit DEM essen.SUBJ.1PL
Wir sollten diese Mahlzeit essen! (Cyffer 1991: 123)

- Negation des ‚Subjunctive‘

Es gibt keine spezifische ‚Subjunctive‘-Negationsform. Der ‚Subjunctive‘ wird durch eine Konstruktion von ‚wandé‘/‚wandówó‘ mit dem Verb im ‚Negative Completive‘ negiert. Bei Cyffer (1998: 38) liegt hierfür die Bezeichnung ‚negative command‘ vor.

Tabelle 50: Bildung des negierten ‚Subjunctive‘ (Cyffer 1991: 122f)

	Prohibitivmarker	TAM-Komplex
Singular	wandé	‚Negative Completive‘
Plural	wandówó	‚Negative Completive‘

‚Wandé‘ ist prinzipiell Prohibitivmarker für den Singular, kann jedoch auch für den Plural angewandt werden. ‚Wandówó‘ kann ausschließlich für den Plural genutzt werden.

- (284) **Wandé** Gambó bówóngənyí!
PROH Gambo rufen.NEG.COMP.1SG
Ich sollte Gambo nicht rufen! (Cyffer 1991: 123)
- (285) **Wandówó** bári ádə búiyendé!
PROH Mahlzeit DEM essen.NEG.COMP.1PL
Wir sollten diese Mahlzeit nicht essen! (Cyffer 1991: 123)
- (286) **Wàndé** lèngənyí.
PROH gehen.NEG.COMP.1SG
Ich sollte nicht gehen. (Hutchison 1981: 131)

- (287) **Wàndé** lèzênyí.
 PROH gehen.NEG.COMP.3SG
Er/sie sollte nicht gehen. (Hutchison 1981: 131)

Auch die Negation von Finalsätzen wird durch die Prohibitivmarker mit dem ‚Negative Completive‘ realisiert.

- (288) Nyíro Náira yôr úwu yíkin
 PRON.INDIR Naira hundert fünf geben.1SG.INCOMP
wandé Músa kúngênaro kórəm̩mi nankadəro.
 PROH Musa Geld fragen.NEG.COMP.2SG damit
Ich werde dir 500 Naira geben, damit du Musa nicht um Geld bittest.
 (Ziegelmeier 2009a: 18)

4.3.2. ‚Imperative‘

Mit dem ‚Imperative‘ können Befehle, Aufforderungen oder Wünsche getätigt werden. Er wird komplementär zum ‚Subjunctive‘ in der zweiten Person Singular und Plural gebraucht. Er kann auch in der ersten Person Plural gebraucht werden. Der Unterschied zwischen einem ‚Imperative‘ und einem ‚Subjunctive‘ bezüglich der ersten Person Plural ist der, dass der ‚Imperative‘ eine duale Form (i.e. konkret ‚Du und ich‘) beinhaltet. Beim ‚Subjunctive‘ hingegen ist ein ‚wir‘ im Allgemeinen gemeint. Der ‚Imperative‘ wird gebildet, indem für die zweite Person Singular ein ‚-é‘ und für die zweite Person Plural ein ‚-wó‘ suffigiert werden. Dem Verbstamm folgt ein Hochtton, dem wiederum die Markierung für die erste Person Plural folgt. Der Subjektmarker für die erste Person Plural des ‚Imperative‘ ist ‚ye‘. Das Element verbindet sich mit dem Plural-‚Imperative‘-Suffix ‚-wó‘ und mutiert in der Folge zu ‚-yowó‘. Die Subjektmarker für die zweite Person Singular und Plural werden beim ‚Imperative‘ nicht angewandt. (Cyffer 1991: 120).

Tabelle 51: Suffixe des ‚Imperative‘ (Cyffer 1991: 120)

		Suffix
‚Imperative‘	Singular	-é
	Plural	-(yo)wó

- (289) **Ladé!**
 verkaufen.IMP.2SG
Verkauf! (Cyffer 1991: 120)

- (290) **Ladówó!**
 verkaufen.IMP.2PL
Verkauft! (Cyffer 1991: 120)

(291) Ladíy**ówó**!
verkaufen.IMP.1PL
Lass uns verkaufen! (Cyffer 1991: 120)

(292) Len**é**!
gehen.IMP.2SG
Geh! (Cyffer 1991: 120)

(293) Len**ówó**!
gehen.IMP.2PL
Geht! (Cyffer 1991: 121)

(294) Leny**ówó**!
gehen.IMP.2PL
Lass uns gehen! (Cyffer 1991: 121)

(295) Lúy**é**!
hinausgehen.IMP.2SG
Geh hinaus! (Cyffer 1991: 123)

(296) Kôn**ówó**!
vorbeigehen.IMP.2PL
Geht vorbei! (Cyffer 1991: 123)

(297) Kúd**é**!
herbringen.IMP.2SG
Bring es her! (Hutchison 1981: 130)

(298) Námn**é**!
setzen.IMP.2SG
Setz dich! (Hutchison 1981: 130)

Eine Ausnahme stellt die zweite Person Singular und die zweite Person Plural des Verbs ‚kommen‘ dar.

(299) Ar**é**!
kommen.IMP.2SG
Komm! (Cyffer 1991: 121)

(300) Ar**ówó**!
kommen.IMP.2PL
Kommt! (Cyffer 1991: 121)

Die erste Person Plural ist regelmäßig.

- (301) **Íshíyówó!**
 spielen.IMP.1PL
Lasst uns kommen! (Cyffer 1991: 121)

Es können auch beliebig viele Befehle aneinander gereiht werden.

- (302) **Nágàdèrò tàmòné àré!**
 schnell beenden.IMP.2SG kommen.IMP.2SG
Mach schnell fertig und komm zurück! (Hutchison 1981: 130)

- Negation des ‚Imperative‘

Die Negation vom ‚Imperative‘ entspricht der Negation vom ‚Subjunctive‘. Sie wird demgemäß durch den Marker ‚wandé‘/‚wandówó‘ mit dem Verb im ‚Negative Completive‘ gebildet.

Tabelle 52: Bildung des negierten ‚Imperative‘ (Cyffer 1991: 122f)

	Prohibitivmarker	TAM-Komplex
Singular	wandé	‚Negative Completive‘
Plural	wandówó	‚Negative Completive‘

- (303) **Wandé** lúwumí!
 PROH hinausgehen.NEG.COMP.2SG
Geh nicht hinaus! (Cyffer 1991: 123)

- (304) **Wandówó** kónuwí!
 PROH vorbeigehen.NEG.COMP.2PL
Geht nicht vorbei! (Cyffer 1991: 123)

- (305) **Wandé** ísəmí!
 PROH kommen.NEG.COMP.2SG
Komm nicht! (Cyffer 1991: 123)

- (306) **Wàndé** lènê mí!
 PROH gehen.NEG.COMP.2SG
Geh nicht! (Hutchison 1981: 131)

- (307) **Wàndówó** lènûwí!
 PROH gehen.NEG.COMP.2PL
Geht nicht! (Hutchison 1981: 131)

Eine Besonderheit im Kanuri ist, dass der ‚Subjunctive‘ und der ‚Imperative‘ eine insistierende Wirkung durch das Suffix ‚-yé‘ auf affirmativer Ebene annehmen können (Hutchison 1981: 131). Hutchison (1981: 131) erläutert die ‚Insistence‘ folgendermaßen:

„It is stronger in meaning than a simple imperative or subjunctive, and connotes insistence the need for which may have resulted from the speaker’s prior expression of a command or wish which was not carried out.“

(308) Gülléyé.
sagen.IMP.INSIS.2SG
Du sollst es sagen. (Hutchison 1981: 131)

(309) Gülzáyé.
sagen.SUBJ.INSIS.3SG
Er/sie sollte es sagen. (Hutchison 1981: 131)

4.3.3. Zusammenfassung

Im Kanuri zählen der ‚Subjunctive‘ und der ‚Imperative‘ zu den nicht-indikativen Modi. Beide Modi dienen dazu Befehle oder Wünsche auszudrücken. Während mit dem ‚Subjunctive‘ Aufforderungen gegenüber der ersten Person Singular und Plural und der dritten Person Singular und Plural geäußert werden, können mit dem ‚Imperative‘ Anordnungen gegenüber der zweiten Person Singular und Plural formuliert werden. Der ‚Imperative‘ kann auch in der ersten Person Plural getätigt werden. In diesem Fall besteht die erste Person Plural explizit aus ‚du und ich‘, die erste Person Plural vom ‚Subjunctive‘ bezieht sich im Gegensatz dazu auf ein allgemeines ‚wir‘.

Die Negation der beiden Modi erfolgt durch ‚wandé‘ für den Singular (und Plural) bzw. ‚wandówó‘ (ausschließlich) für den Plural mit dem Verb im ‚Negative Completive‘.

Tabelle 53: Bildung der negierten nicht-indikativen Modi

	Prohibitivmarker	TAM-Komplex
Singular	wandé	‚Negative Completive‘
Plural	wandówó	‚Negative Completive‘

Hutchison (1981: 129) lehnt jedoch eine strikte Trennung zwischen dem ‚Subjunctive‘ und dem ‚Imperative‘ ab. Seine Begründung dafür lautet:

„To separate the imperative from the subjunctive is to establish an artificial distinction, since all of the imperative forms may as well be interpreted as subjunctives and do complete the subjunctive paradigm.“

Dennoch gibt er (1981: 129) an, dass eine Unterscheidung auf grammatikalischer Ebene durchgeführt werden kann („[...] one could separate the two 1P forms and the 2S/P forms as imperatives“), die auch in der Negation adäquat übersetzt werden kann:

„The negative imperative/subjunctive may be interpreted in English with either an imperative command interpretation (don't) or a more polite subjunctive interpretation (shouldn't)“, so Hutchison (1981: 131).

Ob eine Aussage als negierter ‚Imperative‘ (303) - (307) oder negierter ‚Subjunctive‘ (284) - (287) interpretiert werden kann, sollte somit tatsächlich nur durch die jeweilige Person, an die eine Bitte gerichtet ist, geschlussfolgert werden können, da schließlich für beide Modi der ‚Negative Completive‘ herangezogen wird. Fazit ist: ob affirmativ oder negativ, der ‚Imperative‘ lässt sich vom ‚Subjunctive‘ bloß anhand der angesprochenen Person feststellen.

4.4. Zusammenfassender Vergleich

Im Hausa, Kanuri und Fulfulde beinhalten nicht-indikative Modi vor allem Wünsche, Aufforderungen oder Befehle. In den Sprachen kann generell zwischen ‚Subjunctive‘ und ‚Imperative‘ differenziert werden. Die Anwendungsbereiche des ‚Subjunctive‘ sind in den Untersuchungssprachen (allen voran das Fulfulde) dabei weitaus vielschichtiger als die des ‚Imperative‘. Ziegelmeyer (2009b: 284) fasst diese wie folgt zusammen:

„In addition [to express commands, exhortations, obligations, etc. J.H.] the Subjunctive is used in dependent clauses, e.g. purpose clauses, and after certain conjunctions and expressions.“

Der ‚Imperative‘ (bzw. die ‚Imperative‘-Arten, da es im Fulfulde schließlich zwei gibt) wird (bzw. werden) im Fulfulde und Kanuri für die zweite Person Singular und Plural, im Hausa nur für die zweite Person Singular, verwendet. Im Kanuri kann der ‚Imperative‘ auch für die erste Person Plural angewandt werden, wobei da ein konkretes ‚du‘ (mit dem ‚ich‘) beinhaltet ist.

Der ‚Subjunctive‘ kann im Fulfulde und im Hausa für jede Person verwendet werden. Der Unterschied eines Befehls gegenüber einer zweiten Person zwischen den nicht-indikativen Modi liegt primär darin, dass der Befehl bei Benutzung des ‚Subjunctive‘ höflicher wirkt als mit dem ‚Imperative‘. Im Kanuri wird der ‚Subjunctive‘ komplementär zum ‚Imperative‘ verwendet. Das bedeutet, dass Befehle oder Wünsche für die erste Person Singular und Plural (mit der Bedeutung eines allgemeinen ‚wir‘) sowie für die dritte Person Singular und Plural mit dem ‚Subjunctive‘ gesondert werden.

Insofern hängt die Wahl für einen nicht-indikativen Modus davon ab, welche Person angesprochen werden soll oder ob der Befehl abgeschwächt sein sollte. Letzteres gilt jedoch nur für das Fulfulde und Hausa.

Der ‚Subjunctive‘ wird im Fulfulde durch die ‚Subjunctive‘-Suffixe realisiert (Personalpronomen werden regulär verwendet), im Hausa durch die ‚Subjunctive‘-Personen-Aspekt-Komplexe und im Kanuri durch das ‚Subjunctive‘-Suffix oder einen finalen Hochton am Tempus-Aspekt-Modus-Komplex. Personalpronomen werden im Kanuri für den ‚Subjunctive‘ nicht verwendet, da diese – anders als im Fulfulde oder im Hausa – nur der Hervorhebung wegen herangezogen werden.

Der ‚Imperative‘ wird im Fulfulde ebenso durch Suffixe am Tempus-Aspekt-Modus-Komplex realisiert, die Personalpronomen werden jedoch beim ‚Imperative‘ weggelassen. Ähnliches gilt für das Hausa: Auch im Hausa wird kein Personalpronomen bzw. Personen-Aspekt-Komplex beim ‚Imperative‘ genutzt. Der ‚Imperative‘ wird im Hausa allein durch das Verb ausgedrückt. Im Kanuri tritt der ‚Imperative‘ ebenso ohne Subjektspronomen auf, was hier jedoch insbesondere daran liegt, dass die Nutzung dieser nicht obligatorisch ist. Der ‚Imperative‘ wird daher im Kanuri nur durch Suffixe am Tempus-Aspekt-Modus-Komplex realisiert.

Bei der Negation der nicht-indikativen Modi handelt es sich primär um Verbote, zumindest was die Negation des negierten ‚Imperative‘ betrifft. Wird jedoch ein ‚Subjunctive‘ negiert, liegt nicht automatisch ein Prohibitiv vor – es kann sich ebenso einen negierten Finalsatz (172), (256), (257), (258), (259), (288) handeln.

Der ‚Subjunctive‘ und der ‚Imperative‘ teilen sich sprachintern eine Negations-Strategie. Die Negation der nicht-indikativen Modi erfolgt dabei in jeder der drei Sprachen durch spezielle Marker, die eigenes der Negation nicht-indikativer Modi dienen. Diese ‚Prohibitivmarker‘ sind eigenständige Partikeln, die in jeder der Untersuchungssprachen an den Satzanfang positioniert werden. Es sei denn, es wird ein Finalsatz negiert, in diesem Fall tritt der Marker nicht zwangsläufig am Beginn auf, sondern kann auch (mit einer Konjunktion) einen Nebensatz einleiten.

Im Fulfulde werden ‚Subjunctive‘ und ‚Imperative‘ primär durch ‚to‘, im Hausa durch ‚kadà‘ und im Kanuri durch ‚wandé‘ bzw. ‚wandówó‘ (explizit für Plural) negiert. Dem Prohibitivmarker folgt im Anschluss der Tempus-Aspekt-Modus-Komplex. Im Fulfulde funktioniert der Prohibitivmarker ‚to‘ (bzw. ‚taa‘, ‚tooto‘ oder ‚taata‘) sowohl mit dem ‚Subjunctive‘ als auch mit den beiden ‚Imperative‘-Arten.⁴⁰ Im Hausa kann der Prohibitivmarker ‚kadà‘ (bzw. ‚kâf‘) nur in Kombination mit dem ‚Subjunctive‘ auftreten. Das bedeutet, dass im Hausa der ‚Imperative‘ durch den ‚Subjunctive‘ negiert werden muss. Im Kanuri wird der ‚Negative Completive‘ für die Negation vom ‚Subjunctive‘ und vom ‚Imperative‘ benötigt. Daraus folgt, dass nur im Fulfulde transparent ist, ob ein negierter ‚Subjunctive‘ oder ein negierter ‚Imperative‘ vorliegt. Dafür werden im Fulfulde sowohl bei der Negation des ‚Subjunctive‘ als auch bei der Negation des ‚Imperative‘ die Personalpronomen nicht verwendet. Anhand des Prohibitivmarkers für den ‚Imperative‘ wird im Singular aber ein anderer als für den Plural verwendet. Es handelt sich bei dem Prohibitivmarker für den Singular um eine Verbindung aus dem Prohibitivmarker mit dem Personalpronomen der zweiten Person Singular.

Auch wenn sich die nicht-indikativen Modi eine Negations-Strategie bzw. im Hausa und im Kanuri einen Tempus-Aspekt-Modus teilen (im Hausa den ‚Subjunctive‘ und im Kanuri den ‚Negative Completive‘), kann bei der Negation bezüglich der ersten und dritten Person Singular und Plural davon ausgegangen werden, dass ein negierter ‚Subjunctive‘ vorliegt, da ein ‚Imperative‘ nur direkt gegenüber einer zweiten Person geäußert werden kann. Dies spielt bei der Übersetzung eine Rolle, da ein negierter ‚Subjunctive‘ besser mit ‚soll(t)e‘ übersetzt wird. Ein negierter nicht-indikativer Modus gegenüber einer zweiten Person kann demzufolge als ‚tu... nicht‘ interpretiert werden.

⁴⁰ Bezüglich des konkreten Gebrauchs machen sich jedoch regionale Differenzen bemerkbar.

Während im Hausa die Person am Personen-Aspekt-Komplex des ‚Subjunctive‘ zu erkennen ist, ist sie es im Kanuri hingegen am Tempus-Aspekt-Modus.

Fazit für die Negation der nicht-indikativen Modi ist, dass es in den Untersuchungssprachen zwei eindeutige Gemeinsamkeiten gibt, nämlich, dass Prohibitivmarker herangezogen werden und diese generell am Satzanfang positioniert werden. Eine Abweichung konnte Ziegelmeyer (2009a: 18) in Bezug auf das Kanuri feststellen: „*The difference is that [in Kanuri J.H.] the verbal aspect changes from the imperative/subjunctive to negative completive.*“

4.5. Gegenüberstellung von Dichotomie in der Standard-Negation und Extra Negation für nicht-indikative Modi

Es kann im Fulfulde, Hausa und Kanuri ein massiver Kontrast zwischen der Negation indikativer und nicht-indikativer Modi festgestellt werden.

McIntosh (1984: 100) beschreibt den Sachverhalt im Fulfulde wie folgt:

„[...] while both positive and negative polarity can combine with indicative mood in a verbal complex, this is not true of non-indicative mood. A sentence containing a non-indicative complex is negated by means of a sentence-initial particle [...]“.

Cowan & Schuh (1976: 166) bemerken für das Hausa:

„The negative of the subjunctive aspect is formed differently from any other aspect in that no particle bà, baa, etc, is used. Instead, the word kadà or kâr is placed before the subject of the verb, even if it is a noun.“

Newman (1971: 191) betont bezüglich der Negation nicht-indikativer Modi im Hausa folgende zwei Punkte:

„From a synchronic point of view, this construction is peculiar in two ways: (i) it makes use of an entirely unrelated morph kádà instead of the normal Neg i ba(a); and (ii) it lacks a Neg f.“⁴¹

Ziegelmeyer (2009a: 12) erklärt letzteren Punkt folgendermaßen:

„[...] the lack of the final negator ba [...] can be explained due to a tendency found elsewhere in Chadic where the use of the final negator in sentences expressing negative command is reported to be optional.“

⁴¹ Bei „Neg i“ handelt es sich um den vorangestellten und bei „Neg f“ um den nachgestellten Negationsmarker (Newman 1971: 184).

Außerdem erkennt Ziegelmeyer (2009a: 12) eine dritte Auffälligkeit:

„A third peculiarity concerns the position of kadà in the sentence. If the sentence uses a nominal subject, kadà can optionally be separated from its pronoun and shifted in front of the subject. This is not possible with all other types of negation in Hausa.“

Anders ausgedrückt: der Prohibitivmarker unterscheidet sich somit auch auf syntaktischer Ebene von den ‚regulären‘ Negationsarten des Hausa, in denen normalerweise eigenständige Subjekte dem Negationsmarker vorangehen (310c), (311c), dem wiederum unmittelbar der Personen-Aspekt-Komplex folgt. Der Prohibitivmarker ‚kadà‘ darf aber auch vor einem eigenständigen Subjekt stehen (310a), (311a) und muss somit nicht automatisch unmittelbar dem Personen-Aspekt-Komplex vorangehen:

(310a) **Kadà** yâraa **sù** cikaa sùùřuutùù.
 PROH Kinder 3PL.SUB viel schwatzen
Die Kinder sollen nicht so viel schwatzen. (Newman 2000: 365)

Eine weitere Option für Beispiel (310a) ist folgende:

(310b) Yâra **kadà** **sù** cikaa sùùřuutùù.
 Kinder PROH 3PL.SUB viel schwatzen
Die Kinder sollen nicht so viel schwatzen. (Newman 2000: 365)

(310c) Yâraa **bà** **sù** yi sùùřuutùù **ba.**
 Kinder NEG 3PL.NEG.COMP machen Geschwätz NEG
Die Kinder haben nicht so viel geschwätzt. (Newman 2000: 365)

Folgende Aussage hingegen ist grammatikalisch inakzeptabel:

(310d) * **Bà** yâraa **sù** yi sùùřuutùù **ba.**
 Kinder NEG 3PL.NEG.COMP machen Geschwätz NEG
 (Newman 2000: 365)

(311a) **Kadà** yaaròo **yà** fita.
 PROH Bub 3M.SUB hinausgehen
Der Bub soll nicht hinausgehen. (Ziegelmeyer 2009a: 12)

Es besteht für Beispiel (311a) wieder folgende Alternative:

(311b) Yaaròo **kadà** **yà** fita.
 Bub PROH 3M.SUB hinausgehen
Der Bub soll nicht hinausgehen. (Ziegelmeyer 2009a: 12)

(311c) Yaaròo **baa** **yàa** fita.
 Bub NEG 3M.NEG.INCOMP hinausgehen
Der Bub geht nicht hinaus. (Ziegelmeyer 2009a: 12)

Folgende Aussage ist wiederum nicht korrekt:

(311d) * **Baa** yaaròo **yàa** fita.
 NEG Bub 3M.NEG.INCOMP hinausgehen
 (Ziegelmeyer 2009a: 12)

Was die Negation der indikativen Modi mit den nicht-indikativen im Hausa wiederum gemein hat, ist, dass generell sowohl für die Negation indikativer als auch für die Negation nicht-indikativer Modi relativ eigenständige Marker herangezogen werden.

Im Fulfulde und Kanuri wird in der Negation indikativer Modi schließlich kein separater Negationsmarker angewandt. Cyffer (2009b: 73) beschreibt die Negation indikativer Modi im Kanuri folgendermaßen: „[...] *finite verb forms carry a negative suffix, which is different in the Imperfect and the other TAMs*“, während er (2009b: 73) bezüglich nicht-indikativer Modi feststellt: „*Command forms apply a different prohibitive construction*“ und (2009b: 79) folgende Darstellung liefert:

„[...] Kanuri does not apply a negative imperative or subjunctive. Instead, another construction must be applied. This is done by an affirmative verboid wandé or wandówó and the verb in the Negative Completive TAM.“

Zusammenfassend werden indikative Modi im Fulfulde und im Kanuri am Tempus-Aspekt-Modus durch Affixe negiert, im Hausa durch das Beifügen von einer (bzw. beiden) Negationspartikel(n) (und gegebenenfalls negativen Personen-Aspekt-Komplexen). Die Negation nicht-indikativer Modi funktioniert aber in allen drei Sprachen durch separate Prohibitivmarker, die in ihrer Funktion auf die Negation nicht-indikativer Modi restringiert sind. Er dient einzig und allein der Negation nicht-indikativer Modi. Das bedeutet, dass indikative Modi unter keinen Umständen durch Prohibitivmarker negiert werden können bzw. dass ein Prohibitivmarker generell in keinem anderen Zusammenhang als in der Negation nicht-indikativer Modi auftritt. Ziegelmeyer (2009a: 19) erklärt dies auf folgende Art und Weise:

„Negation of non-indicative mood in Hausa, Fulfulde and Kanuri differs from negation of indicative mood in several aspects, e.g. negation markers of non-indicative mood are morphologically different from those engaged in indicative mood. Negation markers used in non-indicative mood occupy different positions within the sentence compared to negation markers in indicative mood. Hausa and Fulfulde do not mark negation of non-indicative mood within the verbal complex, i.e., a negative particle is engaged expressing negation followed by an affirmative sentence in a non-indicative mood. In Kanuri, negation of non-indicative mood is marked twice, i.e. a sentence initial particle marking negation is followed by a sentence in the negative completive TAM.“

5. Informationsstruktur

Hinsichtlich der Informationsstruktur lässt sich generell zwischen ‚Fokus‘ und ‚Topik‘ differenzieren. Bei ‚Fokus‘ handelt es sich um die Angabe von neuer oder kontrastierender Information (Aboh & Hartmann & Zimmermann 2007: 1). Das Pendant zu Fokus ist ‚Topik‘. Topik bedeutet ‚alte‘ bzw. ableitbare Information für die Hörerin/den Hörer (Lambrecht 1994: XIV-XV). Da die Entscheidung darüber, ob neue oder alte Information vorliegt, nur aus dem Kontext erschließbar ist, fallen Fokus und Topik in den Bereich der Pragmatik (Lambrecht 1994: 4). Bezüglich Fokus und Topik trifft Pragmatik mit Syntax, Morphologie und Phonologie aufeinander. Der Schwerpunkt dieser Arbeit liegt jedoch auf der Komplexität des Tempus-Aspekt-Modus-Systems.

Aus demselben Grund wird Topik nur marginal angeführt, da Topik – anders als Fokus – im Fulfulde, Hausa und Kanuri nicht durch ‚relative‘ oder ‚spezielle‘ verbale Paradigmen umgesetzt wird, sondern eher durch Änderung der grundlegenden Konstituentenanordnung und/oder die Nutzung von Topikpartikeln.

Im Anschluss erfolgt eine Einführung in die Gegenstände Fokus und Topik. Nach diesem abstrakteren Teil werden Fokus und Topik im Fulfulde, Hausa und Kanuri mit Beispielen erörtert.

5.1. Definitionen

- Fokus

In der Linguistik handelt es sich bei ‚Fokus‘ um ‚neue‘ Informationen. Die Sprecherin/der Sprecher geht davon aus, dass die Information für die Hörerin/den Hörer nicht bekannt ist und nicht von ihrem/seinem Hintergrundwissen ableitbar ist: Informationen können entweder in einer deklarativen oder in einer interrogativen Äußerung formuliert werden. Fragewörter wie zum Beispiel ‚wer‘, ‚was‘ oder ‚wo‘ sind dabei automatisch Träger von Fokus, da durch sie neue Information erfragt wird (Van Valin 1993: 23).

- Topik

In der Linguistik handelt es sich bei ‚Topik‘ um ‚alte‘ bzw. für die Hörerin/den Hörer ableitbare Information (Lambrecht 1994: XIV-XV). Topik gilt laut Dürescheid (2010: 32) als „*Das grammatische Subjekt eines Satzes [...]*“. Topik ist das Thema einer Aussage bzw. eine „*Einheit, über die ein Satz eine Aussage (→ Kommentar) macht [, also der J.H.] Satzgegenstand*“ gemeint (Pittner & Berman 2004: 188). Einem Topik folgt ein ‚Comment‘. Der Comment sagt etwas über das Topik aus. Dürescheid (2010: 187) definiert Topik und Comment in folgendem Zusammenhang: „*Das Topik ist dasjenige, über das man spricht; der Kommentar das, was darüber ausgesagt wird.*“ Daraus ergibt sich für Reinhart (1982), dass Satztopik das ist, worüber mit einem Satz etwas ausgesagt wird (i.e. Satzgegenstand) und der Kommentar das ist, was vom Topik ausgesagt wird (i.e. Satzaussage).

5.1.1. Fokus-Typen

Im Allgemeinen ist laut Lambrecht (1994: 223) zwischen drei Typen zu differenzieren:

a. Prädikats-Fokus

(312a) *Was ist mit deinem Auto passiert?*

(312b) *Mein Auto **ist kaputtgegangen**.*

b. Konstituenten-Fokus

(313a) *Stimmt es, dass dein Motorrad kaputtgegangen ist?*

(313b) *Nein, **mein Auto** ist kaputtgegangen.*

c. Satz-Fokus

(314a) *Was ist passiert?*

(314b) ***Mein Auto ist kaputtgegangen.***

Folgende Tabelle stellt die Fokus-Typen in Relation zueinander dar:

Tabelle 54: Fokus-Typen (Lambrecht 1994: 236)

	Konstituente fokussiert	Prädikat fokussiert
Prädikats-Fokus	-	+
Konstituenten-Fokus	+	-
Satz-Fokus	+	+

5.1.2. Topik-Typen

Dementsprechende ‚Topik-Typen‘ gibt es nicht, da mit Topik in der traditionellen Grammatik das ‚psychologische Subjekt‘ ausgedrückt wird (Dürescheid 2010: 240). Dürescheid (2010: 188) erklärt: „Um eine Satzkonstituente als Topik zu kennzeichnen, wird der Sprecher in der Regel eine Konstruktion wählen, in der diese im Subjekt steht.“ Des Weiteren führt sie (2010: 189) an, dass durch die Formel vom Typ ‚was ... betrifft‘ Topik zum Ausdruck gebracht werden kann. Reinhart (1982: 54) differenziert zwischen zwei Topik-Typen. Diese veranschaulicht er mit folgendem Beispielsatz:

(315) Mr. Morgan is a careful researcher and a knowledgeable Semiticist, but his originality leaves something to be desired.

a. Satz-Topik

Bezüglich Beispiel (315) ist „**Mr. Morgan**“ das Satz-Topik.

b. Diskurs-Topik

Bezüglich Beispiel (315) ist „**Mr. Morgan’s scholarly ability**“ das Diskurs-Topik. Reinhart erklärt (1982: 54):

„The crucial point for the distinction is that sentence topics must correspond to an expression in the sentence (the topic expression). Discourse topics are topics of larger units and they can be more abstract, though they do not have to be (Morgan can be a discourse topic as well).“

5.1.3. Strategien zur Realisierung von Fokus und Topik

Fokus und Topik lassen sich auf folgenden Ebenen realisieren: auf Ebene der Syntax, der Morphologie⁴², der Prosodie sowie auf Ebene der Lexik (Lambrecht 1994: 12).

Die Informationsstruktur kann auch in einer Kombination (i.e. auf mehreren Ebenen zugleich) umgesetzt werden. Im Anschluss werden die Realisierungsmöglichkeiten separat voneinander dargestellt.

- Die syntaktische Ebene

Geschieht Fokus-/Topik-Markierung auf syntaktischer Ebene, so kann dies zu einer Änderung der grundlegenden Konstituentenanordnung führen. Das zu fokussierende/topikalisierende Element wird dabei nicht selten an den Satzanfang positioniert. Topiks stehen laut Dürescheid (2010: 165) prinzipiell am Satzanfang. Daher bezeichnet Chomsky (1965: 221) Topik auch als ‚the leftmost NP‘. Die „[...] *Herausstellung eines Satzgliedes aus dem Satzrahmen* [...]“ wird laut Dürescheid (2010: 189) auch als ‚Linksversetzung‘ bezeichnet. Dazu folgendes Beispiel:

(316a) ***Dieses Buch***, das habe ich noch nicht gelesen.
(Dürescheid 2010: 189)

Eine weitere Möglichkeit auf syntaktischer Ebene zu topikalisieren ist das Freie Thema bzw. das so genannte ‚hanging topic‘:

(316b) ***Dieses Buch da***, ich kenne es nicht.
(Dürescheid 2010: 189)

Auch Sperr- oder Spaltsätze sind eine übliche Verfahrensmöglichkeit, um Fokus oder Topik auszuführen. Bei Sperrsätzen (auch ‚Pseudospaltsätze‘ genannt) wird das zu betonende

⁴² Topik lässt sich nur im Kanuri auf morphologischer Ebene realisieren, nämlich durch zu suffigierende Partikeln. Im Fulfulde und Hausa hingegen fungieren Topikmarker eigenständig. Somit wird Topik weder im Fulfulde noch im Hausa auf morphologischer Ebene realisiert.

Element an das Satzende positioniert. Bei folgendem Satz wird „Sigi“ auf diese Art topikalisiert.

- (317) *Was nun **Sigi** betrifft, so war er es doch, der für den Bau des Kanals votiert hat.*
(Dürescheid 2010: 189)

Folgender Sperrsatz dient als Beispiel für die Fokussierung von „Peter“.

- (318a) *Was **Peter** zerbrochen hat, (das) war eine Vase.*
(Bußmann 2008: 610)

Das Charakteristische an Spaltsätzen ist, dass ein Hauptsatz in zwei Teilsätze, nämlich einen Haupt- (Kopula-) und einen Nebensatz (Relativsatz), transformiert wird. Spaltsätze sind somit biklausal. Es gibt zweierlei Möglichkeiten um den Satz „Peter hat eine Vase zerbrochen“ in einen Spaltsatz zu transformieren (Bußmann 2008: 610).

- Hauptsatz (,es‘ + Kopula + Nominalphrase) + Relativsatz:

- (318b) *Es war **Peter**, der die Vase zerbrochen hat.*
(Bußmann 2008: 610)

- Hauptsatz (Nominalphrase + Kopula + ,es‘) + Relativsatz

- (318c) ***Peter** war es, der die Vase zerbrochen hat.*
(Bußmann 2008: 610)

Der übergeordnete Satz enthält neben der Kopula auch das zu fokussierende Element, das sich in der Nominalphrase befindet. Deshalb können auf diese Art Konstituenten wie Subjekte, Objekte, adverbiale Ergänzungen und Verbalnomen emphatisch hervorgehoben werden. Daraus ergibt sich, dass sich Prädikats-Fokus oder Satz-Fokus logischerweise nicht durch Spaltsatz-Bildung umsetzen lassen. Der Relativsatz ist ein formal untergeordneter Satz (Krifka 2004/05: 25).

Spaltsätze sind im Deutschen – vor allem im Vergleich zum Englischen – generell eher unüblich. Das liegt eventuell daran, dass die Möglichkeit der freien Konstituentenverschiebung durch die nicht vorhandenen Kasus⁴³ nicht gegeben ist (Krifka 2004/05: 25). Deswegen sind die Artikel im Englischen bei Substantiven gleichbleibend, was die Wortstellung wiederum konsequenter macht. Gelfert (2003: 93) führt dazu folgendes Beispiel an:

- (319a) ***Der** Hund beißt **den** Briefträger.*
(319b) ***The** dog bites **the** postman.*

⁴³ Kasus sind im Englischen bloß bei Personalpronomen (wie bei ,his‘/,her‘ oder ,him‘/,her‘) oder bei Interrogativ-/Relativpronomen (wie bei ,whose‘ oder ,whom‘) wahrnehmbar.

(320a) ***Den** Briefträger beißt **der** Hund.*

(320b) **The** postman bites **the** dog.

Während im Deutschen bei der Variante (b) der Briefträger bloß zum hervorgehobenen Objekt wird, so wird im Englischen bei (b) der Postman zum (aktiven) Subjekt und der Hund zum (passiven) Objekt. Im Deutschen bleibt der Briefträger trotz anderer Wortstellung wegen des unmissverständlichen Akkusativs (passives) Objekt, das heißt, die syntaktische Beziehung ist gleichbleibend (Gelfert 2003: 93).

Da die Änderung der Wortstellung für das Englische nun offensichtlich nicht sinngemäß aufgeht, und Fokus- oder Topik-Realisierung auf prosodischer Ebene nur mündlich und nicht schriftlich funktioniert, betont man im Englischen für gewöhnlich durch Sperr- oder Spaltsätze. In den Beispielen aus dem Fulfulde, Hausa und Kanuri werden daher in den deutschen Übersetzungen Fokus und Topik tendenziell durch Änderung der grundlegenden Konstituentenanordnung markiert und nicht nur Sperr- oder Spaltsätze, selbst wenn diese auch im Deutschen generell ausführbar wären (Gelfert 2003: 94; Krifka 2004/05: 25).

- Die morphologische Ebene

Im Bereich der Morphologie kann Fokus-Markierung zur Verwendung ‚relativer‘ oder ‚spezieller‘ verbaler Paradigmen im Fulfulde, Hausa und Kanuri führen. Im Fulfulde gibt es sowohl ‚relative‘ Konjugationen (i.e. ‚Relative Completive‘, ‚Relative Incompletive‘) als auch eine ‚spezielle‘ Konjugation (i.e. ‚Emphatic Completive‘). Im Hausa gibt es den ‚Relative Completive‘, den ‚Relative Incompletive1‘ sowie den ‚Relative Incompletive2‘. Jaggat (2001: 161, 173, 175) schlägt für diese Konjugationen aber die Benennungen ‚Focus Perfective‘, ‚Focus Imperfective 1‘ und ‚Focus Imperfective 2‘ vor, was eine Interpretation dieser Konjugationen als ‚speziell‘ für den Fokus gebrauchte Konjugationen ermöglicht. Da diese Formen jedoch für Relativsätze tatsächlich charakteristisch sind, werden sie in der Folge als ‚relative‘ Formen geführt. Im Kanuri gibt es wiederum nur ‚spezielle‘ Formen, nämlich das ‚Noun Emphasis Past‘ und das ‚Verb Emphasis Past‘. Dies haben keinen ‚relativen‘ Charakter, da im Kanuri für Relativsätze je nach Abgeschlossenheit der ‚Perfect‘ bzw. ‚Imperfect‘ gebraucht werden. Diese Fokus-Konjugationen als Methode der Fokus-Realisierung – ob nun ‚relativ‘ oder ‚speziell‘ – machen thematisch den Hauptbestandteil von diesem Kapitel aus. Auch die Beifügung spezieller Fokuspartikeln, ist eine Möglichkeit, Fokus auf morphosyntaktischer Ebene zu realisieren. Konkret gilt dies für das Kanuri: Die Emphasepartikel ‚-má‘ wird an das zu fokussierende Element suffigiert.

Topik kann im Fulfulde, Hausa und Kanuri nicht durch ‚relative‘ oder ‚spezielle‘ Tempus-Aspekt-Modus-Paradigmen durchgeführt werden. Topik wird im Fulfulde und im Hausa generell nicht auf morphologischer Ebene realisiert. Nur im Kanuri auf morphologischer Ebene topikalisiert werden, nämlich durch zu suffigierende Topikmarker. Die Topikmarker im Fulfulde und im Hausa agieren jedoch als eigenständige Partikeln und werden daher der lexikalischen Ebene zugeordnet.

- Die prosodische Ebene

Werden Fokus und Topik auf prosodischer Ebene markiert, so passiert das durch Intonation beziehungsweise Akzentuierung. Intonation kann in Akzent-Setzung, Tonhöhenverlauf, Zunahme des Schalldrucks oder einer Pausengliederung resultieren.

Auf diese Art lassen sich Elemente auch ‚in-situ‘ (i.e. ohne Änderung der grundlegenden Konstituentenanordnung) hervorheben.

Eine Intonation als Fokus-/Topik-Realisierung ist in Tonsprachen wie dem Hausa oder dem Kanuri weniger geeignet. Es wird angenommen, dass der Ton durch seine Funktion als distinktives Merkmal die Bedeutung von Intonation vermindert. Tonsprachen tendieren folglich im Allgemeinen dazu, Fokus und Topik auf morphosyntaktischer Ebene zu realisieren (Aboh & Hartmann & Zimmermann 2007: 3).

- Die lexikalische Ebene

Auf lexikalischer Ebene können Topiks durch eigenständige Partikeln realisiert werden.⁴⁴ Insbesondere im Fulfulde und im Hausa werden eigenständige Topikmarker als Strategie herangezogen.

Da in dieser Arbeit die Konzentration auf die Vielschichtigkeit des jeweiligen Tempus-Aspekt-Modus-System im Fulfulde, Hausa und Kanuri liegt – wie eingangs bereits erwähnt – wird im Anschluss auf morphosyntaktische Strategien eingegangen.

Da Topik keine Änderung des Tempus-Aspekt-Modus bedingt, wird auf Topik nur der Vollständigkeit halber eingegangen.

Bezüglich der Fokus-Realisierung werden daher die Möglichkeiten der Fokus-Realisierung wie beispielsweise der Konstruktion von Sperrsätzen, Spaltsätzen oder der Verwendung von speziellen Fokuspartikeln, die im Fulfulde, Hausa oder Kanuri generell möglich sind, weniger eingegangen, es sei denn sie passieren in Kombination mit der Anwendung von ‚relativen‘ oder ‚speziellen‘ verbalen Paradigmen.

Während in den Untersuchungssprachen die Fokus-/Topik-Strategie (i.e. bezüglich Fokus: vor allem die ‚relativen‘/‚speziellen‘ Paradigmen sowie gegebenenfalls emphatische Partikeln oder standardisierte Konstruktionen; i.e. bezüglich Topik: vor allem die Topikpartikeln) durch Fettdruck hervorgehoben ist, so wird im Deutschen das fokussierte/topikalisierte Element hervorgehoben. Fallweise werden die Beispiele auch als neutrale, nicht fokussierte/topikalisierte Äußerung angeführt (meist als (xa) gereiht) um das nicht-markierte Äquivalent darzustellen. Im Anschluss erfolgt die fokussierte/topikalisierte Form (meist als (xb) geordnet) Fallweise wird auch ein dazugehöriges grammatikalisch inakzeptables Beispiel

⁴⁴ Ob eigenständige Emphasepartikeln als Fokus-Strategie im (östlichen) Fulfulde, Hausa und Kanuri existent sind, ist vorerst unklar. Bisweilen kann nur für westliche Fulfulde-Varietäten eine eigenständige Fokuspartikel, nämlich ‚ko‘, wahrgenommen werden. Im Kanuri gibt es eine Emphasepartikel (i.e. ‚-má‘), durch die Fokus umgesetzt werden kann – diese funktioniert jedoch nicht eigenständig und wird daher als Strategie auf morphologischer Ebene interpretiert.

(prinzipiell anschließend als (xc) angeführt) gegeben. Dies ist gegebenenfalls die tendenzielle⁴⁵ Reihenfolge:

neutrale, nicht fokussierte Form (xa) →	Darstellung des Fokus/Topik (xb)
(→	grammatikalische inkorrekte Form (xc))

5.2. Fulfulde

Im Fulfulde besteht die Möglichkeit zur Realisierung von Fokus sowie von Topik. Arnott (1970: 29,33) findet für Fokus die Benennung ‚Emphase‘ und für Topik ‚Prelude‘. Die pragmatischen Differenzen von Fokus und Topik spiegeln sich insbesondere in morphosyntaktischen und lexikalischen Gegebenheiten wider.

5.2.1. Fokus

Der Fokus ermöglicht das Betonen von Nominalphrasen, Verben und Adverbien (McIntosh 1984: 215).

Im Fulfulde wird der Fokus primär durch die Verwendung des ‚Relative Completive‘, des ‚Relative Incompletive‘ oder des ‚Emphatic Completive‘ durchgeführt. Der ‚Relative Completive‘ wird verwendet, um ursprünglich nicht relative Aussagen im ‚General Completive‘ sowie im ‚Stative‘ zu fokussieren. Der ‚Relative Incompletive‘ wird dementsprechend angewandt, um Aussagen im ‚General Future‘ oder im ‚Progressive‘ zu fokussieren (McIntosh 1984: 233). Der ‚Relative Completive‘ und der ‚Relative Incompletive‘ dienen der Fokussierung von Nominal- und Adverbialphrasen. Der ‚Emphatic Completive‘ wird zur Fokussierung von Verben verwendet.

Eine Ausnahme gilt McIntosh (1984: 234) zufolge in Bezug auf Äußerungen im ‚Subjunctive‘ (339ba), (339c): „*Only a sentence with a Subjunctive verbal complex does not undergo a change of conjugation if one of its NP’s is focussed.*“

In den Beispielsätzen des Fulfulde wird die Fokus-Strategie (i.e. Voranstellung, ‚relative‘ bzw. ‚spezielle‘ Konjugationen (gegebenenfalls inklusive der inversiven Subjektspronomen), in-Kontrast-Setzung sowie Pseudo-Spaltsatz-Konstruktionen) fett gedruckt, in der deutschen Übersetzungen der Fokus-Typ (i.e. Prädikate, Konstituenten oder ganze Sätze).

⁴⁵ Bezüglich der Fulfulde-Beispiele lässt sich die Wortwahl ‚tendenziell‘ folgendermaßen erklären: Etwa beim Beispiel zu kontrastierendem Fokus gilt diese Reihenfolge nicht. Hier liegt auch bei (xa) eine fokussierte Form vor (vgl. (333a)). Auch bei den Beispielen, die zu fokussierten Verbalphrasen angeführt werden, liegt bereits bei (xa) die fokussierte und bei (xb) die grammatikalisch inkorrekte Form vor (vgl. (342b), (443b)) – eine nicht-fokussierte Form wird dabei für diese Beispielreihe nicht angegeben. Oder bei dem Set von (349) liegt sowohl bei (349a) als auch bei (349b) eine fokussierte Form vor und es wird keine nicht-fokussierte oder inkorrekte Form angeführt. Bei den Beispielen zu Topik (und Fokus) ist stets (xa) die fokussierte und (xb) die grammatikalisch inkorrekte Form (vgl. (365b), (366b), (372b)), wobei nicht-fokussierte Formen nicht angeführt werden.

Ähnliches gilt für die Beispiele zum Hausa und zum Kanuri: Auch hier kann die Anordnung von (xa) → (xb) → (xc) beispieldinhaltlich nicht ausschließlich aufrechterhalten bleiben.

‚General Completive‘ ‚Stative‘	}	‚Relative Completive‘/‚Emphatic Completive‘
‚General Incompletive‘ ‚Progressive‘	}	‚Relative Incompletive‘

Tabelle 2: Suffixe des ‚Relative Completive‘ (McIntosh 1984: 161)⁴⁶

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Relative Completive‘	-i	-ii	-aa

Tabelle 9: Suffixe des ‚Relative Incompletive‘ (McIntosh 1984: 161)⁴⁷

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Relative Incompletive‘	-(a)ta	-(o)too	-(e)tee

- Fokussierte Nominalphrase

Fokussierte Nominalphrasen werden an den Satzanfang positioniert und der ‚Relative Completive‘ oder der ‚Relative Incompletive‘ ist zu benutzen.

- (321) **Ceede dee njobudaamo.**
 Geld DEM zahlen.REL.COMP.2SG.PRON
Dieses Geld hast du ihm/ihr bezahlt. (McIntosh 1984: 231)

Subjekte (322), (323) lassen sich auf die gleiche Art wie Objekte (324) - (327) fokussieren, nämlich ebenso durch Voranstellung und Verwendung einer der Relativ-Formen.

- (322) **Miin soodata gawri.**
 1SG kaufen.REL.INCOMP Mais
Ich kaufe Mais./Ich soll Mais kaufen. (Arnott 1970: 323)

- (323) **Bello waddi sheede (naa ’Umaru).**
 Bello bringen.REL.COMP Geld NEG Umaru
Bello (nicht Umaru) hat Geld gebracht. (Arnott 1970: 318)

⁴⁶ Tabelle 2: Suffixe des ‚Relative Completive‘ (McIntosh 1984: 161) ist bereits im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.1.1.) zu sehen. Der praktischen Orientierung halber wird sie in diesem Kapitel nochmals angebracht.

⁴⁷ Tabelle 9: Suffixe des ‚Relative Incompletive‘ (McIntosh 1984: 161) wird vorarb im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.1.3.) gezeigt. Die Tabelle wird hier nochmals des Überblicks wegen gezeigt.

- (324) **Gawri** **shoodaymi.**
 Mais kaufen.REL.INCOMP.1SG
Mais kaufe ich./Mais soll ich kaufen. (Arnott 1970: 323)
- (325) **Sheede** Bello **waddi** (naa nyaamdu).
 Geld Bello bringen.REL.COMP NEG Essen
Bello hat Geld (nicht Essen) gebracht. (Arnott 1970: 318)
- (326) **Doyaa**je Faatu **hetti.**
 Süßkartoffel Fatu schälen.REL.INCOMP
Fatu schält Süßkartoffel. (McIntosh 1984: 245)
- (327) **Nagge** **shoodumi.**
 Kuh kaufen.REL.COMP.1SG
Eine Kuh habe ich gekauft. (Arnott 1970: 320)

Nicht-relative Formen wie der ‚General Completive‘ oder der ‚Stative‘ werden nicht angewandt. Folgendes Beispiel (328) ist grammatikalisch nicht korrekt:

- (328) * Ceede dee 'a yoḃiimo.
 Geld DEM 2SG zahlen.GEN.COMP.PRON
 (McIntosh 1984: 232)

Das Gleiche gilt für die Beispiele (329c), (330c) und (331c).

- (329a) E mi 'anndi hiigo mum.
 PRON 1SG kennen.STAT FreundIn POSS
Ich kenne seinen/ihren Freund/seine/ihre Freundin. (McIntosh 1984: 233)
- (329b) **Hiigo** **mum** 'anndumi.
 FreundIn POSS kennen.REL.COMP.1SG
Seinen/ihren Freund/Seine/ihre Freundin kenne ich. (McIntosh 1984: 233)
- (329c) * Hiigo mum e mi 'anndi.
 FreundIn POSS PRON 1SG kennen.STAT
 (McIntosh 1984: 233)
- (330a) 'A tufay na'i?
 2SG impfen.FUT Rinder
Impfst du die Rinder? (McIntosh 1984: 233)
- (330b) **Na'i** **tufataa?**
 Rinder impfen.REL.INCOMP.2SG
Die Rinder impfst du? (McIntosh 1984: 233)

(330c) * Na'i 'a tufay?
 Rinder 2SG impfen.FUT
 (McIntosh 1984: 233)

(331a) Ondon mbaalanaɓe?
 2PL nächtigen.PROG.PRON
Schlaft ihr bei ihnen? (McIntosh 1984: 234)

(331b) **Kamɓe mbaalanton?**
 PRON nächtigen.REL.INCOMP.2PL
Bei ihnen schlaft ihr? (McIntosh 1984: 234)

(331c) * Kamɓe 'ondon mbaalana?
 PRON 2PL nächtigen.PROG
 (McIntosh 1984: 234)

Abhängige Pronomen können nicht fokussiert werden, unabhängige Pronomen hingegen schon.

(332a) 'Aadon jillanammiɗi?
 2SG mixen.PROG.PRON.PRON
Mixt du sie für mich? (McIntosh 1984: 236)

(332b) **Kanjii njillantaami?**
 DEM mixen.REL.INCOMP.2SG.PRON
*Sind es **die**, die du für mich mixt?* (McIntosh 1984: 236)

Folgendes Beispiel (332c) ist folglich grammatikalisch nicht korrekt:

(332c) * Di njillantaami?
 PRON mixen.REL.INCOMP.2SG.PRON
 (McIntosh 1984: 236)

Eine Nominalphrase lässt sich aber nicht nur durch Voranstellung und die Relativ-Formen realisieren. Sie kann zusätzlich in Kontrast gesetzt werden, wie bereits bei den Beispielen (323) und (325) gezeigt wurde. Es folgt nun noch ein weiteres Beispiel (333b) für kontrastierenden Fokus.

(333a) **Ngaari soodudaa?**
 Stier kaufen.REL.COMP.2SG
*Hast du einen **Stier** gekauft?* (McIntosh 1984: 90)

(333b) **Ngaari soodudaa, naa nagge?**
 Stier kaufen.REL.COMP.2SG NEG Kuh
*Hast du einen **Stier** gekauft, keine Kuh?* (McIntosh 1984: 90)

Fragen, die Fragewörter enthalten, werden ebenso mit dem ‚Relative Completive‘ oder dem ‚Relative Incompletive‘ realisiert. Auf syntaktischer Ebene entsprechen Fragewörter nämlich fokussierten Nominalphrasen (McIntosh 1984: 238).

(334) **Dume danyaa?**
 was gebären.REL.COMP
Was ist geboren worden? (McIntosh 1984: 238)

(335) **Ko shoodudaa?**
 was kaufen.REL.COMP.2SG
Was hast du gekauft? (Arnott 1970: 320)

(336) **No shoodirdaange?**
 wie kaufen.REL.COMP.2SG.PRON
Wie hast du es gekauft? (Arnott 1970: 320)

(337) **Nde shoodudaange?**
 wann kaufen.REL.COMP.2SG.PRON
Wann hast du es gekauft? (Arnott 1970: 320)

(338) **To shoodudaange?**
 wo kaufen.REL.COMP.2SG.PRON
Wo hast du es gekauft? (Arnott 1970: 320)

Eine Art Sonderfall stellen fokussierte Nominalphrasen mit dem ‚Subjunctive‘ dar:

(339a) **'O weetana bandiiko.**
 3SG besuchen.SUBJ Verwandter.POSS
Er/sie soll seinen/ihren Verwandten zeitig in der Früh besuchen.
 (McIntosh 1984: 234)

(339b) **Bandiiko 'o weetana.**
 Verwandter.POSS 3SG besuchen.SUBJ
Seinen/ihren Verwandten soll er/sie morgen zeitig in der Früh besuchen.
 (McIntosh 1984: 234)

McIntosh erklärt (1984: 234f):

„Here, despite the focussing of the direct object, bandiiko, the Subjunctive has been retained [...] If the Relative Incompletive were used instead, the jussive force of the sentence would be lost, and a sentence with a different meaning would result:“

(339c) **Bandiiko** 'o **weetanta.**
 Verwandter.POSS 3SG besuchen.REL.INCOMP
Es ist sein/ihr Verwandter, den er/sie morgen in der Früh besuchen wird.
 (McIntosh 1984: 235)

Nicht-fokussiert lautet das Beispiel (339c) folgendermaßen:

(339d) 'O weetanay bandiiko.
 3SG besuchen.GEN.FUT Verwandter.POSS
Er/sie wird seinen/ihren Verwandten morgen Früh besuchen. (McIntosh 1984: 234)

Wie bereits im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.1.2./3.1.4.) beschrieben, erfolgt die Negation des ‚Relative Incompletive‘ durch den ‚Negative Incompletive‘. Analog dazu wird der ‚Relative Completive‘ durch den ‚Negative Completive‘ negiert. Dazu folgendes Beispiel:

(340a) Nde yoolaaki.
 PRON ertrinken.NEG.COMP
Es (beispielsweise der Hase) ist nicht ertrunken. (McIntosh 1984: 235)

(340b) **Kayre** yoolaaki.
 DEM ertrinken.NEG.COMP
Dieser (beispielsweise der Hase) ist nicht ertrunken. (McIntosh 1984: 235)

Während bei Beispiel (340a) eine negierte nicht-fokussierte Aussage vorliegt, handelt es sich bei (340b) um einen negierten fokussierten Satz. Analog bzw. eventuell noch eine Spur klarer ist dies bei folgenden Beispielen zu sehen:

(341a) Min bustataa ceede maaje.
 1PL reduzieren.NEG.INCOMP Geld POSS
Wir werden ihren Preis nicht reduzieren. (McIntosh 1984: 235)

(341b) **Ceede** **maaje** min **bustataa.**
 Geld POSS 1PL reduzieren.NEG.INCOMP
Ihren Preis werden wir nicht reduzieren. (McIntosh 1984: 235)

- Fokussierte Verbalphrase

Auch Verbalphrasen können fokussiert werden. Dafür stehen diverse Methoden zur Verfügung (McIntosh 1984: 241). Meist erfolgt die Fokussierung von Verbalphrasen durch in-Kontrast-Setzung und die Benutzung des ‚Emphatic Completive‘. Arnott (1970: 267) benutzt die Bezeichnung ‚Emphatic Past‘. Obwohl der ‚Emphatic Completive‘ bzw. das ‚Emphatic Past‘ – wie die Bezeichnungen schon verdeutlichen – den affirmativen abgeschlossenen Aspekten zugeordnet werden kann, wird sie im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.1.1.) nicht angeführt und zwar obwohl in diesem Kapitel sämtliche

abgeschlossenen (sowie nicht-abgeschlossenen) Aspekte vorgestellt werden. Dies liegt einerseits daran, dass „*The Emphatic Completive differs from the other conjugations that realise Indicative, Completive and Polarity, in that it alone is used in a complex whose root is focussed*“ (McIntosh 1984: 134). Und andererseits daran, dass laut Arnott (1970: 268) keine spezielle negative ‚emphatic tense‘ vorliegt: „*There being no specific negative emphatic tense, the Emphatic Past is often used with the negative particle naa (preceeding the verbal complex) [...]*“.

Tabelle 55: Suffixe des ‚Emphatic Completive‘ (McIntosh 1984: 155)

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Emphatic Completive‘	(-u)	-i	-a

- (342a) Naa mi **daani**, mi **joodi** nii.
 NEG 1SG schlafen.EMPH.COMP 1SG sitzen.EMPH.COMP nur
*Ich **schlafe** nicht, ich **sitze** bloß.* (McIntosh 1984: 243)

- (343a) Faatu **hettu** doyaaje.
 Fatu schälen.EMPH.COMP Süßkartoffel
*Fatu **hat** die Süßkartoffel **geschält**.* (McIntosh 1984: 245)

- (344) Dondon bernde ’am **yewi**.
 dort Herz POSS brechen.EMPH.COMP
*Dort **ist** mein Herz **gebrochen**.* (Stennes 1967: 224)

- (345) Dume **ngadduda?**
 was bringen.EMPH.COMP.2SG
*Was **hast** du **gebracht**?* (Stennes 1967: 224)

Der ‚Relative Completive‘ oder der ‚Relative Incompletive‘ werden nicht zur Fokussierung von Verbalphrasen herangezogen (McIntosh 1984: 244). Folgende zwei Beispiele (342b) und (346) sind daher grammatikalisch nicht korrekt:

- (342b) * Naa daanotoomi, njoodotoomi nii.
 NEG schlafen.REL.INCOMP.1SG sitzen.REL.INCOMP.1SG nur
 (McIntosh 1984: 244)

- (346) * Be ngarata.
 3PL kommen.REL.INCOMP
 (McIntosh 1984: 244)

Eine fokussierte Verbalphrase kann nicht zugleich mit einer fokussierten Nominalphrase auftreten. Folgendes Beispiel ist somit grammatikalisch nicht korrekt:

- (343b) * Doyaaje Faatu hettu.
Süßkartoffel Fatu schälen.EMPH.COMP
(McIntosh 1984: 245)

- Fokussierte Adverbialphrase

Adverbien oder Adverbialphrasen werden fokussiert, indem sie vorangestellt werden. Daraus ergibt sich laut McIntosh (1984: 238), dass „*Focussed adverbs and adverbial phrases behave syntactically like focussed NPs. [...]*“.

- (347) **Hannde** shooduminge.
heute kaufen.REL.COMP.1SG.PRON
Heute habe ich es gekauft. (Arnott 1970: 320)

- (348) **Ton** shooduminge.
dort kaufen.REL.COMP.1SG.PRON
Dort habe ich es gekauft. (Arnott 1970: 320)

- (349a) **Tokoye** di nduretee?
wo PRON weiden.REL.INCOMP
Wo werden sie weiden gelassen? (McIntosh 1984: 238)

McIntosh (1984: 239) erklärt: „*[...] the focussed adverb has been fronted, and is accompanied by a relative verbal complex – just as happens with a focussed NP*“.

Eine Pseudo-Spaltsatz-Konstruktion führt zu noch stärkerer Betonung:

- (349b) **Tokoye** woni to di nduretee?
wo sein.STAT wo PRON weiden.REL.INCOMP
Wo ist es, wo sie weiden gelassen werden? (McIntosh 1984: 239)

- Fokussierter Satz

Wie Satz-Fokus im Fulfulde auf affirmativer Ebene realisiert werden kann geht aus den für diese Arbeit rezipierten Quellen nicht explizit hervor. Beispiel (350) kann eventuell als Beispiel für einen negierten fokussierten Satz interpretiert werden. Nichtsdestotrotz besteht hier enormer Forschungsbedarf.

- Fokus-Negation

Wie bereits bei (340b), (341b) gezeigt wird, kann Fokus (sowohl fokussierte Nominal- als auch fokussierte Adverbialphrasen sowie fokussierte Verbalphrasen) im Fulfulde negiert

werden. Der ‚Relative Completive‘ wird durch den ‚Negative Completive‘ negiert, der ‚Relative Incompletive‘ durch den ‚Negative Incompletive‘. Der ‚Emphatic Completive‘ kann durch Voranstellung der Partikel ‚naa‘ – wie schon konkret aus Beispiel (342a) hervorgeht – negiert werden:

- (350) **Naa** min **ngardu** du.
 PART 1PL zusammenkommen.EMPH.COMP andrerseits
Wir sind wirklich nicht zusammengekommen. (Arnott 1970: 268)

- (351) **Naa** mi **ḍalu** (remuki),
 PART 1SG aufgeben.EMPH.COMP pflügen
 ndiyam woni jippaaki.
 Wasser sein.STAT aufhören.NEG.COMP
Ich habe nicht aufgegeben (zu pflügen), es war die Schuld vom Regen.
 (Arnott 1970: 268)

5.2.2. Topik

Arnott (1970: 33) definiert Topik als „[a J.H.] type of sentence [...] in which the main part of the sentence is preceded by [...] a ‘prelude’ – a preliminary word or phrase marked off in some way from the remainder. Any item occurring in the prelude may be said to be ‘preposed’“. Topik kann laut Arnott (1970: 33f) „[...] (i) by the addition, after an initial Subject or Adjunct, of an emphasizing particle such as *kam*, *boo*, or (ii) by the intonational feature here called ‘suspension’ [...] or by both particle and suspension“ realisiert werden. McIntosh (1984: 88) beschreibt Topik als „[...] a constituent in sentence-initial position, which the rest of the sentence in some sense comments on“. Intonation (wie beispielsweise eine potentielle Pause) wird durch Beistrichsetzung gekennzeichnet.

In den Beispielsätzen des Fulfulde wird die Topik-Strategie (i.e. Voranstellung, ‚anaphoric pronoun‘, Partikeln, Possessivpronomen) fett gedruckt, in der deutschen Übersetzungen das topikalisierte Element.

- (352) **Nagge** **ngee**, nge rimii.
 Kuh DEM PRON gebären.GEN.COMP
Diese Kuh, sie hat geboren. (McIntosh 1984: 88)

Das Pronomen, das dem Topik folgt – bei Beispiel (352) ist dies ‚nge‘ – kann als ‚anaphoric pronoun‘ und als Teil eines ‚comment‘ bezeichnet werden. McIntosh (1984: 217) fügt dem hinzu: „Because of the presence of such pronouns in the comment, it has been argued that a topic NP is extraposed from within the comment by a process of ‘topicalisation’.“

Topikalisierungen können in neutralen (352), (353), (356), (359), (360), (362), (364), (352), (367), (368) fokussierten (i.e. Aussagen, die den ‚Relative Completive‘, den ‚Relative Incompletive‘ oder den ‚Emphatic Completive‘ enthalten) (354), (357), (361), (363), (366a) und non-verbalen (355), (358), (364), (368) Sätzen auftreten.

- (353) **Kanje,** mi 'anndaade.
 PRON 1SG kennen.NEG.QUAL.PRON
Was sie (die Bücher beispielsweise) anbelangt, ich kenne sie nicht.
 (McIntosh 1984: 216).

- (354) **'Innde maako,** Gaya 'o wi'etee.
 Name POSS Gaya 3SG nennen.REL.INCOMP
Sein Name, er lautet Gaya. (McIntosh 1984: 216)

- (355) **Mo** nanataa Fulfulde fu, 'o kaado.
 3SG verstehen.NEG.INCOMP Fulfulde gar PRON nicht.Pullo
Wer Fulfulde nicht versteht, ist kein Pullo. (McIntosh 1984: 216)

Es folgen Beispiele zu Topikalisierungen mit Topikmarkern. ‚Kam‘ bedeutet so viel wie ‚betreffend‘/‚hinsichtlich‘/‚anbelangt‘. Diese Partikel gilt als die neutralste unter den Topikmarkern.

- (356) **Bello kam,** waddii sheede hannde.
 Bello betreffend bringen.GEN.COMP Geld heute
Was Bello betrifft, er hat heute Geld gebracht. (Arnott 1970: 34)

- (357) **Bello kam,** sheede waddi.
 Bello betreffend Geld bringen.REL.COMP
Was Bello betrifft, er hat Geld gebracht. (Arnott 1970: 34)

- (358) **Bello kam,** bumdo.
 Bello betreffend blind
Was Bello betrifft, er ist blind. (Arnott 1970: 34)

McIntosh (1984: 228) ergänzt:

„Kam may simply be used to mark the first topic in a discourse (e.g. Altine [(359) J.H.]), or it may be used to relate the next topic (e.g. Muusa in [(360) J.H.]) to the previous sentence. In the latter function, it is similar to English, ‘and’.“

- (359) **Altine kam,** 'emo yidi maaroori.
 Altine betreffend 3SG lieben.STAT Reis
Was Altine betrifft, sie mag Reis. (McIntosh 1984: 228)

- (360) **Muusa kam,** 'emo yidi masaraari.
 Musa betreffend 3SG lieben.STAT Mais
Und was Musa betrifft, er mag Mais. (McIntosh 1984: 228)

Ein weiterer Topikmarker ist der in Arnotts Zitat (1970: 33f) enthaltene Marker ‚boo‘. Mit diesem lassen sich zwei Topikalisierungen in Kontrast setzen. McIntosh (1984: 228) erklärt,

dass bei (359) und (360) mit ‚kam‘ „[...] *the contrast is not brought out, not emphasised. [...] Thus, if a speaker wanted to emphasise the difference between the culinary tastes of Altine and Musa, he would use boo instead of kam [...]*“:

- (361) **Muusa** **boo,** masaraari 'o yidi.
 Musa hingegen Mais 3SG lieben.REL.COMP
Und was Musa betrifft, er mag Mais. (McIntosh 1984: 229)

Der Marker ‚maa‘ bedeutet so viel wie ‚auch‘ oder ‚sogar‘. Dieser ist laut McIntosh (1984: 227) höchstwahrscheinlich aus dem Hausa entlehnt.

- (362) **Minn maa,** 'emi yidi masaraari.
 PRON auch/sogar 1SG lieben.STAT Mais
Auch ich mag Mais./Sogar ich mag Mais. (McIntosh 1984: 229)

Ansonsten gibt es noch den Topikmarker ‚kammaa‘ (‚zudem‘/‚während‘/‚wohingegen‘). Möglicherweise handelt es sich bei ‚kammaa‘ um eine Kombination aus ‚kam‘ und ‚maa‘ (McIntosh 1984: 230).

- (363) 'Bee, sey lasti moodi66e;
 3PL PART werden.REL.COMP Lehrer
betton **kammaa,** sey ngaddanaa garmaaje.
 DEM während PART bringen.REL.COMP Hacken
Diese (Leute), sie werden Lehrer, während jene Bauern werden.
 (McIntosh 1984: 230)

- (364) **Asali** **na'i wondon,** **kammaa,** ko buri.
 Abstammung Kühe PART zudem PRON übertreffen.STAT
Es ist die Abstammung der Kühe, zudem ist sie die Beste. (McIntosh 1984: 230)

Bei Beispiel (364) fungiert ‚kammaa‘ jedoch als Adverb und nicht als Topikmarker, da es nicht wie bei (363) dem Topik folgt, sondern einer fokussierten Nominalphrase mit der Spaltsatzpartikel ‚wondon‘. „[...] *kammaa should simply be regarded as an adverb, that can, sometimes, be placed after a topic*“, so McIntosh (1984: 230) in Bezug auf Beispiel (364). Neben Topikmarken können auch unabhängige Pronomina zu Topikalisierungen führen (353), (365a), (366a). Die Benutzung abhängiger Pronomina ist grammatikalisch nicht korrekt (365b), (366b).

- (365a) **Ngee,** nge rimii.
 DEM PRON gebären.GEN.COMP
Diese (Kuh), sie gebar. (McIntosh 1984: 88)

- (365b) * Nge, nge rimii.
 PRON PRON gebären.GEN.COMP
 (McIntosh 1984: 88)

(366a) **Minn**, to London ngonmi.
 PRON in London leben.REL.COMP.1SG
Ich, ich lebe in London. (McIntosh1984: 89)

(366b) * **Mi**, to London ngonmi.
 1SG in London leben.REL.COMP.1SG
 (McIntosh1984: 89)

(367) **'Aan (kam)**, mi 'anndaama.
 PRON betreffend 1SG kennen.NEG.QUAL.PRON
(Was) dich (betrifft), ich kenne dich nicht. (Arnott 1970: 143)

Eine weitere Möglichkeit der Topik-Realisierung besteht in der gezielten Nutzung bzw. Beifügung von Possessivpronomen (354), (368), (369). Auch hier wird das Topik an den Satzanfang gestellt (McIntosh 1984: 220).

(368) **Sooba'en** **maako** d'on tati.
 Freunde/Freundinnen POSS dort drei
Was seine/ihre Freunde/Freundinnen betrifft, sie sind drei. (Stennes 1967: 226)

(369) **Puccu 'am**, mi hebaayi maagani maagu.
 Pferd POSS 1SG haben.NEG.COMP Medizin POSS
Was mein Pferd betrifft, ich habe seine Medizin nicht. (McIntosh 1984: 220)

Üblicherweise wird ein Topik, wie aus den Beispielen (352) - (369) hervorgeht, an den Satzanfang positioniert. Ein Topik kann aber auch an das Satzende gestellt werden. Diese Strategie wird ‚after-thought topic‘ genannt (McIntosh 1984: 225).

(370) **Dume** 'o waata, **kanko** **boo?**
 was 3SG machen PRON hingegen
Was tut er/sie hingegen? (McIntosh1984: 225)

- Topik-Negation

Im Fulfulde kann Topik – wie bereits bei den Beispielen (353), (355) und (367) veranschaulicht – im ‚Comment‘ negiert werden. Für die Negation wird je nach Abgeschlossenheit der Handlung der ‚Negative Complete‘ oder der ‚Negative Incomplete‘ angewendet. Wird ein topikalisiertes Zustandsverb oder eine topikalisierte Eigenschaft negiert, wird dies durch den ‚Negative of Quality‘ durchgeführt.

5.2.3. Topik und Fokus

Topik kann zugleich mit Fokus auftreten (McIntosh 1984: 231). Dies geht bereits aus den Beispielen (354), (357), (361), (363) und (366a) hervor. Es folgen weitere Aussagen, die Topik und Fokus beinhalten.

In den folgenden Beispielsätzen wird die Topik-Strategie im Fulfulde bzw. das topikalisierte Element im Deutschen zusätzlich zum Fettdruck unterstrichen, sodass die Topik- und die Fokus-Kennzeichnung voneinander differenziert werden können.

- (371) Ceede dee kam, kanko njobudaade.
Geld DEM betreffend PRON zahlen.REL.COMP.2SG.PRON
Was das Geld betrifft, das hast du ihm/ihr bezahlt. (McIntosh 1984: 231)

Generell hat das Topik vor dem Fokus aufzutreten (McIntosh 1984: 232). Beispiel (372b) ist daher nicht akzeptiert.

- (372a) 'Onon, bilkiire mbolwoton.
2PL Pidgin sprechen.REL.INCOMP.2PL
Ihr sprecht Pidgin-Fulfulde. (McIntosh 1984: 237)

- (372b) * Bilkiire 'onon mbolwoton.
Pidgin 2PL sprechen.REL.INCOMP.2PL
(McIntosh 1984: 237)

Die einzige Ausnahme stellt das ‚after-thought-topic‘ dar. Dieses darf dem Fokus folgen. Auch Beispiel (363) kann durch die nachgestellte topikalisierte in-Kontrast-Setzung als solches interpretiert werden.

- (373) Bilkiire mbolwoton, 'onon.
Pidgin sprechen.REL.INCOMP.2PL 2PL
Ihr sprecht Pidgin-Fulfulde, ihr. (McIntosh 1984: 237)

5.2.4. Zusammenfassung

Im Fulfulde können Nominal-, Verbal- und Adverbialphrasen fokussiert werden. Hingegen topikalisiert werden können bloß Nominalphrasen. Fokus lässt sich realisieren, indem die zu fokussierende Phrase an den Satzanfang positioniert wird. Dazu ist bezüglich zu fokussierender Nominal- und Adverbialphrasen der ‚Relative Completive‘ bzw. der ‚Relative Incompletive‘ zu nutzen (bzw. gegebenenfalls der ‚Subjunctive‘). Verbalphrasen werden nicht durch Relativ-Formen fokussiert, sondern durch eine spezielle Fokus-Konjugation, nämlich der ‚Emphatic Completive‘. Dieser dient ausschließlich der Hervorhebung von Verbalphrasen:

„The Emphatic Completive is not used in relative clauses, in sentences with a focussed NP or adverbial expression, or in wh-questions – [...] the Relative Completive is

normal in such circumstances (unless the complex expresses incompletive aspect [...]“, so McIntosh (1984: 135).

Bei der Realisierung von Topik werden – wie eben bei der Emphase von Verbalphrasen – ebenso keine Relativ-Formen angewandt. Es kann grundsätzlich jeder nicht-relative Aspekt angewandt werden. Topik wird vor allem durch spezielle Partikeln, nämlich Topikmarker, realisiert.

Fokusmarker scheinen dem Dokumentations-Stand zufolge in östlichen Fulfulde-Varianten nicht gebraucht zu werden. Nur in Maasina und Umgebung (bzw. Raum Mali) scheint eine Partikel, nämlich ‚ko‘, zur Fokus-Realisierung herangezogen zu werden. Wird diese Partikel genutzt, bleibt die grundlegende Konstituentenanordnung bestehen, gebraucht wird aber eine der Relativ-Formen.

(374a) Homo wari?
 wer kommen.REL.COMP
Wer ist gekommen? (Gajdos 2004: 66)

(374b) **Ko** Sammba **wari**.
 PART Sammba kommen.REL.COMP
Es ist Sammba, der gekommen ist. (Gajdos 2004: 66)

(375a) **Ko** Sammba **wari** walla **ko** Demmba?
 PART Sammba kommen.REL.COMP oder PART Demmba
Ist Sammba gekommen oder Demmba? (Gajdos 2004: 66)

(375b) **Ko** Sammba.
 PART Sammba
(Es ist) Sammba! (Gajdos 2004: 66)

(376) **Ko** kenjel **fiyetee**.
 PART Kind schlagen.REL.INCOMP
Es (beispielsweise das Kind) ist es, das geschlagen wird. (Gajdos 2004: 108)

Ansonsten wird Topik, wie auch Fokus, durch Voranstellung durchgeführt. Des Weiteren kann sowohl für die Realisierung von Fokus (von Nominal-, Verbal- und Adverbialphrasen) als auch von Topik die in-Kontrast-Setzung als Methode angewandt werden.

Abhängige Pronomina können weder fokussiert noch topikalisiert werden – es können nur unabhängige Pronomina hervorgehoben werden.

Somit bestehen in der Realisierung von Fokus und Topik zumindest vier Gemeinsamkeiten: Erstens, die Voranstellung der zu betonenden Phrase, zweitens, es können nur unabhängige Pronomina fokussiert bzw. topikalisiert werden, drittens: die zusätzliche Möglichkeit der Kontrast-Setzung wird sowohl für die zu fokussierende Phrasen als auch für zu topikalisierende Phrasen als Methode angewandt und viertes: sowohl Fokus als auch Topik können negiert werden. Bezüglich der Negation von Fokus gilt Folgendes: Die Negation erfolgt je nach hervorzuhebenden Element und je nach Abgeschlossenheit der Äußerung

entweder durch den ‚Negative Completive‘ bzw. den ‚Negative Incompletive‘ (für negierte hervorzuhebende Nominal- oder Adverbialphrasen) oder durch die Konstruktion mit der vorangestellten Partikel ‚naa‘ und einhergehendem ‚Emphatic Completive‘ (für negierte zu betonende Verbalphrasen). Hinsichtlich der Topik-Negation kann Folgendes festgestellt werden: Da nur Nominalphrasen aber keine Verbal- oder Adverbialphrasen topikalisiert werden können, wird für die Negation entweder der ‚Negative Completive‘ oder der ‚Negative Incompletive‘ – je nach Abgeschlossenheit der zu negierenden Äußerung – herangezogen. Nominalphrasen werden somit – ob fokussiert oder topikalisiert – auf die gleiche Art negiert.

Des Weiteren können sowohl Fokus als auch Topik durch Intonation verstärkt werden, welche jedoch – zugunsten der Konzentration auf die jeweiligen Tempus-Aspekt-Modus-Systeme – in dieser Arbeit wie eingangs erwähnt nicht konzise berücksichtigt werden kann.

Gravierender Unterschied in der Realisierung von Fokus und Topik ist die Nutzung vom ‚Emphatic Completive‘ (für die Fokussierung von Verbalphrasen) sowie von den Relativ-Formen (für die Fokussierung von Nominalphrasen- und Adverbialphrasen): Der ‚Emphatic Completive‘ und die ‚relativen‘ Paradigmen können nur als Fokus-, nicht aber als Topik-Strategie herangezogen werden.

Bezüglich fokussierter Nominalphrasen stellt McIntosh (1984: 232) zusammenfassend fest:

- (i) *A focussed NP usually requires a relative conjugation in the same clause*
- (ii) *A focussed NP is not referred to anaphorically in the same clause.*
- (iii) *If a focussed NP is an anaphoric pronoun, then it has the form of an independent pronoun, rather than of a dependent pronoun.*

Außerdem ist zu bemerken, dass die Fokussierung von Nominal- und Adverbialphrasen hinsichtlich der Aspekte zu einer Art Neutralisierung führt.

„There are only two relative conjugations, one each for Completive and Incompletive aspect. This means that the conjugations [General Completive and Stative, General Future and Progressive J.H.] are ‘neutralised’ in favour of [Relative Completive and Relative Incompletive J.H.] [...]“, so McIntosh (1984: 233).

Ähnliches kann McIntosh (1984: 243) für fokussierte Verbalphrasen feststellen:

„The fact that neither the Relative Completive nor the Stative can be used in a clause with verb-focus shows that certain distinctions are neutralised with verb focus, just as they are with NP focus.“

Fokussierte Nominalphrasen lassen sich im Übrigen nicht mit fokussierten Verbalphrasen verbinden: McIntosh führt dies (1984: 245) an: *„[...] NP focus and verb-focus seem to be mutually-exclusive, i.e. they cannot co-occur in the same clause.“*

Bezüglich Satz-Fokus besteht betonenswerter Forschungsbedarf.

5.3. Hausa

Im Hausa besteht die Möglichkeit Fokus sowie Topik zu realisieren. Die pragmatischen Differenzen von Fokus und Topik resultieren insbesondere auf morphosyntaktischer und lexikalischer Ebene.

5.3.1. Fokus

Wie im Hausa Fokus realisiert wird, hängt in erster Linie von zwei Faktoren ab: Von der Erzählzeit der Aussage und dem zu fokussierenden Element (Prädikat, Konstituente oder die gesamte Äußerung). Generell wird das zu fokussierende Element an den Satzanfang gestellt. Diese Änderung der grundlegenden Konstituentenanordnung bedingt die Benutzung einer Relativ-Form. Soll beispielsweise ein Element, wie eine Konstituente, in einer ‚Completive‘-Aussage fokussiert werden, wird der relative ‚Completive‘ (i.e. ‚Relative Completive‘) herangezogen. Für fokussierte nicht-abgeschlossene Handlungen gibt es zwei Relativ-Formen: den ‚Relative Incompletive 1‘ und den ‚Relative Incompletive 2‘. Letzterer tritt vor allem für die Fokussierung non-verbaler Phrasen auf.

In den Beispielsätzen des Hausa wird die Fokus-Strategie (i.e. Voranstellung, Relativ-Formen, Partikel ‚sai‘, Sperrsätze, ‚Stabilizer‘) fett gedruckt, in der deutschen Übersetzungen der Fokus-Typ (i.e. Prädikate, Konstituenten oder ganze Sätze).

‚Completive‘	→	‚Relative Completive‘
‚Future‘	}	‚Relative Incompletive 1‘/ ‚Relative Incompletive 2‘
‚Allative‘		
‚Potential Future‘		
‚Habitual‘		
‚Incompletive‘		

Tabelle 13: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Completive‘ (Newman 2000: 571)⁴⁸

Singular		Plural	
1	na	1	mukà
2 m	ka	2	kukà
2 f	kikà		
3 m	ya	3	sukà
3 f	ta		
		4	akà

⁴⁸ Tabelle 13: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Completive‘ (Newman 2000: 571) wird erstmals in Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.2.1) gezeigt. Sie tritt an dieser Stelle aus Gründen der Relevanz nochmals auf.

Tabelle 20: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Incompletive 1‘ (Newman 2000: 578)⁴⁹

Singular		Plural	
1	nakèè	1	mukèè
2 m	kakèè	2	kukèè
2 f	kikèè		
3 m	yakèè <shikèè>	3	sukèè
3 f	takèè		
		4	akèè

Tabelle 21: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Incompletive 2‘ (Newman 2000: 579)⁵⁰

Singular		Plural	
1	nakè <nikè>	1	mukè
2 m	kakè	2	kukè
2 f	kikè		
3 m	yakè <shikè>	3	sukè
3 f	takè		
		4	akè

- Fokussierte Nominalphrase

(377a) Mun yi aikii.
 1PL.COMP machen Arbeit
Wir haben gearbeitet. (Stoiber & Schamberger 1995: 98)

(377b) **Aikii** **mukà** yi.
 Arbeit 1PL.REL.COMP machen
Die Arbeit haben wir gemacht. (Stoiber & Schamberger 1995: 98)

Konstituenten können zusätzlich zur Nutzung der Relativ-Formen durch die Partikel ‚sai‘ (‚außer‘/‚nur‘; mit ‚dai‘: ‚aber‘) fokussiert werden. Die neutrale, nicht fokussierte Äußerung würde durch eine Negation (378a) formuliert werden.

(378a) **Baa** **màà** sôn koomee sai kudii.
 NEG 1PL.NEG.INCOMP wollen.VN nichts PART Geld
Wir wollen nichts außer Geld. (Newman 2000: 190)

⁴⁹ Tabelle 20: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Incompletive 1‘ (Newman 2000: 578) ist schon im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.2.3.) zu sehen. Da hier nochmals auf den ‚Relative Incompletive 1‘ Bezug genommen wird, ist sie hier ein weiteres Mal dargestellt.

⁵⁰ Tabelle 21: Personen-Aspekt-Komplex des ‚Relative Incompletive 2‘ (Newman 2000: 579) ist auch im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.2.3.) zu sehen. Der Übersicht halber ist sie da nochmals zu sehen.

- (378b) **Sai kudfii mukèè** sô.
 PART Geld 1PL.REL.INCOMP1 wollen
Wir wollen nur Geld. (Newman 2000: 190)

Ähnlich der ‚sai‘-Konstruktion können Konstituenten auch Adverbien oder Ideophone zur Fokussierung herangezogen werden, wobei der Gebrauch der jeweiligen Relativ-Form obligatorisch bleibt.

Es ist zu bemerken, dass sowohl ‚sai‘ als auch die infrage kommenden Adverbien wie ‚kadai‘, ‚tak‘ etc. eine ‚delimiter‘-Funktion annehmen.

- (379) **Audù kadfai ya ci** jaĩrâbâwâĩ.
 Audu nur 3M.REL.COMP bestehen Prüfung
Nur Audu hat die Prüfung bestanden. (Newman 2000: 190)

- (380) **Kààruwai birjik sukà** kuutsàà cikin dāakìn.
 Prostituierte IDEO 3PL.REL.COMP hineinplatzen in Zimmer.PRM
Eine Menge Prostituiertes ist ins Zimmer hineingeplatzt. (Newman 2000: 190)

Konstituenten können ansonsten, zusätzlich zur Verwendung der Relativ-Form, durch den Gebrauch von den ‚Stabilizer‘ ‚cee‘ und ‚nee‘ fokussiert werden. Die Töne der ‚Stabilizer‘ sind entgegengesetzt dem Ton der vorangehenden Silbe. Sie fungieren demgemäß ‚polar‘.

Die Bildung mit dem ‚Stabilizer‘, der dem zu fokussierenden Element folgt, kann als Spaltsatz betrachtet werden. In Spaltsätzen wird das zu fokussierende Element an den Beginn der Äußerung positioniert und von dem dazugehörigen ‚Stabilizer‘ begleitet.

Wie gehabt wird in den Beispielsätzen des Hausa die Strategie (in folgenden Fällen ist das der Gebrauch von ‚Stabilizer‘ mit der Verwendung der speziellen Tempus-Aspekt-Modus-Marker) und in den deutschen Übersetzungen der Fokus-Typ durch Fettdruck hervorgehoben.

- (381) **Muusaa nèè ta** àuraa.
 Musa STAB 3F.REL.COMP heiraten
Sie hat Musa geheiratet. (Newman 2000: 187)

- (382) **Nairràà dubuu nèè na** baa shì.
 Naira tausend STAB 1SG.REL.COMP geben PRON
Tausend Naira habe ich ihm gegeben. (Jaggar 2001: 495)

- (383) **Kànde cèè ta** ci jaĩrâbâwaa.
 Kande STAB 3F.REL.COMP schaffen Prüfung
Kande hat die Prüfung geschafft. (Newman 2000: 187)

- (384) **Àlawàà cee nakèè** sô.
 Baklava STAB 1SG.REL.INCOMP1 mögen
Baklava mag ich. (Newman 2000: 194)

Sperrsätze sind im Hausa in der Regel biklausal und beginnen mit ‚àbin dà‘ (‚die Sache, die‘) oder ‚wàndà/wàddà/wadàndà‘ (‚welcher/welche/welche‘). In Sperrsätzen wird das zu fokussierende Element nicht an den Satzanfang, sondern an das Satzende positioniert. Es folgt bloß der ‚Stabilizer‘. Auch bei dieser Art von Fokus-Realisierung sind die Relativ-Formen in der fokussierten Aussage anzuwenden. Fett gedruckt wird im Hausa wieder die Strategie, welche sich bei dieser Methode aus der Verwendung von ‚Complementizer‘, ‚Stabilizer‘ und relativer Tempus-Aspekt-Modus-Paradigmen zusammensetzt. Im Deutschen wird wie gehabt der Fokus-Typ durch Fettdruck unterlegt. Beispiele für fokussierte Konstituenten durch Sperrsätze sind folgende:

(385a) **Àbin dà** **sukà** kaawoo naamàn rààgoo **nèè.**
 COM 3PL.REL.COMP bringen Fleisch.GM Hammel STAB
***Die Sache**, die sie gebracht haben, **ist Hammelfleisch**.* (Newman 2000: 195)

(386) **Wàndà** **ya** ci zààbên Muusaa **nèè.**
 COM 3M.REL.COMP gewinnen Wahl.PRM Musa STAB
***Der**, der die Wahl gewonnen hat, **ist Musa**.* (Newman 2000: 195)

Soll jedoch der Sperrsatz selbst als Konstituente fokussiert werden, so geschieht das folgendermaßen: An erster Stelle steht die Relativ-Phrase, wie gewöhnlich eingeleitet durch ‚àbin dà‘ (‚die Sache, die‘) oder ‚wàndà/wàddà/wadàndà‘ (‚welcher/welche/welche‘), gefolgt von einem unabhängigen Pronomen und dem dazugehörigen ‚Stabilizer‘. Beispielsatz (386a) würde somit folgendermaßen zu formen sein:

(386b) **Wàndà** **ya** ci zààbee **shii** **nèè** Muusaa.
 COM 3M.REL.COMP gewinnen Wahl PRON STAB Musa
***Der**, der die Wahl gewonnen hat, das ist Musa.* (Newman 2000: 195)

In den deutschen Übersetzungen kommen die Feinheiten von (386a) und (386b) allerdings nicht zur Gänze zur Geltung, da die Betonung in beiden Fällen mutmaßlich durch Änderung der Wortstellung und Schalldruck erfolgen würde. Auf diese Art lassen sich aber im Hausa auch Verbalphrasen fokussieren.

(387) **Àbin dà** **nakèè** **sô**
 COM 1SG.REL.INCOMP1 mögen
shii **nèè** saabon gidaa.
 PRON STAB neu.GM Haus
***Das**, was ich will, ist ein neues Haus.* (Newman 2000: 195)

Im Hausa ist es auch möglich, Fokus in-situ zu realisieren. Die grundlegende Konstituentenanordnung wird somit beibehalten. Die Relativ-Formen sind bei dieser Methode nicht anzuwenden. Das zu fokussierende Element kann durch eine Atempause hervorgehoben werden (Jaggar 2001: 496f).

(388a) Ìnaa kòòfii?
 wo Kaffee
Wo ist der Kaffee? (Jaggar 2001: 497)

(388b) Yanàà can cikin kwabàà.
 3M.INCOMP DEM in Kasten
*Er ist **im Kasten**.* (Jaggar 2001: 497)

Um das zu fokussierende Element auch in-situ ausreichend hervorzuheben, kann ein ‚Stabilizer‘ der Betonung dienen.

(389a) Ìnaa ka dadèè?
 wo 2M.REL.COMP verbringen
***Wo** hast du deine Zeit verbracht?* (Jaggar 2001: 497)

(389b) Naa jee kààsuwaa nèè.
 1SG.COMP gehen Markt STAB
*Ich bin auf den **Markt** gegangen.* (Jaggar 2001: 497)

Die Relativ-Form ist bei Fragesätzen nur dann anzuwenden, wenn das Fragewort ex-situ positioniert ist (389a). Fokus, der in-situ stattfindet, funktioniert syntaktisch gesehen parallel zu in-situ-Fragesätzen. Die grundlegende Konstituentenanordnung bleibt also gleich. Die Relativ-Form wird bei einer in-situ-Fragestellung nicht angewandt (390).

(390) Kin sàyi mèè à kààsuwaa?
 2F.COMP kaufen PRON an Markt
Was hast du am Markt gekauft? (Jaggar 2001: 496)

- Fokussierte Verbalphrase

Verbalphrasen lassen sich durch Sperrsätze fokussieren, eingeleitet durch ‚àbin dà‘ (‚die Sache, die‘) (387) oder ‚wàndà/wàddà/wadàndà‘ (‚welcher/welche/welche‘). Es sind zudem die Relativ-Formen anzuwenden.

(391) **Wadàndà** sukà tàimàkee mù
 DEM 3PL.REL.COMP helfen PRON
 suu nèè bààkii.
 3PL STAB Fremde
Die, die uns geholfen haben, sie waren Fremde. (Newman 2000: 195)

Prädikate können ansonsten durch eine Konstruktion aus einer Kombination vom ‚Stabilizer‘ ‚nee‘ und dem Verb ‚yi‘ (‚machen‘) fokussiert werden. Das eigentliche Prädikat wird dabei zu einem Verbalnomen gebildet. Der relative Personen-Aspekt-Komplex wird auch in diesem Fall genutzt.

(392a) Yaa gyaarà mootà.
 3M.COMP reparieren Auto
Er hat das Auto repariert. (Newman 2000: 194)

(392b) **Gyaaraa nèè ya yi wàà mootà.**
 reparieren.VN STAB 3M.REL.COMP machen INDIR Auto
*Er hat das Auto **repariert**.* (Newman 2000: 194)

(393a) Taa zààgi mijìntà.
 3F.COMP beleidigen Ehemann.POSS
Sie hat ihren Ehemann beleidigt. (Newman 2000: 194)

(393b) **Zaagi nee ta yi wà mijìntà.**
 beleidigen.VN STAB 3F.REL.COMP machen INDIR Ehemann.POSS
Es war eine Beleidigung, die sie ihrem Ehemann angetan hat. (Newman 2000: 194)

- Fokussierte Adverbialphrase

Die Fokussierung von adverbialen Ergänzungen oder Adverbien entspricht der von Nominalphrasen: Das zu fokussierende Element wird vorangestellt und der Gebrauch der jeweiligen Relativ-Form bleibt obligatorisch.

(394a) Munàà zàunee à gidaa.
 1PL.INCOMP sitzen in Haus
Wir sitzen im Haus. (Stoiber & Schamberger 1995: 98)

(394b) **À gidaa mukèè zàunee.**
 in Haus 1PL.REL.INCOMP1 sitzen.VN
Im Haus sitzen wir. (Stoiber & Schamberger 1995: 98)

(395a) Yanàà baayan bishiyàa.
 3M.INCOMP hinter Baum
Er ist hinter dem Baum. (Newman 2000: 188)

(395b) **Baayan bishiyàa yakè.**
 hinter Baum 3M.REL.INCOMP2
Hinter dem Baum ist er. (Newman 2000: 188)

(396a) Mun tàfi jiya.
 1PL.COMP reisen gestern
Wir sind gestern gereist. (Stoiber & Schamberger 1995: 98)

(396b) **Jiyà mukà tàfi.**
 gestern 1PL.REL.COMP reisen
Gestern sind wir gereist. (Stoiber & Schamberger 1995: 98)

- Fokussierter Satz

Ganze Sätze können allein durch die Beifügung von ‚nee‘ oder ‚kee (nan)‘, das am Satzende steht, fokussiert werden. Die Relativ-Formen sind nicht anzuwenden (Jaggar 2001: 508).

- (397) Dinkii yaa kàsu kalàà biyu **nèè**.
 Näharbeit 3M.COMP eingeteilt.sein.in Typen zwei STAB
Die Näharbeit ist in zwei Typen eingeteilt worden. (Jaggar 2001: 509)

- Differenzierung von ‚Relative Incompletive 1‘ und ‚Relative Incompletive 2‘

Der ‚Relative Incompletive 1‘ ersetzt laut Jaggar (2001: 173) den ‚Incompletive‘ „[...] with verbal and dynamic-activity predicates in the same syntactically-conditioned affirmative focus environments – focus, relativization, wh-interrogation, and wh-ever constructions [...]“.

- (398) Gàà yaarinyàĩ dà nakèè sô.
 hier Mädchen.PRM KONJ 1SG.REL.INCOMP1 lieben
Da ist das Mädchen, das ich liebe. (Jaggar 2001: 174)

Newman (2000: 578) zufolge dient der ‚Relative Incompletive 1‘ vor allem diesen beiden Anwendungsbereichen:

„First, it is used in Rel contexts as a replacement for the general continuous in “verbal sentences” – which are defined as those that contain an underlying lexical VERB whether the verb appears as such or not. As with the general continuous, the wsp⁵¹ with the Rel-continuous1 can be omitted in appropriate contexts [...]“.

Dazu folgendes Beispiel:

- (399) Baccii sukèè (yî).
 schlafen.VN 3PL.REL.INCOMP1 machen
Es ist schlafen, das sie machen. (Newman 2000: 579)

Newman (2000: 579) beschreibt die andere Funktion des ‚Incompletive 1‘ folgendermaßen: *„Second, the Rel-continuous1 occurs in nonverbal sentences when it is immediately followed by a locative phrase headed by a genitive preposition.“*

- (400) Wàà yakèè cikin dāakìì?
 wer 3M.REL.INCOMP1 in Zimmer
Wer ist im Zimmer? (Newman 2000: 579)

⁵¹ „wsp“ ist die Abkürzung für ‚weak subject pronoun‘.

Des Weiteren kann der ‚Relative Incompletive 1‘ „[...] *when followed either by a locative other than one beginning with a genitive preposition or by a stative*“ verwendet werden, so Newman (2000: 579).

Der ‚Relative Incompletive 2‘ „[...] *corresponds to the general continuous in certain nonverbal sentences*“, so Newman (2000: 579). Er stellt (200: 579f) auch einen Vergleich mit dem ‚Relative Incompletive 1‘ an: „*It, rather than the Rel-continuous1, occurs in Rel environments when the PAC is followed by a true basic preposition (such as the dà of HAVE predicates) or when it occurs phrase final.*“

- (401) **Saalè nee yakè** dà zoobèn.
 Sale STAB 3M.REL.INCOMP2 mit Ring.PRM
Sale hat den Ring. (Newman 2000: 580)

Ansonsten wird der ‚Relative Incompletive 2‘ in den Phrasen ‚(tun) dà yakè‘ (‚seit‘/‚weil‘) und ‚koo dà yakè‘ (‚obwohl‘) herangezogen.

- (402) **Tun dà yakè** kin kaawô takãrdãĩ
 seit KONJ 3M.REL.INCOMP2 2F.COMP bringen Zeitung.PRM
 sai mù duubàà.
 PART 1PL.SUB anschauen
Wenn du schon die Zeitung gebracht hast, lass sie uns anschauen. (Jaggar 2001: 177)

- (403) **Koo dà yakè** hakà nee,
 ob KONJ 3M.REL.INCOMP2 Weise STAB
 bàn yãrda ba.
 NEG.COMP.1SG zustimmen NEG
Obwohl das so ist, stimme ich nicht zu. (Jaggar 2001: 177)

- Fokus-Negation

Fokussierte Elemente (Nominal-, Verbal- und Adverbialphrasen) können durchaus negiert werden. Es existieren Newman (2000: 194) zufolge zwei Möglichkeiten Fokus zu negieren:

„[...] *The first means, which I think is the more common (...) is to negate the entire sentence that includes the focussed constituent. This involves putting the entire sentence within the scope of the discontinuous negative bàà... ba. [...]*“.

- (404) **Bàà Audù (nee) ya** tàfi kààsuwaa **ba.**
 NEG Audu STAB 3M.REL.COMP gehen Markt NEG
Es war nicht Audu, der am Markt gegangen ist. (Newman 2000: 194)

- (405) **Bàà sòòsai takèè** ganii **ba.**
 NEG sicher 3F.REL.INCOMP1 sehen.VN NEG
Es ist nicht selbstverständlich, dass sie sieht. (Newman 2000: 194)

„The second alternative is to negate the focussed element directly by enclosing it in *bàà.... ba*. If this is done, the stab is strongly preferred [...]“, stellt Newman (2000: 194) fest.

- (406) **Bàà Audù ba nèè ya tàfi kààsuwaa.**
 NEG Audu NEG STAB 3M.REL.COMP gehen Markt
Es war nicht Audu, der am Markt gegangen ist. (Newman 2000: 194)

- (407) **Bàà sòòsai ba takèè ganii.**
 NEG sicher NEG 3F.REL.INCOMP1 sehen.VN
Es ist nicht selbstverständlich, dass sie sieht. (Newman 2000: 194)

5.3.2. Topik

„Topicalization is an information-packing operation which places presupposed, discourse-old information (= topic) in position before discourse-new information (= comment)“, erklärt Jaggar (2001: 538).

Topik wird somit durch Voranstellung realisiert. Trotz Änderung der grundlegenden Konstituentenanordnung ist für die Topikalisierung aber keine Relativ-Form zu nutzen (Newman 2000: 615). Zur Betonung können Demonstrative (408a), (408b) oder Modalpartikeln wie ‚kam‘ (‚echt‘) (409) herangezogen werden (Newman 2000: 616). Außerdem kann Topik durch spezielle Konstruktionen mit ‚àbinkà dà‘ (‚deine Sache‘) oder nur ‚dà‘ (‚mit‘) durchgeführt werden (414) (Newman 2000: 621).

In den Beispielsätzen des Hausa wird die Topik-Strategie (i.e. Voranstellung, Demonstrative, Partikeln, spezielle Konstruktionen) fett gedruckt, in der deutschen Übersetzungen das topikalisierte Element.

- (408a) **Audù yaa taàà waccààn kuurâĩ.**
 Audu 3M.COMP berühren DEM Hyäne.PRM
Audu hat diese Hyäne berührt. (Newman 2000: 615)

- (408b) **Waccàn kuurâĩ,** Audu yaa taàà (ta).
 DEM Hyäne.PRM Audu 3M.COMP berühren PRON
Diese Hyäne, Audu hat (sie) berührt. (Newman 2000: 615)

- (409) **Bellò kàm yaa daawoo jiiyà.**
 Bello echt 3M.COMP zurückkommen gestern
Was Bello betrifft, er ist gestern zurückgekommen. (Newman 2000: 615)

Weitere typische Modalpartikeln sind ‚dai‘ (‚tatsächlich‘), ‚fa‘ (‚gut‘), oder ‚kùwa‘ bzw. ‚kò(o)‘ (‚außerdem‘).

(410) **Audù dai** (...), yanàà cîn naamàà kullum.
 Audu tatsächlich 3M.INCOMP essen.VN Fleisch täglich
Was Audu betrifft, er isst täglich Fleisch. (Newman 2000: 616)

(411) **Kànde fa** (...), mun fi sôntà.
 Kande gut 1PL.COMP übertreffen mögen.PRON
Was Kande betrifft, wir mögen sie am meisten. (Newman 2000: 616)

(412) **Goořò kùwa** (...), yaa yi mini ðaácii.
 Kolanuss außerdem 3M.COMP übertreffen PRON bitter
Kolanüsse außerdem, sie sind mir zu bitter. (Newman 2000: 616)

Durch Modalpartikeln können innerhalb einer Aussage auch mehrere Topiks aneinander gereiht auftreten.

(413) **Audù fa, hùùlaa kàm,** yaa sàyaa.
 Audu gut Kappe echt 3M.COMP kaufen
Was Audu betrifft, bezüglich seiner Kappe, er hat (sie) gekauft. (Newman 2000: 617)

Topik kann aber durch eine spezielle Konstruktion realisiert werden.

(414) **Àbinkà dà** zařàfin kààkaa,
 Sache.POSS mit Zeit.GM Ernte
 mutàànee sunàà faamaa dà aikii.
 Menschen 3PL.INCOMP beschäftigen mit Arbeit
Du weißt, wie das ist mit der Erntezeit, Menschen sind mit ihrer Arbeit beschäftigt.
 (Newman 2000: 621)

- Topik-Negation

Topik zu negieren ist im Hausa nicht möglich.

(415) * **Bàà Sulè ba kàm,** yakàn sàyi kwai.
 NEG Sule NEG betreffend 3M.HAB kaufen Ei
 (Newman 2000: 616)

5.3.3. Topik und Fokus

Topik und Fokus können auch innerhalb einer gemeinsamen Aussage auftreten, da „[...] topicalization and focus are distinct processes with their own semantics and syntactic positions [...]“, begründet Newman (2000: 620). Die Reihenfolge ist dabei immer: zuerst Topik, dann Fokus.

In den folgenden Beispielsätzen wird die Topik-Strategie im Hausa bzw. das topikalisierte Element im Deutschen zusätzlich zum Fettdruck unterstrichen, sodass die Topik- und die Fokus-Kennzeichnung voneinander differenziert werden können.

(416a) **Bàraawòn** **Audù (nee)** **ya** kashèè shi.
 Dieb.PRM Audu STAB 3M.REL.COMP töten PRON
Was den Dieb anbelangt, Audu hat ihn getötet. (Newman 2000: 621)

Soll anstelle von „Audu“ der „Dieb“ fokussiert und weder der „Dieb“ noch ein anderes Element topikalisiert werden, lautet der Satz folgendermaßen:

(416b) **Bàraawòn** **(nee)** Audù **ya** kashèè
 Dieb.PRM STAB Audu 3M.REL.COMP töten
Es war ein Dieb, den Audu getötet hat. (Newman 2000: 621)

Soll bloß der „Dieb“ topikalisiert werden, ist dies wie folgt umzusetzen:

(416c) **Bàraawòn**, Audù yaa kashèè shi.
 Dieb.PRM Audu 3M.COMP töten PRON
Was den Dieb anbelangt, Audu hat ihn getötet. (Newman 2000: 621)

5.3.4. Zusammenfassung

Fokus wird im Hausa generell durch Voranstellung und den Gebrauch von relativen Personen-Aspekt-Komplexen realisiert. Zusätzlich können ‚Stabilizer‘ zur Betonung herangezogen werden. Topik wird durch Voranstellung (und optativ durch spezielle Partikeln oder Konstruktionen) durchgeführt, Relativ-Formen werden bei der Topikalisierung aber nicht herangezogen. Daraus ergibt sich, dass sowohl Fokus als auch Topik

„[...] involve fronting a constituent in order to give it prominence. They differ, however, in semantic characterization and in syntactic structure. [...] Topicalization involves the prementioning of some NP (usually discourse-old information) about which the main sentence makes a comment. The TAM utilizes a general form such as the completive [...]“, so Newman (2000: 615).

Der semantische Unterschied ist, dass es sich bei Fokus um neue Information handelt und bei Topik um bereits bekannte bzw. ableitbare Information. Newman geht (2000: 187) auf die Syntax noch genauer ein:

„[Focus, unlike topics J.H.], [...] which have to be in absolute sentence-initial position, the requirement on focussed elements is only that they occur at the front of their S, which need not be at the very beginning of the whole sentence. For example, focus is allowed internally in a sentence following a subordinate clause or phrase, or in a sentence embedded in a relative clause [...]“.

Während ein Topik nur eine Nominalphrase sein, so kann es sich bei einem fokussierten Element sowohl um eine Nominal-, wie auch um eine Verbal-, eine Adverbialphrase oder um einen ganzen Satz handeln. Nominal- und Adverbialphrasen werden primär durch

Voranstellung und den obligatorischen Gebrauch der Relativ-Formen fokussiert. Der Fokus von Verbalphrasen erfolgt durch Sperrsätze oder durch ‚Stabilizer‘, wobei hier die Verbalphrasen als Verbalnomen auftreten. Zudem gilt es sowohl in Sperrsätzen als auch in Konstruktionen mit ‚Stabilizern‘ die Relativ-Formen zu nutzen. Ganz Sätze lassen sich durch ‚Stabilizer‘ fokussieren. Im Hausa sind die Relativ-Formen bei der Fokus-Realisierung generell ein Muss – es sei denn, es werden ganze Sätze fokussiert und es sei denn, Fokus erfolgt in-situ.

Neben der Tatsache, dass Topik nur auf eine Nominalphrase umgesetzt werden kann, und Fokus auf die diversen Phrasen, gibt es einen weiteren Unterschied zwischen den Informationsstrukturen, nämlich, dass Topik – anders als Fokus – nicht negiert werden kann (Newman 2000: 616).

5.4. Kanuri

Im Kanuri besteht die Möglichkeit zur Realisierung von Fokus sowie von Topik. Auf Grund des Dokumentationsstands kann auf die Realisierung von Fokus konkreter eingegangen werden als auf die von Topik.

5.4.1. Fokus

Im Kanuri ist prinzipiell zwischen der Fokussierung von verbalen Phrasen und der von Konstituenten (konkret zwischen Subjekten, direkten Objekten und indirekten Objekten) und ganzen Sätzen zu differenzieren. Zudem gilt das Kriterium der (Nicht-)abgeschlossenheit als wesentliche Komponente: Verbale Phrasen abgeschlossener Äußerungen werden durch das ‚Verb Emphasis Past‘ fokussiert, Subjekte und direkte Objekte abgeschlossener Äußerungen durch das ‚Noun Emphasis Past‘. Liegt jedoch eine nicht-abgeschlossene Äußerung vor, wird – unabhängig von dem zu fokussierenden Element – keine spezielle Fokus-Konjugation, sondern der ‚Imperfect‘⁵², verwendet.

In den folgenden Beispielsätzen wird im Kanuri die Fokus-Strategie (i.e. ‚Noun Emphasis Past‘, ‚Verb Emphasis Past‘, die zu suffigierende Partikel ‚-má‘ und/oder ‚leftward movement‘), in den deutschen Übersetzungen der Fokus-Typ durch Fettdruck markiert.

Tabelle 28: Suffix des ‚Verb Emphasis Past‘ (Cyffer 1991: 138)⁵³

	Suffix
‚Verb Emphasis Past‘	-í

⁵² Elemente nicht-abgeschlossener Handlungen können etwa auf lexikalischer Ebene fokussiert werden.

⁵³ Tabelle 28: Suffix des ‚Verb Emphasis Past‘ (Cyffer 1991: 138) tritt bereits im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.3.1) auf. Da an dieser Stelle nochmals und zwar intensiver auf das ‚Verb Emphasis Past‘ eingegangen wird, ist die Tabelle hier nochmals veranschaulicht.

Tabelle 29: Suffix des ‚Noun Emphasis Past‘ (Cyffer 1991: 77)⁵⁴

	Suffix
‚Noun Emphasis Past‘	-o

- Fokussierte Nominalphrase

Bei der Fokussierung von Subjekten und direkten Objekten wird der Tempus-Aspekt-Modus-Komplex nur in fokussierten abgeschlossenen Äußerungen geändert, nicht aber für fokussierte nicht-abgeschlossene Äußerungen. Es wird vorerst auf die abgeschlossenen Äußerungen eingegangen.

Wird ein Subjekt oder ein direktes Objekt einer abgeschlossenen Aussage fokussiert, so ist eine spezielle Tempus-Aspekt-Modus-Konjugation anzuwenden. Da dieser abgeschlossenen Handlungen vorbehalten ist, wird er ‚Noun Emphasis Past‘ oder ‚Noun Emphasis Completive‘ genannt (Hutchison 1981: 126). Oft wird zusätzlich das Suffix ‚-má‘ als Emphasepartikel angewandt und an das zu fokussierende Element angefügt (Cyffer 1991: 77).

- (417a) Háwàr mâibè fàngónà.
 Neuigkeiten König.GM hören.1SG.PF
Ich habe Neuigkeiten vom König vernommen. (Hutchison 1981: 125)

- (417b) Háwàr mâibèmá fàngô.
 Neuigkeiten König.GM.EMPH hören.1SG.NEP
Neuigkeiten vom König habe ich vernommen. (Hutchison 1981: 125)

Bei der Fokussierung eines indirekten Objekts kann trotz etwaiger Abgeschlossenheit jedoch nicht das ‚Noun Emphasis Past‘ angewandt werden. Stattdessen kommt/kommen die ‚leftward movement‘ und/oder die zu suffigierende Partikel ‚má‘ zur Verwendung (Ziegelmeyer 2011: 199). In folgendem Beispiel treten ‚leftward movement‘ und das Suffix ‚-má‘ zugleich auf:

- (418) **Bóla** **ádámán** shíga rúkóna.
 Stadt DEM.EMPH.LOC PRON.DIR sehen.1SG.PF
In dieser Stadt habe ich ihn/sie gesehen. (Cyffer 1991: 75)

Im Kanuri kann Fokus neben der speziellen Tempus-Aspekt-Modus-Konjugation, der ‚leftward movement‘ und der Emphasepartikel ‚-má‘ auch durch die Konstruktion von Spaltsätzen realisiert werden (Ziegelmeyer 2011: 193). Das ‚Noun Emphasis Past‘ ist hier, selbst wenn ein direktes Objekt in einer abgeschlossenen Äußerung fokussiert wird, nicht anzuwenden.

⁵⁴ Tabelle 29: Suffix des ‚Noun Emphasis Past‘ (Cyffer 1991: 77) ist vorab im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.3.1.) zu sehen. Aus Gründen der Relevanz ist sie da ein weiteres Mal angebracht.

- (419) **Álimá** rúkóna wo.
 Ali.EMPH sehen.1SG.PF PRED
Ali habe ich gesehen. (Ziegelmeier 2011: 196)⁵⁵

Wird ein Element in einer nicht-abgeschlossenen Aussage fokussiert, so wird der ‚Imperfect‘ beibehalten. Es existiert hier keine äquivalente Form wie das ‚Noun Emphasis Past‘ für fokussierte abgeschlossene Äußerungen.

Die Fokus-Realisierung in nicht-abgeschlossenen Aussagen erfolgt unabhängig von der Anzahl oder Konstituente (i.e. es spielt keine Rolle, ob ein Subjekt, ein direktes Objekt oder ein indirektes Objekt vorliegt) durch ‚leftward movement‘ und/oder dem Suffix ‚-má‘ (Ziegelmeier 2011: 199).

- (420) **Músamá** Kánoro lejîn.
 Musa.EMPH Kano.LOC gehen.3SG.IMPF
Musa wird nach Kano gehen. (Cyffer 1991: 75)

Die Partikel kann aber auch ohne andere Fokus-Strategien auftreten:

- (421) **Álimá** ísóna.
 Ali.EMPH kommen.3SG.PF
(Sogar) Ali ist gekommen. (Hutchison 1981: 244)

Die zu suffigierende Emphasepartikel ‚-má‘ kann zusammenfassend sowohl in fokussierten abgeschlossenen Äußerungen (i.e. mit dem ‚Noun Emphasis Past‘) als auch in fokussierten nicht-abgeschlossenen Äußerungen auftreten. Sie kann generell Fokus-Strategie per se sein (wie bei den Beispielen (420) und (421) erkennbar wird)⁵⁶, oder auch mit der ‚leftward movement‘ sowie mit Spaltsätzen kombiniert werden. Die Partikel ‚-má‘ wird aber nicht nur bezüglich der Fokus-Realisierung vielfältig verwendet: „*When a noun phrase with a relative clause is undetermined (i.e. it does not carry a determiner), and when the main verb of the respective clause stands in a negative aspect, that noun phrase receives the suffix –má [...]*“ (Cyffer 1991: 124). Dazu folgendes Beispiel:

- (423) **Awó sadînmá** nozânîyî.
 PRON wissen.3PL.IMPF machen.3PL.NEG.COMP
Sie wissen nicht, was sie machen sollen. (Cyffer 1991: 124)

⁵⁵ Ziegelmeier (2009b, 2011) nutzt eine Bindestrichsetzung bei den Beispielen für das Kanuri zur Veranschaulichung von Morphemgrenzen. Da Cyffer (1998, 1991, 2009b) und Hutchison (1981) keine Bindestrichsetzung zur Trennung von Morphemgrenzen verwenden, wird diese von Ziegelmeier (2009b, 2011) zugunsten der Vereinheitlichung für diese Arbeit nicht übernommen.

⁵⁶ Wird allerdings beispielsweise ein Subjekt in einer abgeschlossenen Äußerung fokussiert und kommt demzufolge das ‚NEP‘ zu Verwendung, so kann das ‚-má‘ nur zusätzlich, nicht aber anstelle des ‚NEP‘, beigefügt werden. Die Funktion des ‚NEP‘ kann die Partikel nicht übernehmen.

- Fokussierte Verbalphrasen

Wenn eine Verbalphrase fokussiert wird, dann wird damit meist ausgedrückt, dass eine Handlung überraschend (424), plötzlich (424) mit (425) oder unlängst (426a), (426b) geschah. Das sogenannte ‚Verb Emphasis Past‘ wird mit dem Suffix ‚-í‘ gebildet (Cyffer 1991: 138).

- (424) Kákkádə kərangîn duwô sáwandə **íshí.**
 Buch lesen.1SG.IMPF KONJ FreundIn.POSS kommen.3SG.VEP
*Während ich ein Buch gelesen habe, **kam (plötzlich)** unser Freund/unsere Freundin.*
 (Cyffer 1991: 139)

- (425) Hawâr ádə **fangí.**
 Nachricht DEM hören.1SG.VEP
*Ich habe diese Nachricht (**gerade**) **gehört**.* (Cyffer 1991: 139)

- (426a) Ndâ Músa?
 wo Musa
Wo ist Musa? (Cyffer 1991: 138)

- (426b) Bâ, **lejí.**
 PART gehen.3SG.VEP
Er ist (gerade) gegangen. (Cyffer 1991: 138)

Da sich das ‚Verb Emphasis Past‘ (auch von Hutchison (1981: 125) treffend als ‚Verb Emphasis Completive‘ bezeichnet) auf abgeschlossene Handlungen beschränkt, stellt die Verwendung des ‚Potential‘ um nicht abgeschlossene Handlungen zu fokussieren eine sinnvolle Möglichkeit dar.

- Fokussierte Adverbialphrase

Adverbien können fokussiert werden, indem sie vor das Subjekt gestellt werden. (Cyffer 1991: 280)

- (427) **Báli** Áli cídanzó sedîn.
 morgen Ali Arbeit.POSS machen.3SG.IMPF
***Morgen** macht Ali seine Arbeit.* (Cyffer 1991: 280)

Das ‚Noun Emphasis Past‘ wird für die Fokussierung von Adverbialphrasen nicht herangezogen (Cyffer 2000: 171).

- Fokussierter Satz

Für die Fokussierung ganzer Sätze, die Abgeschlossenheit beinhalten, wird – wie bei der Fokussierung von Konstituenten (konkret: Subjekten und direkten Objekten) – das ‚Noun

Emphasis Past‘ herangezogen: „*The NEP typically [...] occurs with sentence focus, e.g. in answer to the question ‘what happened?’ [...]*“ (Ziegelmeier 2011: 195).

(428a) **Abí waazô?**
 was passieren.3SG.NEP
Was ist passiert? (Ziegelmeier 2011: 195)

(428b) Shehu Bámabe **tawazô.**
 Shehu Bama.GM sterben.3SG.NEP
Der Shehu von Bama ist gestorben. (Ziegelmeier 2011: 195)

Wie ganze nicht-abgeschlossene Sätze ansonsten fokussiert werden können geht aus den Quellen für das Kanuri nicht explizit hervor. Eventuell kann auch Beispiel (426b) als fokussierter nicht-abgeschlossener Satz wahrgenommen werden, da er jedoch nur aus einer Verbalphrase (abgesehen von der Partikel) besteht, kommt automatisch das ‚Verb Emphasis Past‘ zu trage.

Des Weiteren gehört überprüft, wie etwa das Beispiel (428b) fokussiert werden würde, wäre der Inhalt der Aussage nicht abgeschlossen: „**Der Shehu von Bama wird sterben.**“

- Fokus-Negation

Der ‚Negative Completive‘ stellt das negative Gegenstück zum ‚Noun Emphasis Past‘ und zum ‚Verb Emphasis Past‘ (sowie auch zum ‚Perfect‘ und zum ‚Past‘) dar.

Soll jedoch ein fokussiertes Element einer non-verbalen Äußerung negiert werden, führt dies zur Verwendung einer Negationspartikel wie ‚gənyí‘, die so viel wie ‚ist/sind nicht‘ bzw. ‚war/waren nicht‘ bedeutet. Bei anschließendem Beispiel (429a) liegt eine affirmative Nominalphrase („Musa ist Schneider“) vor, der die Negationspartikel ‚gənyí‘ (‚ist nicht‘) nachgestellt wird.

(429a) **Álimá téla wo gənyí.**
 Ali.EMPH Schneider PRED PART
Ali ist kein Schneider. (Cyffer 1991: 76)

Folgende Aussage ist aber grammatikalisch inakzeptabel:

(429b) * **Álimá téla gənyí.**
 Ali.EMPH Schneider PART
 (Cyffer 1991: 76)

5.4.2. Topik

Topik wird im Kanuri durch Voranstellung und zu suffigierende Topikmarker, wie ‚-má‘ und ‚-ga‘, realisiert (Ziegelmeier 2011: 202; Cyffer 1991: 143).

In den Beispielsätzen des Kanuri wird die Topik-Strategie (i.e. Partikeln,) fett gedruckt, in der deutschen Übersetzungen das topikalisierte Element.

- (430) Wú**má** fálainyí tandobe mbéjí.
 1SG.EMPH Schale.POSS weben.VN.POSS PRED
***Was mich betrifft**, ich habe meine Schalen (zu machen).* (Ziegelmeier 2011: 202)

- (431) Mús**aga** íshinbâ.
 Musa.EMPH kommen.3.SG.NEG.IMPF
***Was Musa betrifft**, er wird nicht kommen.* (Cyffer 1991: 143)

- (432) Sandí**ga** súró fátoben.
 PRON.EMPH in Haus.POSS.LOC
***Was sie betrifft**, sie sind nicht zu Hause.* (Cyffer 1991: 143)

5.4.3. Zusammenfassung

Im Kanuri können Nominal-, Verbal- und Adverbialphrasen sowie ganze Sätze fokussiert werden. Bezüglich des Konstituenten-Fokus wird – sofern eine abgeschlossene Handlung vorliegt – eine spezielle Fokus-Konjugation, nämlich das ‚Noun Emphasis Past‘, angewandt. Zudem gilt laut Cyffer (2000: 171):

„Sie wird nur bei Fokussierung des Subjekts und des direkten Objekts verwendet; warum nicht bei den adverbialen Konstruktionen, kann nicht schlüssig beantwortet werden. Das indirekte Objekt muss hier wohl zu den adverbialen Konstruktionen gerechnet werden, da es letztlich eine identische Konstruktion ist.“

Elemente (Konstituenten und Adverbialphrasen) in nicht-abgeschlossenen Aussagen (sowie indirekte Objekte abgeschlossener Äußerungen) können durch die ‚leftward movement‘ und/oder die Emphasepartikel ‚-má‘ fokussiert werden. Dabei wird der ‚Imperfect‘ als Tempus-Aspekt-Modus herangezogen. Verben werden – sofern sie abgeschlossene Handlungen beinhalten – durch das ‚Verb Emphasis Past‘ fokussiert. Verben nicht abgeschlossener Handlungen können durch den ‚Potential‘ betont werden.

Sätze, die als abgeschlossen gelten, können durch das ‚Noun Emphasis Past‘ fokussiert werden. Möglicherweise können Sätze von abgeschlossenem Charakter auch durch das ‚Verb Emphasis Past‘ fokussiert werden – zumindest wenn ein Satz nur aus einer fokussierten abgeschlossenen Verbalphrase besteht. Wie Sätze, die eine nicht-abgeschlossene Äußerung beinhalten, fokussiert werden können, ist noch zu ergründen.

Die speziellen Fokus-Konjugationen (i.e. ‚Noun Emphasis Past‘ und ‚Verb Emphasis Past‘) können durch den ‚Negative Compleative‘ negiert werden.

Topik wird nur auf Nominalphrasen umgesetzt werden und wird durch Voranstellung und Topikmarker (i.e. ‚-má‘ und ‚-ga‘) realisiert. Das Datenmaterial bezüglich des Gegenstands Topik ist jedoch bisweilen nicht allzu detailliert ausgearbeitet. Welche Elemente konkret topikalisiert werden können, ob oder wie Topik negiert werden kann und ob oder wie Topik und Fokus zugleich auftreten können, bleibt in dieser Arbeit fraglich.

Fakt ist, dass die Partikel ‚-má‘ sowohl als Fokus-, als auch als Topikmaker fungieren kann. Außerdem hat das Suffix ‚-má‘ noch weitere Funktionen inne bzw. kann als auffallend polyfunktional beschrieben werden: „[...] -má takes on a wide range of meanings in translation, e.g.:

- *Emphasising and singling out a NP [...]*
- *Producing negative quantifiers in negative environments [...]*
- *With topics [...]*
- *As an adjunct to adverbial nouns [...]*
- *Denoting emphasis on certain adverbial clause types, e.g. temporal or concessive clauses [...]*
- *As a concessive marker after a sequential verb form which is part of a negative sentence [...]*
- *As a NP status marker the suffix -má may be interpreted concessively in certain environments, or as a emphasis marker with focussed NPs [...]*“, so Ziegelmeyer (2001: 201ff).

5.5. Zusammenfassender Vergleich

In Bezug auf die Realisierung von Fokus im Fulfulde, Hausa und Kanuri fungiert „Tense/aspect as coding means for information structure [...]“ (Ziegelmeyer 2009b: 288). Ziegelmeyer (2009b: 288) ergänzt:

„This phenomenon typically concerns marked ex-situ focus constructions. For instance, in Hausa and in Fulfulde there are two morphological codings for the Perfective and the imperfective. In addition to their tense/aspect functions such multiple systems also carry pragmatic functions. Both aspects exhibit a canonical or ‘general’ paradigm and a so-called ‘relative’ paradigm, which is not only employed with focus constructions but also in relative clauses and, with respect to the perfective aspect, in narrative clauses [...]“.

Und auch im Kanuri, „a parallel multiple system can be observed, where focus constructions are marked by a special paradigm [...]“ (Ziegelmeyer 2009b: 289).

Trotz dieser allgemeinen Gemeinsamkeiten erkennt Ziegelmeyer (2009b: 290) in den sprachlichen Gegebenheiten dennoch gewisse Unterschiede: „Kanuri differs from Hausa and Fulfulde, insofar as the so-called focus conjugation only exists in the Perfective but not in the Imperfective.“ Ziegelmeyer (2009b: 290) ergänzt: „In addition to this it is neither used in relative clauses nor in narrative contexts.“

Folgende Tabelle (Ziegelmeyer 2009b: 290) zeigt die Anwendungsgebiete der Fokus-Konjugation im Fulfulde, Hausa und Kanuri.

Tabelle 56: Anwendungsbereiche Fokus-Konjugationen⁵⁷ (Ziegelmeier 2009b: 290)

	Fulfulde	Hausa	Kanuri
„Progressive“/„Incompletive“/„Imperfect“	+	+	
„Completive“/„Perfect“	+	+	+
„relative clause“	+	+	
„Narrative“	+	+	

Neben der Abgeschlossenheit als Kriterium für Gemeinsamkeit kann auch hinsichtlich des Fokus-Typs eine Einschränkung hinsichtlich der Ähnlichkeiten im Fulfulde, Hausa und Kanuri festgestellt werden.

Fest steht, dass zumindest (bestimmte⁵⁸) Konstituenten in jeder der Untersuchungssprachen durch die Verwendung „relativer“ oder „spezieller“ Tempus-Aspekt-Modus-Konjugationen fokussiert werden können.

Es gibt in diesen Sprachen auch andere Strategien wie beispielsweise die Konstruktion von Sperrsätzen oder die Verwendung von Emphasepartikeln. Erwähnenswert ist hier aber die dominante Stellung der Relativ-Formen bzw. der Fokus-Konjugation: Selbst wenn eine andere Fokus-Strategie angewandt werden kann, um Konstituenten zu fokussieren, findet eine Änderung des Tempus-Aspekt-Modus-Markers zugunsten „relativer“ oder „spezieller“ Paradigmen dennoch in den meisten Fällen statt.⁵⁹

Im Fulfulde lassen sich Konstituenten im Wesentlichen durch die Nutzung der „relativen“ verbalen Paradigmen fokussieren. Eine „Alternative“ wäre die Benutzung der Partikel „ko“ (374) - (376). Sie hat aber in Kombination mit Fokus-Konjugationen aufzutreten und ist in östlichen Dialekten überhaupt nicht vorzufinden.

Im Hausa gibt es zahlreiche Möglichkeiten Konstituenten zu fokussieren. Neben den „relativen“ Tempus-Aspekt-Modus-Komplexen bestehen Sperrsätze, Spaltsätze oder Emphasepartikeln als Methode zur Fokus-Realisierung.

Im Kanuri gibt es bezüglich des Konstituenten-Fokus je nach Abgeschlossenheit der Handlung folgende Methoden: Handelt es sich um eine abgeschlossene Äußerung, wird die Konstituente – sofern ein Subjekt oder direktes Objekt ist – mittels des „Noun Emphasis Past“ fokussiert.⁶⁰ Wenn die Konstituente einer nicht-abgeschlossenen Äußerung fokussiert werden soll, erfolgt dies (sei sie nun eine unabhängige oder eine abhängige Konstituente) durch die „leftward-movement“. Dabei wird der „Imperfect“ beibehalten.

Außerdem gibt es die Emphasepartikel „-má“: Die kann sowohl in Äußerungen abgeschlossener als auch unabgeschlossener Handlungen ergänzt werden (136), (137), (159), (417b), (420) oder sogar als Fokus-Strategie per se auftreten (421), (422). Konstituenten

⁵⁷ Der Begriff „Fokus-Konjugation“ ist in Wahrheit für diese Arbeit suboptimal, da der Begriff impliziert, dass diese Konjugationen nur der Fokussierung von Elementen dienen. Dem ist jedoch nicht so: eine „Fokus-Konjugation“ fungiert etwa auch in Relativsätzen.

⁵⁸ Im Kanuri gilt dies nur bezüglich Subjekte und direkter Objekte.

⁵⁹ Fokus kann im Hausa aber auch in-situ realisiert werden. Wird Fokus in-situ realisiert, so ist die Relativ-Form nicht anzuwenden.

⁶⁰ Handelt es sich bei der Konstituente um ein indirektes Objekt, wird sie durch die „leftward-movement“ und/oder „-má“ fokussiert. Das „NEP“ kann bei indirekten Objekten, selbst wenn sie in abgeschlossenen Äußerungen auftreten, nicht angewandt werden.

lassen sich im Kanuri auch durch Spaltsätze fokussieren (419b). Das ‚Noun Emphasis Past‘ ist in diesem Fall, selbst wenn es sich um eine Aussage im Perfektiv handelt, nicht anzuwenden. Eine Kombination eines Spaltsatzes mit der Partikel ‚-má‘ ist fakultativ kombinierbar.

Soviel zum Konstituenten-Fokus. Die anderen beiden Fokus-Typen, nämlich der Prädikats- und der Satz-Fokus, fallen in den drei Sprachen etwas unterschiedlicher aus.

Im Fulfulde und im Kanuri können Verbalphrasen, die abgeschlossene Handlungen beinhalten, zwar durch die Benutzung spezieller Tempus-Aspekt-Modus-Paradigmen durchgeführt werden (im Fulfulde durch den ‚Emphatic Completive‘ und im Kanuri durch das ‚Verb Emphasis Past‘), jedoch haben diese keinen ‚relativen‘ Charakter. Die Verbalphrasen können im Fulfulde zusätzlich durch in-Kontrast-Setzung (344) fokussiert werden.

Im Hausa können Verbalphrasen durch eine spezielle Konstruktion wie der mit ‚yi‘ (‚machen‘), der mit ‚àbin dà‘ (‚die Sache, die‘) (391) oder der mit ‚wàndà/wàddà/waɗàndà‘ (‚welcher/welche/welche‘) sowie auch durch die Verwendung von ‚Stabilizer‘ (392b), (393b), nämlich ‚nee‘ oder ‚cee‘, fokussiert werden. Ansonsten können Prädikate im Hausa durch Sperrsatz-Konstruktionen (391) fokussiert werden.

Wie Sätze im Fulfulde fokussiert werden, konnte während dieser Arbeit wegen des Standes der Dokumentationen noch nicht entsprechend herausgefunden werden.

Sätze werden im Hausa durch die Beifügung von ‚nee‘ oder ‚kee (nan)‘, das am Satzende positioniert wird, fokussiert (397). Bei dieser Methode sind aber nicht die jeweiligen Relativ-Formen anzuwenden.

Satz-Fokus lässt sich somit anscheinend nur im Kanuri durch eine Fokus-Konjugation realisieren, nämlich durch das ‚Noun Emphasis Past‘ (428b) oder möglicherweise auch durch das ‚Verb Emphasis Past‘ (426b). Das Beispiel (426b) wird allerdings von Cyffer (1991: 138) nicht explizit als Beispiel für Satz-Fokus angeführt – insofern handelt es sich hierbei um eine Interpretation der Autorin dieser Arbeit. In der Regel ist es aber so, dass das ‚Noun Emphasis Past‘ primär zum Fokussieren von Konstituenten⁶¹ und das ‚Verb Emphasis Past‘ primär zum Fokussieren von Verben verwendet wird.

Folgende Tabelle stellt zusammenfassend dar, welcher Fokus-Typ welche Fokus-Strategie in welcher Sprache bedingt:

Tabelle 57: Fokus-Typ in Relation zur Fokus-Strategie

	Fulfulde	Hausa	Kanuri
Prädikats-Fokus	S: EMPH.COMP	R: REL.COMP/REL.INCOMP1/REL.INCOMP2	S: VEP ⁶²
Konstituenten-Fokus	R: REL.COMP/REL.INCOMP	R: REL.COMP/REL.INCOMP1/REL.INCOMP2	S: NEP ⁶³
Satz-Fokus	X?	X	S?/IMPF?

⁶¹ (sofern die Handlung abgeschlossen ist und es sich bei der Konstituente um ein Subjekt oder direktes Objekt handelt)

⁶² (oder durch die Verwendung des ‚Potential‘ nach Hutchison (1981: 125))

⁶³ Eine Ausnahme stellen abhängige Konstituenten dar. Der ‚Imperfect‘ wird beibehalten, dafür kann Fokus beispielsweise durch ‚leftward-movement‘ realisiert werden.

Das Zeichen ‚X‘ bedeutet nicht, dass keine Fokus-Strategien existieren würden, sondern bloß, dass Fokus nicht durch die Verwendung ‚relativer‘ Tempus-Aspekt-Modus-Marker bzw. Personen-Aspekt-Komplexe realisiert wird.

‚R‘ und ‚S‘ stehen in dieser Tabelle für die Tempus-Aspekt-Modus-Konjugationen/Personen-Aspekt-Komplexe, die konkret für die Fokus-Realisierung, angewandt werden. Sie weisen einen ‚relativen‘ bzw. einen ‚speziellen‘ Charakter auf, weshalb sie hier auch mit einem ‚R‘ bzw. einem ‚S‘ notiert werden. Um zu fokussieren werden im Hausa und im Fulfulde genau die Relativ-Formen gebraucht, die auch in Relativsätzen zu verwenden sind (Wolff & Löhr 2006: 192).

Aus der Tabelle soll zudem hervorgehen, dass, wenn⁶⁴, dann ausschließlich im Kanuri jeder Fokus-Typ durch die Fokus-Konjugation als Fokus-Strategie möglich ist.

Welche Fokus-Strategie zu wählen ist, hängt nicht nur vom Fokus-Typ, sondern auch von der Erzählzeit der Äußerung, ab. Generell kann man zwischen Handlungen, die abgeschlossen sind und solchen, die noch nicht abgeschlossen sind, differenzieren.

Tabelle 58: Abgeschlossene und nicht-abgeschlossene Fokus-Konjugationen

	Fulfulde	Hausa	Kanuri
Abgeschlossene Aspekte	REL.COMP	REL.COMP	NEP/VEP
Nicht-abgeschlossene Aspekte	REL.INCOMP	REL.INCOMP1/REL.INCOMP2	(Beibehaltung des IMPF)

Aus der Tabelle geht hervor, dass es im Fulfulde und im Hausa sowohl für abgeschlossene als auch für nicht abgeschlossene Handlungen Aspekte in Relativ-Formen gibt. Sie wirken analog: Soll im Fulfulde oder im Hausa ein Element einer nicht-abgeschlossenen Äußerung fokussiert werden, so funktioniert das mit einem relativen nicht-abgeschlossenen Aspekt (i.e. im Fulfulde der ‚Relative Incompletive‘ und im Hausa der ‚Relative Incompletive 1‘ bzw. der ‚Relative Incompletive 2‘). Analog dazu wird für die Fokussierung von einem Element einer abgeschlossenen Äußerung ein relativer abgeschlossener Aspekt gebraucht (i.e. im Fulfulde und im Hausa der ‚Relative Completive‘).

Im Kanuri wird der ‚Imperfect‘ auch in fokussierten Äußerungen beibehalten. Es existiert hierfür keine parallele Form. Für fokussierte abgeschlossene Handlungen wird das ‚Noun Emphasis Past‘ bzw. das ‚Verb Emphasis Past‘ herangezogen, die jedoch keinen ‚relativen‘ Charakter hat.

Die Anwendung der ‚relativen‘ bzw. ‚speziellen‘ verbalen Paradigmen als Fokus-Realisierung von abgeschlossenen Handlungen soll aber als Gemeinsamkeit der drei Sprachen hervorgehen. Um nun genau auf diesen sozusagen ‚kleinsten gemeinsamen Nenner‘ der drei Sprachen einzugehen:

Es handelt sich beim Fokus von Konstituenten in abgeschlossenen Äußerungen um eine Realisierung auf morphosyntaktischer Ebene. Morphologisch wird der Tempus-Aspekt-

⁶⁴ ‚Wenn‘ deshalb, da die Realisierung von Satz-Fokus durch ‚spezielle‘ Paradigmen nicht explizit aus den Quellen für diese Arbeit hervorgeht.

Modus-Marker verändert, während zugleich syntaktisch das zu fokussierende Element an den Satzanfang positioniert wird. Zudem kann eine Beifügung einer Emphasepartikel in jeder der drei Sprachen durchgeführt werden.

An dieser Stelle ist zu erwähnen, dass die Realisierung von Fokus auf morphosyntaktischer Ebene zwar eine gemeinsame Möglichkeit der drei Sprachen darstellt, Fokus jedoch nicht unbedingt auf diese Art umgesetzt werden muss. Es lassen sich beispielsweise im Hausa Elemente auch in-situ fokussieren, ohne dabei morphosyntaktische Änderungen zu involvieren (388b), (390).

Zusammenfassend lässt sich hinsichtlich der Umsetzung von Informationsstruktur im Fulfulde, Hausa und Kanuri feststellen, dass Fokus durch die ‚relativen‘ bzw. ‚speziellen‘ verbalen Paradigmen durchgeführt werden kann. Topik hingegen wird im Fulfulde, Hausa und Kanuri durch Änderung der grundlegenden Konstituentenanordnung sowie durch Topikpartikeln markiert.

6. Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘

Im Fulfulde, Hausa und Kanuri existiert ein ‚Vague-‘ bzw. ‚Potential Future‘, „[...] which expresses a range of attitudes like uncertainty, doubt, indefiniteness, probability, vagueness, ect. [...]“ (Ziegmeyer 2009b: 291).

In den Untersuchungssprachen gibt es aber mehr als bloß diese eine Futur-Form. Um das Wesen des ‚Vague-‘ bzw. ‚Potential Futur‘ auszuarbeiten wird sprachintern jede der Futur-Arten überblicksmäßig vorgestellt. Dazu werden Beispiele angeführt um Unterschiede hinsichtlich der Semantik und der Funktionen der jeweiligen Futur-Arten im Fulfulde, Hausa und Kanuri zu verdeutlichen.

Im Fulfulde gibt es zwei Futur-Arten (i.e. das ‚General Future‘ und das ‚Vague Future‘), im Hausa drei (i.e. das ‚Future‘, den ‚Allative‘ und das ‚Potential Future‘) und im Kanuri zwei (i.e. der ‚Potential‘ und das ‚Dependent Future‘).

Durch Fettdruck werden in den Beispielsätzen des Fulfulde, Hausa und Kanuri stets genau die Morpheme hervorgehoben, die die relevanten Informationen wie Tempus-Aspekt-Modus beinhalten (i.e. im Fulfulde die Suffixe der Verbstämme, im Hausa die Personen-Aspekt-Komplexe, und im Kanuri die Prä- sowie Suffixe der Verbstämme).

6.1. Fulfulde

Im Fulfulde ist zwischen dem ‚General Future‘ und dem ‚Vague Future‘ zu differenzieren (Arnott 1970: 411). McIntosh (1984: 161) nennt das ‚General Future‘ ‚General Incompletive‘, das ‚Vague Future‘ bezeichnet sie als ‚Vague Incompletive‘.

6.1.1. ‚General Future‘

Mit dem ‚General Future‘ können künftige, aber auch gewohnheitsmäßige Handlungen ausgedrückt werden. Merkmal des ‚General Future‘ ist seine Nichtabgeschlossenheit (Arnott 1970: 270).

Tabelle 6: Suffixe des ‚General Future‘ (McIntosh 1984: 155)⁶⁵

	Aktiv	Medium	Passiv
‚General Future‘	-ay	-(o)to	-(e)te

(433) ’A nodd**ay**mo na?
2SG rufen.GEN.FUT.PRON INT
Wirst du ihn/sie anrufen? (Arnott 1970: 270)

⁶⁵ Tabelle 6: Suffixe des ‚General Future‘ (McIntosh 1984: 155) wird bereits im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.1.3.) gezeigt. Des praktischen Überblicks wegen wird sie an dieser Stelle wieder angeführt.

- (434) Ngel yooray doo.
 PRON trocknen.GEN.FUT hier
Es wird hier trocknen. (McIntosh 1984: 131)
- (435) O remay.
 3SG pflügen.GEN.FUT
Er/sie pflügt (gewohnheitsmäßig). (Arnott 170: 271)
- (436) Na'i 'eeray to maayo.
 Kühe wandern.GEN.FUT in Fluss
Die Kühe wandern durch den Fluss. (McIntosh 1984: 136)
- (437) Di njaray ndiyam to mbeela ton.
 PRON trinken.GEN.FUT Wasser an See dort
Sie (etwa die Kühe) trinken Wasser am See dort/werden Wasser am See dort trinken.
 (McIntosh 1984: 127)

6.1.2. ‚Vague Future‘

Das ‚Vague Future‘ beinhaltet Handlungen, die noch nicht begonnen haben und daher noch nicht abgeschlossen sein können. Mit dem ‚Vague Future‘ werden Wahrscheinlichkeiten formuliert, nämlich vor allem (wahrscheinliche) Folgen in Konditional- oder Konsekutivsätzen. Es folgt typischerweise den Konjunktionen ‚yalla‘/,koo‘ (‚falls‘/,ob‘/,wenn‘/,für den Fall, dass‘), ‚to‘ (‚falls‘) oder ‚nde‘ (‚als‘/,wenn‘/,während‘) (Arnott 1970: 275). Ansonsten kann das ‚Vague Future‘ auch in Hauptsätzen auftreten. Hier findet es primär bei den standardisierten Grußformeln Anwendung. Das ‚Vague Future‘ tritt tendenziell seltener als das ‚General Future‘ auf (Arnott 1970: 275; McIntosh 1984: 130).

Tabelle 7: Suffixe des ‚Vague Future‘ (Arnott 1984: 161)⁶⁶

	Aktiv	Medium	Passiv
‚Vague Future‘	-(u)ma	-ooma	-eema

- (438) Mi yahay lumo yalla
 1SG gehen.GEN.FUT Markt KONJ
 mi fottuma 'e maako.
 1SG treffen.VAG.FUT PRÄP PRON
Ich werde auf den Markt gehen, für den Fall, dass ich ihn/sie treffen könnte.
 (Arnott 1970: 275)

⁶⁶ Tabelle 7: Suffixe des ‚Vague Future‘ (McIntosh 1984: 161) ist schon im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.1.3.) zu sehen. Da das ‚Vague Future‘ aber erst hier konzise dargestellt wird, erscheint die Tabelle hier ein weiteres Mal.

- (439) 'Ay, to baccel yarii bone, ngel jaɲɲguma.
 INTJ KONJ Kind trinken.GEN.COMP Schlechtes PRON lernen.VAG.FUT
Nun ja, wenn ein Kind leidet, wird es (daraus) lernen. (Arnott 1970: 275)

Bei Folgen kann es sich auch um Androhungen handeln.

- (440) To 'a wadfi ni'i, mi fiimama!
 KONJ 2SG machen so 1SG schlagen.VAG.FUT.PRON
Wenn du das machst, werde ich dich schlagen! (Arnott 1970: 276)

Laut McIntosh (1984: 130) handelt es sich beim ‚Vague Future‘ bereits eher um eine fossile Form, die vor allem noch bei den Abschiedsfloskeln (wie etwa als Antwort auf die Aufforderung „Lass sie lieb grüßen!“), Gebrauch findet.

- (441a) Wuro nanma.
 Haushalt hören.VAG.FUT
Der Haushalt wird (die Grüße) vernehmen. (Arnott 1970: 276)

- (441b) O nanma.
 3SG hören.VAG.FUT
Er/sie wird (die Grüße) vernehmen. (McIntosh 1984: 130)

- (441c) Be nanma.
 3PL hören.VAG.FUT
Sie werden (die Grüße) vernehmen. (McIntosh 1984: 130)

Das ‚Vague Future‘ kann auch in Hauptsätzen, die keine Grußfloskeln beinhalten, auftreten. Laut McIntosh (1984: 130) würden aber nur ältere SprecherInnen davon Gebrauch machen.

- (442) Ngel yooruma dɔo.
 PRON trocknen.VAG.FUT hier
Es könnte hier trocknen. (McIntosh 1984: 130)

Heutzutage würde dafür McIntosh (1984: 130) zufolge eher das ‚General Future‘ in Kombination mit einem Adverb wie ‚wonngo‘ (‚vielleicht‘) angewendet werden.

- (443) Wonngo ngel yooray dɔo.
 vielleicht PRON trocknen.GEN.FUT hier
Vielleicht wird es hier trocknen. (McIntosh 1984: 130)

6.1.3. Zusammenfassung

Im Fulfulde gibt es das ‚General Future‘ und das ‚Vague Future‘. Die Gemeinsamkeit vom ‚General Future‘ und dem ‚Vague Future‘ ist der Ausdruck von Erwartungen, Wahrscheinlichkeiten und nicht-abgeschlossenen oder zukünftigen Handlungen.

Es lassen sich dabei jedoch Bedeutungsunterschiede erkennen. Man vergleiche die Beispiele (442) mit (443) und (434). Bei der Aussage von (434) steht der Vorgang fest – bloß der exakte Zeitpunkt ist ungewiss. Hingegen bei (442) und (443) sieht der Fall bezüglich des Eintreffens des Resultats tatsächlich noch sehr vage aus. Die Version von den Beispielen (441a), (441b) und (441c) gilt allerdings laut McIntosh (1984: 130) mittlerweile als ungebräuchlich.

Es lassen sich aber weitere, noch konkretere Differenzen in den Anwendungen, aber auch in der Häufigkeit der Benutzung, feststellen. Während mit dem ‚General Future‘ auch nicht-abgeschlossene wie habituale Vorgänge beschrieben werden können, so wird das ‚Vague Future‘ vor allem zum Ausdruck von Folgen benutzt. Das ‚Vague Future‘ tritt daher – anders als das ‚General Future‘ – tendenziell nach Konjunktionen und somit in Nebensätzen auf.

Auch wenn das ‚Vague Future‘ in seiner Funktion als Folge in Konditional- oder Konsekutivsätzen oder in den standardisierten Grußformeln nicht vom ‚General Future‘ ersetzt werden würde, führt Arnott (1970: 275) an, dass das ‚Vague Future‘ – verglichen zum ‚General Future‘ – im Allgemeinen seltener genutzt wird. Laut McIntosh (1984: 130) gilt das ‚Vague Future‘ mittlerweile sogar als nicht-produktiv. Am ehesten würde es noch in Grußformeln in Hauptsätzen verwendet werden (McIntosh 1984: 130).

Auf morphologischer Ebene unterscheiden sich das ‚General Future‘ und das ‚Vague Future‘ durch die Suffixe.

6.2. Hausa

Newman (1970: 568) und Jaggar (2001: 153) differenzieren im Hausa zwischen drei zukünftigen Formen: ‚Future‘, ‚Allative‘ und ‚Potential-Future‘ (kurz: ‚Potential‘).

6.2.1. ‚Future‘

Mit dem ‚Future‘ werden künftige Handlungen oder künftige Geschehnisse im Allgemeinen ausgedrückt (444) - (448). Jaggar (2001: 194) beschreibt die Funktionen des ‚Future‘ folgendermaßen: „*The Future [...] is used to express both tense (future-time) and modal (attitudinal) distinctions [...]*“. Es können beispielsweise auch Folgen in Form von Konditional- oder Konsekutivsätzen (deren Erfüllung ziemlich wahrscheinlich ist) geäußert werden (449), (450) und (451) (Jaggar 2001: 202).

Tabelle 15: Personen-Aspekt-Komplexe des ‚Future‘ (Newman 2000: 584)⁶⁷

Singular		Plural	
1	zân/zaa nì	1	zaa mù
2 m	zaa kà	2	zaa kù
2 f	zaa kì		
3 m	zâi/zaa yà	3	zaa sù
3 f	zaa tà		
		4	zaa à

Dem Personen-Aspekt-Komplex für das ‚Future‘ (wie auch für den ‚Allative‘) liegt das Verb ‚zaa‘ (‚gehen‘) zugrunde (Newman 2000: 584).

- (444) Muusaa yanàà faataa **zaa sù** biyaa shì.
Musa haben Hoffnung FUT 3PL bezahlen PRON
Musa hofft, dass sie ihn bezahlen werden. (Jaggar 2001: 196)

- (445) **Zaa tà** daawoo nân dà rabìn awàà.
FUT 3F zurückkommen hier mit Hälfte.GM Stunde
Sie wird in einer halben Stunde zurückkommen. (Jaggar 2001: 194)

- (446) **Zâi** gamà aikìn gòòbe.
FUT.3M beenden Arbeit.PRM morgen
Er wird die Arbeit morgen beenden. (Jaggar 2001: 194)

- (447) Kawařtà **zaa tà** koomàà gidaa ran Tàlaatà.
Freundin.POSS FUT 3F zurückkehren Haus Tag.GM Dienstag
Seine Freundin wird am Dienstag nach Hause zurückkehren. (Newman 2000: 584)

- (448) Duutsèè **zâi** nutsèè cikin ruwaa.
Stein FUT.3M sinken in Wasser
Ein Stein wird im Wasser untergehen. (Jaggar 2001: 196)

- (449) Ìdan **zaa kà** tàimàkee mù, **zaa mù** ci nasařàà.
KONJ FUT 2M helfen PRON FUT 1PL gewinnen Erfolg
Wenn du uns hilfst, werden wir erfolgreich sein. (Jaggar 2001: 198)

⁶⁷ Tabelle 15: Personen-Aspekt-Komplexe des ‚Future‘ (Newman 2000: 584) ist schon im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.2.3.) zu sehen. Aus Gründen des Überblicks wird sie hier nochmals zu sehen.

- (450) In kaa yãřda,
 KONJ 2M.COMP zustimmen
zân kaawoo takãřdãř ran Liitinîn.
 FUT.1SG bringen Dokument.PRM Tag.GM Montag
Wenn du zustimmst, werde ich dir am Montag das Dokument bringen.
 (Jaggar 2001: 195)

- (451) In sun zoo, **zaa mù** tàfi kààsuwaa.
 KONJ 3PL.COMP kommen FUT 1PL gehen Markt
Wenn sie kommen, werden wir am Markt gehen. (Newman 2000: 587)

6.2.2. ‚Allative‘

Die Funktionen vom ‚Allative‘ sind auf künftige Bewegungen begrenzt (Newman 2000: 585f).

Tabelle 16: Personen-Aspekt-Komplexe des ‚Allative‘ (Newman 2000: 585)⁶⁸

Singular		Plural	
1	zâ ni/zân	1	zâ mu
2 m	zâ ka	2	zâ ku
2 f	zâ ki		
3 m	zâ shi <zâ ya>/<zâi>	3	zâ su
3 f	zâ ta		
		4	zâ a

Dem Personen-Aspekt-Komplex für den ‚Allative‘ (wie auch für das ‚Future‘) liegt das Verb ‚zaa‘ (‚gehen‘) zugrunde (Newman 2000: 584).

- (452) Bellò **zâ shi** banki.
 Bello ALLAT 3M Bank
Bello wird zur Bank gehen. (Newman 2000: 586)

- (453) **Zâ shi** Kanòò gòòbe.
 ALLAT 3M Kano morgen
Er wird morgen nach Kano gehen. (Newman 2000: 586)

- (454a) Ìnaa **zâ ka?**
 wohin ALLAT 2M
Wohin gehst du? (Jaggar 2001: 199)

⁶⁸ Tabelle 16: Personen-Aspekt-Komplexe des ‚Allative‘ (Newman 2000: 585) ist vorab im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.2.3.) abgebildet. Sie erscheint an dieser Stelle wieder, da erst hier auf den ‚Allative‘ konkret eingegangen wird.

(454b) **Zâ ni/ zân** kààsuwaa.
 ALLAT 1SG ALLAT.1SG Markt
Ich gehe zum Markt. (Jaggar 2001: 199)

(455a) **Ìnaa zâ ki?**
 wohin ALLAT 2F
Wohin gehst du? (Jaggar 2001: 199)

(455b) **Gidaa zâ ni.**
 Haus ALLAT 1SG
Ich gehe nach Hause. (Jaggar 2001: 199)

6.2.3. ‚Potential‘

Jaggar (2001: 201) beschreibt die Funktionen des ‚Potential‘ folgendermaßen:

„The Potential is best analyzed, like the Subjunctive, as a modal category, and is less assertive than the future. It expresses a range of attitudes, including uncertainty, doubt, indefiniteness, probability, vagueness, etc. [...] and [...] is usually glossed as ‘will probably/likely...’ or ‘may/might...’ in English.“

Dazu werden die Beispiele (456) - (458) angeführt.

Mit dem ‚Potential‘ kann auch nicht-Selbstbestimmtheit impliziert werden. In Grußformeln (459), (460) gilt die Benutzung des ‚Potential‘ aber als standardisiert. Er wird auch typischerweise in Sprichwörtern angewandt (461), (462). Zudem wird er auch für den Ausdruck von Apodosis herangezogen (462), (463), (464), (465). Die Folgen können durchaus (direkte oder indirekte) Androhungen beinhalten (466) (Newman 2000: 587f).

Tabelle 17: Personen-Aspekt-Komplexe des ‚Potential‘ (Newman 2000: 587)⁶⁹

Singular		Plural	
1	nâ	1	mâ <mwâ>
2 m	kâ	2	kwâ
2 f	kyâ		
3 m	yâ	3	sâ <swâ>
3 f	tâ		
		4	â

(456) **Wàtàkìlâ makàdaa sâ** daawoo.
 vielleicht Trommler 3PL.POT zurückkommen
Vielleicht werden die Trommler zurückkommen. (Newman 2000: 587)

⁶⁹ Tabelle 17: Personen-Aspekt-Komplexe des ‚Potential‘ (Newman 2000: 587) ist zuvor im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.2.3.) veranschaulicht. Aus Gründen der Relevanz ist sie in diesem Kapitel ein weiteres Mal zu sehen.

- (457) Daalibaa **tâ** kai makà.
 Studentin 3F.POT bringen PRON
Die Studentin wird (es) dir (eventuell) bringen. (Newman 2000: 587)
- (458) Wata raanaa **nâ** kooyaa miki.
 anderer Tag 1SG.POT unterrichten PRON
Eines Tages werde ich dich (eventuell) unterrichten. (Jaggar 2001: 201)
- (459) **Yâ** ji.
 3M.POT hören
Er wird (die Grüße) vernehmen. (Newman 2000: 588)
- (460) Gidaa **yâ** ji.
 Haus 3M.POT hören
Der Haushalt wird es (die Grüße) voraussichtlich hören. (Jaggar 2001: 201)
- (461) Koomee niisan daree, gàrii **yâ** waayèè.
 jede fern Nacht Stadt 3M.POT dämmern
Wie fern die Nacht auch immer sein mag, ein neuer Tag wird anbrechen.
 (Newman 2000: 587)
- (462) Koowaa ya baĩ gidaa,
 wer 3M.REL.COMP verlassen Haus
 gidaa **yâ** baĩ shì.
 Haus 3M.POT verlassen PRON
Wenn du das Zuhause verlässt, wird es nie mehr dasselbe sein. (Jaggar 2001: 202)
- (463) Ìdan kun tàfi Amiĩkà huutuu,
 KONJ 2PL.COMP gehen Amerika Urlaub
kwâ ji daadfi.
 2PL.POT fühlen süß
Wenn ihr in Amerika Urlaub macht, werdet ihr euch sicher amüsieren.
 (Jaggar 2001: 202)
- (464) Ìdan kaa tàimàkee mù,
 KONJ 2M.COMP helfen PRON
mâ ci nasaĩàà.
 1PL.POT gewinnen Erfolg
Wenn du uns hilfst, werden wir wahrscheinlich erfolgreich sein. (Jaggar 2001: 202)
- (465) In sun zoo, **mâ** tàfi kààsuwaa.
 KONJ 3PL.COMP kommen 1PL.POT gehen Markt
Wenn sie kommen, werden wir am Markt gehen. (Newman 2000: 587)

- (466) Jaĩrãbãwaa nàà zuwàà, **kâ** gani!
 Prüfungen 3PL.INCOMP kommen.VN 2SG.POT sehen
Prüfungen kommen, du wirst schon sehen! (i.e. du wirst es noch büßen, wenn du nicht lernst!) (Newman 2000: 588)

6.2.4. Zusammenfassung

Im Hausa gibt es drei ‚Futur-Arten‘: ‚Future‘, ‚Allative‘ und ‚Potential‘.

Mit dem ‚Future‘ können künftige Aktionen bzw. die Absicht solcher oder Erwartungen ausgedrückt werden. Das ‚Future‘ kann auch in Konditional- oder Konsekutivsätzen auftreten und sowohl Bedingung als auch Folge ausdrücken. Der Anwendungsbereich des ‚Allative‘ ist im Gegensatz dazu klar auf den Ausdruck zukünftiger Bewegungen beschränkt.

Der ‚Potential‘ wird für Abschiedsfloskeln, Sprichwörter oder für den Ausdruck von Bedingungen und Folgen in Konditional- oder Konsekutivsätzen verwendet, Jaggar (2001: 202) fügt hier aber hinzu:

„Although the syntactic distribution of the Potential in subordinate clauses is relatively constrained compared to the future, it can be used in a matrix clause apodosis following open or counterfactual conditions.“

In subordinierten Äußerungen drückt der ‚Potential‘ eher logische Schlüsse (und gegebenenfalls Androhungen) anstelle einer ‚Vagheit‘ aus.

Die Anwendungsbereiche vom ‚Future‘ sind im Vergleich zum ‚Allative‘ oder zum ‚Potential‘ deutlich weniger eingeschränkt. Mit dem ‚Future‘ können etwa ebenso künftige Folgen geäußert werden – wie bei den Beispielen (449), (450) und (451) gezeigt wird. Der Unterschied der Beispiele (449)/(450)/(451) und (463)/(464)/(645) bzw. konkret (450) und (464) bzw. zwischen ‚Future‘ und ‚Potential‘ im Allgemeinen liegt vor allem in der Haltung der sprechenden Person: Mit dem ‚Future‘ werden fixe, mit dem ‚Potential‘ eher ungewissere Absichten, Erwartungen oder Aktionen formuliert.

‚Future‘, ‚Allative‘ und ‚Potential‘ unterscheiden sich morphologisch und phonologisch, nämlich durch die Personen-Aspekt-Komplexe, voneinander.

6.3. Kanuri

Im Kanuri kann zwischen dem ‚Potential‘ und dem ‚Dependent Future‘ unterschieden werden (Cyffer 2009b: 73; Cyffer 1998: 38). Cyffer (2009b: 76) führt für den ‚Potential‘ auch die Benennungen ‚Vague Future‘ oder ‚Future‘ an. Hutchison (1981: 119) verwendet letztere Bezeichnung (i.e. ‚Future‘) anstelle von ‚Potential‘. Bei Lukas (1937: 35) liegt ebenso der Begriff ‚Future‘ vor. Das ‚Dependent Future‘ lautet bei ihm (1937: 35) kurz ‚Dependent‘.

6.3.1. ‚Potential‘

Mit dem ‚Potential‘ werden Geschehnisse ausgedrückt, die voraussichtlich oder bloß eventuell stattfinden werden (467a) - (471). Hutchison (1981: 118) beschreibt die Hauptfunktion des ‚Potential‘ und mögliche Interpretationen des Aspekts folgendermaßen: „[It

J.H.] is most often used to predict and its use often lends itself to translation with shall in English.“ Eine dementsprechende Übersetzung liegt bei Beispiel (470) vor. Des Weiteren weist Hutchison (1981: 119) auf die Bedeutung eines beigefügten Adverbs, nämlich ‚vielleicht‘, hin: „*After wánèè ‘perhaps’ it may be used with a certain degree of semantic uncertainty to refer to something that may happen.*“ Dazu wird das Beispiel (471) von Cyffer (1998: 40) angeführt. Der ‚Potential‘ dient außerdem dem Ausdruck von Folgen (472): „*[It J.H.] indicates futurity, but it is used mainly after conditional clauses, indicating that something will only take place if something else happens*“ (Lukas 1937: 36). Dabei geht dem ‚Potential‘ das ‚Dependent Future‘ als Bedingung voran. Des Weiteren wird der ‚Potential‘ in Sprichwörtern und Grußformeln (473) verwendet (Cyffer 1991: 149; Hutchison 1981: 118f). Hutchison (1981: 118) ergänzt: „*[...] the occurrence of the future may be in a situation which requires politeness and diplomacy.*“ Die Bildung des ‚Potential‘ erfolgt einerseits durch das Präfix ‚ci-‘ (vor allem für Verben der Klasse 1)/‚ca‘ (vor allem für Verben der Klasse 2) und andererseits das Suffix ‚-o‘. Das Suffix ‚ci-‘ kann dabei zu ‚ji‘ und ‚ca‘ zu ‚ja‘ assimiliert werden (Cyffer 1991: 148). Dem Verbstamm mit CVV(C)-Struktur folgt ein polarer Ton, dem wiederum die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt. (Cyffer 1991: 54).

Tabelle 31: Suffix des ‚Potential‘ (Cyffer 1991: 148)⁷⁰

	Präfix	Suffix
‚Potential‘	ci-/ca-	-o

(467a) **Cínótako.**

schicken.1SG.POT

Ich werde schicken. (Cyffer 1991: 148)

(467b) **Cínóto.**

schicken.3SG.POT

Er/sie wird schicken. (Cyffer 1991: 148)

(467c) **Cónóto.**

schicken.3PL.POT

Sie werden schicken. (Cyffer 1991: 148)

(468a) **Lejâm.**

gehen.2SG.POT

Du wirst gehen. (Cyffer 1991: 149)

⁷⁰ Tabelle 31: Suffixe des ‚Potential‘ (Cyffer 1991: 148) ist vorab im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.3.3.) gezeigt. Sie wird jedoch da nochmals dargestellt, da erst in diesem Kapitel der ‚Potential‘ spezifisch ausgearbeitet wird.

Oder auch:

(468b) Lezâm.

gehen.2SG.POT

Du wirst gehen. (Cyffer 1991: 149)

(469a) Lejâu.

gehen.2PL.POT

Ihr werdet gehen. (Cyffer 1991: 149)

Oder auch:

(469b) Lezâu.

gehen.2PL.POT

Ihr werdet gehen. (Cyffer 1991: 149)

(470) Létcònò.

gehen.3SG.POT

Er/sie soll schlafen. (Hutchison 1981: 118)

(471) Wanée Músa kû sílemân cúro.

vielleicht Musa heute Film sehen.3SG.POT

Vielleicht wird Musa heute einen Film sehen. (Cyffer 1998: 40)

(472) Dúlinám máarántíro yikkámiya
Kinder.POSS Schule.LOC geben.2SG.DEP.FUT

kéra- a rúwo- a cálo.

lesen KONJ schreiben KONJ lernen.3PL.POT

Wenn du deine Kinder in die Schule gibst, werden sie Lesen und Schreiben lernen.

(Cyffer 1991: 149)

Grußformen werden in ihrer Funktion als standardisierte Formalität nicht durch den ‚Imperfect‘ ersetzt.

(473) Fanjáda.

hören.3PL.POT

Sie werden (die Grüße) vernehmen. (Cyffer 1991: 149)

In der Praxis wird (mit Ausnahme der Abschiedsfloskeln) jedoch eher vom ‚Imperfect‘ anstelle des ‚Potential‘ gebraucht gemacht – der Zeitpunkt von Handlungen wird etwa auch durch Beifügen von Adverbien deutlich.

(474) Báli Músa Kánoro lejîn.

morgen Musa Kano.LOC reisen.3SG.IMPF

Morgen wird Musa nach Kano reisen. (Cyffer 1998: 39)

6.3.2. ‚Dependent Future‘

Das ‚Dependent Future‘ dient einerseits der temporalen Subordination (475), (476) (typischerweise eingeleitet durch die Temporalpartikeln ‚sai‘ (‚bis‘) bzw. ‚hár‘ (‚bis‘) (479) - (483)) und andererseits dem Ausdruck von Willensregungen (477) und Vorlieben (478) (charakteristischerweise ausgelöst durch das Verb ‚raákin‘ (‚mögen‘/‚wollen‘)). Des Weiteren wird das ‚Dependent Future‘ ebenso für Grußformen (479), (480), (481) angewandt (Cyffer 1991: 141). Es wird durch das Suffix ‚-íya‘ gebildet. Dem Verbstamm folgt ein Hochton, dem wiederum die Markierung für die erste und zweite Person (Singular sowie Plural) folgt (Cyffer 1991: 139).

Tabelle 32: Suffix des ‚Dependent-Future‘ (Cyffer 1991: 139)⁷¹

	Suffix
‚Dependent-Future‘	-íya

(475) Kúngóna fandákíya Kánoro lengîn.
 Geld kriegen.1SG.DEP.FUT Kano.LOC reisen.1SG.IMPF
Wenn ich Geld kriege, werde ich nach Kano reisen. (Cyffer 1998: 41)

(476) Cídanyí dajíya bála áda kolngîn.
 Arbeit.POSS beenden.3SG.DEP.FUT Stadt DEM verlassen.1SG.IMPF
Wenn meine Arbeit fertig ist, werde ich diese Stadt verlassen. (Cyffer 1998: 141)

(477) Lengíya raákəna.
 gehen.1SG.DEP.FUT mögen.1SG.PF
Ich würde gerne gehen. (Cyffer 1998: 141)

(478) Cída áda sadíya saraána.
 Arbeit DEM machen.3PL.DEP.FUT wollen.3PL.PF
Sie machen diese Arbeit gerne. (Cyffer 1998: 141)

(479) Sáí ískíya!
 PART kommen.1SG.DEP.FUT
Bis ich komme! (Cyffer 1998: 141)

(480) Sáí túríyéíya!
 PART wiedersehen.1SG.DEP.FUT
Bis wir einander wiedersehen! (Cyffer 1998: 141)

⁷¹ Tabelle 32: Suffixe des ‚Dependent-Future‘ (Cyffer 1991: 139) ist zuvor schon im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (3.3.3.) wahrzunehmen. Aus praktischen Gründen wird sie an dieser Stelle abermals abgebildet.

- (481) Sáí wàjǎ.
 PART nächtigen.1SG.DEP.FUT
Bis morgen/genächtigt ist. (Hutchison 1981: 317)
- (482) Sáí lúwúwǎ dùwô mòwònjín.
 PART herauskommen.2PL.DEP.FUT bevor möglich
Erst wenn ihr herauskommt wird es möglich sein. (Hutchison 1981: 317)
- (483) Wandé lénəmí, hár cídə́nəm dajǐya!
 PROH gehen.2SG.NEG.COMP bis Arbeit.POSS beenden.3SG.DEP.FUT
Geh nicht, bis deine Arbeit fertig ist! (Cyffer 1998: 141)

6.3.3. Zusammenfassung

Im Kanuri lässt sich zwischen dem ‚Potential‘ und dem ‚Dependent Future‘ unterscheiden. Mit dem ‚Potential‘ lassen sich sämtliche zukünftige Handlungen, wie auch Folgen in Konditionalsätzen formulieren. Ansonsten wird er beispielsweise bei Abschiedsfloskel angewandt. Der ‚Potential‘ wird jedoch tendenziell vom ‚Imperfect‘ ersetzt (Cyffer 1991: 149; Fannami & Mu’azu 2012: 83; Hutchison 1981: 118). Die Verwendung des ‚Potential‘ scheint bloß bei den Grußfloskeln und Sprichwörtern beständig zu sein. Laut Hutchison (1981: 118) wird der ‚Potential‘ tendenziell in Situationen, die Höflichkeit oder eine diplomatische Haltung erfordern, angewandt.

Für das ‚Dependent Future‘ gibt es drei konkrete Anwendungsbereiche: das Formulieren von Bedingungen, die Äußerung von Willensregungen und die Anwendung bei Grußformen – jedoch nicht als Bestätigung auf das Bestellen der Grüße, sondern als unabhängige, und nicht als Rückmeldung eine Aufforderung. Das ‚Dependent Future‘ wird nicht von anderen verbalen Paradigmen ersetzt.

‚Potential‘ und ‚Dependent Future‘ unterscheiden sich morphologisch voneinander. Während beim ‚Potential‘ ‚ci-‘/‚ca-‘ präfigiert und ‚-o-‘ suffigiert wird, wird das ‚Dependent Future‘ bloß durch ein Suffix, nämlich ‚-íya‘, gebildet.

6.4. Zusammenfassender Vergleich

Im Fulfulde, Hausa und Kanuri gibt es eine ganz ‚eigene‘ Futur-Form, nämlich das ‚Vague-‘ bzw. ‚Potential Future‘.

Es besteht die Annahme, dass mit diesem ‚Vague-‘ bzw. ‚Potential Future‘ generell künftige Aktionen oder Geschehnisse ausgedrückt werden, deren Erfüllung nicht allzu sicher ist. Eine typische Anwendung ist der Ausdruck von Folgen: *„Here the uncertainty implied by the Vague Future is particularly appropriate, since the realization of the event anticipated in the apodosis depends on the fulfilment of the condition“*, so Arnott (1970: 50).

Wie ‚vage‘ das ‚Vague-‘ bzw. ‚Potential Future‘ tatsächlich sein mag, wagt Newman (2000: 589) jedoch – zumindest für das Hausa – zu bezweifeln bzw. findet die Benennung ‚Potential‘ nicht zu hundert Prozent zutreffend und begründet dies folgendermaßen: Der ‚Potential‘ *„[...] differs from the normal future in having a lesser degree of certainty and a lesser element of intentionality or commitment [...]“* (Newman 2000: 589).

Dies legt die Interpretation nahe, dass der ‚Potential‘ dem Englischen ‚will/shall‘ und das ‚Future‘ dem Englischen ‚going to‘ entspräche. Dieser Vergleich ist aber nur ansatzweise zutreffend. Laut Newman (2000: 587) ist der ‚Potential‘ aus semantischer Perspektive „[...] better called the ‘conditional future’ or ‘modal future’“.

Die Bezeichnungen ‚Vague-‘ oder ‚Potential Future‘ sind somit eher fragwürdig. Die Funktionen der Futur-Arten selbst sind aber keineswegs strittig, genauso wenig wie die Tatsache, dass das ‚Vague Future‘ vom Fulfulde, der ‚Potential‘ vom Hausa und der ‚Potential‘ vom Kanuri einander auffallend ähneln – sowohl in den Anwendungsbereichen als auch in der Abnahme der Häufigkeit in der Verwendung. Ein Gebiet, das eventuell nicht als deckungsgleich wahrgenommen werden kann, ist die Anwendung des ‚Potential‘ für Sprichwörter. Beispiele für die Benutzung des ‚Vague Future‘ im Fulfulde für Sprichwörter wurden nämlich nicht gefunden. Abgesehen von dieser Ausnahme gelten folgende Gemeinsamkeiten: ‚Vague-‘ und ‚Potential Future‘ werden für Handlungen oder Geschehnisse benutzt, deren Erfüllung nur sehr vage ist, aber auch für den Ausdruck von Folgen (bzw. gegebenenfalls Androhungen) in Konditional- oder Konsekutivsätzen. Des Weiteren werden ‚Vague-‘ und ‚Potential Future‘ bei Abschiedsfloskeln als Standard-Rückmeldung auf die Bitte eine oder mehrere Personen lieb grüßen zu lassen angewendet. In eben dieser Anwendung scheint die Benutzung des ‚Vague-‘ und des ‚Potential Future‘ am standhaftesten zu sein. Ansonsten wird im Fulfulde das ‚Vague Future‘ zunehmend vom ‚General Future‘, im Hausa der ‚Potential‘ vom ‚Future‘ oder auch vom ‚Completive‘ (hier jedoch nur in der Apodosis) und im Kanuri der ‚Potential‘ vom ‚Imperfect‘ ersetzt (Arnott 1970: 275; McIntosh 1984: 130; Newman 2000: 587f; Cyffer 1991: 149; Fannami & Mu’azu 2012: 83; Hutchison 1981: 118). Ein solches Phänomen lässt sich aber leicht erklären: Meist geht aus dem Kontext oder Temporaladverbien ohnehin hervor, wann eine Handlung oder ein Geschehen stattfindet. Auch im Deutschen wird – zumindest im mündlichen Sprachgebrauch – auf die Benutzung des Futurs zunehmend verzichtet und stattdessen Präsens verwendet.

Auffallend ist, dass es im Kanuri zwar – wie auch im Fulfulde und im Hausa – zwei Zukunftsformen, diese im Kanuri jedoch keine Kombination aus einem allgemeinen Futur und einem vagen Futur darstellen, sondern eine Kombination aus einem vagen und einem subordinierten Futur. Der Anwendungsbereich vom ‚Potential‘ wird von Cyffer (1991: 149) folgendermaßen beschrieben:

„The function of [this aspect J.H.] [...] refers to the potentiality or vagueness of an action. Often it occurs when the sentence is introduced by a clause which is subordinated by the dependent future.“

Das ‚Dependent Future‘ wird – unabhängig von seiner Funktion – ausschließlich in subordinierten (meist temporalen) Sätzen herangezogen. Neben seiner Anwendung in Temporalsätzen dient es auch als Ausdruck von Willensregungen, die das Verb ‚raákin‘ (‚mögen‘/‚wollen‘) involvieren. Des Weiteren tritt das ‚Dependent Future‘ in Abschiedsformeln auf. Jedoch handelt es sich bei diesen Abschiedsformen ausschließlich um solche, die durch die Temporalpartikeln ‚sai‘ (‚bis‘) bzw. ‚hár‘ (‚bis‘) ausgelöst werden. Inhaltlich gelten die Abschiedsformen, die mit dem ‚Potential‘ im Kanuri ausgedrückt werden, dem Gruß dritter Personen wie etwa Familienangehörigen. Mit dem ‚Dependent Future‘ wird nicht auf dritte Personen Bezug genommen, sondern dem direkten Gegenüber

„Auf Wiedersehen“ gesagt. Auch wenn der „Potential“ somit eine andere Art von Grußformen abdeckt als es bei dem „Dependent Future“ der Fall ist, ist die jeweilige Benutzung äußerst stabil und hat hier nicht den Hang etwa durch den „Imperfect“ abgelöst zu werden.

Was das Fulfulde, Hausa und Kanuri bezüglich der Futur-Arten gemein haben ist – neben der Gemeinsamkeit der Existenz von mehr als einer Futur-Art bzw. der Existenz eines „Vague-“ bzw. „Potential Future“ – die Realisierung der Futur-Arten auf morphologischer Ebene. Im Fulfulde haben das „General Future“ und das „Vague Future“ jeweils eigene Suffixe. Im Hausa gibt es für das „Future“, den „Allative“ und der „Potential“ jeweils eigene Personen-Aspekt-Komplexe. Im Kanuri wird der „Potential“ durch ein Prä- sowie ein Suffix gekennzeichnet und das „Dependent Future“ durch ein Suffix.

Morphologisch ist dabei das Hausa hervorzuheben, da hier für die Personen-Aspekt-Komplexe vom „Future“ und vom „Allative“ ein Verb, nämlich „gehen“, zugrunde liegt (Newman 2000: 584). Dass das Verb „gehen“ für die Bildung des Futurs herangezogen wird, ist jedoch keine Seltenheit oder Merkmal für Sprachen der weiteren Tschadseeregion. Dieses Phänomen lässt sich nämlich schließlich auch beispielsweise in indogermanischen Sprachen, wie dem Englischen mit der „going to-future“ oder dem Französischen mit dem „futur composé“/„futur proche“ (der das Verb „aller“ („gehen“/„fahren“) zugrunde liegt), wahrnehmen. Semantisch lässt sich die Komposition eventuell daraus erklären, dass „gehen“ etwas Zukunftsweisendes beinhaltet, im Gegensatz zu „kommen“, das wiederum auf Vergangenes hinweist. Für den „Allative“, mit dem zukünftige Bewegungen ausgedrückt werden, ist „gehen“ als zugrunde liegendes Verb ganz besonders zutreffend und effektiv.

Es stellt sich nun die Frage, worauf solch linguistische Gemeinsamkeiten überhaupt rückzuführen sind. Mögliche Ursachen wären Sprachverwandtschaft, Zufall, universale Prinzipien, parallele Entwicklungen oder Sprachkontakt.

Da das Fulfulde, das Hausa und das Kanuri – wie bereits aus Kapitel 2 „Verbreitungsgebiet, genealogische Klassifikation und typologischer Überblick“ hervorgeht – als phylogenetisch unterschiedliche Sprachen bezeichnet werden, gilt es nun, herauszufinden, ob die strukturellen Gemeinsamkeiten der Kapitel 3 – 6 (i.e. „Dichotomie in der Standard-Negation“, „Extra Negation für nicht-indikative Modi“, „Informationsstruktur“ sowie „Existenz des „Vague-“/„Potential Future““) aus Sprachkontakt resultieren können. Es folgt ein Überblick zur Thematik des Sprachwandels, vor allem hinsichtlich des externen Sprachwandels, nämlich Sprachkontaktsituationen.

7. Sprachkontakt

Sprachwandel ist ein vollkommen natürliches Phänomen, da sich jede Sprache seit jeher kontinuierlich verändert. Generell kann man zwischen zwei Arten von Sprachwandel unterscheiden, nämlich dem internen ‚Drift‘ und dem externen Sprachwandel.

- Interner Sprachwandel

Der interne Sprachwandel ist durch konstante, unbewusste Änderungen gekennzeichnet. Für sprachliche Änderungen kann es funktionale Ursachen geben, wie beispielsweise im Deutschen die Tendenz zu Symmetrien (starke Verben werden zu schwachen Verben) oder soziale Ursachen (Bußmann 2008: 638f).

- Externer Sprachwandel

Beim externen Sprachwandel handelt es sich um Sprachkontaktsituationen. In Sprachkontaktsituationen ist eine gewisse Form des gesellschaftlichen Bilingualismus Voraussetzung. Eine weitere Bedingung für erfolgreichen Sprachkontakt ist die Verwendung von Sprachen zur gleichen Zeit am gleichen Ort (Thomason 2001: 1). ‚Ort‘ ist allerdings als sehr abstrakter Begriff anzusehen, er soll nämlich die sprachliche Übertragung, wie beispielsweise durch Medien, inkludieren. Abgesehen von zeitlichen und räumlichen Faktoren sowie der Voraussetzung des Bilingualismus gelten die Akzeptanz und Bereitschaft zur Anwendung übernommener sprachlicher Eigenheiten als notwendige Kriterien für wirksame Sprachkontaktsituationen. Auch die Größe der jeweiligen Sprachgemeinschaft spielt eine Rolle – wenn nur zwei Individuen in Kontakt treten handelt es sich nicht um eine Sprachkontaktsituation im herkömmlichen soziolinguistischen Sinn. Des Weiteren lassen sich Sprachkontaktsituationen durch die Intensität des Kontakts einteilen.

Sprachkontakt kann in zwei Ausprägungen resultieren: ‚language maintenance‘ (i.e. ‚Aufrechterhaltung der Sprache‘) und ‚language shift‘ (i.e. Sprach-Wechsel‘) (Thomason 2001: 5). Es gibt hinsichtlich beider Ausprägungen eine dominante (i.e. ‚Quellsprache‘ bzw. ‚source language‘ oder auch ‚model language‘) und eine weniger dominante (i.e. ‚Zielsprache‘ bzw. ‚target language‘ oder auch ‚replica language‘) Sprache. Die Sprache, auf die Einfluss geübt wird, verändert sich dabei zugunsten der einflussreicheren Sprache. Zu ‚language maintenance‘ gehören Inhalte wie beispielsweise Entlehnungen oder ‚Code Switching‘, wobei diesem Phänomen in dieser Arbeit keine weitere Beachtung geschenkt wird. Das Charakteristische an der ‚language maintenance‘-Ausprägung ist, dass die Zielsprache – wie die Bezeichnung beinhaltet – aufrechterhalten bleibt. Um genau diese geht es in dieser Arbeit auch. Obgleich die allgemeinen Motivationen für Entlehnungen sehr forschenswert sind, werden sie hier zwar angeführt, jedoch nicht weiters mit dem Fulfulde, Hausa und Kanuri in Bezug gesetzt. In dieser Arbeit geht es primär darum darzulegen, dass die gemeinsamen sprachlichen Konzepte aus Sprachkontaktsituationen resultieren und weniger um die Beweggründe von Entlehnungen.

Prototypische Motivationen für Entlehnungen sind etwaige ‚Lücken‘ im strukturellen Inventar seitens der ZielsprachensprecherInnen oder auch das Prestige der anderen Sprache (Fiedler 2011: 2), so auch Matras (2011: 211):

„A traditional, perhaps even ‘classic’ explanation for the motivation behind borrowing is prestige: it is assumed that the use of word-forms from a language that is associated with cultural and technological progress or simply with social and economic power – dubbed the ‘dominant’ language – serves to signal the speaker’s competence in this language, which in turn is associated with upwards social mobility.“

Matras (2011: 19) ergänzt bezüglich des Faktors auf gesellschaftlicher Ebene (i.e. Prestige als Ursache für Entlehnungen) Folgendes:

„The ‘prestige’ assumption [...] fails to explain why some structural categories, such as connectors, are more likely to be borrowed than others, such as personal pronouns. If a language is generally ‘prestigious,’ why should its prestige be more easily flagged through connectors than through personal pronouns? ‘Prestige’ is therefore better understood as a license to employ forms and structures from a language which [...] is more widely used in the community [...]“.

Bezüglich der zuerst erwähnten ‚Lücken‘ liegt bei Matras (2011: 210) folgende Erklärung vor:

„[...] there is, under certain circumstances, a functional advantage to compromising the mental demarcation line that separates subsets within the linguistic repertoire. A trivial example is the case of so-called ‘cultural loans’: e.g. lexical content-words that denote an object or concept hitherto unfamiliar to the receiving society, terminology related to institutions that are the property of the neighboring culture, and so on. The commonplace interpretation of borrowing here is that such terms fill lexical gaps in the recipient language. But semantic gaps can also be filled by neologisms or meaning extensions.“

Matras (2012: 19) bemerkt jedoch, dass mehr hinter dem Entleihen als das Füllen von ‚Lücken‘ auf struktureller Ebene steckt: *„This does not [...] provide a direct explanation for the borrowing of word-forms to replace forms that already existed in the language prior to contact [...]“.*

Er (2012: 19) kommt zu dieser vorläufigen Begründung: *„The answer lies [...] in understanding the communicative acts that multilingual speakers engage in [...] [achieving J.H.] their communicative goals.“*

Matras (2012: 47f) kommt bezüglich der Motivation für Entlehnungen zusammenfassend zu folgendem Entschluss:

„[...] neither categorizations of contact phenomena based on formal-structural factors nor those based strictly on social factors can explain the motivation behind contact-induced language change. Social factors are involved in facilitating or

constraining the successful propagation of innovations throughout a speech community. Structural factors may also play a role in constraining or facilitating change, but structures are there in the first instance as triggers of language-processing tasks. Contact-induced change is the product of the creativity of speakers seeking new ways to achieve goal-oriented tasks in communicative interaction.“

7.1. Entlehnungshierarchien

Bezüglich der Einschätzung von Sprachkontaktsituationen stellt sich primär die Frage, ob prinzipiell ‚alles‘ (ein semantisches, wie auch morphologisches, syntaktisches, phonologisches sowie tonologisches Element bzw. Merkmal) von einer Sprache in eine andere entlehnt werden kann. Thomason und Kaufman (1988) (siehe 7.1.1.) zufolge gilt, dass „[...] *“virtually anything can (ultimately) be borrowed” [...]“* (Heine 2010: 17). Es gibt aber auch eine weitere Position: Siemund (2008) gilt als einer der Vertreter, der der Ansicht ist, dass die ‚core grammar‘ einer Sprache quasi immun gegen die Übernahme sprachlicher kontaktbedingter Innovationen sei (Heine 2010: 17). Heine (2010: 17) ist wiederum der Meinung, dass „[...] *contact-induced change [...] is constrained by principles of grammaticalization [...]“*.

Unabhängig davon, ob theoretisch jedes Element einer Quellsprache in eine Zielsprache transferiert werden kann, steht fest, dass Sprachkontakt generell linguistische Einflüsse bewirken kann. Matras (2011: 207) gibt hier folgende Fragestellungen zu bedenken:

1. *Are certain categories more easily borrowed than others?*
2. *What are the inherent functions that make some categories more borrowable?*
3. *What can we learn from this about the motivations behind borrowing?*

Es folgen nun Entlehnungshierarchien von Thomason und Kaufman (1988) (7.1.1.), Moravcsik (1978), Field (2002) und Matras (2011) (7.1.2.) sowie von Ross (2006) (7.1.3.). Ob der Sprachkontakt auf semantischer, morphologischer, syntaktischer, phonologischer oder tonologischer Ebene resultiert, hängt neben der Motivation auch von der Intensität der Situation ab. Die Bezugnahme zur Intensität des Kontakts wird insbesondere von Thomason und Kaufman (1988) berücksichtigt.

7.1.1. ‚Borrowing Scale‘ nach Thomason und Kaufmann

Thomason und Kaufman (1988: 74ff) haben ein fünf stufiges Modell entworfen, das die Intensität des Kontakts mit der Auswirkung auf die verschiedenen grammatikalischen Bereiche in Relation setzt. Das heißt, je nach Grad der Ausprägung und Dauer des Zusammentreffens, können linguistische Änderungen von lexikalischen bis hin zu phonologischen Entlehnungen übernommen werden.

Wie der Kontakt zwischen den Hausa, Fulbe und Kanuri einzuschätzen ist, wird danach diskutiert.

a. Gelegentlicher Kontakt

Es liegt geringer Bilingualismus vor. Die Veränderungen finden bloß auf der Ebene der Lexik statt. Es werden vor allem Inhaltswörter entlehnt, jedoch betreffen sie nicht das Basis-Vokabular (Thomason & Kaufman 1988: 74). Das heißt, grundlegende Wörter wie ‚schlafen‘ werden nicht übernommen. Stattdessen werden viel mehr etwa Fachtermini (wie für den technischen Bereich) übernommen.

b. Intensiver Kontakt

Der Bilingualismus ist stark ausgeprägt und der Sprachkontakt findet über einen längeren Zeitraum statt. Veränderungen finden nicht nur bezüglich der Lexik, sondern können auch bezüglich der Morphologie, der Phonologie, sowie der Syntax vorgenommen werden.

Lexikalisch werden zusätzlich zu Inhaltswörtern auch Funktionswörter wie adverbiale Partikeln oder Konjunktionen – sofern sie sich in die bereits vorhandene Struktur morphologisch einbringen lassen – übernommen. Neue Phoneme gehen anhand mit Entlehnungen einher.

Veränderungen, die auf syntaktischer Ebene passieren, betreffen die Typologie der Zielsprache nur äußerst begrenzt (Thomason & Kaufman 1988: 74). Ist die grundlegende Konstituentenanordnung der Zielsprache beispielsweise **S(ubjet) V(erb) O(bjekt)**, so würde sie in diesem Fall nicht zu einer **S(ubjekt) O(bjekt) V(erb)**- oder etwa einer **O(bjekt) V(erb) S(ubjekt)**-Anordnung wechseln (i.e. die ‚basic word order‘ bleibt aufrechterhalten).

c. Sehr intensiver Kontakt

Bei dieser Sprachkontaktsituationen wird starker kultureller Druck auf die ZielsprachensprecherInnen geübt und zwar über einen längeren Zeitraum.

In einer sehr intensiven Kontaktsituation werden lexikalisch Funktionswörter wie Appositionen übernommen. Es können auch Inhaltswörter vom Basis-Vokabular ersetzt werden. Sogar Pronomina (meist Personal- und Demonstrativpronomen) oder selbst Zahlwörter können in dieser Situation bereits ersetzt werden (Thomason & Kaufman 1988: 74). Phonologisch können Phoneme des ursprünglich vorhandenen Vokabulars verändert artikuliert werden. Syntaktisch können beispielsweise Postpositionen angewandt werden, selbst wenn die SprecherInnen der Zielsprache bis dahin zu Präpositionen tendierten. Morphosyntaktisch können auch Derivationsaffixe und Flexionsaffixe in die Zielsprache übernommen werden. Eine Änderung der grundlegenden Konstituentenanordnung bleibt in dieser Stufe noch unrealistisch (Thomason & Kaufman 1988: 75).

d. Starker kultureller Druck

Auch diese Art von Sprachkontaktsituation ist mit kulturellem Druck verbunden, der zunehmend stärker ausgeprägt ist.

Entlehnungen finden in sämtlichen Bereichen statt. Phonologisch können Prozesse wie die Palatalisierung oder Auslautverhärtung auf die eigene Sprache übernommen werden. Auch neue Silbenstrukturregelungen können auf das eigene Vokabular umgesetzt werden. Sogar

Kasus könnten in diesem Fall in die Zielsprache aufgenommen werden (Thomason & Kaufman 1988: 75).

e. Sehr starker kultureller Druck

In dieser Sprachkontaktsituation, in der enormer kultureller Druck herrscht, werden Entlehnungen übernommen, die auch gravierende typologische Veränderungen mit sich bringen.

Es können so massive Interferenzen im gesamten grammatikalischen Bereich entstehen, dass selbst ein ‚Sprachtod‘ nicht auszuschließen ist (Thomason & Kaufman 1988: 75).

Bei diesem Stufenmodell handelt es sich bei (a) bis (d) um Situationen, in denen die Erstsprache aufrecht erhalten bleibt – diese gehören zum Bereich der ‚language maintenance‘. Nur bei (e) finden massive Interferenzen im grammatikalischen Bereich statt. Im Extremfall kann dieser Ablauf einen Sprachtod mit sich bringen.

Phänomene wie ‚language shift‘, ‚extreme language mixture‘ bzw. ‚language creation‘ beinhaltet dieses Modell nicht explizit bzw. gar nicht.

Ein ‚language shift‘-Vorgang findet statt, wenn ein teilweiser oder ganzer Verzicht einer größeren, aber nicht kompletten SprecherInnengemeinschaft auf ihre Sprache geschieht. Die Quellsprache wird jedoch nicht ‚perfekt‘ erlernt. Neben dem Erfolgen eines solchen, nicht hundertprozentigen, Sprachwechsels können daher auch Entwicklungen wie Sprachvermischung (‚extreme language mixture‘) oder eine neue Sprachschaffung (‚language creation‘) passieren (Ziegelmeier 2008: 7). An dieser Stelle sind Pidgins zu nennen. Pidgins entstehen in Kontaktsituationen, in denen kein gemeinsames Kommunikationsmittel besteht und daher die SprecherInnen der verschiedenen Sprachen auf ein drittes Medium ausweichen. Es ergibt sich auf diese Weise eine neue Sprache aus einer Art Mischung zweier oder sogar mehrerer Sprachen. Oft gehören diese Sprachen nicht zur gleichen Sprachfamilie. Sie dienen ursprünglich der Verständigung von zwei Sprachgruppen, die keine gemeinsame Sprache sprechen, jedoch Handelsbeziehungen miteinander ausüben möchten. Ein Pidgin ist daher als eine Lingua franca einzustufen. Da der Funktionsbereich somit auf Handels- und Arbeitsbeziehungen eingeschränkt ist, existiert kein überragender Wortschatz und keine ausgefeilte Grammatik. Linguistische Kriterien in Bezug auf Pidgins sind beispielsweise die Vereinfachung des Phoneminventars, Flektionsverlust, eine Vereinheitlichung bzw. Generalisierung von Appositionen sowie die Tilgung von Artikeln, Genusunterscheidungen und Konjunktionen. Das Tempus-Aspekt-Modus-System wird ebenso reduziert. Es handelt sich bei Pidgins daher um einen restringierten Sprachcode (Winford 2003: 20).

Wird ein Pidgin als Erstsprache verwendet, wird sie als ‚Kreol‘ bezeichnet. Vokabular und Grammatik werden hier wiederum wegen der Funktion als Erstsprache natürlich kontinuierlich ausgebaut, um sämtliche Lebensbereiche abzudecken (Winford 2003: 21).

Matras (2011: 204) äußert sich zum Stufenmodell von Thomas und Kaufman (1988: 74ff) folgendermaßen:

„Generalizations have often tended to focus on the status of word classes or grammatical categories. Thomason and Kaufman’s (1988) frequently cited borrowing scale is an example of an attempt at a generalization that says, essentially, that some

word classes or types of structure are more easily borrowed than others. Ease of borrowing is interpreted as the likelihood that borrowing will occur earlier in the history of contact and hence that it will require less intensive contact, and that borrowing of the relevant category will therefore be attested more frequently in contact situations cross-linguistically.“

Des Weiteren kritisiert er (2011: 205) konkret folgenden Punkt: „*Thomason and Kaufman do not, however, offer an explanation as to why and how word class affiliation facilitates or inhibits borrowing.*“

Nach den Entlehnungshierarchien ‚Structural factors facilitating borrowing‘ von Moravcsik (1978) Field (2002) und Matras (2011) sowie ‚Metatypy‘ nach Ross (2006) wird ein Überblick unter Berücksichtigung historisch einflussreicher Ereignisse zum Verbreitungsgebiet der Fulfulde, Hausa und Kanuri gegeben, um Einschätzungen bezüglich der gemeinsamen sprachlichen Konzepte treffen zu können. Dabei wird für diese das Stufenmodells von Thomason und Kaufman (1988) herangezogen. Selbst wenn das Modell schon vor rund dreißig Jahren entstanden ist und es einige Kritikpunkte gibt, wird es als das nach wie vor etablierteste Modell für Sprachkontaktsituationen herangezogen. Zudem handelt es sich bei dem Modell von Thomason und Kaufman (1988) um ein sehr allgemeines, während die beiden anderen Entlehnungshierarchien (7.1.2./7.1.3.) eher auf Fallbeispielen basieren.⁷²

7.1.2. ‚Structural factors facilitating borrowing‘ nach Moravcsik, Field und Matras

Moravcsik (1978) und Field (2002) haben eine Entlehnungshierarchie (i.e. ‚Structural factors facilitating borrowing‘) entworfen, die auch von Matras (2011: 208) aufrechterhalten wird:

- a. *nouns > non-nouns, function words*
- b. *free morphemes > bound morphemes*
- c. *derivational morphology > inflectional morphology*
- d. *agglutinating affix > fusional affix*

Dies bedeutet, dass bevor beispielsweise Wortbildungselemente aus einer Quellsprache übernommen werden vorerst eher etwa Fachwortschatz entlehnt wird.

Matras (2011: 206f) erkennt beim Erstellen von Sprachkontakt-Universalien folgende Herausforderungen:

„The challenge of describing universals of borrowing is to identify general trends in the sample, which may then serve as predictions for the borrowing behavior in languages in general. A further challenge is to explain these generalizations. From a

⁷² So arbeitet beispielsweise Matras (1998) zu Varietäten des Romani (Sprache der indoarischen Sprachfamilie) in Zusammenhang zum Kontakt mit diversen anderen europäischen Sprachen. Die Entlehnungshierarchie-Ergebnisse von Ross (2006; 2008) entwickeln sich primär aus seinen Studien zum Bel (einer Gruppe von austronesischen Sprachen).

functional perspective, explanations must be sought in terms of the relations between the function that defines a category, and the process that is defined as ‚borrowing‘.“

7.1.3. ‚Metatypy‘ nach Ross

Bei ‚Metatypy‘ handelt es sich um eine sprachkontaktbedingte Umstrukturierung bezüglich der Semantik und der Syntax einer Zielsprache, die in der Folge ein neues typologisches Profil mit sich bringen kann (Heine 2010: 18). Für Ross (2008: 149) bedeutet ‚Metatypy‘ „[...] *a change in (morphosyntactic) type which occurs when speakers are bilingual and restructure the morphosyntactic constructions of one of their languages on the model of constructions from their other language [...]*“. Ross (2008: 153) erstellt zudem folgende chronologische Hierarchie metatypischer Wandlungen:

- a. interclausal constructions change before clausal constructions*
- b. clausal constructions change before phrasal constructions*
- c. phrasal constructions change before word-internal structures*

Demzufolge passieren metatypische Phänomene, die Änderungen in wortinterner Struktur involvieren (i.e. Stufe (c)), sehr selten.

Heine (2010: 17) betrachtet folgende Ausgangssituation als ideales Fallbeispiel für ‚Metatypy‘: „*An ideal case of metatypy would be one where there is a group of genetically unrelated or only remotely related languages [...]*“. Neben diesem theoretischen nicht- bzw. nur fern-verwandtschaften Szenario gibt er des Weiteren eine Liste von Kriterien, deren Erfüllung typisch für ‚Metatypy‘ ist:

- a. Languages A and B share the same organization of semantic structure.*
- b. The two share the same patterns in which morphemes are concatenated to form sentences, phrases, and words.*
- c. There is only one difference between A and B: Each has a distinct set of form-meaning units but, on account of (a) and (b), each unit of A has an exact structural equivalent B, and vice versa.*
- d. Hence A and B are entirely intertranslatable, to the extent that the task of the translator or language learner is confined to inserting the appropriate lexical and grammatical forms to move from A to B, and vice versa.*

Heine (2010: 18) zweifelt jedoch am Vorkommen der ‚Metatypy‘:

„Metatypy [...] constitutes the extreme case of what in some theoretical frameworks of language contact phenomena is described as ‚convergence‘. The question [...] is: Do such cases of metatypy exist?“

Er kommt (2010: 30) dabei zu folgendem Schluss:

„[...] language contact may lead to massive transfer of linguistic structures from one language to the other. But we are not aware of any case where in such a situation the languages concerned really became structurally identical or nearly identical.“

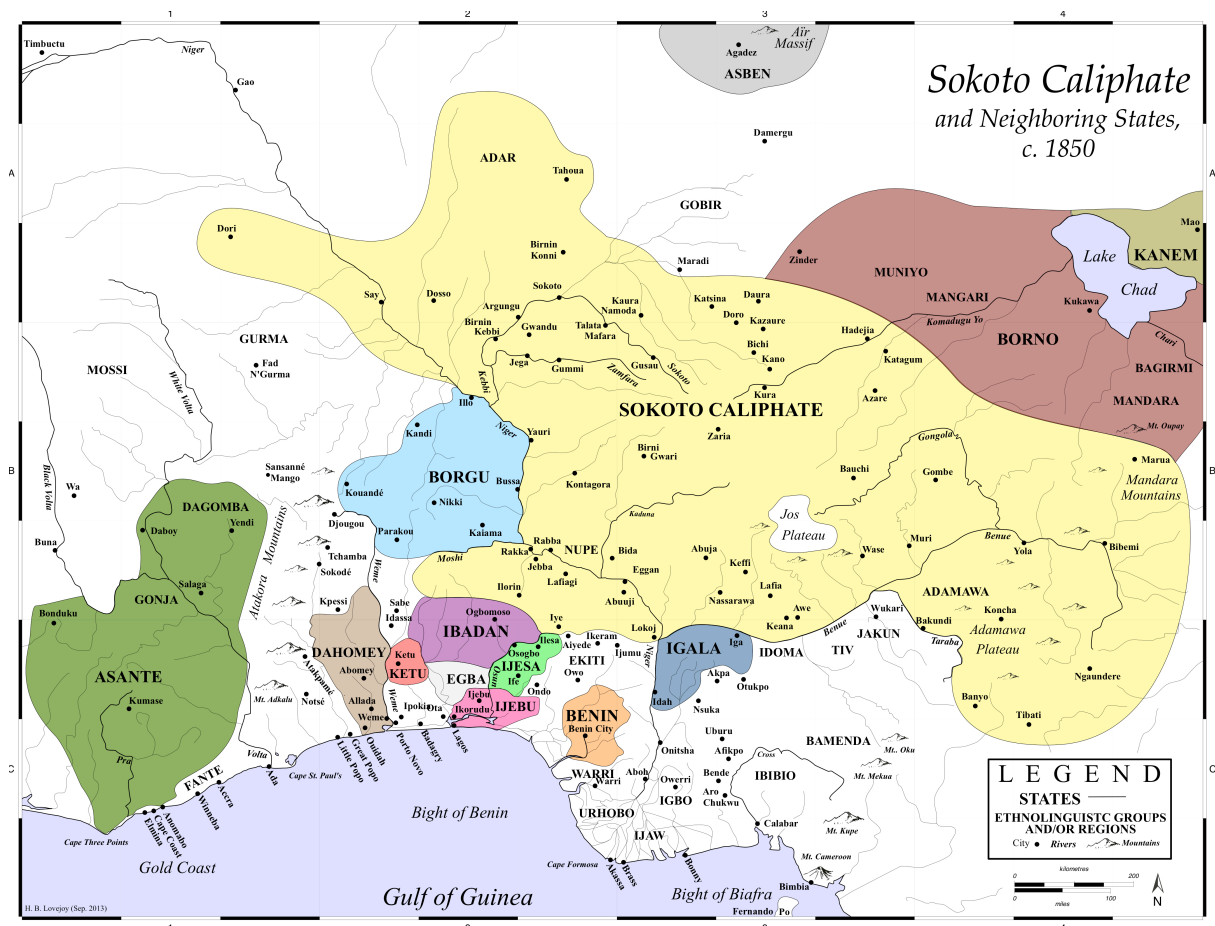
7.2. Zur Bedeutung historischer Faktoren in der weiteren Tschadseeregion

Da linguistische Prozesse nicht fern von politisch-, wirtschaftlich-, gesellschaftlich- und kulturgeschichtlichen Wirklichkeiten geschehen, sondern sie vielmehr einander bedingen, sind sämtliche Faktoren als ein Zusammenspiel zu betrachten. Migration größerer Gruppen gilt als ein ganz entscheidender Vorgang, da er komplexe Auswirkungen mit sich bringt.

Die Geschichte der Hausa, der Fulbe und der Kanuri weist einige Schnittstellen auf und lässt sich daher nicht absolut getrennt voneinander darstellen. Natürlich hat jedes Volk seine eigenen Ursprünge und Traditionen – bedingt durch die räumliche Nähe, gerieten die Völker aber oft in Kontakt miteinander. Reiche und damit einflussreiche Personen mit politischer Vormachtstellung spielten stets eine wichtige Rolle. Auch Migration ist als ein für den Sprachwandel entscheidendes Phänomen anzusehen.

Dem Gründungsmythos zufolge soll die Geschichte der Hausa folgendermaßen begonnen haben: Ein Mann aus dem Osten sei nach Daura (an der Grenze zwischen dem heutigen Nigeria und Niger gelegen) gekommen und habe das Volk von einer im Brunnen Unwesen treibenden Schlange befreit. Als Dank für das Wiederherstellen zum Zugang zum Wasser habe die Königin von Daura diesen Helden geheiratet. Sie habe von ihm sechs Söhne bekommen, wobei jeder von ihnen einen Teil des Landes zur Herrschaft erhalten habe und so in Summe sieben (nämlich die sogenannten sieben echten) Hausastaaten („Hausa bakwai“) entstanden seien. Am Anfang des mutmaßlich elften Jahrhunderts gewannen diese „Hausa bakwai“, zwischen Bornu und Niger gelegen, zunehmend an Macht. Auf Grund interner Rivalitäten erlebten die Hausa erst im 12. Jahrhundert die Blütezeit ihres Reiches. Die Ausbreitung des Islams begann circa im 14. Jahrhundert, wobei zuerst eher einflussreiche Händler und Aristokraten in den urbanen Gebieten missioniert wurden. Die ländliche Bevölkerung blieb ihren polytheistischen Religionen treu. So folgten religiöse Konflikte. Im 19. Jahrhundert unterwarfen die muslimischen Fulbe mit dem Anführer Usman Dan Fodio die Hausa. Im Anschluss an die Eroberung gründeten sie das Kalifat von Sokoto. Trotz des Sieges der Fulbe waren es in erster Linie sie, die für die Kultur der Hausa offen waren und zum Teil sogar sprachliche Elemente übernahmen (Ziegelmeier 2008: 19f).

Karte 5: Das Kalifat von Sokoto im 19. Jahrhundert



Wie bereits erwähnt gilt das Fulfulde geografisch gesehen als die am weitesten verbreitete Sprache. Die exakte ethnologische Herkunft der Fulbe ist nach wie vor strittig. Fest steht, dass sie im ersten Jahrtausend nach Christus im Alten Reich von Ghana beheimatet waren. Ein Grund für ihr Wandern dürfte ihre traditionelle Tätigkeit als nomadisierte Viehzüchter gewesen sein. Dennoch wurde mit der Zeit immer wieder ein Großteil der Fulbe sesshaft. Dabei wurden Reiche wie das von Fuuta Tooro im Senegal oder Fuuta Jaloo in Guinea errichtet. Das Maasina-Imperium, das zeitlich im 15. Jahrhundert anzusiedeln ist, ist ebenso erwähnenswert. Am berühmtesten ist wahrscheinlich das Kalifat von Sokoto. Nördlich grenzte es an die Sahara, östlich an Kanem-Bornu, südlich an das Land der Yoruba und westlich an Gando.

Im Laufe der Zeit verbreiteten sich so die Fulbe über den gesamten Sahelgürtel und standen stets in Kontakt zu anderen Bevölkerungsgruppen und somit zu anderen Sprachen (Gajdos 2004: 9f). Mit ihrer Sesshaftigkeit (insbesondere in der Region Adamawas) konnte auch eine Stabilisierung ihres Einflusses stattfinden (Ziegelmeyer 2008: 22).

Die Kanuri waren im 9. Jahrhundert an der Gründung vom Reich Kanem (östlich vom Tschadsee) beteiligt. Im 14. Jahrhundert sahen sich die Kanuri gezwungen, Kanem zu verlassen, woraufhin sie in Bornu, auf der westlichen Seite des Tschadsees, ihr neues Reich bildeten. In den folgenden Jahrhunderten entwickelten sich die Kanuri zu einer sehr

machtvollen Population. Die langandauernde Stabilität des politischen Zentrums ging mit dem Prestige-Status der Sprache einher. Einige tschadische Bevölkerungsgruppen übernahmen deshalb sprachliche Eigenheiten des Kanuri in ihre Sprachen oder gaben ihre Sprachen zugunsten des Kanuri zur Gänze auf. Eine erfolgreiche Invasion der Fulbe fand in Borno nicht statt. Im 19. Jahrhundert kam es unter den Kanuri zu einem Dynastie-Wechsel, der mit Machtverlust einherging (Ziegelmeyer 2008: 20f).

Bemerkenswerter Kontakt zwischen den Hausa, den Fulfulde und den Kanuri besteht circa seit den letzten fünf Jahrhunderten, da vor allem die Fulbe vor dem 15. Jahrhundert in der Tschadseeregion noch gar nicht präsent waren (Ziegelmeyer 2008: 22).

Soziolinguistisch ist zu bemerken, dass das Hausa seit etwa fünfzig Jahren nach und nach andere lokale Sprachen, wie das Fulfulde und Kanuri, in vielen Bereichen zu ersetzen scheint. Das Hausa ‚leidet‘ wiederum darunter – nach gefühlter Einschätzung von Hausa-SprecherInnen – zunehmend von Englisch abgelöst zu werden (Ziegelmeyer 2008: 23).

7.3. Die Einschätzung der Kontaktsituation der Fulbe, Hausa und Kanuri

Nach dem Stufenmodell von Thomason und Kaufman (1988: 74ff) sind (b) bis (c) treffend für die Situation der Untersuchungssprachen. Diese Einordnung lässt sich folgendermaßen begründen:

Der Kontakt der drei SprecherInnengruppen beeinflusste ihre Sprachen in lexikalischer und morphosyntaktischer Hinsicht. Die Typologie der Sprachen bleibt jedoch aufrechterhalten. So änderte sich zum Beispiel Kanuri nicht zu einer S(ubjekt) V(erb) O(bjekt) Wortstellung, obwohl dies die grundlegende Konstituentenanordnung sowohl im Hausa als auch im Fulfulde ist. Dafür fand ein Austausch von Inhalts- und Funktionswörtern statt (Ziegelmeyer 2009b: 301). So sollen die Kanuri Inhaltswörter aus dem semantischen Bereich der Flora und Fauna aus tschadischen Sprachen entlehnt haben. Die Entlehnungen dieses semantischen Bereichs sollen nach ihrer Ankunft an den Tschadsee vorgegangen sein (Schuh 2003: 3). Inhaltswörter wurden auch oftmals im kulturellen Bereich entlehnt. Einerseits entlehn(t)en die Hausa, die Fulbe und die Kanuri untereinander, andererseits entlehnt(e) jede der drei Sprachen Inhaltswörter (vor allem religiöser Natur) sowie Funktionswörter aus dem Arabischen (Ziegelmeyer 2009b: 302). Bezüglich der Entlehnung von Lexemen ist darauf hinzuweisen, dass manchmal, zuzüglich zum Vokabel selbst, auch seine morphosyntaktischen Eigenschaften übernommen werden können. Dies kann bei Funktionswörtern wie bei ‚sai‘ beobachtet werden. Diese Partikel ist in Nigeria und dessen Umgebung häufig gebraucht und zwar mit sehr komplexen Funktionen bzw. Bedeutungen⁷³. Im Hausa, Fulfulde und Kanuri wird ‚sai‘ für den Ausdruck von Restriktion (‚nur‘/‚außer‘) und auch für temporale Ergänzungen (‚bis‘) verwendet – beispielsweise beim ‚Dependent Future‘ im Kanuri (siehe Kapitel 6 ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘; 6.3.2.). Im Hausa und Fulfulde wird ‚sai‘ (bzw. im Fulfulde ‚sey‘) auch als Lokativpartikel angewandt. Es besteht in den beiden

⁷³ Herms (1987: 137) führt für die Partikel folgende Übersetzungsvorschläge an: ‚erst/erst wenn‘, ‚bis‘, ‚außer/außer wenn/nur/nur wenn/kein... als‘, (mit nachgestelltem ‚dai‘:) ‚aber‘, ‚dann‘, ‚und/und da‘, (mit nachgestelltem ‚ga‘:) ‚als plötzlich‘, (mit nachgestelltem ‚ka ce‘:) ‚so wie‘, ‚müssen‘ und (mit einem weiteren ‚sai‘:) ‚zuerst... dann‘.

Sprachen die Möglichkeit mit ‚sai‘ auch Aufforderungen oder Pflichten mit dem ‚Subjunctive‘ (mit den Interpretationen ‚sollen‘ bzw. ‚müssen‘) auf eine betonende Art zu äußern (siehe Kapitel 4 ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘; 4.1.1. und 4.2.1.). Die Partikel kann in den beiden Sprachen auch dem Ausdruck habituarer Handlungen sowie Sequenzen (mit der Bedeutung ‚dann‘) dienen (Ziegelmeyer 2008: 223). Für Arnott (1970: 302) steht außer Frage, dass die Partikel ‚sey‘ für das Fulfulde aus dem Hausa entlehnt wurde: *„This particle, which is confined to Hausa-speaking areas, is clearly borrowed from Hausa, where sai + Subjunctive [...]“*.

Ebenso teilen das Hausa und das Fulfulde einen modalen Subordinator, nämlich ‚doolè‘ (bzw. im Fulfulde ‚doole‘), mit der Bedeutung ‚notgedrungen‘/‚zwangsläufig‘. Die Partikel geht in beiden Sprachen mit dem Gebrauch des ‚Subjunctive‘ einher (Newman 2000: 591; Arnott 1970: 312).

Auch das Funktionswort ‚maa‘ (‚auch‘/‚sogar‘), das im Fulfulde als Topikmarker verwendet wird, ist laut McIntosh (1984: 227) *„[...] almost certainly borrowed from Hausa [...]“*. Im Hausa ist alternativ zu ‚maa‘ ebenso ‚kuma‘ mit derselben Bedeutung (nämlich ‚auch‘/‚sogar‘; ‚tatsächlich‘) gebräuchlich (Herms 1987: 111).

Des Weiteren geht bezüglich Topikmarker aus dem Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘ hervor, dass der Topikmarker ‚kam‘ (‚betreffend‘) sowohl im Fulfulde als auch im Hausa gebräuchlich ist (siehe 5.2.2. und 5.3.2.).

Des Weiteren ist dem Funktionswort ‚ba‘ Beachtung zu schenken. Im Kapitel 3 ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ wird gezeigt, dass diese Partikel als Negationsmarker sowohl im Kanuri (als Suffix des ‚Negative Imperfect‘) als auch im Hausa (sowohl mit dem ‚Negative Completive‘ als auch mit dem ‚Negative Imperfect‘) auftritt. ‚Bâ‘ (oder auch ‚báwo‘) wird im Kanuri zudem auch für die Negation von Existenzsätzen mit der Bedeutung ‚ist/sind nicht‘ bzw. ‚war/waren nicht‘ herangezogen (Cyffer 1994: 125). Auch im Hausa kann die Partikel ‚bàà‘ (oder auch ‚baabù‘) mit der Bedeutung ‚es gibt nicht‘/‚es gibt kein‘ (Herms 1987: 22) fungieren. Laut Newman (2009: 180) besteht für das Hausa sogar die Möglichkeit *„[...] that bâ is a borrowing from Kanuri (whose negative existential has this same shape [...])“*. Darüber hinaus kann die alternierende Form ‚báwo‘ im Kanuri bzw. ‚baabù‘ im Hausa diskutiert werden. Newman (1971: 190) nimmt an, dass *„The negative existential form baabù ‘there is not/are not’ is historically derived from a fusion of the Neg 1 marker *bàà with the noun *àbù ‘thing’.“* Dem fügt er (1971: 190) Folgendes hinzu:

*„As far as I am aware, this traditional analysis of baabù as being derived from *bàà plus *àbù has always been thought of in historical terms. When Eulenberg (1971) purports to challenge this analysis – suggesting instead “that baà is a contracted form of baabù” – it is not clear whether he is questioning the historical facts or whether he has mistakenly attributed a synchronic significance to the analysis never imputed by its adherents.“*

Dass ‚baabù‘ der Negationsmarker mit dem Inhaltswort zugrunde liegt, ist auch deshalb sehr naheliegend, da auch im Kanuri offensichtlich für ‚báwo‘ eine Komposition aus ‚bâ‘ und ‚awó‘ vorliegt. ‚Awò‘ bedeutet – wie auch ‚àbù‘ im Hausa – ‚Sache‘ (Cyffer 1994: 188). Insofern ist es nur logisch, wenn die Negation für Existenzsätze aus dem Negationsmarker der Standard-Negation mit dem Lexem für ‚Sache‘ hervorging. Unabhängig davon steht fest, dass

das Hausa und das Kanuri dieses Lexem gemein haben – in der Bedeutung wie auch in der Funktion.

Laut Schuh (2005) können Entlehnungen aus dem Hausa aber nicht als prototypisches ‚areales Merkmal‘ festgestellt werden. Zwar bezieht er sich in seiner Argumentation speziell auf die Yobe-Sprachen, jedoch kann der Sachverhalt auch auf andere regionale Sprachen umgesetzt werden.

„Though Hausa has had, and continues to have massive influence on the Yobe languages, its influence cannot be viewed as areal in nature. As is the case throughout northern Nigeria, everyone in Yobe State, regardless of heritage language, speaks Hausa. Younger people, aside from those who have grown up in very rural areas, generally seem to feel more comfortable speaking Hausa than their heritage languages, and in conversations between speakers of any of the Yobe languages, code-switching between that language and Hausa is the standard mode of speech. Not surprisingly, all the Yobe languages have incorporated many Hausa loanwords.“
(Schuh 2005: 8)

Abgesehen davon, dass die lexiaklischen Entlehnungen somit weniger dem Sprachkontakt zuordenbar sind, wird nun folgender, grundlegender Gedanke dargelegt:

„It is not so much our concern to decide who took over what from whom. In the foreground of our considerations, we would prefer to look into the conceptualization [...] because, we believe that the adoption of [...] concepts may be more prominent than lexical borrowing.“ (Cyffer 2009a: 2)

Außerdem sind in Wahrheit nicht die lexikalischen, sondern die strukturellen Gemeinsamkeiten Thema dieser Arbeit.

Es findet daher nun eine separate Einschätzung der Merkmale der Kapitel 3 – 6 hinsichtlich des Indikators Sprachkontakt statt.

- Einschätzung zu ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ (siehe Kapitel 3)

Dieses Phänomen kann vorerst bloß als ‚tentatives‘ areales Merkmal in Bezug auf Nord-Nigeria bzw. den Sprachkontakt zwischen Fulbe, Hausa und Kanuri, eingestuft werden. Ziegelmeyer (2009b: 283) begründet dies folgendermaßen:

„Although dichotomy in standard negation is prominent in many languages of northern Nigeria it is difficult to determine an inherited pattern for Chadic as well as Saharan languages. Dichotomy in standard negation is probably a feature which extends beyond the area of our investigation and should be subject to further investigations.“

- Einschätzung zu ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘ (siehe Kapitel 4)

Eine extra Negation für nicht-indikative Modi ist nicht nur im Fulfulde, Hausa und Kanuri existent. Bezüglich der geografischen Verteilung dieses Phänomens stellen Van der Auwera, Lejeune und Goussev (2013) Folgendes fest:

„Finally, it is also common to have both a special prohibitive negation and a verbal form different from the one used for the second singular imperative. This is found everywhere except in western Europe (apart from the Balkans) and in Southeast Asia and the Far East.“

Um zu ihrem Ergebnis zu kommen teilen sie (2013) Sprachen (nicht nur aus Afrika, sondern auch aus Europa, Asien, Amerika und Australien) nach vier verschiedenen Werten ein:

- *Normal imperative + normal negative*

The prohibitive uses the verbal construction of the second singular imperative and a sentential negative strategy found in (indicative) declaratives.

- *Normal imperative + special negative*

The prohibitive uses the verbal construction of the second singular imperative and a sentential negative strategy not found in (indicative) declaratives

- *Special imperative + normal negative*

The prohibitive uses a verbal construction other than the second singular imperative and a sentential negative strategy found in (indicative) declaratives

- *Special imperative + special negative*

The prohibitive uses a verbal construction other than the second singular imperative and a sentential negative strategy not found in (indicative) declaratives

Die Variante ‚Normal imperative + special negative‘ scheint mit rund 182 Sprachen am repräsentativsten zu sein: *„It seems typical for Celtic and perhaps also Khoisan. Areally, it is most typical for Southeast Asia and the Far East“* (Van der Auwera & Lejeune & Goussev 2013).

Diesem Ergebnis folgt der letzte Wert (i.e. ‚Special imperative + special negative‘) mit circa 145 Sprachen. *„This is found everywhere except in western Europe (apart from the Balkans) and in Southeast Asia and the Far East. There seems to be a cluster in the southern and eastern part of India“* (Van der Auwera & Lejeune & Goussev 2013).

Am wenigsten verbreitet ist mit nur 55 Sprachen ‚Special imperative + normal negative‘. *„In Europe, this is typical for the Romance languages; it is sporadically found across the globe, except for South Asia, Southeast Asia, and New Guinea“* (Van der Auwera & Lejeune & Goussev 2013).

Für ‚Normal imperative + normal negative‘ konnten 113 Sprachen ermittelt werden. *„It is well attested in the Americas and in non-Bantu Niger-Congo; in Eurasia it is typical for Germanic, Slavic and Turkic. However, the strategy is rare to non-existent in South and*

Southeast Asia and in Africa, other than in the northern non-Bantu Niger-Congo belt“ (Van der Auwera & Lejeune & Goussev 2013).

Das Hausa und das Kanuri sind dem Wert ‚Special imperative + special negative‘ zuzuordnen, das Fulfulde wird dem ‚Normal imperative + special negative‘ eingeteilt: *„Fulfulde [...] displays a pattern with a special negative but employs the normal imperative with Prohibitives [...]“* (Ziegelmeyer 2009b: 285). Die Einteilung für das Hausa begründet Ziegelmeyer (2009b: 284) wie folgt:

„[...] in Hausa negation of non-indicative mood employs a special marker which is not found in indicative sentences. In addition to this the imperative cannot be used in a prohibitive construction. Instead the subjunctive has to be employed. Hausa thus appears to be a language with special negative and a special imperative [...]“.

Und für das Kanuri (2009b: 285) folgendermaßen:

„Again we find a clause initial prohibitive marker which cannot be used in indicative sentences and, a verbal form other than the Imperative/Subjunctive has to be used. In the Kanuri case this is the Negative Completeive [...]“.

Ziegelmeyer stellt (2009a: 7) zusammenfassend fest:

„[...] that the typological feature ‘contrast between negation of indicative and non-indicative mood’ is shared by genetically unrelated languages spoken in northern Nigeria. At first glance one could assume that this phenomenon is the result of structural diffusion in the respective contact region. This feature, however, is [not restricted to northern Nigeria but J.H.] also shared by many languages of the West African Sahel.“

Zima (2009: 102) unterstützt diese These:

„Such features as various sorts of parallels between contrasting polarity/suppletivity of negation with the agglutinative (classical) negation, and the contrasting of the negation of indicative and non-indicative TAM paradigms appear to be shared by a wider inventory of genetically different languages of the Sahel, far beyond the analyzed Songhay, Hausa and Mande cases.“

Ziegelmeyer (2009a: 19) ergänzt abschließend:

„However, the picture of the distribution of this typological feature throughout languages across West Africa is still far from being complete.“

- Einschätzung zu ‚Informationsstruktur‘ (siehe Kapitel 5)

Im Fulfulde, Hausa und Kanuri können bestimmte Tempus-Aspekt-Modus-Paradigmen als Fokus-Strategie fungieren. Dass Tempus-Aspekt-Modus-Marker eben nicht bloß den

Ausdruck von Tempus, Aspekt und Modus innehaben können, sondern zugleich auf pragmatischer Ebene fungieren können, lässt sich laut Frajzyngier (2004: 55) folgendermaßen begründen:

„If a language has two tense and/or aspectual systems with identical temporal or aspectual values coded by each system, the two systems also have functions other than the coding of aspect or time.“

Hat eine Sprache solch ein mehrschichtiges Tempus-Aspekt-Modus-System, können seine anderen Funktionen etwa die Realisierung von Fokus, Sequenzen, Relativsätzen oder Konditionalsätzen sein (Frajzyngier 2004: 65).

Es scheint somit als würden die sprachlichen Gegebenheiten (i.e. die Komplexität der jeweiligen Tempus-Aspekt-Modus-Systeme) diese Gemeinsamkeit des Einsatzes von Tempus-Aspekt-Modus-Paradigmen als Strategie mit sich bringen.

Ein Indiz für die Gemeinsamkeiten in der Realisierung der Informationsstruktur als Resultat von Sprachkontakt ist etwa, dass diese in anderen Saharanischen Sprachen nicht gefunden werden können:

„Especially in the Kanuri case we can understand some innovations that can be only explained in terms of areal contacts. This becomes apparent by the absence of the respective feature in the related Saharan languages Teda-Daza and Beria, e.g. [...] tense/aspect as coding means for information structure.“ (Ziegelmeyer 2009b: 302)

Ob dieses Phänomen nun tatsächlich auf Sprachkontakt rückzuführen ist, bedarf dennoch weiterer, tiefergehenderer Forschungen. Möglicherweise stellt sich dabei vielleicht sogar heraus, dass es die Komplexität der Systeme selbst ist, die auf Sprachkontakt rückgeführt werden könnte.

- Einschätzung zu ‚Existenz des ‚Vague-‘/,Potential Future‘‘ (siehe Kapitel 6)

Für die Existenz des ‚Vague-‘/,Potential Future‘‘ (siehe Kapitel 6) kann mit großer Wahrscheinlichkeit festgestellt werden, dass

„[...] das Konzept in den meisten Sprachen, in denen sie auftritt, auf Kontaktphänomene zurückgeht. Dabei sieht es so aus, dass dieses Futur, oder – wie es manchmal genannt wird – ‚Eventualis‘ bzw. ‚Potentialis‘, kein ursprünglich saharanisches ist. [Es J.H.] [...] wird davon ausgegangen, dass das ursprüngliche TAM-System auf einem einfach dichotomischen System beruht, nämlich vollendet versus nicht-vollendet. Das Hausa verwendet als Formativ ein offenbar genuines TAM-Morphem (âa), während sich das Kanuri und Teda-Daza eines ursprünglichen Hilfsverbs bedienen (t ‚gehen‘). Dieses Hilfsverb ist allerdings in beiden Sprachen zu einem TAM-Morphem mutiert.“ (Cyffer 2000: 168)

Ein Indiz für die Existenz des ‚Vague-/Potential Future‘ im Fulfulde als Resultat von Sprachkontakt zum Hausa und Kanuri ist etwa die Tatsache, dass dieses nur in östlichen – nicht aber in westlichen – Varianten existiert (Ziegelmeyer 2009b: 291).

Das ‚Vague-/Potential Future‘ wird im Fulfulde, Hausa und Kanuri vor allem in Abschiedsfloskeln angewandt. Diese sind als sehr beständiger, formalisierter Bestandteil einer Sprache einzustufen. Wenn in diesem Bereich entlehnt wird, so deutet das auf sehr intensiven Kontakt hin. Dies entspricht (c) der Skala von Thomason und Kaufman (1988: 74ff). Arnott stellt (1970: 276) für das ‚Vague Future‘ des Fulfulde wie folgt fest: „*This [...] may be [...] due to the influence of Hausa's Vague Future tense among bilingual Fulani [...]*“.

7.4. Conclusio

An dieser Stelle kann nun Folgendes eindeutig zusammenfassend festgestellt werden: In den Kapiteln 3 – 6 (i.e. ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘, ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘, ‚Informationsstruktur‘ und ‚Existenz des ‚Vague-/Potential Future‘) werden Prozesse semantischer, morphosyntaktischer (und marginal lexikalischer) Natur gezeigt. Auch wenn das Fulfulde, Hausa und Kanuri nicht miteinander verwandt sind, ist daher aber nicht automatisch jedes gemeinsame strukturelle Merkmal dem Sprachkontakt als Indikator vorbehalten.

So können Gemeinsamkeiten im Fulfulde, Hausa und Kanuri hinsichtlich ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ und ‚Informationsstruktur‘ eventuell durch sprachliche Gegebenheiten (Komplexität des Tempus-Aspekt-Modus-System) bedingt sein. Andererseits sind sowohl in Bezug auf ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘ als auch auf ‚Informationsstruktur‘ teils lexikalische Gemeinsamkeiten wie von einander entlehnte Partikeln festzustellen. Dies führt wiederum dazu, dass Sprachkontakt für diese beiden Phänomene keineswegs auszuschließen ist.

Für Gemeinsamkeiten bei der ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘ können allerdings eine parallele Entwicklung, ein universales Prinzip oder auch Zufall in Betracht gezogen werden.

Hingegen gilt Sprachkontakt für die ‚Existenz des ‚Vague-/Potential Future‘ im Fulfulde, Hausa und Kanuri sehr wohl als begründet. Hervorzuheben ist, dass das ‚Vague Future‘ nur im östlichen Fulfulde vorkommt. Damit wird die Bedeutung des arealen Faktors, nämlich dem Kontakt zu den Hausa und Kanuri, dargelegt. Diese Gemeinsamkeit der ‚Existenz des ‚Vague-/Potential Future‘ fällt ganz besonders ins Gewicht, da Abschieds- bzw. Grußformen ein äußerst beständiger, formalisierter Teil jeder Sprache sind.

Ziegelmeyer (2009b: 281) stuft jedes dieser Merkmale (i.e. ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘, ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘, ‚Informationsstruktur‘ und ‚Existenz des ‚Vague-/Potential Future‘) als ‚tentativ‘ ein.

Er ordnet auch das Phänomen der Komparativ-Konstruktionen mit dem semantischen Gehalt von ‚übertreffen‘ den ‚Tentative areal features in languages of northern Nigeria‘ zu. Da dieses nicht unmittelbar mit der Komplexität der Tempus-Aspekt-Modus-Systeme im Fulfulde, Hausa und Kanuri in Zusammenhang steht, stellt es keinen Forschungsgegenstand in dieser Arbeit dar.

Werden nun die strukturellen Gemeinsamkeiten im Fulfulde, Hausa und Kanuri auf Sprachkontakt rückgeführt – wenn auch bloß als ‚tentative‘ – ist für die Sprachen nach dem Stufenmodell von Thomason und Kaufman (1988: 74ff) maximal der Status (d) erlangt.

Gegenseitige Lautveränderungen, die ebenso der Kategorie (d) zuzuteilen sind, scheinen im Fulfulde, Hausa und Kanuri aber nicht eingetreten zu sein.

Stufe (e) kann für die Sprache ganz bestimmt ausgeschlossen werden, da gravierende typologische Veränderungen in den Sprachen (und zwar auf Grund enormen kulturellen Drucks) nicht erkennbar sind.

8. Schluss und Ausblick

Im Zentrum dieser Arbeit stehen die Schnittpunkte in den Tempus-Aspekt-Modus-Systemen des Fulfulde, Hausa und Kanuri. Die Ergebnisse der Ausarbeitung der Phänomene basieren auf reiner Literaturrezeption. Bezüglich des Dokumentationsstands bzw. der Quellen ist Folgendes festzuhalten:

Bußmanns detailliertes Nachschlagewerk (2008) „Lexikon der Sprachwissenschaft“ diente dieser Arbeit in bedeutendem Maße für genaue Informationen, da neben den präzisen Begriffserklärungen auch treffende Beispiele gebracht werden. Zum Thema Sprachkontakt im Allgemeinen gibt es mehr als ausreichend Literatur. Als besonders umfangreiches und zugleich prägnantes Werk zum Gegenstand des Sprachkontakts ist Thomasons „Language Contact. An Introduction“ (2001) anzuführen. Thomason (2001) gibt einen gegenständlichen Einblick in den komplexen Themenbereich des Sprachkontakts. Unter anderem werden grundlegende Definitionen der Sprachkontakt- und Mehrsprachigkeitsforschung, verschiedene Arten von Sprachkontaktsituationen, sprachgeschichtliche Überlegungen sowie Phänomene wie Pidings, Kreolsprachen mit Ursachen und Resultaten abgedeckt. Thomasons Artikel „Linguistic Areas and Language History“ (2000) kann Personen, die sich für Sprachbünde interessieren, nur bestens empfohlen werden. Da das Fulfulde, Hausa und Kanuri (noch) nicht als ‚Linguistic Area‘ (i.e. ‚Sprachbund‘) verifiziert wurden, konnte ihr Text in dieser Arbeit nicht dargelegt werden.

Literatur zu Sprachkontakt konkret in Bezug auf westafrikanischen Sprachen ist allerdings weniger vorhanden. Dies stellt auch Lüpke (2010: 2) fest:

„[...] multilingualism and in language contact between African languages is dramatically underresearched. Therefore, despite a general awareness of the area as one of great linguistic and cultural convergence and the existence of a number of important studies on sociolinguistic profiles [...], language attitudes [...] and code-switching [...], little is known about the linguistic consequences of specific contact scenarios, and even less about contrasting scenarios involving the same languages.“

Ansonsten stellten vor allem diverse Arbeiten Ziegelmeyers (2008; 2009a; 2009b; 2011) sowie zu seinen Lehrveranstaltungen begleitenden Materialien eine besonders große Hilfestellung dar. Seine umfassenden Kenntnisse bezüglich der einzelnen Sprachen sowie deren Zusammenhang wären an dieser Stelle hervorzuheben.

Die Literatur zu den Sprachen Fulfulde, Hausa und Kanuri ist momentan als überschaubar einzustufen. Die Sprachen sind aber nicht im gleichen Ausmaß dokumentiert. Was die Grammatikwerke der Sprachen anbelangt, so hat die Literaturrecherche gezeigt, dass Hausa vergleichsweise eine gut dokumentierte⁷⁴ Sprache ist, während beim Fulfulde und vor allem beim Kanuri (zumindest was den Gegenstand der Informationsstruktur betrifft) auf jeden Fall

⁷⁴ Mit ‚gut dokumentiert‘ ist gemeint, dass die Werke qualitativ, quantitativ und ebenso auch gegenwärtig verfasst worden sind. In dieser Arbeit werden primär Newman (2000) und Jaggar (2001) rezipiert. Dies scheint nicht allzu repräsentativ zu sein, jedoch handelt es sich bei ihren Werken um maßgebliche und zugleich aktuellere Arbeiten, die mehr als bloß ausreichende Informationen zur Verfügung stellen. Insbesondere Newmans Hausa-Grammatik (2000) weist eine enorme Fülle an detaillierten Beschreibungen mit dazugehörigen Beispielen auf.

noch Forschungsbedarf besteht. Hier wiederum ist hinsichtlich der Quantität wahrscheinlich das Kanuri – verglichen zum Fulfulde – geringfügiger dokumentiert. Die Linguisten, die sich dem Kanuri am bedeutendsten und ergebnisreichsten widmeten bzw. widmen lassen sich an einer Hand abzählen: Sigismund Wilhelm Koelle (Ende 19. Jahrhundert), Johannes Lukas (1937), John P. Hutchison (1981), Norbert Cyffer (1991; 1994; 1998; 2009b) und Georg Ziegelmeyer (2008; 2009a; 2009b; 2011). Die Werke von Koelle bzw. Lukas wurden für diese Arbeit jedoch nicht bzw. nur geringfügig herangezogen, da aktuellere Werke auf Grund der doch moderneren Thematik (i.e. unter dem Blickwinkel des Sprachkontakts) bevorzugt werden.

Dennoch kann festgehalten werden, dass die Werke, die existent sind, zwar nicht durch Quantität, dafür aber durch Qualität beeindrucken. Außerdem konnten ausreichende Beispiele zu Kontaktphänomenen – mit alleiniger Ausnahme der Topik-Realisierung im Kanuri – in jeder der Sprachen gefunden werden. Zwar wären mehrere Werke diverser AutorInnen zu einer Sprache bzw. ihren Varietäten generell wünschenswert, jedoch insbesondere dann, wenn sprach-intern Gemeinsamkeiten oder Unterschiede ausgearbeitet werden möchten. In dieser Arbeit sind die Beschreibungen der Standard-Varianten in Wahrheit vollkommen ausreichend, da es um den grundlegenden Sachverhalt geht, den das Fulfulde, Hausa und Kanuri in ihren Tempus-Aspekt-Modus-Systemen gemein haben (und nicht etwa um phonologische areal-bezogene Eigenheiten). Insofern spielt eine starke AutorInnen-Repräsentanz nur eine untergeordnete Rolle.

Bedauerlicherweise sind aber einige der überblickreichsten Werke mittlerweile eher älter. Für historisch vergleichende SprachwissenschaftlerInnen ist das natürlich sehr günstig. Um jedoch Phänomene analysieren zu können, die sich zwar über die letzten Jahrzehnte oder gar Jahrhunderte entwickelten, zur Zeit aber noch immer existent – oder sogar existenter denn je sind – bedarf es zwangsläufig neuerer Literatur. Ein Zeitraum von rund einem Jahrzehnt kann bei der Dokumentation einer Sprache bereits einen erheblichen Unterschied ausmachen – Sprachen unterliegen schließlich einem permanenten, sowohl internen als auch externen, Wandel. Dies kann beispielsweise bei der Dokumentation für das ‚Vague Future‘ im Fulfulde wahrgenommen werden. Zwar beschreibt bereits Arnott (1970: 50), dass das ‚Vague Future‘ „[...] occurs much less frequently than the General Future“, vierzehn Jahre später gilt bei McIntosh (1984) das ‚Vague Future‘ aber sogar schon als nicht mehr produktiv. Es ist allerdings nicht nur eine Sprache selbst, die sich im Laufe der Zeit verändert, sondern auch die Art und Weise, wie eine Sprache untersucht wird.

So benennt Arnott (1970) sämtliche verbale Paradigmen als ‚tenses‘, nämlich auch den ‚Subjunctive‘ (1970: 290, 299), welcher heutzutage als nicht-indikativer Modus – und nicht als ‚Tempus‘ – gilt. Darauf nimmt auch McIntosh (1984: 96f) Bezug:

„We could in fact call each of these paradigms a ‚tense‘ (cf. Arnott, 1970: 179); and in some ways, it would be convenient to continue with this term, perhaps modifying its meaning according need. However, the factors that crucially distinguish one paradigm from another are not ‚tense‘ (with its implication of time), but aspect, mood, polarity and stativity, for example. I should therefore prefer to avoid the term ‚tense‘. This poses a problem, which could be solved by simply continuing to use ‚paradigm‘. Yet this term is surely too useful for descriptions of nominal morphology, as well as of verbal morphology, to be limited this way [...]“.

McIntosh wiederum teilt sämtliche verbale Paradigmen starr der Abgeschlossenheit oder Nichtabgeschlossenheit zu, nämlich auch nicht-indikative Modi. So zählt sie (1984: 161) für das Fulfulde etwa den ‚Exhortative‘ sowie den ‚Subjunctive‘ zu den nicht-abgeschlossenen Aspekten. Wie ein nicht-indikativer Modus per se als nicht-abgeschlossen eingeschätzt werden kann, ist sehr fragwürdig. Eventuell rührt dies zumindest für den ‚Subjunctive‘ daher, dass dieser mehrere Funktionen innehat, nämlich auch die eines ‚Narrative‘. Insofern kann eine etwaige strittige Einteilung darauf rückgeführt werden, dass die verbalen Paradigmen des Fulfulde bzw. die Anwendungsbereiche der verbalen Paradigmen im Fulfulde äußerst komplex sind. Dies macht eine strikte oder ‚korrekte‘ Einteilung nahezu unmöglich. Dass Aspekt, Modus und Tempus nicht immer klar voneinander abgegrenzt werden können, gilt ebenso auch für das Hausa und Kanuri. Um Phänomene jedoch wissenschaftlich analysieren zu können, bedarf es allerdings Einteilungen sowie Benennungen. Hinzu kommt hier natürlich die hausgemachte Bezeichnungsproblematik. Fremdsprachen werden, wenn auch nur unbewusst, mit der Erstsprache verglichen und in der Folge nolens volens in ‚eigene‘ grammatikalische Strukturen eingeteilt. Dies führte etwa im Zeitalter des Kolonialismus zu folgendem Ergebnis:

„Alles was von den Normen der europäischen Sprachen oder anderen klassischen Sprachen abwich, war mehr oder weniger primitiv.“ (Cyffer 2003: 84)

Bemühungen keine eigenen Maßstäbe anzusetzen hat in den vergangenen rund fünfzig Jahren stetig zugenommen, aber die Herausforderung treffendere Beschreibungen zu finden bleibt auch für gegenwärtige Werke bestehen. Dies gilt auch für diese Arbeit, etwa in Bezug auf die Einteilung in Fokus-Typen im Kapitel 5 ‚Informationsstruktur‘. Da es sich hier aber nicht um Grundlagenforschung handelt bzw. der Schwerpunkt prinzipiell auf dem ‚was‘ (i.e. Ausarbeitung der gemeinsamen strukturellen Merkmale in Relation zu Sprachkontaktsituationen) und weniger auf dem ‚wie‘ liegt, wurde für die Zuordnung der Phänomene die bereits existente Gliederung in Prädikat-, Konstituenten- und Satz-Fokus übernommen (obwohl hier der fokussierten Adverbialphrase kein Platz eingeräumt wird). Es wird an dieser Stelle ausdrücklich darauf hingewiesen, dass diese Kategorie-Benennungen für nicht-indogermanische Sprachen zu überdenken sind um in einem nächsten Schritt eine entsprechendere Umbenennungen durchführen zu können. Daher wird hier darum gebeten, sämtliche Konstrukte oder Benennungen, die in dieser Arbeit benutzt wurden, rückwirkend zu hinterfragen – die Autorin ist sich deren Überarbeitungspotential bewusst.

Aktuellere Erkenntnisse werden bezüglich des Fulfulde, Hausa und Kanuri leider tendenziell nur in Form von Zeitschriften veröffentlicht. In denen ist jedoch eher für thematische ‚Abrisse‘ der Rahmen gegeben.

Trotz dieser gewissen Überschaubarkeit an Daten oder Materialien und trotz der teils weniger aktuelleren Darstellungen sowie etwas überholten Kategorisierungen führte der Dokumentationsstand zu einem klaren Ergebnis für diese Arbeit, das nun hier zusammenfassend erschlossen wird:

Beim Fulfulde, Hausa und Kanuri handelt es sich um Sprachen, die räumliche sehr nahe, typologisch und genetisch aber sehr unterschiedlich sind. Diese Differenzen stellen aber keineswegs eine Barriere für Sprachkontakt dar:

Der Sprachkontakt in der Tschadseeregion ist als kontinuierlich, und das über einen langen Zeitraum, anzunehmen. Es traten stets größere SprecherInnengemeinschaften aufeinander. Die örtliche Nähe brachte die verschiedenen lokalen Völker in der Geschichte sowie in der Gegenwart immer wieder zusammen.

Generell ist die Direktion von Entlehnungen unter Berücksichtigung Perioden politischer Vormachtstellungen abzuschätzen. In der Vergangenheit wechselten sich die SprecherInnengruppen in ihrer Dominanz immer wieder ab. Die Entlehnungen fanden in verschiedene Richtungen statt. In der frühen Geschichte wurden linguistische Merkmale mutmaßlich von tschadischen Sprachen weitergegeben. Zwischen dem 16. bis zum 19. Jahrhundert entlehnten die Fulbe und SprecherInnen tschadischer Sprachen höchstwahrscheinlich vom Kanuri, ab dem 19. Jahrhundert wurde dafür, vor allem tschadische Sprachen in Adamawa betreffend, eher aus dem Fulfulde entlehnt (Ziegelmeier 2009b: 275). Mit Sicherheit lässt sich aber nur die nähere Vergangenheit und natürlich die Jetzt-Situation richtig gut feststellen: in den letzten Jahrzehnten übten und üben Hausa-SprecherInnen den stärksten Einfluss aus – sei es nun auf das Fulfulde, das Kanuri oder auf tschadische (mit dem Hausa verwandte) Sprachen (Newman 2000: 1).

Viele Sprachen von Niger, Nigeria, Kamerun und vom Tschad teilen nun einen beträchtlichen Teil an Inhaltswörtern (vor allem kulturellem Vokabular), an Funktionswörtern und auch an morphosyntaktischen Eigenschaften. Die letzteren beiden Bereiche (und da insbesondere die Gemeinsamkeiten morphosyntaktischer Natur) wurden in dieser Arbeit in den Kapiteln 3 – 6 (i.e. ‚Dichotomie in der Standard-Negation‘, ‚Extra Negation für nicht-indikative Modi‘, ‚Informationsstruktur‘ und ‚Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘‘) dargelegt und erörtert. Konkret sind dabei Ähnlichkeiten der Beschaffenheit der jeweiligen Tempus-Aspekt-Modus-Systeme und deren Funktionsbereiche festzustellen. Diese stellten den Hauptteil dieser Arbeit dar.

Fakt ist nun: Das Fulfulde, Hausa und Kanuri teilen gewisse lexikalische sowie grammatikalische Merkmale. Um schlussendlich die einleitende Fragestellung, ob zufällige Ähnlichkeiten oder sprachkontaktbedingte Gemeinsamkeiten im Fulfulde, Hausa und Kanuri durch areale Faktoren vorliegen, zu beantworten: Ja, die Ursache für die Weiterverbreitung sprachlicher Konzepte ist bezüglich der Situation der Sprachen der weiteren Tschadseeregion generell im Sprachkontakt zu suchen (SIKWA). Einerseits können gemeinsame linguistische Phänomene auf historische Tatsachen rückgeführt werden, andererseits kann eine Art Ausschlussverfahren einen Beweis für Kontaktsituationen darstellen (wie wenn ein Merkmal im Fulfulde, Hausa und Kanuri auftritt – es in Sprachen, die etwa mit dem Kanuri eng verwandt sind jedoch nicht beobachtet werden kann).

In Bezug auf die Tempus-Aspekt-Modus-System bezogenen strukturellen Gemeinsamkeiten, die in dieser Arbeit ausführlich analysiert wurden, ist vor allem das Phänomen der Existenz des ‚Vague-‘/‚Potential Future‘ mit großer Wahrscheinlichkeit auf Sprachkontakt rückzuführen. Ähnliches gilt laut Cyffer (2009a: 2) für die ‚negation patterns‘: „[...] *we have some convincing indications that areal factors have played an important role in the formation of negative patterns*“. Das übrige Merkmal, (i.e. ‚relative‘/‚spezielle‘ verbale Paradigmen als

Strategie zur Fokus-Realisierung) kann somit zumindest (weiterhin) als ‚tentativ‘ eingestuft. In weiterführenden Forschungen können die gemeinsamen strukturellen Merkmale des Fulfulde, Hausa und Kanuri noch genauer überprüft oder gegebenenfalls weitere Merkmale ergänzt werden und im Endeffekt einen anderen Status erlangen. Eventuell können dann schlussendlich das Fulfulde, Hausa und Kanuri sogar als (Micro-) ‚Sprachbund‘ im Westafrikanischen Sahel erkannt werden. Des Weiteren gilt es hinsichtlich der Erforschung arealer Merkmale neue Modelle für Sprachkontaktsituationen heranzuziehen bzw. speziell für Sprachkontaktsituationen im Westafrikanischen Sahel zu entwerfen.

Vom Hundertsten ins Tausendste zu kommen ist wahrscheinlich Schicksal einer jeden wissenschaftlich tätigen Person. Daher sind beim Entstehen dieser Arbeit – neben dem größeren Forschungsziel – einige Unklarheiten aufgefallen, Fragen aufgetreten aber auch weitere Überlegungen eingefallen: Ein Anliegen ist beispielsweise eine spezifische Analyse der Prohibitivmarker in den Fulfulde-Varietäten. Ebenso die Ausarbeitung zur Komplexität des ‚Subjunctive‘ – besonders im Fulfulde und im Hausa – wird Gegenstand einer nächsten wissenschaftlichen Beschäftigung werden. Da sich das Datenmaterial zu Satz-Fokus (insbesondere im Fulfulde und Kanuri) und Topik im Allgemeinen (insbesondere im Kanuri) als nicht detailliert herausstellte, gilt es auch hier den Forschungsbedarf abzudecken. Konkret ist zu überprüfen, auf welchen Ebenen Satz-Fokus realisiert werden kann, ob oder wie Topik negiert werden kann und ob oder wie Topik mit Fokus innerhalb einer Äußerung zugleich auftreten kann. Das und zweifellos vieles, vieles mehr.

9. Quellenverzeichnis

9.1. Bibliografie

- Aboh, Enoch Oladé & Hartmann, Katharina & Zimmermann, Malte.** (Hrsg.) 2007. Trends in Linguistics. Focus Strategies in African Languages. The Interaction of Focus and Grammar in Niger-Congo and Afro-Asiatic. Berlin: Walter de Gruyter.
- Ahamer, Franz.**⁷⁵ 2002.
<http://www.univie.ac.at/Hausa/KamusTDC/CDROMHausa/Hausa.html>⁷⁶ [Zugriff am: 22.11.2014]
- Arnott, D. W.** 1970. The Nominal and Verbal Systems of Fula. Oxford: Oxford University Press.
- Auwers, Johan Van der & Lejeune, Ludo & Goussev, Valentin.** 2013. The prohibitive. In: Dryer, Matthew S. & Haspelmath, Martin (Hrsg.). The World Atlas of Language Structures Online. Leipzig: Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology.
<http://wals.info/chapter/71> [Zugriff am: 22.11.2014]
- Bußmann, Hadumod.** (Hrsg.) 2008. Lexikon der Sprachwissenschaft. Kröner: Stuttgart.
- Chomsky, Noam.** 1965. Aspects of the Theory of Syntax. Cambridge & Massachusetts: The MIT Press.
- Cowan, J. Ronayne & Schuh, Russell G.** 1976. Spoken Hausa. New York: Spoken Language Services, Inc.
- Cyffer, Norbert.** 1991. We Learn Kanuri. Köln: Rüdiger Köppe.
- Cyffer, Norbert.** 1994. English-Kanuri Dictionary. Köln: Rüdiger Köppe.
- Cyffer, Norbert.** 1998. A Sketch of Kanuri. Köln: Rüdiger Köppe.
- Cyffer, Norbert.** 2003. Afrikas Sprachenreichtum oder „Liegt Babylon in Afrika“? In: Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.). Sprachenvielfalt. Innsbruck & Wien & München & Bozen: Studienverlag. S 83-96.
- Cyffer, Norbert.** 2009a. Introduction. In: Cyffer, Norbert & Ebermann, Erwin & Ziegelmeyer, Georg (Hrsg.). Negation Patterns in West African Languages and Beyond. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins. S 1-19.
- Cyffer, Norbert.** 2009b. Negation patterns in Kanuri. In: Cyffer, Norbert & Ebermann, Erwin & Ziegelmeyer, Georg (Hrsg.). Negation Patterns in West African Languages and Beyond. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins. S 71-91.
- Dürescheid, Christa.** 2010. Syntax. Grundlagen und Theorien. Vandenhoeck & Ruprecht: Göttingen.
- Fannami, Muhammad & Mu'azu Mohammed Minu.** 2012. An Introduction to Morphology and Syntax of the Kanuri Language. München: Lincom Europa.
- Fiedler, Ines.** 2011. Der Einfluss von Sprachkontakt auf die informationsstrukturellen Strategien der Sprachen des Volta-Beckens. Vorlesungshandout. Berlin & Wien.

⁷⁵ Franz Ahamers ursprünglicher Nachname lautet Stoiber, so auch noch in seinem Lehrbuch (1955).

⁷⁶ Es handelt sich hierbei um die online-Version von folgendem Lehrbuch: Stoiber, Franz & Schamberger, Ulrike. 1995. Hausaa. Einführung in das Hausaa. Wien: Afro-Pub. (Die online-Version wird laufend aktualisiert.)

- Field, Frederic W.** 2002. *Linguistic Borrowing in Bilingual Contexts*. Amsterdam: Benjamins.
- Frajzyngier, Zygmunt.** 2004. Tense and aspect as coding means for information structure: A potential areal feature. *Journal of West African Languages* 30. S 53-67.
- Gajdos, Martina.** 2004. *Fulfulde. Lehrbuch einer westafrikanischen Sprache*. Wien: Edition Praesens.
- Gajdos, Martina.** <http://homepage.univie.ac.at/martina.gajdos/fulfulde.html> [Zugriff am: 22.11.2014]
- Gelfert, Hans-Dieter.** 2003. *Englisch mit Aha! Die etwas andere Einführung in die englische Sprache*. München: C.H. Beck.
- Greenberg, Joseph.** 1963. *The Languages of Africa*. Bloomington: Indiana University.
- Heine, Bernd.** 2010. On metatypy: What is possible in language contact? *Estudos Linguísticos* 5. S 17-34.
- Herms, Irmtraud.** 1987. *Wörterbuch Hausa-Deutsch*. Leipzig: Verlag Enzyklopädie Leipzig.
- Hutchison, John P.** 1981. *The Kanuri Language. A Reference Grammar*. Madison: University of Wisconsin.
- Jaggar, Philip.** 2001. *Hausa*. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins.
- Klingenheben, August.** 1963. *Die Sprache der Ful (Dialekt von Adamaua). Grammatik, Texte und Wörterverzeichnis*. Hamburg: Verlag J. J. Augustin.
- Krifka, Manfred.** 2004/05. http://amor.cms.hu-berlin.de/~h2816i3x//Lehre/2004_VL_InfoStruktur/InfoStruktur_2004_06.pdf [Zugriff am: 22.11.2014]
- Lambrecht, Knud.** 1994. *Information Structure and Sentence Form: Topic, Focus and the Mental Representations of Discourse Referents*. Cambridge Studies in Linguistics 71. Cambridge & New York & Melbourne: Cambridge University Press.
- Lukas, Johannes.** 1937. *A Study of the Kanuri Language. Grammar and Vocabulary*. London & New York & Toronto: Oxford University Press.
- Lüpke, Friederike.** 2010. Multilingualism and language contact in West Africa: towards holistic perspective. *Journal of Language Contact* 3/1. S 1-11.
- Matras, Yaron.** 1998. Utterance modifiers and universals of grammatical borrowing. *Linguistics* 36. S 281-331.
- Matras, Yaron.** 2011. Universals of structural borrowing. In: Siemund, Peter (Hrsg.). *Linguistic Universals and Language Variation*. Berlin & New York: Walter de Gruyter. S 204-233.
- Matras, Yaron.** 2012. An activity-oriented approach to contact-induced language change. In: Chamoreau, Claudine & Légise, Isabelle (Hrsg.). *Dynamics of Contact-Induced Language Change*. Berlin & Boston: De Gruyter Mouton. S 18-52.
- McIntosh, Mary.** 1984. *Fulfulde Syntax and Verbal Morphology*. Boston: KPI.
- Moravcsik, Edith.** 1978. Universals of language contact. In: Joseph H. Greenberg (Hrsg.). *Universals of Human Language*. Stanford: Stanford University Press.
- Newman, Paul.** 1971. The Hausa negative markers. *Studies in African Linguistics* 2/3: 183-195.
- Newman, Paul.** 2000. *The Hausa Language. An Encyclopedic Reference Grammar*. New Haven & London: Yale University Press.

- Pittner, Karin & Berman, Judith.** 2004. Deutsche Syntax: Ein Arbeitsbuch. Tübingen: Gunter Narr.
- Ross, Malcolm.** 2006. Metatypy. *Encyclopedia of Language and Linguistics* 8. S 95-99.
- Ross, Malcolm.** 2008. A history of metatypy in the Bel languages. *Journal of Language Contact* 2/1. S 149-164.
- Reinhart, Tanya.** 1981. Pragmatics and linguistics: An analysis of sentence topics. *Philosophia* 27. S 53-94.
- Schuh, Russell G.** 2003. The linguistic influence of Kanuri on Bade and Ngizim. *Maiduguri Journal of Linguistic and Literary Studies* V. University of Maiduguri: Department of Languages and Linguistics. S 1-36.
(http://www.linguistics.ucla.edu/people/schuh/Papers/A81_2003_Kanuri_Bade_Ngizim.pdf),
[Zugriff am: 22.11.2014])
- Schuh, Russell G.** 2005. Yobe State, Nigeria as a linguistic area. MS. Los Angeles: UCLA Department of Linguistics.
- Siemund, Peter.** 2008. Language contact: Constraints and common paths of contact-induced language change. In: Siemund, Peter & Kintana, Noemi (Hrsg.). *Language Contact and Contact Languages*. Oxford: Clarendon Press. S 3-11.
- SIKWA (Sprachliche Innovation und Konzeptwandel in Westafrika).**
http://www.univie.ac.at/sikwa/frames_nsc.htm [Zugriff am: 22.11.2014]
- Stennes, Leslie H.** 1967. A Reference Grammar of Adamawa Fulani. Michigan State University: African Studies Center.
- Stoiber, Franz⁷⁷ & Schamberger, Ulrike.** 1995. Hausaa. Einführung in das Hausaa. Wien: Afro-Pub.
- Taylor, Frank William.** 1953. A Grammar of the Adamawa Dialect of the Fulani Language (Fulfulde). Oxford: Clarendon Press.
- Thomason, Sarah Grey.** 2000. Linguistic areas and language history. In: Gilbers, D.G. & Schaeken, J. (Hrsg.). *Languages in Contact* Amsterdam & Atlanta: Rodopi. S 311-327.
- Thomason, Sarah Grey.** 2001. *Language Contact. An Introduction*. Edinburgh: Edinburgh University Press.
- Thomason, Sarah Grey & Kaufman, Terrence.** 1988. *Language Contact, Creolization, and Genetic Linguistics*. Berkeley & Los Angeles & Oxford: University of California Press.
- Valin, Robert Detrick Van, Jr.** 1993. A synopsis of role and reference grammar. In: Van Valin, Robert Detrick, Jr. (Hrsg.). *Advances in Role and Reference Grammar*. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins. S 23-33.
- Voßen R. & Mietzner, A. & Meißner A.** (Hrsg.) 2000. „Mehr als nur Worte...“. *Afrikanische Beiträge zum 65. Geburtstag von Franz Rottland*. Köln: Rüdiger Köppe.
- Winford, Donald.** 2003. *An Introduction to Contact Linguistics*. United Kingdom: Blackwell Publishing.
- Wolff, Ekkehard & Löhr, Doris.** 2006. Encoding focus in Kanuri verbal morphology – predication focus and the „Kanuri focus shift“. In: Fiedler, Ines & Schwarz, Anne (Hrsg.). *Papers on Information Structure in African Languages*. Berlin: ZAS Papers in Linguistics 46. S 185-209.

⁷⁷ Franz Stoiber ließ sich zu Franz Ahamer umbenennen.

Ziegelmeyer, Georg. 2008. Aspekte adverbialer Subordination im Hausa, Fulfulde und Kanuri. Köln: Rüdiger Köppe.

Ziegelmeyer, Georg. 2009a. Negation of non-indicative mood in Hausa, Fulfulde und Kanuri. In: Cyffer, Norbert & Ebermann, Erwin & Ziegelmeyer, Georg (Hrsg.). Negation Patterns in West African Languages and Beyond. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins. S 7-18.

Ziegelmeyer, Georg. 2009b. Areal features in northern Nigeria – towards a linguistic area. In: Zima, Petr (Hrsg.). The Verb and Related Areal Features in West Africa. Continuity and Discontinuity within and across Sprachbund Frontiers. München: Lincom Europa. S 269-306.

Ziegelmeyer, Georg. 2011. On argument focus in Kanuri. In: Löhr, Doris & Rothmaler, Eva & Ziegelmeyer, Georg (Hrsg.). Kanuri, Borno and Beyond – Current Studies on the Lake Chad Region. Köln: Rüdiger Köppe. S 191-205.

Zima, Petr. 2009. Songhay verbal negation in its dialectal and areal context. In: Cyffer, Norbert & Ebermann, Erwin & Ziegelmeyer, Georg (Hrsg.). Negation Patterns in West African Languages and Beyond. Amsterdam & Philadelphia: Benjamins. S 93-105.

9.2. Bildmaterial

Karten 1-4:

SIKWA (Sprachliche Innovation und Konzeptwandel in Westafrika).
http://www.univie.ac.at/sikwa/frames_nsc.htm [Zugriff am: 22.11.2014]

Bearbeitung (farbliche Unterlegungen sowie Optimierung des Lesbarkeit des Schriftzugs):
Otto Hahn

Karte 5:

http://www.google.at/url?sa=i&rct=j&q=&esrc=s&source=images&cd=&cad=rja&uact=8&ved=0CAcQjRw&url=http%3A%2F%2Fsearchweb101.com%2Fsokoto-nigeria-west-africa%2Fmedia-cache-ec0.pinimg.com*736x*fb*5f*a8*fb5fa81be073715631da6dde839323a0.jpg%2Fwww.pinterest.com*pin*152981718564072681%2F&ei=OvOgVOWXMojLPbnCgbgL&bvm=bv.82001339,d.bGQ&psig=AFQjCNHQDqCpOGinHKV5l54rPG9AGFKE6A&ust=1419920566458443 [Zugriff am: 29.12.2014]

Zusammenfassung

Im Fulfulde, Kanuri und Hausa können gemeinsame strukturelle Merkmale beobachtet werden. Der Schwerpunkt dieser Arbeit liegt auf den Gemeinsamkeiten im Tempus-Aspekt-Modus-System. Es wurden folgende konkrete Phänomene erörtert:

Die Dichotomie in der Standard-Negation, die extra Negation für nicht-indikative Modi, die Informationsstruktur (Fokus und Topik) sowie die Existenz des ‚Vague-‘/ ‚Potential Future‘.

Nach der Ausarbeitung der Merkmale wird der Frage nachgegangen, worauf die Gemeinsamkeiten rückzuführen sind.

Beim Fulfulde, Hausa und Kanuri handelt es sich um Sprachen, die räumliche sehr nahe, typologisch und genetisch aber sehr unterschiedlich sind. Es wird vorläufig davon ausgegangen, dass die Phänomene Resultate von Sprachkontakt sind.

Mögliche andere Ursachen für linguistische Gemeinsamkeiten wären aber auch Zufall, universale Prinzipien oder parallele Entwicklungen. Aus diesem Grund schlägt Ziegelmeyer (2009) vor, die Merkmale als ‚tentativ‘ einzuschätzen. Die Dichotomie in der Standard-Negation ist eventuell auf das affirmative dichotomische System per se (nämlich abgeschlossen versus nicht-abgeschlossen) rückzuführen. Die extra-Negation nicht-indikativer Modi könnte ein universales Prinzip sein, da dieses Phänomen weit verbreitet ist. Laut Van der Auwera, Lejeune und Goussev (2013) tritt dieses Merkmal nahezu überall auf der Welt auf – mit Ausnahme von Teilen Westeuropas oder Südostasiens. Hingegen scheint die Realisierung der Informationsstruktur tatsächlich sprachkontaktbedingt zu sein. Dieses Merkmal tritt nämlich in anderen – beispielsweise mit dem Kanuri engverwandten (i.e. Saharanischen Sprachen) nicht auf. Dass im Fulfulde, Hausa und Kanuri bestimmte Tempus-Aspekt-Modus-Paradigmen als Fokus-Strategie fungieren, kann sich allerdings auch auf das Tempus-Aspekt-Modus-System selbst rückführen lassen. In den Sprachen gibt es mehrere abgeschlossene bzw. mehrere nicht-abgeschlossene Aspekte. Dies führt folglich dazu, dass ein Aspekt mehrere Funktionen inne hat, als bloß die Kodierung von Tempus/Aspekt.

Die Existenz des ‚Vague-‘/ ‚Potential Future‘ lässt sich aber mit sehr großer Wahrscheinlichkeit durch Sprachkontakt der drei Sprechergemeinschaften erklären. Ein Beweis dafür wäre, dass das ‚Vague-‘/ ‚Potential Future‘ im Fulfulde nur in östlichen – nicht aber in westlichen – Varianten existiert. In weiterführenden Forschungen können die gemeinsamen strukturellen Merkmale hinsichtlich des Tempus-Aspekt-Modus-Systems im Fulfulde, Hausa und Kanuri noch genauer überprüft oder gegebenenfalls weitere Merkmale ergänzt werden. In einem weiteren Schritt könnte der Status ‚tentativ‘ eventuell zugunsten zur Wahrnehmung eines Micro-Sprachbunds im Westafrikanischen Sahel aufgegeben werden.

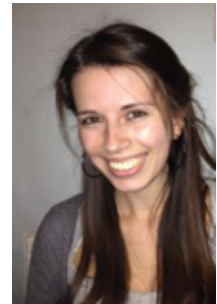
Summary

Common structural features can be observed in Fulfulde, Hausa and Kanuri. This work focuses on those related to the tempus-aspect-mood-system and the following phenomena are discussed:

Dichotomy in standard negation, special negation of non-indicative mood, tense/aspect as coding means for information structure and the existence of vague future/potential (future) tempus-aspect-mood-paradigms. After elaborating on the features, the reasons for these specific common characteristics are explored.

Fulfulde, Hausa and Kanuri are languages that share a common area, but they are typologically and genetically completely different from one another. This is why the phenomena are considered to be the result of language contact.

However, there might be other explanations for the common features, such as chance, universal tendencies and parallel development. This is why Ziegelmeyer (2009) proposed to assess the phenomena's value as 'tentative'. Dichotomy in standard negation could be caused by the affirmative dichotomy-system itself (i.e. complete versus non-complete). Special negation of non-indicative mood might be considered to be a universal tendency, since this phenomenon seems to be wide spread. According to Van der Auwera, Lejeune and Goussev (2013) the feature is found almost all over the world – except in Western Europe and Southeast Asia. In comparison, tense/aspect as means for coding information structure seems to be explained by areal contact, although this feature is absent in languages that are closely related to Kanuri (i.e. Saharan languages). Nevertheless, one has to bear in mind that it could again be the tempus-aspect-mood-system itself in Fulfulde, Hausa and Kanuri that causes this phenomenon. Since there are various complete aspects as well as various incomplete aspects, it might be the case that one aspect has more functions than only the coding of tempus/aspect. Vague future/potential (future) tempus-aspect-mood-paradigms, however, actually seem to exist because of language contact. The lack of this form in western Fulfulde dialects can be considered proof of this. Still the common structural features in the tempus-aspect-mood-systems in Fulfulde, Hausa and Kanuri need to be further investigated to verify this. Also, there is the possibility that more features might be added. As a next step, the features might no longer be characterized as 'tentative' but assumed to be evidence of a micro-linguistic area in the West African Sahel.



Johanna Katharina Hahn, BA

E-Mail: a0900256@unet.univie.ac.at

Adresse: Fichtnergasse 14/9
1130 Wien

Handy: 06507046085

Lebenslauf

Geburtsort und -datum:

Wien, 9. Februar 1991

Staatsbürgerschaft:

Österreich

Ausbildung:

1997 - 2001
2001 - 2009
seit 2009

Volksschule Mondweg
Gymnasium der Dominikanerinnen
Studium der Afrikawissenschaften
(Spezialisierung auf Afrikanische
Sprachwissenschaft)

Erweiterungscurricula:

- Bambara
- Deutsch als Fremdsprache/Zweitsprache und Germanistische Sprachwissenschaft
- Einführung in die Rechtswissenschaften

Bachelorarbeiten:

- ‚Zur Entstehung und Entwicklung des West African Pidgin English‘
- ‚Fokus auf Fokus. Die Realisierung von Fokus im Hausa, Kanuri und Fulfulde auf Grund arealer Faktoren‘

Masterarbeit:

- ‚Midon yaha. Tòò, kì gai dà gidaa. Fanjáda. Gemeinsamkeiten im Tempus-Aspekt-Modus-

System des Fulfulde, Hausa und Kanuri in
Relation zu arealen Faktoren'

Berufserfahrungen:

November 2011 - Februar 2012

Projektmitarbeiterin an der Schallforschung/
Österreichischen Akademie der Wissenschaften
(,The vowels of Eastern and Western
Mandenkan')

Tätigkeiten: Aufnahme von Bambara-Sprechern
sowie Segmentierung, Transkription und
Übersetzung der Sprachaufnahmen

März 2012 - Oktober 2012

Ehrenamtliche Deutschlehrerin bei der
Deserteurs- und Flüchtlingsberatung (Deutsch als
Zweitsprache)

Oktober 2012 - Mai 2013

Deutschlehrerin bei ActiLingua (Deutsch als
Fremdsprache)

September 2013 - Juli 2014

Freie Journalisten bei Radio Afrika International

November 2013 - Mai 2014

Assistentin der Honorarkonsulin im Konsulat von
Kamerun

Dezember 2013 - Juli 2014

Freie Journalistin für die Zeitung Tribüne Afrikas

Februar - Juli 2014

Allgemeine Projektkoordination bei Radio Afrika
sowie Publicity Manager und Implementation
Officer für das EU-Projekt ,INTEGRO'
(Integration on the Ground)

Juni - Juli 2014

Boko Haram-Veranstaltungs-Mitarbeiterin für
VIDC (Vienna Institute for International
Dialogue and Cooperation)

Tätigkeiten: Flüsterdolmetschen während der
Veranstaltung sowie Transkription und
Translation für die Dokumentation der
Veranstaltung

Sprachkenntnisse:

- Englisch
- Latein
- Italienisch
- Französisch
- Spanisch
- Bambara
- Hausa
- Fulfulde
- Kanuri